

AVTO CLVB

AÑO III - Nº 18 BUENOS AIRES - OCTUBRE DE 1963

EJEMPLAR
EXCLUSIVO
PARA SOCIOS
DEL A. C. A.



\$50

TIRADA 234.000 EJEMPLARES

**LLEVAN CARGA
Y DEJAN
VENTAJAS!**

FRONTALES DKW - AUTO UNION

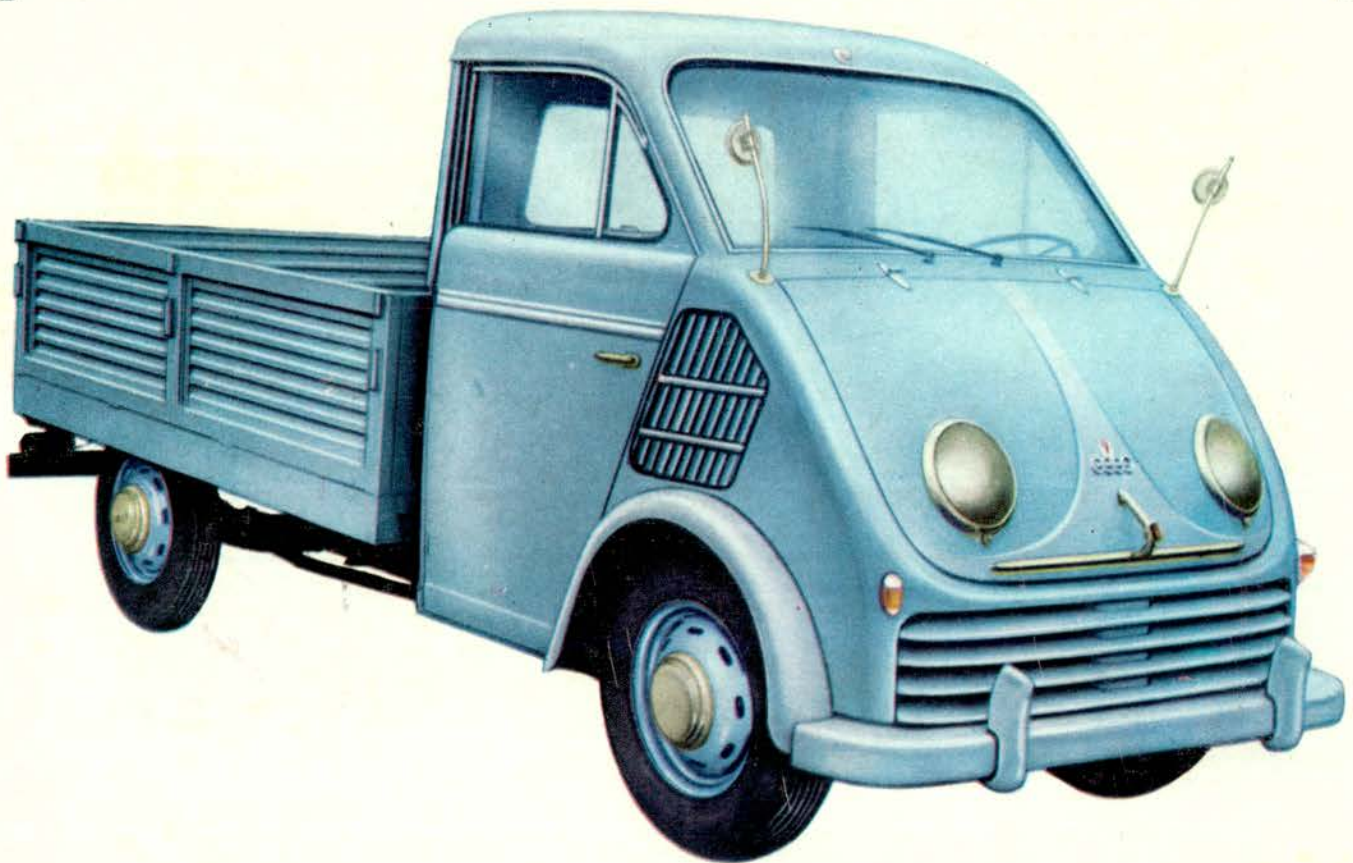
RENDIDORAS: Por su capacidad de trabajo!
En una hora transportan 1000 Kg. a una
distancia de 100 Km (\$ 0.127 c/kilo!)

RENDIDORAS: Por su versatilidad: se pre-
sentan en diversos modelos para satisfacer
todas las necesidades: combi - pick-up alta
- pick-up baja - pick-up doble cabina - furgón
- furgoneta - ambulancia, etc.

RENDIDORAS: Por su fabulosa estructura:
robusto chasis - poderoso motor - extraor-
dinaria potencia. Todas son ventajas que se
descargarán a su favor!

VEA LAS
FRONTALES DKW - AUTO UNION
EN LA RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES DE
INDUSTRIA AUTOMOTRIZ SANTA FE S. A.
FABRICA ARGENTINA DE VEHICULOS DKW - AUTO UNION

\$ \$ \$ \$



**POTENCIA
PIQUE
VELOCIDAD...**

...son algunas de las propiedades superiores que confiere a todo motor la nueva nafta que, elaborada en modernas plantas de "cracking catalítico", ha lanzado YPF al mercado argentino, para satisfacer los requerimientos imperiosos de los motores modernos de contar con un combustible superior.

SUPERVIAJE

CON



Super

NAFTA





LAGO MASCARDI

ESTE es el mejor momento para determinar la fecha y duración de nuestras vacaciones en la maravillosa región de los Lagos del Sur Argentino. SAN CARLOS DE BARILOCHE está lista para recibirle. Sus 111 hoteles y hosterías con el confort, las comodidades y la atención preferente adecuadas a todas las posibilidades económicas de los turistas, se disponen a darle su más cordial bienvenida.

Para llegar a BARILOCHE puede usted elegir el medio de transporte que más le agrada. Dos rutas distintas, ambas perfectamente accesibles, le facilitarán la travesía en automóvil. Veloces, seguros y modernos aviones reducirán el viaje a su mínimo tiempo, y un servicio frecuente de trenes, al que se acaban de incorporar coches dotados de todo confort, convertirán sus vacaciones en lo que deben ser: solaz para el espíritu, descanso para el cuerpo, inolvidable satisfacción para los ojos e inefable recuerdo para la mente.



LAGO GUTIERREZ



LAGO MASCARDI - CERRO BONETE

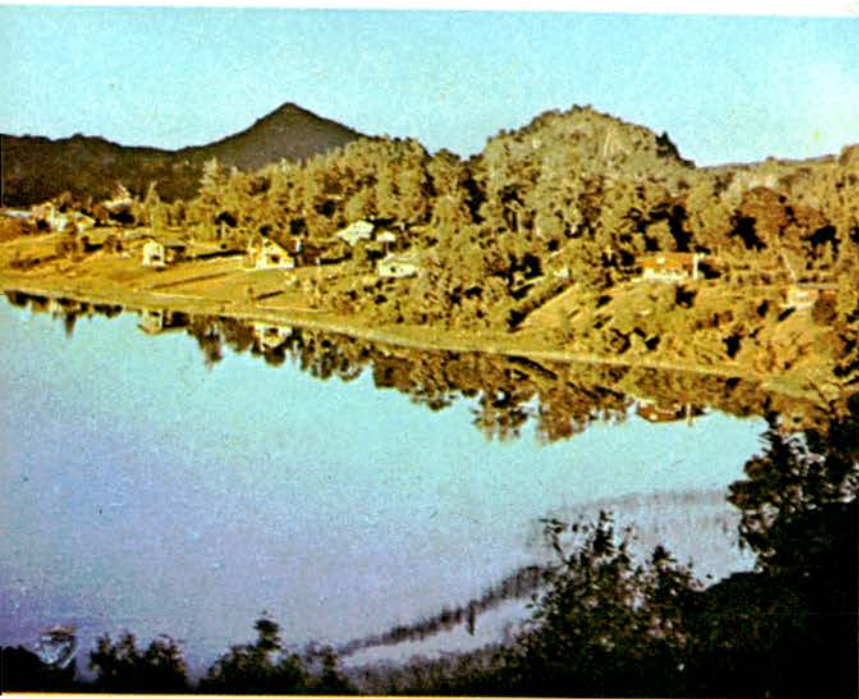
LA DIRECCION NACIONAL DE TURISMO

Informa

Los hoteles, hosterías y demás lugares de alojamiento para turistas en San Carlos de Bariloche, que tan bien ganado prestigio han adquirido en los últimos años, se aprestan a satisfacer las necesidades y exigencias de la corriente de visitantes que se anuncia desde ahora para la temporada veraniega 1963-1964, cuyo volumen ha de ser muy considerable a juzgar por los pedidos de reservas de comodidades que están llegando a los establecimientos hoteleros de todas las categorías.



VALLE ENCANTADO - RIO LIMAY

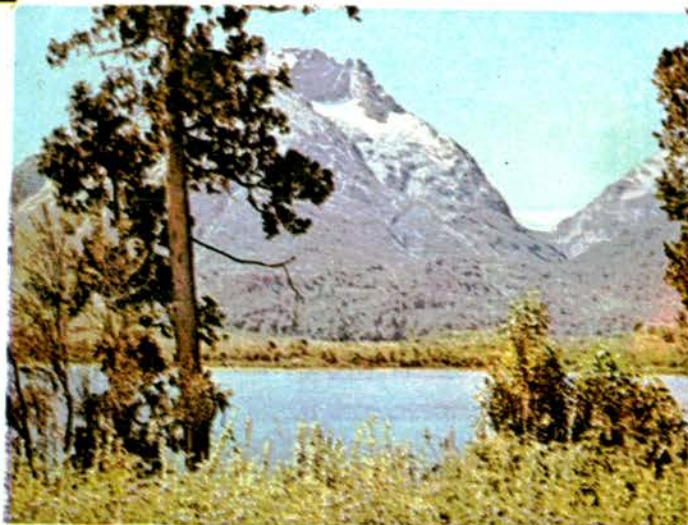


LAGO PERITO MORENO

LAGO MORENO

Para orientar a los turistas, informamos a continuación sobre los precios totales que regirán durante la próxima temporada:

| | | |
|--------------------------------------|--------|---------|
| Hoteles de gran turismo, desde | \$ 950 | por día |
| " " 1ª categoría, desde | 750 | " " |
| " " 2ª categoría, desde | 550 | " " |
| " " 3ª categoría, desde | 450 | " " |
| Residenciales, desde | 250 | " " |
| Campings, desde | 150 | " " |



SISTEMA DE SEÑALES VIALES

CAMINERAS

DE PELIGRO



DE PRESCRIPCIÓN

DE INFORMACIÓN



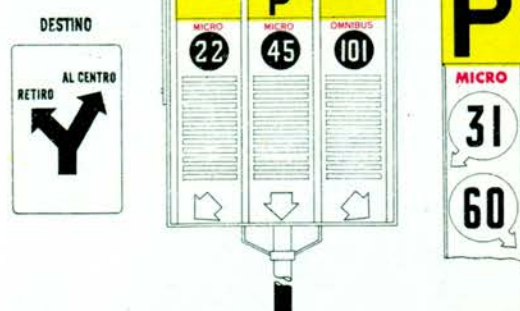
URBANAS

DE REGLAMENTACION



DE PRUDENCIA

DE INFORMACION



OBSEQUIO DE AUTOCLUB a los AUTOMOVILISTAS

Enseñe a sus Hijos la Fundamental Importancia de estas Señales Para el Tránsito

desde este momento



SU SALUD

queda en MANOS de



SMILO

llamando a:

48-7487

o concurriendo personalmente a

SARMIENTO 2649

le informarán como ingresar a nuestro:

PLAN DE ASISTENCIA MEDICA TOTAL DE UTILIZACION INMEDIATA

SIN CUMPLIR PLAZOS DE ESPERA • SIN LIMITE DE EDAD • SIN EXAMEN MEDICO PREVIO

POR EL SOLO PAGO DE LA CUOTA MENSUAL

6 GRANDES Y MODERNOS SANATORIOS

65 CONSULTORIOS MEDICOS DE ZONA

Desde su ingreso usted y su familia tienen derecho a todos nuestros Servicios Asistenciales:

CLINICA MEDICA.- Cardiología - Dermatología - Endocrinología - Enfermedades alérgicas - Gastroenterología - Hematología - Neumología - Neurología - Nutrición - Pediatría y Puericultura - Tisiología.

CLINICA QUIRURGICA.- Anestesiología - Clínica obstétrica - Cirugía infantil - Cirugía Plástica - Cirugía torácica - Hemoterapia - Neurocirugía - Ortopedia - Traumatología - Proctología - Urología - Otorrinolaringología.

OTRAS ESPECIALIDADES.- Análisis clínicos - Anatomía patológica - Bacteriología - Endoscopia peroral - Oftalmología - Parasitología - Psiquiatría - Radiología y fisioterapia - Toxicología - Odontología.

SERVICIOS PROFESIONALES COMPLEMENTARIOS.- Inyecciones - Curaciones - Kinesioterapia - Fonoaudiología - Traumatología.

CLINICA Y SANATORIO DEL NIÑO.-

CIRUGIA GENERAL Y CIRUGIA ESPECIALIZADA.- Con internación o ambulatoria.

MATERNIDAD MODELO.- Preparación psicoprofiláctica para la enseñanza del parto sin dolor - Ginecología: servicio de clínica y cirugía - Nursery - Sala para prematuros - Incubadoras - Resucitadoras.

SERVICIOS ESPECIALES A DOMICILIO.- Para pacientes que no pueden trasladarse: Consultas, curaciones, análisis, radiografías, etc.

SERVICIOS DE URGENCIA PERMANENTES.- Guardia continua a domicilio día y noche.

POLICLINICA PRIVADA ofrece brindar el cuidado de su salud A LA MANERA DE UNA ATENCION PRIVADA, TAN SOLO POR EL PAGO DE UNA CUOTA MENSUAL.

OFICINAS DE INFORMACION

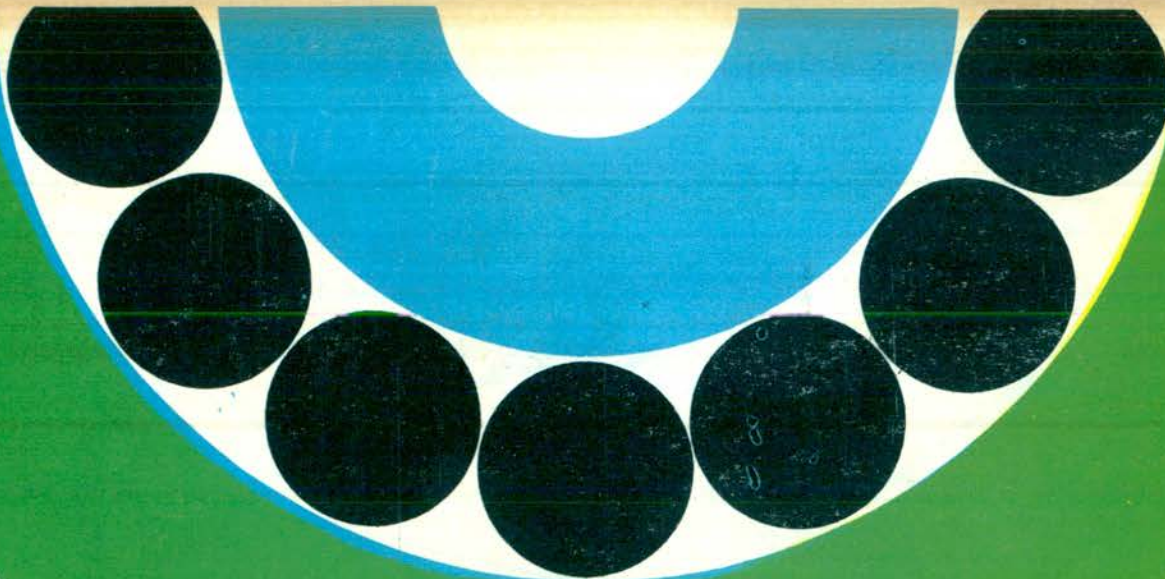
SARMIENTO 2649 - Tel. 48-7487
Dr. LUIS AGOTE 2479 - Tel. 80-7261
LAPRIDA 4211 V. Martelli - Tel. 740-2305/2239

REMITA ESTE CUPON PARA RECIBIR MAYOR INFORMACION

NOMBRE:
CALLE: N°
PISO: Dpto. Tel.:
LOCALIDAD:

ESTOS MISMOS SERVICIOS A DISPOSICION DE QUIENES VIVEN EN EL INTERIOR DEL PAIS

A EXCEPCION DE LOS SERVICIOS DOMICILIARIOS



**La nueva máquina
de escribir eléctrica**

olivetti 84



La Olivetti 84 es una máquina nueva en su forma; nueva, por la acentuada funcionalidad de los mecanismos electroimpresores que permiten una perfecta uniformidad de pulsación e impecable nitidez de escritura, tanto en el original como en las copias; excepcional, por la robustez de su estructura; ejemplar, por la esmeradísima selección de sus materiales. Es un modelo fundamental de máquina eléctrica que se recomienda a las oficinas y despachos profesionales como elemento de modernismo y eficacia, como instrumento ideal para un trabajo intenso y continuo, destinado a satisfacer el doble requisito de la cantidad y calidad. Es una máquina para trabajar mucho y bien.

**Olivetti Argentina S. A.
Buenos Aires**

TIEMPO A LA VISTA ...Y CUENTAS CLARAS

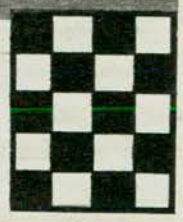
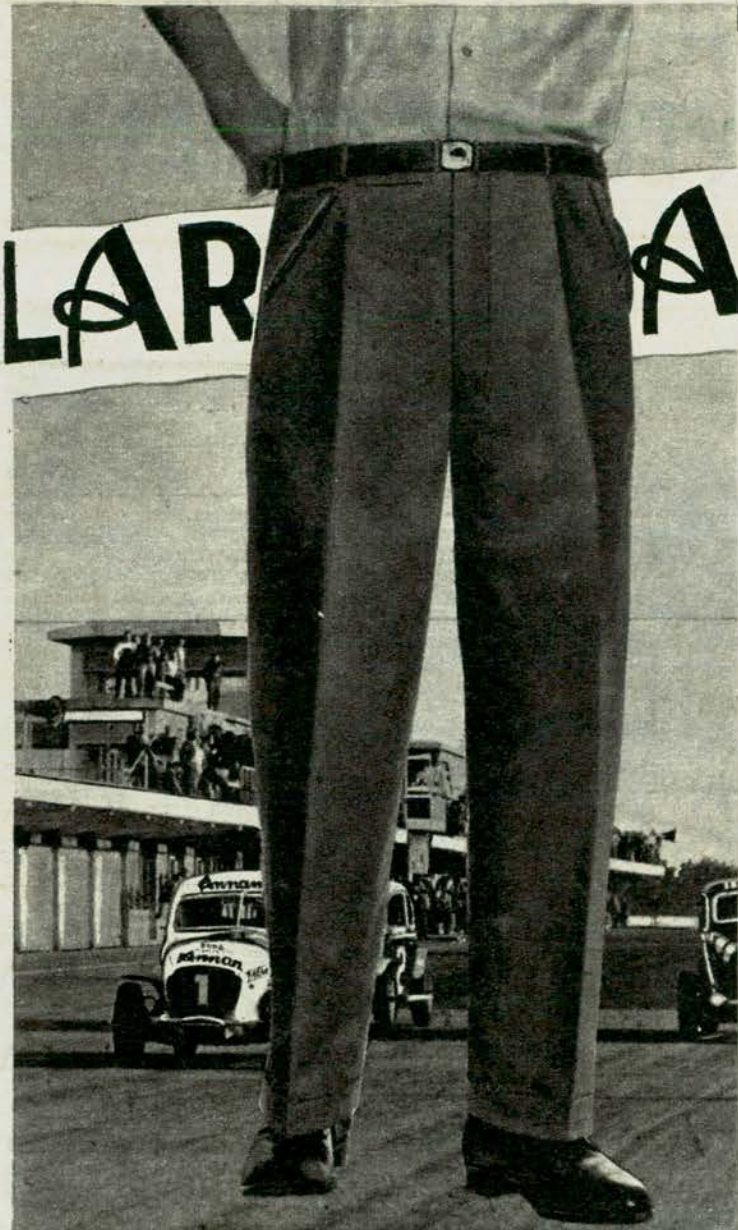


EL REGISTRADOR DE COSTOS **IBM 780**

Ofrece al usuario y al proveedor la garantía de su imparcialidad. Una de sus muchas aplicaciones: control de tiempos en las playas de estacionamiento.

IBM World Trade Corporation

Av. Pte. R. Sáenz Peña 933 - Buenos Aires



**EL PANTALON
HECHO
PARA EL
AUTOMOVILISTA**

PANTALON

TURISMO CARRETERA

ELLOS LO USAN



DANTE EMILIOZZI
Campeón Argentino T. C.



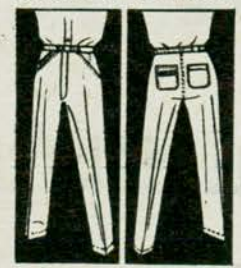
SANTIAGO LUJAN SAIGOS
Sub-campeón Argentino T. C.

COMODO - SEGURO - ELEGANTE
 con todos los detalles que quien conduce un automóvil necesita, el pantalón **TURISMO DE CARRETERA**, es la prenda ideal para el automovilista. Confeccionado en tela de primerísima calidad, su corte funcional responde a todas las exigencias de esta actividad múltiple de la vida moderna.

ES OTRO ARTICULO DE:

Amman
DE PERGAMINO

DETALLES DE LA PRENDA



7 Bolsillos: Para registro y patente - billetera - peine - cigarrillos y accesorios, etc. Práctico cinturón con hebilla.

"POR FIN...
ATMA
 BATERIAS
 QUE DURAN"



ATMA: Nombre corto, claro y tradicional, que identifica lo inconfundible: Calidad. Nombre que ahora lleva también la más nueva y revolucionaria Batería producida íntegramente en el país. Y que a sus sorprendentes ventajas suma el hecho de ser cargada en seco, para que usted, señor automobilista, señor transportista, pueda adquirir una batería totalmente fresca... como recién salida de fábrica!

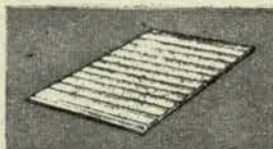
Realmente, se trata de una batería excepcional, porque le ofrece:



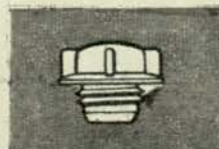
Monoblock Supercompacto: Resistente a las vibraciones y a las filtraciones por su estructura sólida.



Placas excepcionales: Fabricadas con rejillas sólidas de larga duración y buena adherencia del material activo, permitiendo la máxima retención de la carga.



Separadores Porvíc: Microporosos, flexibles, resistentes, permiten la libre absorción del electrólito y facilitan a la batería el desarrollo de toda su fuente de poder.



Tapones con Laberinto Interno: Especialmente diseñados, permiten la libre salida del gas e impiden el escape del electrólito, evitando la corrosión!

**UNA BATERIA
 DE DESTACADO
 RENDIMIENTO
 Y DURACION**

ATMA

AHORA TAMBIEN CALIDAD EN BATERIAS

Coñac

CHABANNEAU

*De Noble
Origen
Francés*



J. GOUGUENHEIM

S.I.C.C.A.

CERRITO 1079

Buenos Aires

T. E. 42 - 6403 - 6225 - 6645

AVTO CLUB

CIRCULACION
234.000
EJEMPLARES

REVISTA DEL AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES
EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

sumario

DIRECTOR:

Dr. César C. Carman
Presidente del A. C. A.

COMISION ASESORA:

Dr. Roberto N. Lobos
Presidente
Sr. E. González Vidal
Dr. Emilio L. Villarroel
Sr. Lino Palacio
Sr. Alfredo Calisto

COMISION FINANCIERA:

Ing. Mario L. Negri
Vicepresidente 2º
de la C. D. del A. C. A.
Sr. Federico Lajud
Tesorero de la C. D.
del A. C. A.
Sr. Marcos Victorica
Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas
del A. C. A.

SECRETARIO GENERAL:

Dr. Manuel Goldstraj

SECRETARIO DE REDACCION:

Jaime G. Font

DEPARTAMENTO DE ARTE:

Julio E. Riera

DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD Y RELACIONES PUBLICAS:

Jefe: Sr. Aldo L. Grampa

Adscriptos:

Alberto Gutiérrez
Víctor Ditlevaen

AÑO III

Nº 13

OCTUBRE 1963

BUENOS AIRES

Precio del Ejemplar
en la República
Argentina: \$ 50.- m/n.

| | | |
|--|-----|----------------------------------|
| EDITORIAL | 7 | <i>La Dirección</i> |
| DETRAS DEL AUTOMOVIL | 8 | <i>Horacio Estol</i> |
| SANSON Y LAS CORBATAS | 16 | <i>Mariano Perla</i> |
| SE ACABO LA ZARABANDA | 18 | <i>Edmundo Guibourg</i> |
| RIO, CIUDAD ESPIRITUAL, PODEROSA Y BELLA | 22 | <i>Fermin Estrella Gutiérrez</i> |
| EL MISTERIO DEL ACCESO NORTE | 26 | <i>Sirto Pondal Rios</i> |
| SAN LUIS A LA VISTA | 28 | <i>Julia Bustos</i> |
| LA ANDALUCIA SECRETA | 33 | |
| UNA PENSION PARA CABALLOS | 36 | |
| SOCIEDAD PARA EL FOMENTO DEL ATRASO | 38 | <i>Emilio VillaIba Welsh</i> |
| CINCO TONELADAS DE SARDINAS | 40 | <i>Vera Pichel</i> |
| LA PLATA, CIUDAD DE "OTRO" ESTILO | 42 | <i>Carlos A. Cereda</i> |
| TURISMO Y PAISAJE | 44 | <i>Córdoba Iturburu</i> |
| RINCONES MADRILEÑOS | 48 | <i>Noemí Vergara de Bietti</i> |
| PLAZA ITALIA | 52 | <i>Rodolfo M. Taboada</i> |
| UN EXTRAÑO MUNDO | 54 | <i>Eduardo Zamacois</i> |
| ¡OH, EL AVION! | 60 | <i>Piolo de Macrame</i> |
| AYER, HOY Y MAÑANA DE LAS CUEVAS | 62 | <i>Raúl L. Carman</i> |
| HAGA TURISMO CON "AUTOCLUB" FIESTA EN CORDOBA | 65 | <i>Gustavo A. Guerrero</i> |
| CUANDO LOS HIJOS CORREN, ¿QUE PIENSAN LAS MADRES? | 72 | <i>Ciriaco Díaz</i> |
| EL "AHOGO" DEL MOTOR | 74 | <i>Roy</i> |
| COMITIVAS DEL A.C.A. REALIZARON DIVERSAS GIRAS | 76 | <i>H. C.</i> |
| "AUTOCLUB" PRUEBA EL FORD FALCON | 80 | |
| LUCHA EN LAS RUTAS ARGENTINAS | 84 | <i>Horacio R. Casares</i> |
| EL AUTOMOVIL IDEAL | 90 | <i>Pedro Fiore</i> |
| TUTANKAMON, ATRACCION TURISTICA MUNDIAL | 94 | <i>Luis M. C. Varela</i> |
| DE AQUI, DE ALLA Y DE MAS ALLA | 98 | <i>Hugo Mantecón</i> |
| MATISSE: UNA CAPILLA EN UN VIEJO CAMINO | 102 | <i>Juan Averiguador</i> |
| TURISMO Y ANTIGUEDADES | 108 | <i>Zulma Núñez</i> |
| | 112 | <i>Nelly de Sánchez Vincente</i> |
| LA REPARACION DE SU AUTOMOVIL | 124 | <i>H. R. C.</i> |

Fotos de Sara Facio, Jaime Giralt Font, Gustavo Guerrero, J. E. Bechis y J. C. Villegas.
Ilustraciones de Villafañe, Borobio y Lisa.

Redacción y Administración: Avda. del Libertador 1850, piso 7º. Teléfonos: 83-6061; interno 61;
Secretaría de Redacción: 80-1837; Publicidad: 84-9556. Reg. de la Propiedad Intelectual 702.641.
Distribuidores: Cap. Fed.: Hiram S.R.L., Galle 1353. Interior: SADYE S.A., México 625. Bs. Aires.

Autoclub 5



Para la revista

AUTOCLUB

Buenos Aires, 12 de octubre de 1963.

A. U. Illia

Dr.
CARLOS H. PERETTE

Vicepresidente de la Nación Argentina

"...queremos encauzar el destino nacional con el orgullo de saber que somos capaces de empezar de nuevo... y que habremos de conquistar, con el esfuerzo común de radicales y no radicales, el prestigio del país...". (Del discurso pronunciado por el Dr. Perette en un almuerzo ofrecido por el Rotary Club de Buenos Aires, el 2 de octubre de 1963). La clara firmeza del pensamiento enunciado por el Vicepresidente anticipa la amplitud de su criterio constructivo como hombre de gobierno, y confirma el dinamismo que ha caracterizado su tesonera acción en la vida pública argentina.

6 **Autoclub**

Dr.
ARTURO U. ILLIA

Presidente de la Nación Argentina

"Soy un hombre fundamentalmente capaz de protegerme contra el éxito". (De un discurso del doctor Illia, pronunciado el 21 de agosto último, en un acto público en la Capital Federal.) Estas palabras, que muy escasamente podrían hallar su par en una antología política argentina, encierran, como es fácil percibir, un concepto esencial que define honrosamente la personalidad humana del nuevo Presidente de la República. El país confía en que la ecuanimidad y ponderación espiritual que traducen, constituyan un factor decisivo en la administración que se inicia.



*Para la Revista Autoclub
del automovil club argentino
cordobense - Carlos Perette
27/10/1963*

EDITORIAL

LOS GRANDES PREMIOS 1963

EL 23 del mes en curso se iniciará simbólicamente desde Buenos Aires —la largada efectiva de la competencia tendrá lugar, en realidad, en Pilar—, el VII Gran Premio que este año se llamará "Internacional de Turismo-Supernafta Y.P.F."; terminará en el Autódromo Municipal de la Capital el 2 de noviembre, después de cumplir un recorrido total de 4624,1 kilómetros, atravesando las provincias de Buenos Aires, Santa Fe, Córdoba, San Luis, Mendoza, San Juan, La Rioja, Catamarca, Tucumán y Santiago del Estero. Pocos días después, el 30 de noviembre, partirá de Mercedes (Buenos Aires) —la salida simbólica, también esta vez, está marcada desde la Capital—, la caravana de ases que disputará el XLI "Gran Premio Argentino de Carretera 1963-Super móvil Y.P.F.", quienes este año recorrerán los caminos de Buenos Aires, La Pampa, San Luis, Mendoza, San Juan, La Rioja, Córdoba y Santa Fe, con un total de 4.084 kilómetros, y regresarán a la Capital Federal el 7 de diciembre.

Como se ve, se trata de dos dilatadas y difíciles competencias. Ninguna duda cabe hoy, después de la experiencia recogida a lo largo de los años, que todos los aficionados al automovilismo deportivo (que dicho sea de paso, ha perdido el derecho de ser considerado como un exclusivo privilegio masculino, después de los tantos nombres de damas triunfadoras, que últimamente consigna la crónica local e internacional), consideran las nombradas dos pruebas clásicas como la máxima expresión del deporte mecánico argentino y las esperan con comprensible impaciencia, para asistir a la coronación del esfuerzo con que los magníficos campeones del volante se preparan, año a año, para la conquista de lo que puede ser —y generalmente es—, un triunfo definitivo y consagratorio. Así, pues, al organizar estas carreras ya tradicionales en el calendario del deporte nacional, el Automóvil Club Argentino no solamente responde a un postulado de su carta estatutaria, sino que satisface la vocación y la aspiración, diremos así, de un considerable sector de la población, especialmente de la gente joven.

Por otra parte, hay conciencia hecha en el país respecto de la utilidad y significado práctico de esas competencias automovilistas. El Gran Premio de Carretera, como es notorio, sirvió para abrir rutas al automovilismo popular, a lo largo de los años, cuando aquéllas sólo eran meras huellas, o poco más, y no realmente caminos. Además, la mencionada prueba constituye una demostración efectiva de la capacidad técnica, del poder de inventiva y algunas veces de la originalidad auténtica de la mecánica nacional, aparte de la habilidad y el coraje de los volantes, tantas veces puesto en evidencia. Y en cuanto al hoy llamado "Gran Premio Internacional de Turismo", en el que compiten coches de serie, los llamados "standard", su importancia se agranda e impone cada vez más, habida cuenta del hecho, tan simple como trascendente, que esa carrera constituye un verdadero y eficaz "banco de prueba" para los vehículos que va a utilizar el público común, el usuario de todos los días, y por otro lado, que su desarrollo se convierte en la mejor fuente informativa sobre las posibilidades del turismo, inclusive en cuanto atañe a la practicabilidad de las rutas que deben servirlo.

Se comprende así, que el Automóvil Club Argentino tenga motivos fundados e inobjetable para persistir en su política deportiva en materia de automovilismo, no obstante los inconvenientes, que las autoridades de la Institución conocen muy bien, que crea a los usuarios de los caminos, durante algunas horas, el desarrollo de las carreras, que inevitablemente, para seguridad del público y de los corredores, obligan a la clausura de algunos tramos de las rutas. Las autoridades del Club esperan poder contar siempre con la comprensión y tolerancia del público argentino, mientras no dejan de prestar toda su atención a este problema con la esperanza de hallar una solución que permita evitar los inconvenientes que dejamos anotados. Entretanto, las competencias que comentamos seguirán siendo no sólo una manifestación deportiva, sino también una sentida necesidad para el automovilismo y el turismo en el país.

LA DIRECCION



NUESTRA PORTADA

La fotografía que ilustra nuestra portada (1) presenta uno de los muchísimos escenarios de incomparable belleza que el turista puede encontrar a su paso por las privilegiadas provincias norteñas, que, además de otras, serán recorridas en estos días, en raudo paso, por los volantes participantes en el VII Gran Premio Internacional de Turismo 1963.

En este caso, el piloto, conduciendo un veloz y confortable RENAULT GORDINI, experimenta las emociones más variadas, disfrutando también de los cambiantes paisajes que no van, por cierto, en zaga, a los clásicos lugares de turismo internacional.

(1) Gentileza de la dirección de la Casa de Tucumán en Buenos Aires, que mucho agradecemos.



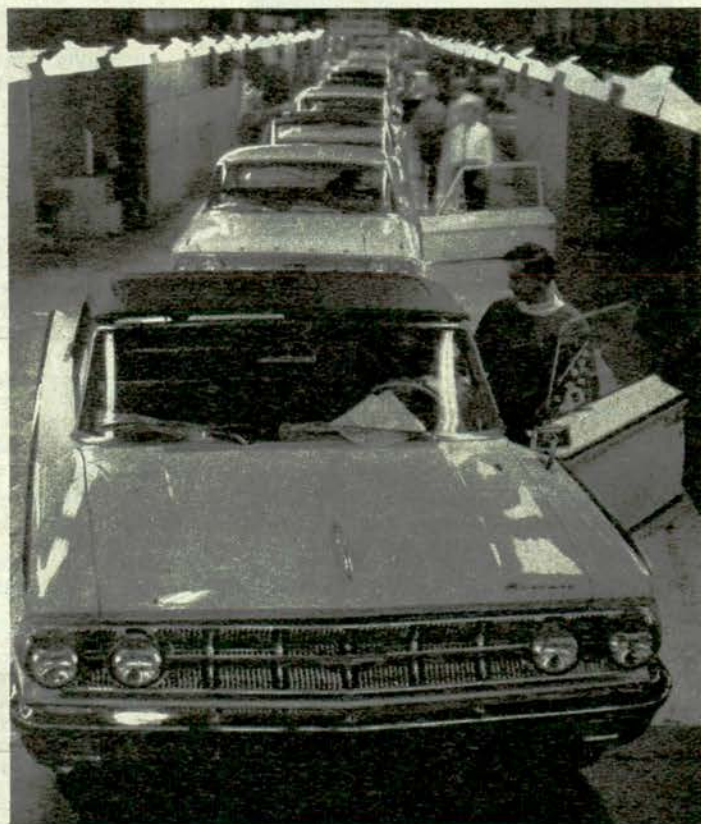
AYER

El primer automóvil que circuló por las calles de Detroit en 1896 —antes de ayer— era realmente un coche sin caballos y hoy se conserva junto a otros ejemplares contemporáneos, en el Museo Ford, donde fue tomada esta foto, en la que aparece el autor de la presente nota.

LA industria automovilística americana acaba de superar su más alta producción de todos los tiempos, señalada en 1955 con 7.130.000 unidades, fabricando 7.340.000 automóviles del modelo 1963. Este nuevo paso confirma —de una manera obvia— la enorme importancia de una industria cuya relación decisiva con el país se expresa en términos tecnológicos, económicos y sociales a tal punto, como para ser el factor aislado más importante en la fisonomía actual de EE. UU. y en la revo-

HOY

En la última etapa de la línea de armado, un inspector examina los detalles finales de un Mercury Monterrey 1963, en la fábrica Ford de Wayne, Michigan. La inspección final se agrega a las inspecciones parciales que se hacen a lo largo de la línea de armado.



DETRAS DEL AUTOMOVIL...

La industria que puso en marcha el gran desarrollo de EE. UU., resume con su existencia el carácter de la constante revolución técnica y económica del país.

Por
HORACIO ESTOL
Para AUTOCLUB

lución insensible, pero profunda, que se viene operando paralelamente al desarrollo de esa industria. Nos ha resultado propicia por eso, la oportunidad que tuvimos hace unas semanas de conocer en forma directa su centro principal en Detroit, gracias a una invitación de la Defense Supply Association, de esa ciudad.

No ignoramos que el tema de la industria automovilística americana tiene cierto aire remanido porque siempre ha estado en un primer plano preponderante y, aparentemente, todo lo que se pueda decir es una repetición. Pero creemos que también en este caso las apariencias engañan o, por lo menos, despistan tanto como para que lo remanido no sea el tema sino los lugares comunes que se le han adosado y que cuando

PAISAJE

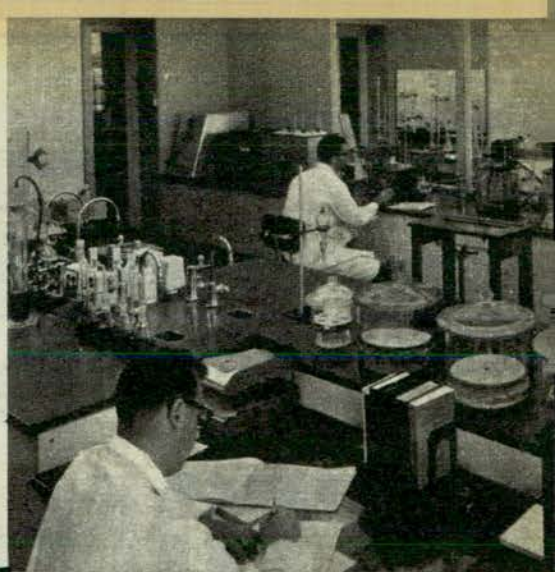
Una vista general del Centro Técnico que tiene el atractivo de un paisaje. A la derecha se ve la cúpula de metal del Auditorium, donde se hacen las exhibiciones privadas de los prototipos. Por esa razón el Auditorium está conectado con los principales edificios del Centro mediante una red de túneles que permite mover los coches sin ser expuestos a miradas indiscretas.



se los descarta, aparecen una cantidad de cosas interesantes que merecen divulgarse con la perspectiva adecuada. Descontamos que no faltará entre los lectores de AUTOCLUB una informada minoría que conoce todo lo que vamos a decir, pero de todas maneras creemos que corresponde llevar al grueso de los lectores una idea general sobre un tema que es interesante, instructivo y aleccionador.

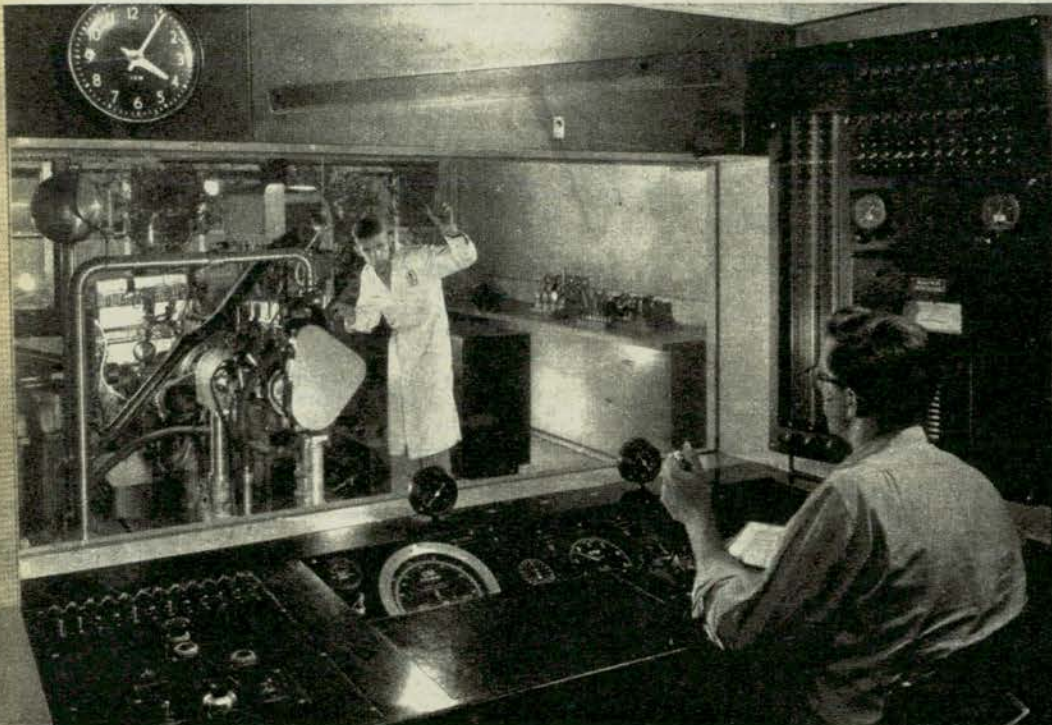
Evocación rápida

Hay que recordar dos o tres cosas. En 1896 circuló por Detroit el primer automóvil construido en esa ciudad por Charles B. King, aunque en esos momentos ya había otros hombres que estaban empeñados en ese mismo tipo de empresa. Después de King, aparecieron W. C. Durant, Walter Chrysler, Henry



DOBLE TEST

Los motores, tanto los experimentales como los convencionales, son sometidos a pruebas prácticas en los caminos y a pruebas teóricas en los laboratorios, como el que aparece en esta foto, tomada en el curso de una de esas pruebas.



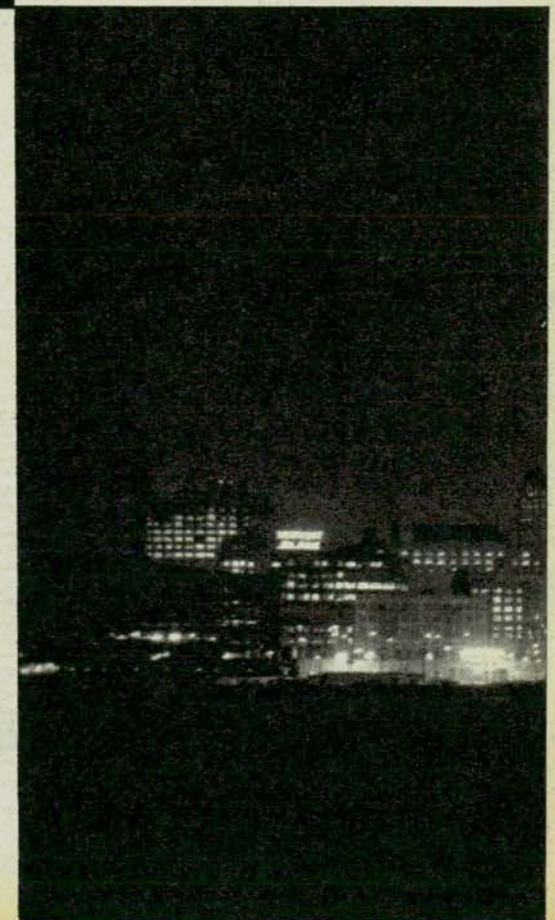
ANALISIS

Una de las secciones de los laboratorios de análisis que está dedicada exclusivamente a la investigación de nuevas mezclas de combustibles derivados del petróleo y de mezclas especiales para determinados tipos de motores de carácter experimental.

Ford, Ramson Olds, Henry Lelan, los hermanos Dodge, etc. A los ocho años, la industria automovilística era un hecho porque ya se producían poco más de 2.000 coches en todo el país, y también era un hecho el papel que le correspondía a Detroit en esa nueva industria porque el 20 % de la producción citada, salía de esa ciudad. Es decir, ocurría en escala lo mismo que hoy, ya que actualmente Detroit produce nada más —y nada menos— que el 22 % de los automóviles que se fabrican en EE. UU. También en esa época, Detroit ya era como ahora la ciudad del automóvil y por la misma razón, puesto que allí se encontraba el centro creador de la industria. Ese papel se consolidó decisivamente a partir de 1913, cuando Henry Ford adoptó nuevos métodos de fabricación y, promoviendo una revolución tecnológica, inició la fabricación de automóviles en masa con el sistema de la línea de armado móvil, para lanzar al mercado el famoso modelo T. Desde 1913 hasta 1927, Ford fabricó 13 millones de coches de ese tipo, provocando la transformación más rotunda que ha tenido un país moderno en menor plazo. Por supuesto que a eso también contribuyeron mucho los demás fabricantes de automóviles, ya que en 1925 se estaban produciendo tres millones de unidades por año. Pero la fábrica Ford, era, de todas maneras, la razón de ser inconfundible de la popularidad del automóvil, que apenas tenía treinta años de existencia cuando se dejó de fabricar el modelo T. Esas tres décadas habían bastado, sin embargo, para que se pusiera en marcha un proceso de desarrollo y transformación cuya importancia se reflejaba en la propia transformación de Detroit: su población pasaba del millón de habitantes y se había convertido en un centro industrial que producía acero, productos químicos, productos farmacéuticos, máquinas de calcular, artefactos eléctricos, maquinaria pesada, etc., etc.

De ayer a hoy

Actualmente la zona metropolitana de Detroit está poblada por 3.762.000 habitantes, tiene 6.100 fábricas y una fuerza trabajadora de 1.325.000 personas





UNICONTROL

La modelo que aparece en esta foto demuestra lo sencillo que será manejar un auto con Unicontrol y lo complicado que resultará utilizar la mano que sale sobrando, para la primera generación que use esta novedad revolucionaria dentro de equis años.

que producen por valor de 11.900 millones de dólares al año, de modo que es la ciudad con el índice de producción "per cápita", más alto de todo el país. Lo que esto significa en el cuadro económico-social de la ciudad, está documentado expresivamente con una información básica: el 71 % de las viviendas individuales están ocupadas por sus dueños, índice éste más significativo si se tiene en cuenta que en el orden nacional es de 61.9 %. Esta información se puede complementar, por ejemplo, señalando la existencia de 1.326.000 automóviles, 131.000 camiones, 1.140.000 teléfonos, nueve líneas ferroviarias, tres aeropuertos, etc.

La importancia de la industria del automóvil en este cuadro es considerable, aunque esa industria tenga el 78 % de su producción repartida por el resto del país. Pero como hemos dicho antes, Detroit es la ciudad del automóvil no porque allí esté el grueso de la industria, sino porque allí es donde se encuentra su centro vital. Y este hecho a su vez, es el que ha estimulado el desarrollo general de Detroit, actuando como magneto para industrias afines y para industrias absolutamente divorciadas del automóvil. Inclusive, la idea de "la fábrica" de automóviles en la práctica está afectada por una dispersión gigantesca. La General Motors, por ejemplo, tiene 32.000 abastecedores, mientras que la Rockwell-Standard fabrica ejes y diferenciales para diferentes tipos de automotores, al tiempo que el próximo perfeccionamiento revolucionario de los frenos

hidráulicos, aunque aparezcan con ésta o con aquella marca de automóvil, será un producto de la firma que acabamos de citar, aplicada actualmente a los últimos tests de esos frenos... En una palabra: las fábricas de automóviles dan trabajo a 449.000 obreros que cobran 2.470 millones de dólares por año, mientras que los ingresos totales de la población de la ciudad llegan a 7.300 millones. Lo que queremos subrayar es que el automóvil es una razón de desarrollo cuyo efecto llega mucho más allá de todo lo que está vinculado con el automóvil en sí mismo. Lo demuestra el caso de Detroit cuyo carácter industrial, aunque esté muy diversificado, se debe inicial y fundamentalmente al impulso dado por la industria que nos ocupa... Y lo mismo se aplica a todo el país, en otras escalas.

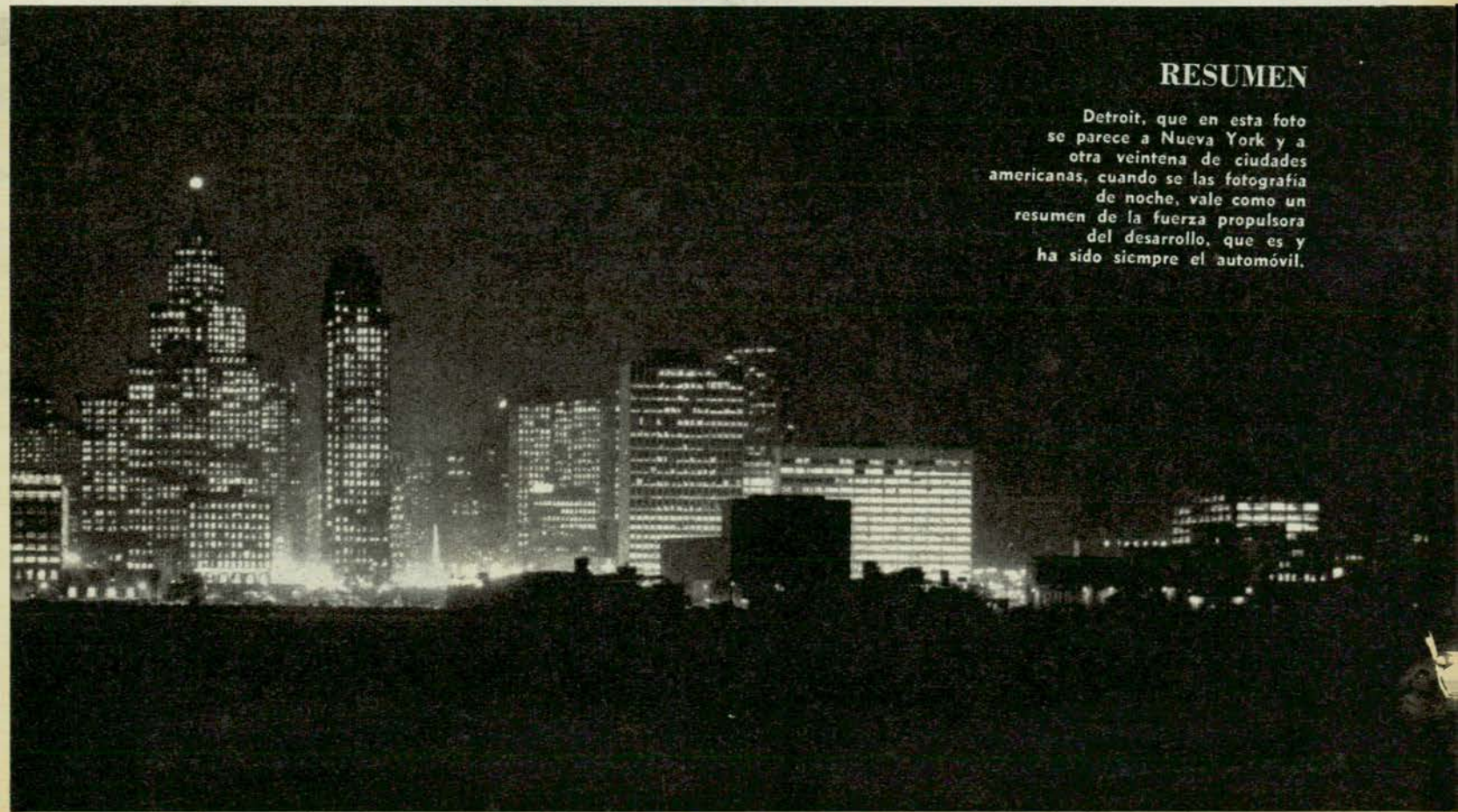
Entretelones

El espectáculo que se ofrece en una fábrica de automóviles, además de ser fascinante es altamente instructivo, si reflexionamos que es una de las exhibiciones animadas más impresionantes de las posibilidades de planeamiento y metodización del trabajo. En representación de los lectores que nunca han presenciado ese espectáculo se pueden hacer algunas observaciones...

Primero que nada, impresiona el contraste entre la realidad y la idea que tenemos de la línea de armado. Creo

RESUMEN

Detroit, que en esta foto se parece a Nueva York y a otra veintena de ciudades americanas, cuando se las fotografía de noche, vale como un resumen de la fuerza propulsora del desarrollo, que es y ha sido siempre el automóvil.





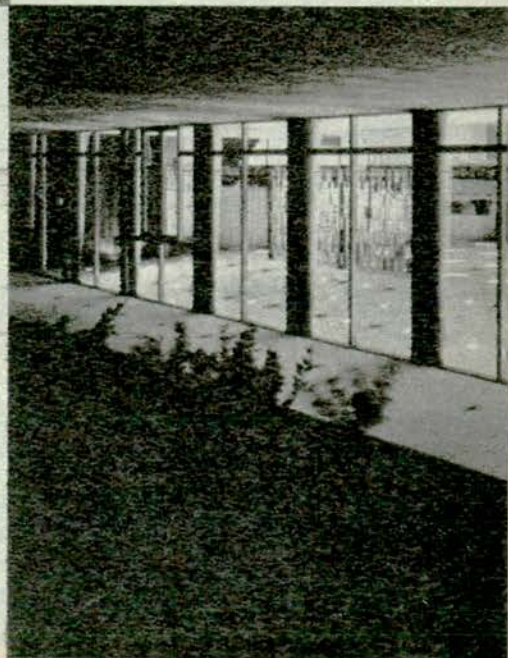
usa un gancho colgante de un carril para sacarlas del tobogán y enfrentarlas, primero una y después la otra, a los ejes delantero y traseros, moviéndolas sin ningún esfuerzo porque el carril tiene una sensibilidad de patín; las ruedas, a la vez, se ajustan con una máquina que también cuelga de otro carril. Este tipo de procedimiento se repite en la totalidad de las tareas de tal manera que el esfuerzo físico que hace un obrero en una fábrica de automóviles es inferior, indudablemente, al que puede hacer el chofer de un ómnibus o un albañil...

Es cierto que a pesar de su lentitud la línea entrega un automóvil por minuto. Pero es cierto también, que la línea no es una sino que son varias que van desembocando en la etapa final donde se completa la terminación del coche. Por eso, lo más extraordinario de esta tarea no está a la vista; lo más extraordinario es la preparación del plan de producción de acuerdo con un orden que llega ocho días antes, especificando los diferentes tipos de coches que se fabricarán de un de-

DETALLE

Otro aspecto del Centro, donde se ve en primer plano cómo se ha transformado un tanque en un elemento decorativo. El vapor de agua que se levanta al fondo corresponde a un ballet acuático que funciona permanentemente, también como detalle decorativo.

que no es difícil convenir que muchísima gente asocia esa idea, de primera o segunda mano, con prejuicios que provienen de una especie de propaganda latente contra la "mecanización" de la vida —en este caso del trabajo— que ha existido o existe desde hace tiempo como lugar común predominante de las críticas a la vida americana. Es indudable, también, que Charles Chaplin agregó a esa leyenda un poderoso impulso con las burlas divertidas que hizo en "Tiempos modernos" —gracias al cuidadoso planeamiento de todos los efectos cómicos, claro está— ofreciendo una versión caricaturesca de algo que el público desconocía en su versión original; y el resultado es que hoy debe haber en el mundo varios centenares de millones de personas cuya idea de la línea de armado de automóviles no es más que una borrosa superimpresión de aquella película de Chaplin... La realidad, por supuesto, no tiene nada que ver con el chiste. La línea de armado se mueve con una velocidad sindical que es equivalente a la lentitud del minuterero. Pero lo más importante es que la mecanización ha reducido el esfuerzo físico y la complicación del trabajo a mínimos increíbles: por ejemplo, aquí llegan las ruedas por una especie de tobogán y a dos metros y medio está la línea donde pasa lentamente el coche que todavía no tiene ruedas; el obrero que coloca las ruedas de la izquierda,





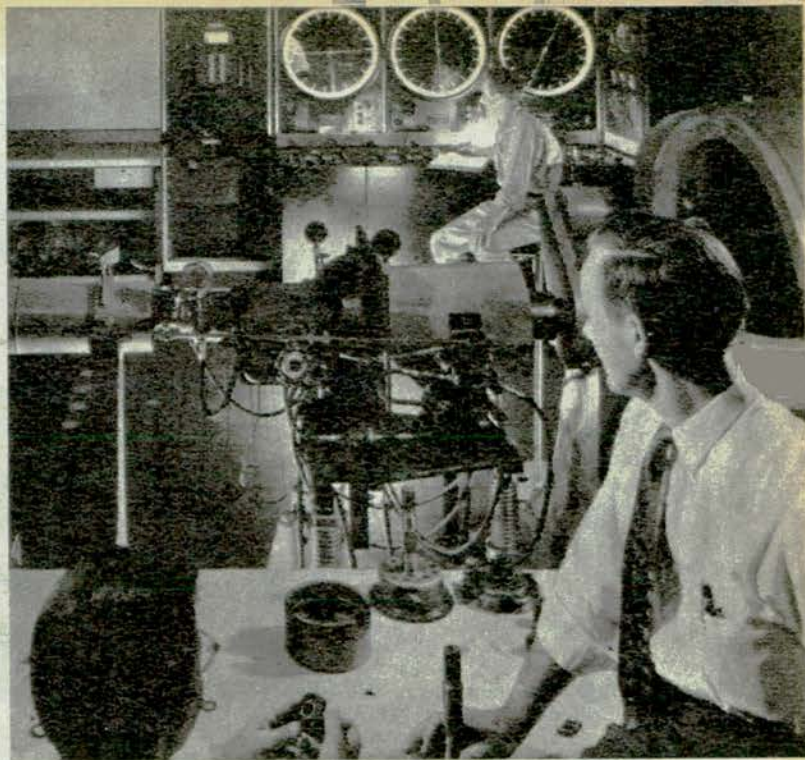
ORIGINALIDAD

En el hall del edificio de Diseños se encuentra esta escalera que asciende hasta el primer piso y tiene la particularidad de ser una "escalera suspendida". Toda la estructura cuelga de varillas de acero que tienen el espesor de un lápiz.

terminado modelo con todas las variantes, sin excluir los colores. Esas órdenes son planeadas y organizadas por computadores que producen el inventario del material que se necesitará con el orden adecuado a las necesidades y que luego se distribuye en las secciones correspondientes, de modo que al octavo día, la línea de armado recibirá el material requerido para producir los coches ordenados... Y lo interesante es esto: el trabajo que se hace en la línea de armado es el fruto de un planeamiento que se inicia ocho días antes en lo que se refiere al aspecto más simple de la industria, que es fabricar una determinada cantidad y un determinado tipo de automóviles todos los días. En principio, está que señalamos, refleja en escala el principio tecnológico de la industria del automóvil y, para el caso, de todo el desarrollo de EE. UU.

El próximo coche

Este aspecto del planeamiento del trabajo tiene el valor de una verdadera clave dinámica. No nos referimos exac-



INTIMIDAD

En esta escena, tomada en un laboratorio mecánico, no sólo se revela la intimidad del Centro Técnico, sino también la intimidad de las tareas que allí se realizan, que en este caso corresponde al estudio de los elementos de las transmisiones automáticas.

tamente a la tarea de los computadores sino al principio en que se apoya esa tarea; los computadores no significan otra cosa que la última etapa en la aplicación de ese principio, etapa que resulta burda en comparación con todas las que la preceden.

La primerísima de todas, básica, decisiva, se desarrolla en un plano especial absolutamente separado de la fábrica en sí misma. Aunque el hecho se repita en todos los casos en escalas diferentes, vamos a tomar el de la General Motors porque, probablemente, su Centro Técnico constituye una institución modelo en el mundo. El Centro Técnico, es el departamento de investigaciones de esa compañía, debiendo aclararse que el departamento de investigaciones es un complemento inseparable no sólo de las fábricas de automóviles, sino de todas las empresas industriales del país, donde el año pasado se gastaron en ese renglón algo más de 25.000 millones de dólares. En todos los casos —desde las fábricas de juguetes hasta las de aviones, pasando por los productos



ESTILO

En la foto se puede apreciar el estilo moderno y funcional de los edificios del Centro, extendido hasta las cafeterías y restaurantes, de los cuales aquí se aprecia el aspecto general de uno de ellos.

químicos, los artefactos eléctricos, los alimentos, la metalurgia, textiles, comunicaciones y cuanto se pueda imaginar— la finalidad de esos inevitables departamentos de investigaciones siempre es la misma: la búsqueda de nuevos productos y nuevos sistemas de fabricación. La necesidad de crear nuevos productos y nuevos sistemas de fabricación es el resultado de la competencia. El industrial que no atiende a esa necesidad es arrollado por los demás y la única manera de atenderla es investigando posibilidades, cosa que explica la fertilidad permanente de la industria americana.

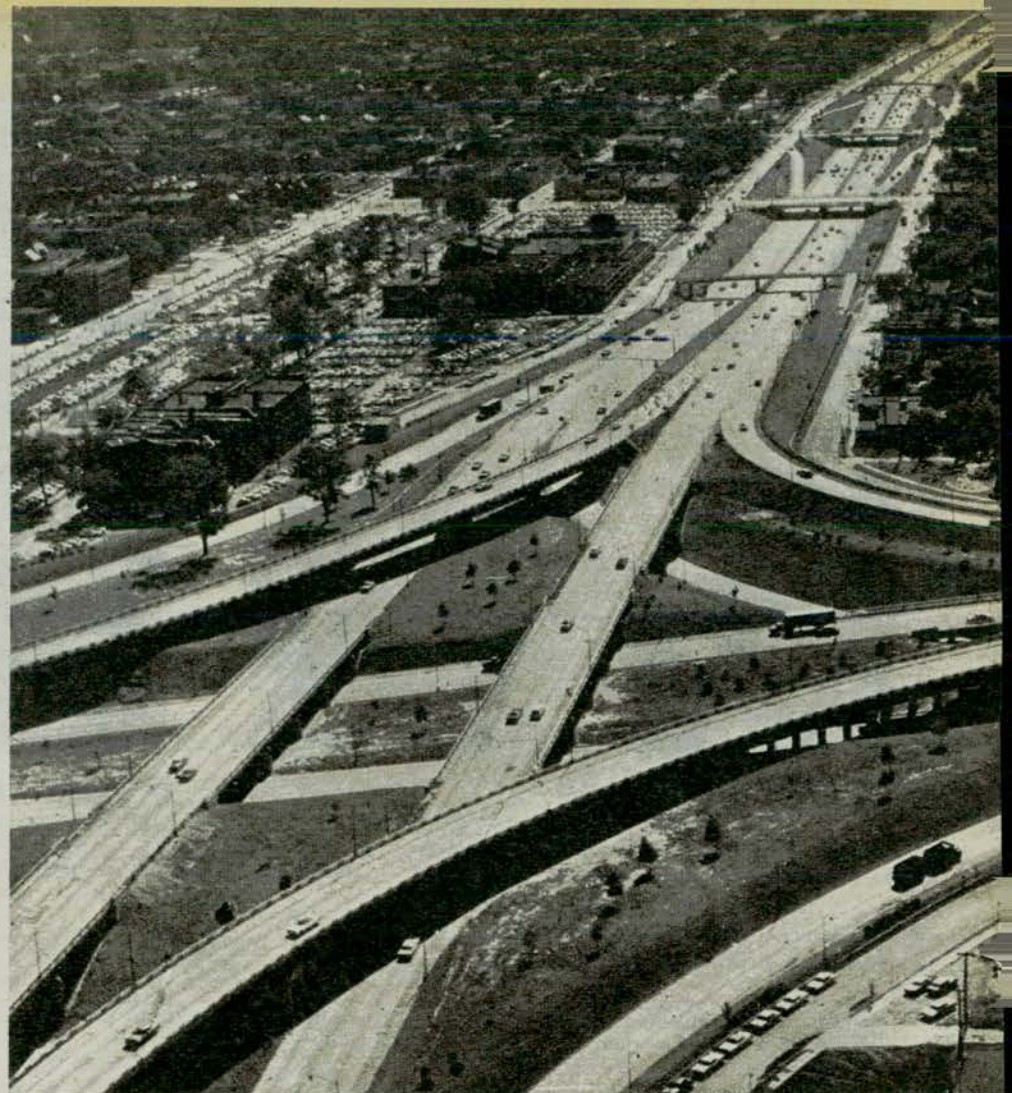
Se establece así que lo que se hace en el Centro Técnico de la General Motors es trabajar en el próximo automóvil. Ahora, el próximo automóvil, para el caso, es el automóvil que se fabricará dentro de dos años — equivalentes a los ocho días de la línea de armado— y el automóvil que se fabricará quién sabe cuándo...

Administración del progreso

Si todo lo que en estos momentos se está estudiando y ensayando en los departamentos de investigaciones de la industria automovilística —en muchos casos desde hace años— se incorporará el próximo modelo, que en la práctica ya es el de 1965, tendríamos un automóvil revolucionario en muchísimos conceptos. Pero no hay ninguna posibilidad de que sea así porque pesan imperativos tecnológicos y económicos que demandan una cuidadosa administración del progreso para que sea efectivo.

Establecido todo esto, con inevitables largas aclaraciones que nos parecen indispensables, se comprenderá que lo que nos hemos propuesto es dar una idea de este aspecto de la industria, que es el más importante, utilizando para ello el Centro Técnico citado. No será más que una idea general, muy simple, porque otra cosa significaría entrar sin autoridad alguna en un terreno muy especializado y hartamente complejo. Creemos, honestamente, que en el mundo cada vez más complicado que nos rodea, es indispensable difundir, por lo menos, las nociones elementales de esa complicación dejando a los expertos la tarea de penetrar los problemas que contiene. En esta época de preocupación por el desarrollo, es altamente saludable que la mayor cantidad de gente posible tenga esas nociones que decimos para que se vaya haciendo conciencia seriamente, de todo lo que pueda aclarar y encauzar esa preocupación...

Recordemos que el automóvil tiene una doble identidad; que ha adquirido en general, una calidad de lugar común aunque también se le adjudique una connotación lujosa, simplemente porque el mundo es muy desparejo todavía... Pero en el contexto de la vida moderna, no es ni una cosa ni la otra, porque vale sustancialmente como un instrumento del progreso que, como muchos otros, representa problemas y complicacio-



nes enormes que demandan una permanente atención. De eso trata esta nota y nada permite exponerlo mejor que el Centro Técnico que nos ocupa.

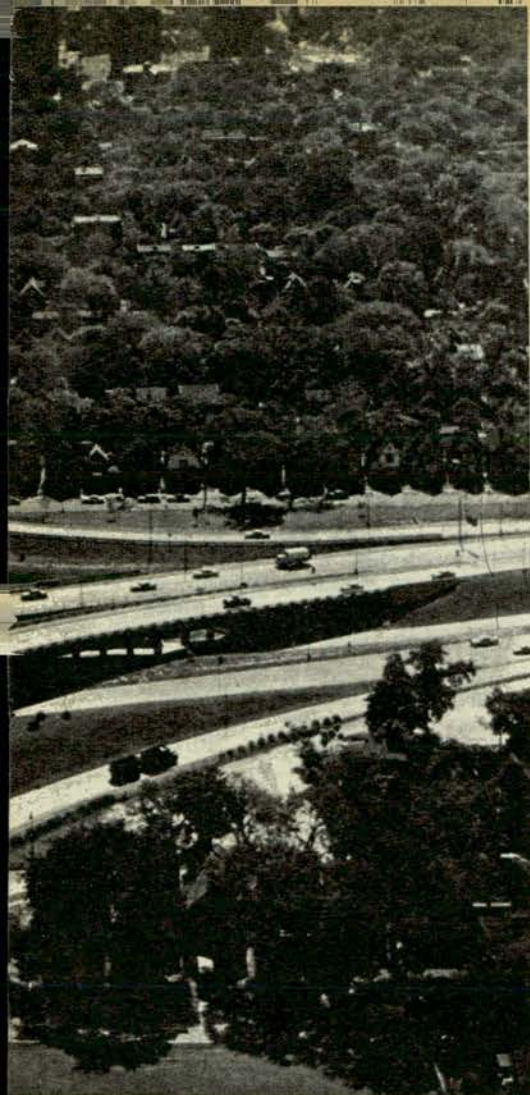
Comencemos por el principio. Se encuentra sólo a 30 minutos —dicen en la General Motors— del edificio principal de esa compañía. (Y habría que preguntar a qué velocidad y en qué camino, porque se descuenta que se viaja en auto). Pero señalemos que el edificio principal no es la fábrica sino la administración, al tiempo que "la fábrica" no es un edificio sino un complejo de instalaciones dispersas en la ciudad y sus alrededores. De ahí resulta que todo está lejos de todo, cuando uno lo mide con la idea corriente de las distancias urbanas, situación ésta determinada por la influencia directa del automóvil en los principios de urbanización que hoy predominan en EE. UU. Como es natural, el Centro Técnico está incluido en esa diabólica dispersión. Y se explica. En el paraje central de ese departamento de la GM. hay un lago que tiene la superficie de nueve manzanas, por la simple razón de que el Centro ocupa en conjunto una zona equivalente a 132 manzanas, aclarándose que utilizamos la manzana como referencia de medida de superficie, porque facilita más la apreciación de las dimensiones... Esas 132 manzanas forman parte de una superficie mayor que llega a 390 manzanas, porque se

incluyen en ella los terrenos de reserva para futuras expansiones.

El mundo del mañana

En esos terrenos se levantan 28 edificios, ninguno de los cuales tiene más de tres pisos de altura. Las ilustraciones de esta nota darán mejor idea que cualquier descripción acerca del aspecto de esos edificios, pero algo se puede agregar. Digamos que la sencillez y la sobriedad de las líneas arquitectónicas hacen juego siempre con un sentido funcional que si no es perfecto, debe aproximarse mucho a lo que hoy entendemos por perfección. Exteriormente, esos edificios tienen detalles de color y materiales —vidrio polarizado y metal— que le dan al conjunto una vista desusada, especialmente porque los árboles y los jardines completan una idea de paisaje pulido un poco extra-terreno, que debe parecerse a lo que creemos que podrán ser las perspectivas en el año 2163, o algo así...

Todos esos edificios contienen laboratorios de investigación, talleres y fundiciones experimentales, locales para pruebas, secciones de diseño y estilo, manufactura, fotografía, ingeniería, etc., más un edificio de Servicios que es el cuartel general para el mantenimiento del Centro. Las actividades que hemos señalado, se desarrollan en unos casos en un edificio o en otros en cuatro o cinco, como ocurre por ejemplo con los la-



SIMBOLO

El subproducto obvio y el símbolo remanido del progreso que promueve el automóvil, son los caminos que en Detroit están representados expresivamente, como lo demuestra esta sección que es parte de los 50 kilómetros de caminos expresos que hay dentro de la ciudad.

laboratorios que son cuatro principales, dispersos por diferentes lugares del centro. A todo esto se deben agregar siete cafeterías —allí trabajan 5.600 personas— servicio de bomberos propio, servicio de comunicaciones, salas de primeros auxilios, transportes, depósitos, y el organismo administrativo correspondiente a cada una de esas actividades, más una docena de auditorium con capacidad de 50 a 1.000 personas. Finalmente, la línea recta que predomina en las construcciones se quiebra con la estructura del Auditorium principal, donde se hacen exhibiciones de carácter privado, que es una construcción metálica con forma de cúpula.

Nos hemos detenido algo en el aspecto exterior del Centro porque su carácter moderno y funcional, así como la preocupación estética que campea en todas partes, hacen juego no sólo con el interior de esos edificios sino también con la tarea que

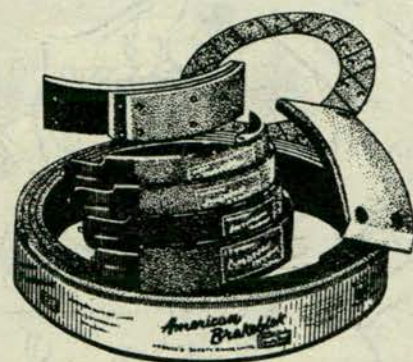
allí se realiza... Los diseñadores, pongamos por caso, trabajan en salas donde la temperatura se regula con aire acondicionado de alta velocidad y donde la luz del día llega perfeccionada por los grandes cristales polarizados que hacen las veces de pared y que, de paso, ofrecen la perspectiva de un paisaje millonario de buen gusto; lo que significa que los diseñadores trabajan en un adecuado clima estimulante...

Utilidad del trabajo inútil

En las diferentes secciones del Centro siempre se hace mucho trabajo inútil de inmensa utilidad. Y en esto no hay paradoja. En el mundo de hoy ya no basta con hacer las cosas, sino que hay que hacerlas bien, muy bien. La famosa reflexión de Sarmiento correspondía a otro medio y a otra época y estuvo inspirada, seguramente en el desesperado afán de despertar el espíritu constructivo del país. Hoy, esa reflexión implica un principio antieconómico catastrófico, porque ya no se puede perder ni el tiempo que demanda enmendar los errores, para no hablar de los costos. La investigación es el seguro contra ese peligro, de ahí que todo el trabajo inútil que se hace en el Centro corresponde a los errores que se evitan y nada es tan útil, y económicamente productivo, como evitar errores...

Tomemos un ejemplo un poquito deslumbrante: el Unicontrol. El Unicontrol elimina el volante, el acelerador y el freno de los coches en la forma que los conocemos. Sobre la puerta de la izquierda, o en el suelo al alcance de la mano derecha, hay una pequeña palanca de cinco centímetros de alto; Ud. la mueve para adelante y el coche avanza, la mueve para atrás y frena; la inclina a la izquierda o a la derecha y el auto dobla en la dirección que se desea; la única "complicación" es una llavecita que está en el tablero, con la que se le ordena a la palanca responder con marcha atrás, cuando uno la mueve hacia atrás... En la GM hay varios coches experimentales dotados de Unicontrol y lo único que notamos al manejar uno de ellos es que no se sabe qué diablos hacer con la otra mano, cosa que por supuesto no significará un problema. Pero no debe suponerse que estamos anunciando una novedad próxima. Todavía, parece, falta mucho para que el Unicontrol pueda ser incorporado prácticamente a la producción en serie, aunque se lo está ensayando y perfeccionando desde... 1958. Este es un ejemplo. Otro, es el de los motores a turbina. Los camiones con esos motores van y vienen por las fábricas Ford, sin que la diferencia con los camiones convencionales se denuncie más que por un leve zumbido, al tiempo que la Chrysler, este año entregará alrededor de 800 modelos con turbina —como lo anunciamos en AUTOCLUB en abril de 1962— para iniciar un período de pruebas decisivas.

(Continúa en la página 115)



CINTAS PARA FRENOS Y FORROS DE EMBRAGUE

American Brakeblok



LA CINTA DE FRENO QUE OFRECE MAS SEGURIDAD

FABRICADOS EN LA ARGENTINA BAJO LICENCIA DE LA

AMERICAN BRAKE SHOE co.

NEW YORK, N.Y. U.S.A.

POR

FRENIA S.A.

DISTRIBUIDORES:

CASA STEWART S.A.

CIRA S.A.

DE ANGELIS S.A.

WILL L. SMITH S.A.



Sansón y las Cc

SE ha publicado recientemente en Londres un libro muy curioso. Contiene la biografía de Sansón. Pero no del bíblico, tan venido a menos por culpa del cine, sino de uno reciente e histórico, cuyo verdadero nombre era el de Alexander Zass, y que tuvo en vida —pues falleció el año pasado— dos profesiones: primero, la de oficial del zar de todas las Rusias —el penúltimo, el anterior a Stalin— y, más tarde, ya vencidos los suyos y él fugitivo, la de forzado oficial. Claro que también con la primera ejerció la segunda. Cierta vez, por ejemplo, se cargó a cuestas su caballo, herido en una acción bélica con los alemanes del penúltimo kaiser el anterior a Hitler—, y lo llevó así hasta la retaguardia. Porque aquella era una época tan inocente y primitiva que los oficiales de caballería iban a caballo.

Para ganarse la vida en el destierro —y reglamentariamente a pié— dio varios espectáculos en que mostró su fuerza. Paris, en este caso sin excesiva originalidad, le puso el nombre de Sansón. Uno de sus números consistía en levantar por encima de su cabeza el conjunto lírico que formaban una señorita y un piano. Algo asustada, pero correcta, la señorita tocaba una especie de sonata paracaidista. Aparte, claro está de cortar por la mitad y sin mayor

Pc.

MARIANO PERLA

Ilustró D. VILLAFANE
Para AUTOCLUB

esfuerzo ese libro de tantos personajes denominado Guía de Teléfonos.

Pero el señor Zass terminó por cansarse de tales exhibiciones y del llanto de sus compatriotas, literal y metafóricamente menos vigorosos que él. Así que se fue a Londres. Probablemente, se enamoró de una de las señoritas pianistas, a quien idealizó, viéndola tan musical y tan alta. Se casó y se fue a Londres, donde puso un gimnasio y dio lecciones de lo que recibe el divertido nombre de educación física. (Aunque la otra, en efecto, es cada vez más metafísica.)

Su biografía no ha sido escrita por su viuda, la cual tuvo el decente gesto conyugal de morirse antes, ni por algún otro hercules didáctico de los que le ayudaban en su tarea. Ha sido escrita —y esto es lo más bonito del cuento— por un paralítico, el señor Osvaldo D. Horton. Mejor dicho, dictada, ya que el señor Horton compone sus obras con la ayuda de un grabador magnético y de un solicitio hermano.

Es muy probable que, mientras Sansón vivió, Mr. Horton le contemplase con triste admiración. Pero ahora será Sansón quien hará lo propio —sólo que el matiz de tristeza estará sustituido quizá por el de nostalgia, por aquello de que cualquiera vida pasada fue mejor— desde su olimpo de filisteos derribados a la ultratumba.

Se pregunta uno: ¿cuál es el fuerte? Se recuerda a Euler diciendo, el día que se quedó ciego: "Gracias, Señor; ahora nada perturbará mi pensamiento". A Hem, ciego y mudo, estudiando la ecuación que contenga el mundo descubierto —mejor: entrevisto— por Einstein. Pero se recuerda también a Gide diciendo melancólicamente que sólo la alegría obtenida con hechos físicos es intensa y total.

El capitán Zass creía en el espíritu y en el arte. Por eso levantaba a una pálida señorita y no a un luchador de "catch". Mr. Horton

habla con simpatía y con dulce humor de la fuerza física y del modo como los músculos y los nervios sirven a la vida humana. Salvo a la suya, que, por lo demás, está sentida, pero no resentida. No caigamos, pues, en la facilidad de un dilema lugar común. Pensemos. Escribamos, si es que no queda otro remedio. Y en seguida, a probar: a ver, ¿dónde diablos han puesto ustedes la Guía?

...
"¿Quiere usted decirme, mi estimado señor —me pregunta un caballero preocupado por los problemas profundos, hasta tal punto que inclusive suele ignorar a cuánto está el dólar—, quiere usted decirme por qué las damas tienen esas obsesiva y peligrosa costumbre de regalar corbatas?"

He estudiado el problema. Siempre me había llamado la atención el hecho de que, cierta mañana un tanto histérica, Mr. Brumell extendiera en el suelo su colección de corbatas y exclamara, hablando con su ayuda de cámara, es decir, monologando de un modo narcisista: "He ahí nuestros errores". Pero, normalmente, no son nuestros, sino de las novias, esposas, hermanas, etc... Según puede advertirse en las novelas y películas que nos ilustran sobre los progresos y aberraciones de nuestros días, la "dolce vita" ha suprimido ese extraño adorno masculino, verdad que no sin alguna nostalgia, como lo de-

muestra la costumbre de anudarse un pullover al cuello. Pero, en las actividades corrientes, la corbata sigue siendo indispensable. ¿Quién iría sin ella a la Dirección Impositiva o a visitar, "por cualquier cosa", al pariente que salió diputado?

La culpa la tiene Luis XIV, que fue el primer monarca importador de soldados croatas. Los cuales tenían la añeja costumbre de usar una especie de pañuelo, encima del uniforme, en la parte en que la cabeza se atornilla con divina precisión al tórax. Pronto cundió el contagio por toda Europa. Los lienzos o batistas en cuestión recibieron el nombre de quienes los habían puesto de moda, y el tiempo hizo lo demás al mudar la palabra "croate" en "Cravatte", nombre que, como ustedes saben, recibe la corbata en la patria de Christian Dior, rey sol del siglo XX.

Otros autores estiman que el nombre no proviene de ahí, sino de las banderas, en cuya asta se acostumbraba a atar, a partir del siglo XVI, lazos de diversa clase que simbolizaban las hazañas res-



pectivas de cada unidad militar. Pero esta explicación es un tanto pobre y se limita en realidad a intercalar una etapa más, puesto que también fueron los soldados croatas los primeros en idear tales símbolos. Muy necesarios en su caso particular, puesto que ellos se alquilaban.

Durante tres siglos las corbatas fueron blancas o negras, jamás de color. Seguramente, porque lo coloreado era el traje. La Revolución Francesa amplió su tamaño y rebajó su calidad, desterrando con furia igualitaria los encajes. Pero las amaba. No se concibe a Robes-

pierre o a Saint Just sin su corbata correspondiente... Y en fin, este siglo nuestro tiene, entre otros vicios menores, el de la uniformidad, motivo por el cual los caballeros apenas tienen tres o cuatro colores en que elegir sus trajes. Son, pues, cromáticamente indistintos. Y eso en una época en que hasta el más modesto producto comercial se anuncia con la temeraria afirmación de que es "diferente". Los hombres no, aunque, como dice un personaje de Orwell, unos son más "iguales" que otros. La salvación estaba en la corbata, "en efecto, la pobre ha recibido todos los asaltos de tonos, formas, dibujos, colores, extravagancias, etc... que una mente humana, audaz, pero no demasiado original, pueda concebir... Las aportaciones del genio de Dalí y los "colores Picasso" han terminado de complicar el panorama. La forma de anudar estos caprichos tejidos se conserva, por fortuna, invariable. Solamente los muy elegantes dan algunas normas. Recuerdo así que alguien ha dicho que la corbata para el frac debe anudarse sin mirar y a oscuras, para que conserve cierto misterio. Pero ya el hecho de ponerse un frac es algo misterioso.

Así, pues, etimología e historia en mano, lo que la mujer hace al elegir la corbata que va a regalar es decidirse por una nota diferencial, que ha de ser lucida por el guerrero, por su guerrero.

Lo malo es que luego hay que ponérsela.

batatas



TODOS cuantos, en días no tan lejanos, lloramos la cautividad de París, no podíamos imaginar entonces, ni aun al advenir las rudas etapas de la liberación, que toda aquella poderosa sugestividad de ciudad deliciosa por su esencia (aroma de la civilización que por fortuna seguimos viviendo), sería recuperable a plazo perentorio, tan luego en un mundo polarizado por otros extremos. Presentíamos, cuando mucho, un penoso y lento recobrase a medias en virtud de nostálgico esfuerzo. Pero el milagro de París no tardó en operarse, todavía más prodigioso en su resplandor que el hecho mismo de la reviviscencia pululante de Europa occidental. París, siempre París, dicen las canciones moledoras de adagios. Lo cierto y verificable ha sido la vuelta a constituir meridiano para el universo de las artes. Porque el aire parisiense susceptible de henchir el espíritu, está allí trabajando por una densa saturación de arte, extraño oxígeno sin cuyas bocanadas constantes no hubieran jamás alcanzado su hora consagratoria y gravitante formidables artistas que han nacido al azar de los mapas en las más diversas latitudes.

Pleamar

Hay una espuma en la que se remueve el múltiple trasfondo hormigueante de la creación artística a favor de aquella atmósfera: la configurada por una promiscua legión que suele tener la insolencia de ser irresponsablemente joven, complementada de buena gana por quienes quisieran ser siempre jóvenes e irres-

pensables; la desaprensiva y característica gente que integraba durante el romanticismo del Barrio Latino y el exhibicionismo cantarino de Montmartre, la tradicional bohemia; la que se reconocía academicista y clásica y producía las filas iracundas del reactivo realista, impresionista y simbolista; la de los estereotipados "pompiers" por un lado y los hirsutos "fauves" por el otro; la rebelde que se proclamó vanguardia al conjunto de variados "ismos" disconformistas, desde los "dadás" hasta los oníricos surrealistas, pasando por sobre el triunfo plástico de la geometría, trasnochado ya el período crudo del naturalismo ingenuo; todo movido por sucesivos turbiones y oleadas cambiantes hacia las nuevas mareas y los nuevos bajamares.

Paz de barrio

Lo curioso y simpático, y además pintoresco, es que cada uno de tales eslabones, que son definidores de épocas hasta en el modo de vestir; cada uno de esos movimientos sísmicos de las esferas artísticas, o de esos conjuntos de movimientos, reclamó para su vida, efímera o prolongada, un barrio, creándose así un paisaje singular, su propio telón de fondo. Cuando se escribe sobre estas cosas, por superficialmente que la pluma se deslice, tiénese la certidumbre absoluta de que todo el mundo conoce —tantos han sido los reiterados comentarios— la geografía parisiense en que se mueven las cimbreantes turbas. Para los oídos contemporáneos, por ejemplo, oír pronunciar "Saint - Germain

des Prés", significa una alusión precisa, con sus puntos inevitables de referencia.

¿Qué se ha hecho de esa fiebre localizada? Muchos evocadores recuerdan que era antes un barrio quieto y en cierto modo tristón. Leo Larguier lo llamaba hace apenas cuarenta años: "Mi aldea". Por supuesto que ello comportaba una denominación lírica de poeta aplicada al silencio del vasto conglomerado de imponentes mansiones, institutos, universidades y conventos; fincas no privadas de árboles. Sector habitado por libreros de fama; nido de casas editoriales conocidas tras los océanos; pródigo en academias de artes plásticas y galerías de acreditados "marchands". "Mi aldea", lo han dicho otros líricos y artistas de las más distintas barriadas, que pasaron, como Montmartre, a ser modelo de expueblecito típico enajenado a la satisfacción turística, la que si bien puede ser conformadiza, allí estuvo siempre abundantemente servida. Casas panzudas de muros leprosos en el Barrio Latino, tienen, contienen y retienen un sabor y un olor aldeano medieval.

En aquel suave Saint-Germain des Prés, que de pronto se vio invadido y sacudido, no faltaron, precisamente por ser ámbito de editores, antecedentes gratos de lugares de frecuentación literaria. El mismísimo café "Flore", al pie de la vieja y hermo-

Se acabó en Saint-Germain

Por

EDMUNDO GUIBOURG

Ilustró BOROBIO
Para AUTOCLUB



sa abadía, había conocido la presencia de Remy de Gourmont al correr de la última y de la primera década del pasado y presente siglos, y prestado albergue a las tertulias en las que el combativo Charles Murras concitaba, asistido del tonante León Daudet, las fanatizadas huestes monárquicas de "La Acción Francesa". De hartos mayor reposo daba idea el sencillo café con leche cotidiano, sorbido en arrinconada mesita por J. K. Huysmans, el novelista insigne que del grupo naturalista de Zola se transfería a la mística meditación trapense.

El viento lo llevó

Visión pretérita un tanto velada por el tumulto tan reciente de la

juventud que hace tan poco escandalizaba con su brío a los vecinos del sótano "Le Tabou", "dancing" y taberna, y a los que no dejaban conciliar el sueño otros sótanos aledaños. La nueva ola, como los viejos vinos, acogióse a la fresca humedad del subsuelo. Jean Berreyre se preguntaba: "¿Ha sido esa palabra crepitante, "existencialismo", la que inflamó el barrio de Saint-Germain des Prés, tan acostumbradamente plácido, atrayendo sobre él una muchedumbre curiosa, como si se tratase de un incendio?". La respuesta se la dio él mismo al hablar de Sartre como de una presa de cazadores; pero lo que tal vez no deje de sorprender a muchos es el que, mirando hacia atrás, afirmase: "Ya está lejos el tiempo en que aquellos excitables visitantes, a quienes habían transportado especiales autocars, procedían a la cacería del pequeño zorro Jean Paul Sartre, olfateándolo bajo las mesas del «Flore»".

¿Lejos el tiempo? Así es, no más. Todo está allí de nuevo en calma. Fue moda y transcurrió. No hablamos del gran escritor, más robusto que producto de moda alguno, sino de la forjada boga que le rodeó y aureoló. Le vimos trabajar en su mesa del Flore, a la par de cualquier galeoto remador del periodismo. La impertinencia pública le impuso encerrarse en su casa. Su excepcional talento no tiene mucho que ver con la furia



La ZARABANDA como en Montparnasse

LAS CARAVANAS ADVENTICIAS

que desató y que no dejó de halagarle. El director de "Nuevos Tiempos" testimonia hogaño periodos de tiempos aún más nuevos, en los que su palabra mantiene con fuerza acentos cada vez más actuales. No se le culpe por la fácil indumentaria de la ardorosa muchedumbre reducida a sacos de corderoy y a faldas y pantalones sin planchar, pues lo exacto sería atribuírsela a pergeños de Jean Cocteau, el portentoso poeta al que, a fuerza de edad, han hecho académico y que suele manifestar que las vanguardias se gastan y envejecen con el peligro de trocarse en rémoras contra las concepciones de los nuevos días que van naciendo. Menos aún habríamos de inculparle la importación del "twist" y otras estridencias, exasperadas remesas transatlánticas de la gozosa burguesía norteamericana. Sartre es un hombre serio, casi

adusto. Evidentemente, jamás habría desautorizado el encanto de ningún desbordamiento colectivo de la juventud. Ya los existencialistas anticipados de 1830 y de 1890 hablaban desesperadamente y con fruición de "vivir su vida". ¿No hizo el dramaturgo Bataille, hoy tan olvidado, de la doliente María Baskistchef una falena que quemaba sus alas de mariposa en apasionada "dolce vita"?

Peregrinar

Previamente a Saint-Germain des Prés hubo acampadas bohemias y semibohemias en la Puerta de Orleans y en Montrouge, después que el Montparnasse en la calle Vavin entró a declinar corrido hacia la Gare. Esos años son el ayer vivaz y están más lejos todavía. Antes había sido el gradual desplazamiento del Viejo Montmartre y de los Grandes

Boulevares rumbo a la lejana otra orilla de la Closerie des Lilas. ¿Adónde va ahora la ola nueva? Pues, nada menos que al escaparate señorial de los Campos Elíseos, llamados a un renuevo de fortuna, a una bullanga distinta.

Exodo incesante, en el que se agita el alma de una ciudad, si no siempre ejemplarizadora, eternamente ejemplar. Ello hace volver a antiguos calofríos, en la dulcedumbre de la evocación.

También nosotros conocimos, no en la bien llamada "belle époque", tan remota y tan de otra era de la humanidad, sino décadas más tarde, esos mismos recovecos de pequeñas calles recoletas entre vastas avenidas, y también nosotros vagamos, a menudo en gárrula compañía, a la zaga de reminiscencias literarias. Ahora, una de esas breves calles, que era la de

la Abadía (de l'Abbaye"), se denomina Apollinaire, del nombre del gran inquietador de los estanques de las letras, cuya sombra perseguimos peripatéticamente más de una vez desde la Explanada de los Inválidos hasta el café de "Les Deux Magots" frente al campanario de la dominante iglesia. Toño Zalazar y Escardó, Girondo y Martínez Cuitiño se deben acordar de rápidas caminatas en la que, junto a Amorín, invocábamos datos que asociaban en tren de jerga a dos camaradas bizarros, el autor de "Alcoholes" y el de "Ubu Rey". En la cervetería Sipp, André Salmón nos hablaba de ambos célebres amigos suyos. Con González Tuñón escudriñábamos todavía con mayor afán de buceo, ahondando los secretos de los portales, patios y covachas de las calles de Seine y Bonaparte, en la huella de ateliers como los Dunoyer de Segonzac, Derain y el inenarrable Picasso. Con Suero llevamos a cabo pequeñas peregrinaciones preguntonas desde el Vieux Colombier hasta la fachada que en su momento había admitido el primitivo atuendo de la barraca "La Quimera" de Baty.

Cruce de caminos

Pero esa segunda o tercera "belle époque" acontecía en pleno reinado artístico de Montparnasse, recién inaugurado el bar de la "Coupole" como templo propincuo a los babilónicos "Dome" y "La Rotonde".

Triste y a la vez dulcemente nostálgico enterrar las épocas. Montparnasse durante el interregno de una guerra a la otra, pintoresco y tupido "caravanserail" de la ola, campamento febril en el centro del mundo, colocado muy especialmente bajo el signo de la pintura, era un disfrute, un goce, una nutrición. Sólo que ni la encrucijada mundial de la Plaza de la Opera servía para que los más displicentes seres, de pronto, al margen de una terraza de café, se encontraran de sorpresa con los amigos más distantes del universo, aquel trozó de barrio frente a la pueblerina iglesia de Nuestra Señora de los Campos representaba una cita que, con fecha incierta, tenía comprometida consigo mismo todo artista de la tierra. Era toparse con escritores del fuste de Ehrenburg y Shalom Asch, que entre sí no se querían, y con semidiosos de la talla de Matisse y Picasso, que se aborrecían. La intolerancia recíproca entre los grandes, que es lo que da el tono épico a los lugares literarios. En medio de tal permanente Feria veíase pasar a Soutine, a modo de espectro que arrastrase con angustia el alma alegre de Modigliani. Surgían Derain y Vlaminck cual forzudos de Fiesta Foránea, dando idea de dogos cancerberos que cuidasen los pintados pilares de La Coupole. No lejos de Pascín y de Kissling, Foujita atendía a su pequeña colonia y a su inmensa clientela, sin descuidar los jocundos líos conyugales. Henry Miller, mo-

ción hipernervioso, anticipo de las cuevas de Saint-Germain, vivía sus "Trópicos" muchos años antes de pasarlos a cuartillas.

La noche hosca

Hoy nadie acude de día tampoco a Montparnasse. Y la noche es "morne", hosca y melancólica. Ya no existe Utrillo, evadido de Montmartre para unirse a la banda demoníaca de Modigliani, ni medran los falsificadores de paisajes urbanos de Utrillo con el blanco Sacre Coeur al fondo, porque lo falsifican mejor en Filadelfia y en Montevideo. Chirico envejece, pleno de tedio filosófico en su Italia clásica. Bretón tendrá que formular, a la vejez, un tercer o cuarto manifiesto para llamamiento de los epígonos del surrealismo. Para quienes aspirába-



mos, desde las montparnasianas veredas de mesas tendidas, a recordar a María Blanchard y a Katherine Mansfield, ahora el Olimpo está poblado de infinidad de sombras chillonas, de maestros y de frustrados feriantes que fueron todos de aquella algarabía, y es el severo Matisse profesoral, cuyo aspecto no se conciliaba con ninguna barahúnda, quien conduce la cinderella como en la época en que presidía solemnemente las expansiones desenfundadas del Baile de las Cuatro Artes.

SE REALIZARA EN EL PAIS UN GRAN CAMPEONATO DE VENTAS DE CUBIERTAS

Hasta el 31 de diciembre próximo se realizará un gran campeonato de ventas de cubiertas, iniciado el 26 de septiembre, denominado Campaña Recuperación 4º Trimestre 1963, que ha sido organizado por la Compañía Neumáticos Goodyear S.A. entre sus sucursales y firmas revendedoras en la Argentina.

El nombre de esta competencia fue inspirado por la etapa de desarrollo económico-industrial a la que se halla abocado el país. Partiendo de esta base, la empresa organizadora procurará afianzar y ampliar aún más el sistema de distribución de neumáticos en todo el ámbito de la Nación, con el fin de prepararse para afrontar la mayor demanda de esos productos que es lógico esperar dentro del próximo período de recuperación.

Para premiar a los ganadores se han establecido distintos trofeos que serán entregados a los campeones y subcampeones de sucursales, inspectores de zona y revendedores.

Una joya para su auto



TRANSISTOR

SU PRECIO ~~\$ 7.800~~

EN FABRICA **\$ 3.900**

5 AÑOS GARANTIA

FABRICA FUNDADA EN 1926

Fabbri

DIRECTORIO 521 Bs. As.

INTERIOR: PIDA FOLLETO GRATIS

Maravilloso receptor para auto o camión de cualquier marca para colocar en el tablero 9 TRANSISTORES IMPORTADOS CONSUMO REDUCIDO GRAN POTENCIA

La calidad es trabajo de gigantes!

Ford Estas enormes prensas dejan reciamente estampada en el metal, la principal característica de toda unidad Ford: calidad! Sólo son una parte de los gigantes equipos emplazados en el Centro Industrial Ford de General Pacheco, y están aplicadas a la fabricación de carrocerías. Trabajo tan complejo es complementado con minuciosos análisis y controles, respaldados por una experiencia mundial de 60 años, para garantizar a cada dueño de un Ford un rendimiento que puede disfrutarse sin dificultades por largo tiempo. Esta es otra de las razones que confirman que este inmenso conglomerado industrial, es un centro de calidad para productos de calidad!

Ford Motor Argentina
SOCIEDAD ANÓNIMA

Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores



CENTRO DE CALIDAD PARA PRODUCTOS DE CALIDAD

Por
FERMIN
ESTRELLA
GUTIERREZ

Para AUTOCLUB

ESPIRITUAL,
PODEROSA
Y BELLA
DEL

RIO CAPITAL BRASIL

VARIAS veces hemos tenido la suerte —y el gozo— de entrar en esa nueva maravilla del mundo que es Río de Janeiro. Unas veces por mar. Otras, por las rutas —azules e infinitas— del aire. En la última ocasión, después de dos horas y media de vuelo desde Buenos Aires. El zumbido del motor. Y abajo, en la noche —terciopelo negro—, las luces, como millares de brillantes esparcidos. Del aeródromo (Galeao) a la ciudad, dejando a la izquierda el puerto, con sus enormes y viejos depósitos rosados, y los mástiles entrevistos al cruzar las estrechas calles. Plaza Mahuá. Y el tránsito rapidísimo, enloquecedor casi, de Río. Grandes ómnibus plateados, microómnibus amarillos y rojos, automóviles grandes y chicos, volando siempre. Río de Janeiro es hoy una angosta franja de un centenar de kilómetros, desde plaza Mahuá hasta el fin de Copacabana, con sólo tres o cuatro calles paralelas al mar

Río, ciudad maravillosa y única, abigarrada y alegre, vibra en una extraña emoción colectiva en los días de fiesta del Carnaval, uno de cuyos detalles muestra esta fotografía.



y breves calles transversales. Por esas tres o cuatro arterias: avenida Beira Mar, avenida Copacabana, calles Barata Ribeiro y Toneleros, corre todo el tránsito de la ciudad, desde el centro comercial hasta Copacabana e Ipanema. El mar a un lado, y del otro los "morros", erizados de vegetación tropical, y de "favelas", las villas miseria de Río. El mar, manso de Botafogo y Flamengo, bravo y rompiéndose en crestas de espuma fulgurante en Copacabana. Más lejos, las otras playas, Ipanema, Leblón. Y más allá, el Corcovado, y el Cristo Redentor, domi-

nando desde su alto pedestal de montaña, toda la ciudad. Gente en la playa, bañándose o tomando sol, sobre la rubia arena, limpia de casillas o de toldos, con alguna que otra sombrilla multicolor, en pleno mes de julio.

Ciudad maravillosa y única

El centro de la ciudad, un pequeño Broadway trepidante, con vehículos y peatones, que hacen difícil —y peligroso— desplazarse de un lugar a otro. Ciudad maravillosa y única, abigarrada y alegre, que parece desagotarse a las seis de la tarde cuando los cientos de miles de empleados huyen hacia las afueras, hacia la otra vida, más tranquila, de las playas y del hogar. De noche, las innúmeras casas de doce a catorce pisos, todas iluminadas —no hay cortinas—, son una fiesta de colores pálidos que brillan, más allá de los árboles, con los "morrros" o la montaña por fondo.

En pleno centro, el Museo Histórico Nacional, de viejas paredes rosadas. Del siglo XVIII. Fue el primer arsenal y la primera escuela de formación de oficiales o escuela militar. En la ancha galería techada del frente, las estatuas en piedra gris, del tamaño natural, del barón de Río Branco, con una leyenda bajo el nombre: "Diplomacia"; del duque de Caxia, con otra que reza:

"Unidad Nacional"; y de Teixeira de Freitas, que dice: "Derecho". Y bustos, también en piedra gris, de Joao VI, recordando el "Brasil naciente"; y de Yuca-Pirama, o "poema del indio"; el de Caramurú, que evoca la "conquista de la tierra"; el del vizconde de Cairú, y la apertura de los puertos; el del padre Anchieta, el "evangelizador de la selva"; el de Pedro I, o de la Independencia; el del barón de Mahuá, el propulsor

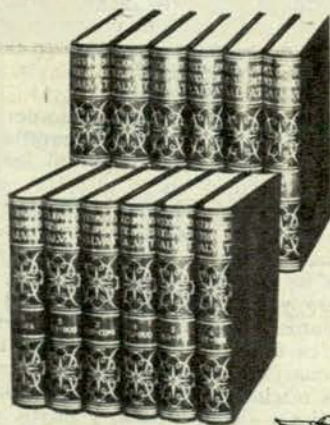
de la industria, etcétera. Toda la historia del grande y progresista país en esa galería de estatuas, puestas como una lección de historia a la entrada de su Museo.

Un poco más apartado, el Museo Nacional, en el inmenso palacio imperial —ciencias naturales, antropología, civilización brasileña—, con su biblioteca especializada —la mayor en su género en América—, que reúne hoy ciento noventa mil piezas, entre libros y folletos, de valor incalculable. Galerías y galerías con todo un mundo —el mundo natural del Brasil—, que se ofrece como un libro abierto al visitante. Y allí, en una vitrina, restos de la exposición realizada este año, a los cien años de la transformación de la biblioteca del Palacio en biblioteca de ciencias naturales, el ejemplar de *Historia natural* de Plinio II, edición de 1481, de Venecia, traducida al italia-



aleje los interrogantes!

DEP. PUB. SALVAT



10a. edición

12 TOMOS

10.000 páginas

1.381 láminas

8.800 grabados

62 mapas desplegables



Es una edición SALVAT

En COMODAS MENSUALIDADES usted puede adquirir ésta o cualquier otra obra del sello SALVAT en:

CORRIENTES 2777 - Tel. 89-4762

LAVALLE 371 - Tel. 31-9014

LIBRERIA FAUSTO - CORRIENTES 1311

con el...

MODERNO
COMPLETO
PRACTICO

DICCIONARIO ENCICLOPEDICO SALVAT

Rigurosamente actualizado y maravillosamente presentado, el DICCIONARIO ENCICLOPEDICO SALVAT es la indiscutida guía de cultura y conocimientos humanos. Completo y práctico cual ningún otro.

Envíe este cupón y recibirá folleto.

SALVAT EDITORES ARGENTINA, S. A.
CORRIENTES 2777 • BUENOS AIRES

Sirvanse remitirme, sin compromiso, folleto y condiciones de adquisición de

DICCIONARIO ENCICLOPEDICO SALVAT

Nombre:

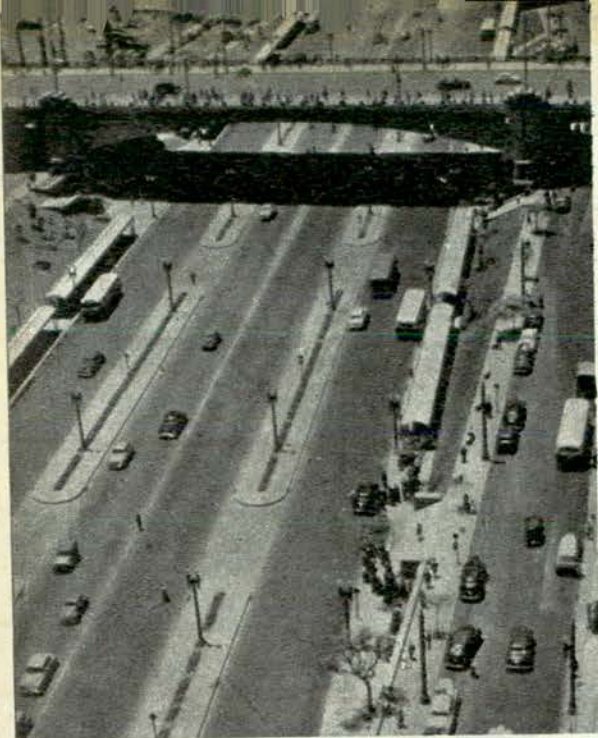
Profesión:

Domicilio:

Localidad:

Provincia: F. C. 51

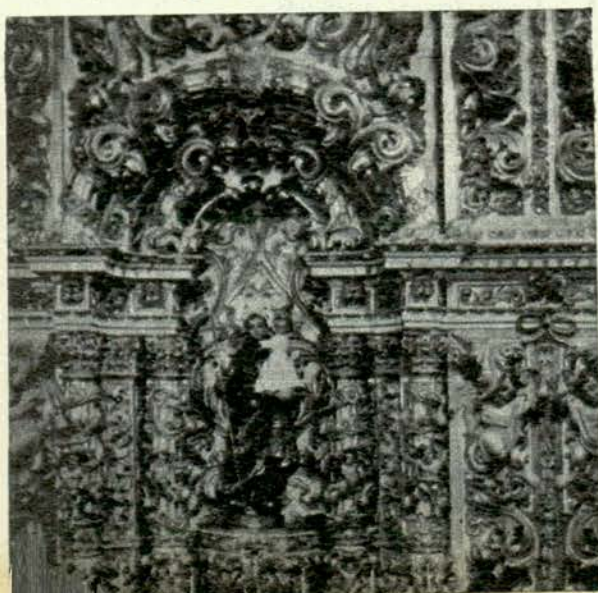
AGENTES EN TODA LA REPUBLICA



El tránsito en las calles de Río sorprende al turista no sólo por su importancia, sino, fundamentalmente, por la extrema velocidad que le imprimen los conductores a sus vehículos.

no, la obra más antigua de la biblioteca. Sobre la avenida Río Branco, tras su ancha escalinata, el edificio, de una manzana, de la Biblioteca Nacional, con sus tres millones de obras, entre libros y folletos, sus treinta mil colecciones de diarios y sus cien mil piezas iconográficas, frecuentada por unos ciento cincuenta mil lectores por año, aproximadamente. También en pleno centro, en la parte antigua del Centro, el Palacio de Itamarati, hoy asiento del Ministerio de Relaciones Exteriores, con sus enormes patios, y, en uno de ellos, el estanque en cuyas quietas aguas se reflejan las altas palmeras que lo enmarcan, y el cielo. Y el edificio del Ministerio de Educación, la primera de las audaces construcciones de la nueva arquitectura del Brasil, alto y geométrico, obra de Niemeyer. Y el Palacio de la Academia, ahora en reparación, el ancho

Altar mayor de la iglesia de San Antonio, en Río, en lo alto del cerro del mismo nombre, y al que se sube por un ascensor.



y bello monumento a Machado de Assis, todavía en el suelo, sin colocar aún sobre su pedestal.

¿Y las viejas iglesias de Río? Recordamos sólo la Catedral, cerca de la estrecha "travesía de los Barbeiros", recamada de oro, con su profunda sillería tallada, que vimos una tarde a través de una nube de incienso; la Iglesia de la Orden Tercera do Carmo, al lado de la Catedral, de mediados del siglo XVII, con las paredes recubiertas de maderas labradas, y los altares relucientes de plata; la de Santa Lucía, hasta cuyos muros casi llegaba el mar, hoy sola y humilde en medio de los rascacielos y el tránsito veloz de la ciudad, rectangular, con dos torres cuadrangulares, rematadas en cúpulas revestidas de mayólicas azules, de frente simple y primitivo y paredes rosadas, una de las más antiguas de Río, en la que rezaban los condenados a la horca, antes de ser ejecutados; el convento de San Antonio, en lo alto del cerro del mismo nombre —cerro a medio derribar ya—, y al que se sube en ascensor, que visitamos una mañana, desde sus claustros —hablamos con un monje de cerca de cien años, inmovilizado en su silla de ruedas, el rostro casi cubierto por la oscura capucha, que nos dijo, sonriendo, que esperaba la muerte en cualquier instante—, hasta la huerta, a muchos metros del nivel del suelo; el Monasterio de Sao Bento, del siglo XVI, imponente y rico, con sus lampadarios de plata y los frailes en hileras de dos en fondo —hábitos marrones, rostros inclinados hacia abajo—, entrando a capítulo, el aire lleno de cánticos, con sus claustros rumorosos de pájaros y las altas ventanas desde donde nos quedamos, un rato largo, mirando a lo lejos, la bahía, el puente y el camino de acceso al aeropuerto Santos Dumont; la iglesia de la Gloria, en lo alto de un empinado "morro", a la que solía ir a rezar el emperador, iglesia pequeña, casi una capilla, con sus seis balcones dando al interior del templo, y en lo alto, la corona imperial, iglesia de paredes recubiertas de madera tallada —color tabaco claro—, y con algunos zócalos de azulejos color azul mar, madera y azulejos, constantes del arte colonial brasileño, y donde vimos, cerca de la sacristía, los altos cirios —cuarenta en total, que llevaban en los oficios los proveedores o mantenedores de la iglesia, y cuyos nombres están grabados en las arandelas que los ciñen: Don Pedro II, duque de Caxias, conde de Reus, princesa Isabel, etcétera.

La selva en la ciudad

Recordemos en el camino al Corcovado, la Tijeira, esa selva llena de poesía, en plena ciudad, y el Pan de Azúcar, dominando la bahía, ahora un tanto achicada por la tierra que el hombre ha ido ganando al mar.

Río de las mañanas, cuando blancos, negros y mulatos, allí sin nin-

gún problema de segregación, van y vienen de sus casas al trabajo y del trabajo a sus casas, deteniéndose en esta sorbetería, en este puesto de venta de dulces o frutas en la calle, en este o aquel quiosco, atestado de diarios y revistas de todas clases y para todos los gustos. Río, de noche, con poca —o ninguna— gente en las calles, con letreros luminosos que encienden y apagan sus luces de colores en este club nocturno o en este diminuto bar al paso. Río, la de los túneles que perforan por cientos de metros los "morros" y por donde ómnibus y autos van y vienen a velocidad fantástica. Río, la de las elegantes casas de modas y en cuyas zonas residenciales los altos rascacielos de inúmeros departamentos se asientan sobre jardines de tupida vegetación que avanza sobre las aceras. Río de los días de trabajo y Río de los sábados y los domingos, con los matrimonios precedidos de pequeños que van —o vienen—, de visitas o de paseos, y con bellos coches último modelo que vuelan hacia el Yatch Club, o hacia Terezópolis y Petrópolis, lugares de descanso y esparcimiento de los cariocas.

Antes, Copacabana era una ancha playa rubia y alguna que otra construcción donde empezaba ya el verde de la vegetación. Ahora, Copacabana es una alta muralla de cuadras y cuadras de extensión, de altas casas parejas de doce a catorce pisos, que bordean el mar, una estrecha franja de arena, y la clásica acera de trozos pequeños de granito blanco con estrias onduladas de color oscuro.

Ayer Río era la capital federal del Brasil. Hoy la capital es Brasilia, ciudad todavía con fuerte olor a tierra virgen en la que sólo asentamos la planta unas horas, en un viaje anterior.

Pero Río será por mucho tiempo más, la capital espiritual y poderosa —bella entre las más bellas ciudades del mundo—, de ese país en constante crecimiento, enigmático y progresista, que es el Brasil.

EL REGISTRO DE LA CATEGORÍA "CARGA" HABILITA PARA CONDUCIR AUTOS PARTICULARES

Respondiendo a numerosas consultas formuladas por los automovilistas, referentes a si con un registro de conductor de la categoría "carga" puede o no conducirse un vehículo "particular", la División Tránsito del A.C.A. informa que el registro de la categoría "carga" está considerado por las autoridades competentes como superior al "particular", dado que los exámenes físicos y teórico-prácticos que deben aprobarse para obtener el primero de los indicados, son más rigurosos que los necesarios para el segundo. Por dichas circunstancias, los poseedores de un registro de categoría "carga", pueden conducir indistintamente vehículos de esa categoría, o bien "particulares".

EXPRINTER, ofrece...

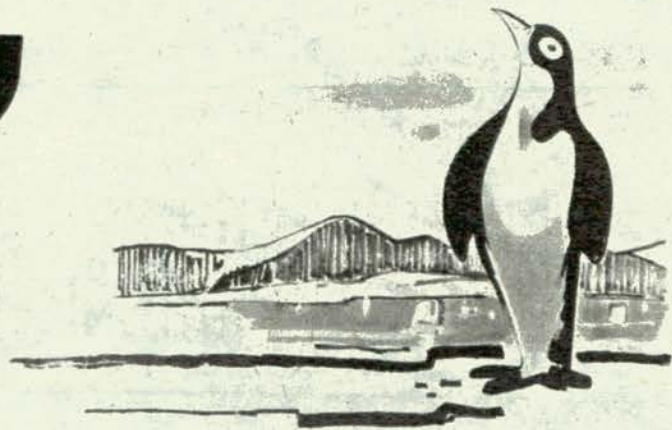
Inolvidables Vacaciones en el Mar!

4 Extraordinarios CRUCEROS en magníficos "hoteles flotantes"

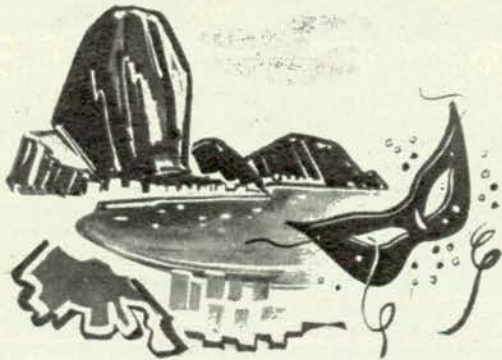
CANALES FUEGUINOS

Montevideo - Canal de Beagle - Ushuaia - Los Glaciares
La Pataia - Estrecho de Magallanes - Punta Arenas (Chile)

- 3 de Febrero
"PRINCESA LEOPOLDINA"
- 16 de Febrero
"CABO SAN VICENTE"



CARNAVAL CARIOCA



- 3 de Febrero
Vapor "MONTE UMBE"

MONTEVIDEO - SANTOS (Sao Paulo) RIO
DE JANEIRO - PARANAGUA - CURITIBA

- 16 de Febrero
"CABO SAN VICENTE"

MONTEVIDEO - SANTOS (Sao Paulo)
RIO DE JANEIRO

En AMBOS CRUCEROS, podrá disfrutar de:

HERMOSOS SALONES • CINE
DOS PISCINAS • AMPLIAS CUBIERTAS
CAMAROTES CON BAÑO PRIVADO
DIVERSIONES CON DOS ORQUESTAS
EXQUISITA COMIDA INTERNACIONAL
AIRE ACONDICIONADO EN
TODOS LOS AMBIENTES
EXCURSIONES EN TODOS LOS PUERTOS

Desde
\$ 26.500

FACILIDADES
DE PAGO

SERVICIO MUNDIAL DE VIAJES

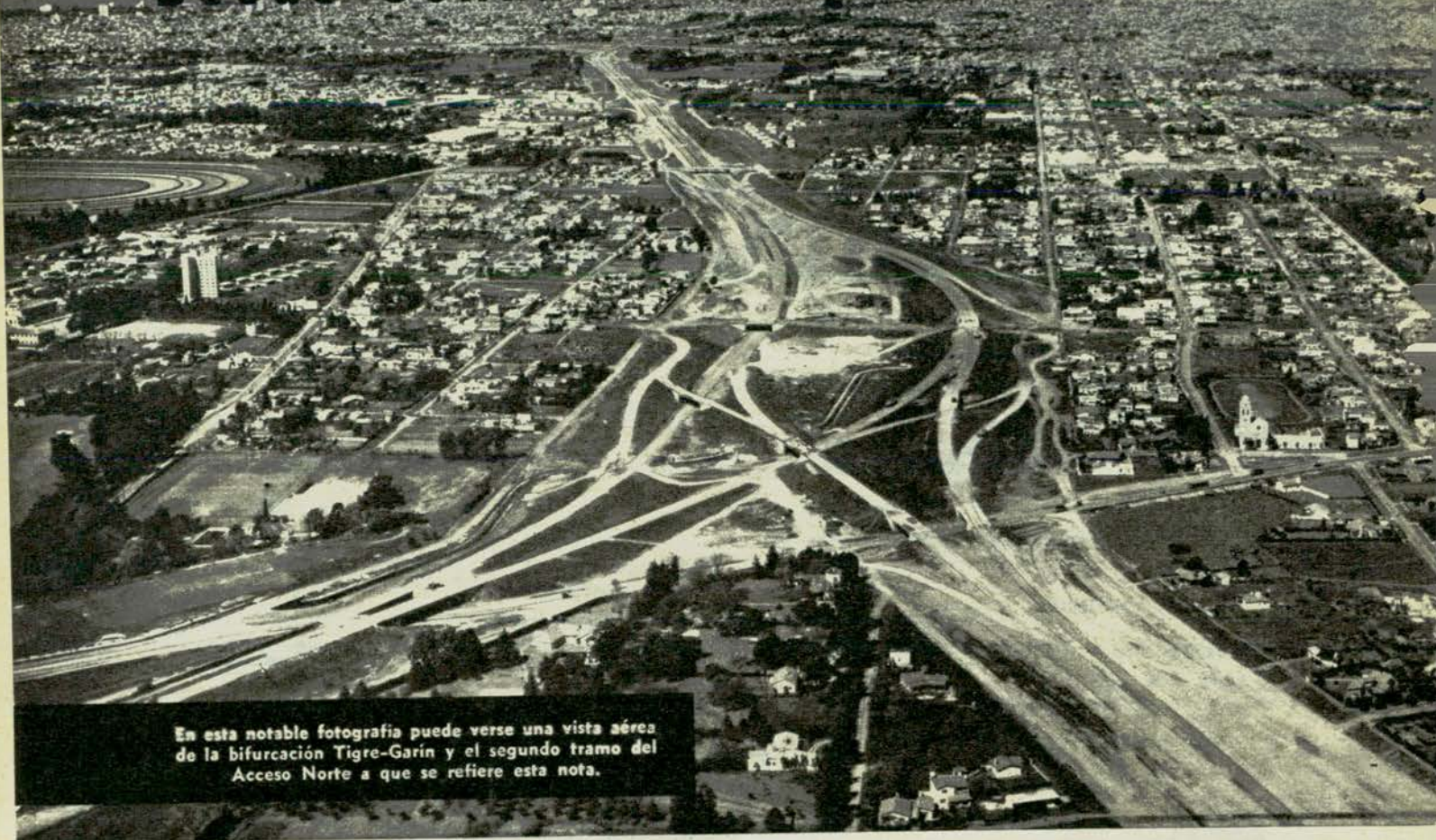
EXPRINTER

SAN MARTIN 176

Av. SANTA FE 834

Buenos Aires

Desde Ushuaia a la Quiaca...



En esta notable fotografía puede verse una vista aérea de la bifurcación Tigre-Garín y el segundo tramo del Acceso Norte a que se refiere esta nota.

El misterio del acceso NORTE

Porque no se habilitan cuatro kilómetros que ya están prácticamente terminados, los automovilistas deben transitar caminos simplemente inconcebibles.

De acuerdo con los estudios, las obras se habilitarán totalmente a fines de 1964. De acuerdo con los pagos, nadie lo puede predecir.

Las causas que motivan la mala situación actual del país son numerosas y variadas, y entre ellas figura principalmente nuestra falta de sentido de planificación. Hace poco, mientras me informaba para escribir el argumento de la película "Los evadidos", comprobé con asombro que el problema de la superpoblación de internos ya era gravísima en las cárceles de Villa Devoto y Caseros cuando se empezó a demoler la Penitenciaría de Las Heras en razón de que estaba ubicada en un lugar poblado. ¿No pudo esperarse un poco más, hasta terminar la nueva cárcel de Ezeiza, antes de destruir esas celdas indispensables, con el fin de no agravar pavorosamente, como ocurrió, el problema carcelario de la Capital?

Por otra parte, si la Penitenciaría de Las Heras debió ser demolida por hallarse en zona céntrica, ¿por qué se empezó a construir al mismo tiempo una torre de 20 pisos como ampliación de la cárcel de Caseros, que también se halla en un lugar densamente poblado?

El que pretenda entender estas cosas corre el riesgo de sufrir una meningitis.

Un acertijo vial

Los ejemplos son tan repetidos que cada vez que no comprendemos algo lo achacamos a nuestra clásica falta de planificación criolla. Tal es lo que les ocurre a los cientos de miles de automovilistas que utilizan el Acceso Norte y que quedan perplejos ante los numerosos e insondables misterios que marginan su corto recorrido.

Yo figuro entre ellos, pese a que siento una viva simpatía por Vialidad Nacional debido a que, justamente porque he recorrido el país desde Ushuaia hasta la Quiaca, conozco la obra meritoria que realiza esa repartición

Por SIXTO PONDAL RIOS

Para AUTOCLUB



Detrás de esta tranquera hay cuatro kilómetros de Acceso Norte ya terminados. Porque no se los habilita, los conductores tienen que hacer un verdadero vía crucis para salir de la Capital por esa zona.



Esta fotografía, tomada por un reportero gráfico de AUTOCLUB en la zona del Acceso Norte a que se refiere Pondal Ríos, puede verse uno de los impresionantes baches que convierten el paso de los coches en una odisea.



El pavimento roto y abandonado es una permanente valla que se opone al paso de los automóviles.



El autor de esta nota "pasa" con su coche por uno de los baches del Acceso Norte.

hasta en los rincones más apartados e inhóspitos de la República.

Pero el rompecabezas del Acceso Norte está por encima de toda simpatía. Nadie puede dejar de unirse al coro de volantes quejosos que se hace estas preguntas:

1º) ¿Por qué razón no se habilita el tramo segundo, al cual sólo le falta asfaltar las rampas de acceso? Cualquiera puede comprobar que el pavimento está terminado casi hasta el Kilómetro 10. Sin embargo, a la altura del Kilómetro 6 se levanta una tranquera que cierra el tránsito por los cuatro kilómetros de ruta ya concluida, cuya habilitación evitaría tener que utilizar calles llenas de pozos indescriptibles.

2º) ¿Por qué están trabajando en el tramo quinto en vez de terminar lo poco que falta del tramo segundo? Recuérdese que el tramo primero fue habilitado en 1956. Si la obra marcha a ritmo tan lento, ¿no es absurdo gastar dinero y trabajo en la parte final, que a este paso será habilitada para las calendas griegas, en vez de terminar de una vez por todas el tramo siguiente, con la falta que está haciendo?

Como los automovilistas que se formulan estas preguntas suman

cientos de miles, y como el Acceso Norte es una obra de vital importancia, decidí preguntar a la Dirección Nacional de Vialidad si hay alguna razón que explique tales misterios o si ellos son una nueva consecuencia de nuestra conocida falta de planificación.

Planificación

es lo que sobra...

Anticipo que se me abrieron todas las puertas. En Vialidad Nacional no temen al periodismo, lo cual ya es un buen síntoma. El presidente de la Dirección, ingeniero Belgrande Magno, y los técnicos que lo secundan, pusieron a mi disposición todos los proyectos, estudios, cálculos y presupuestos referentes a esa obra. Y ellos demuestran que el Acceso Norte está perfectamente planificado. Tengo ante mis ojos el estado actual y el plan de desarrollo de los trabajos, hasta en sus menores detalles, como asimismo las fechas estimadas de entrega de los distintos tramos, que son las siguientes:

Segundo tramo: para fines de febrero de 1964.

Tercer tramo: para fines del segundo semestre de 1964.

Cuarto tramo: para fines del segundo semestre de 1964.

Quinto tramo: (a Garín): para fines del segundo semestre de 1964.

Quinto tramo (a Pilar): para fines del segundo semestre de 1965.

Tramo al Tigre: para fines del segundo semestre de 1965.

¡Por fin!, dirán muchos. Sin embargo, no hay que alegrarse demasiado, pues en la misma página figuran las siguientes líneas:

Segundo tramo: Se está tramitando una ampliación de 7 meses solicitada por la empresa contratista.

Tercer tramo: La empresa contratista ha solicitado una ampliación de 16 meses en el plazo de ejecución, pedido que se encuentra a consideración superior.

¿En qué quedamos? Mi sonrisa se transformó en mueca y de inmediato pedí las explicaciones correspondientes al ingeniero jefe de la repartición.

Lo que falta es dinero

El ingeniero Marcelino D. Rins es hombre de números. A los cálculos sobre movimientos de suelos, obras

(Continúa en la página 126)

San Luis a la vista

**ESTA PROVINCIA
MEDITERRANEA OFRECE
AL TURISTA
PAISAJES
MARAVILLOSOS
DE
INCOMPARABLE BELLEZA**

Por

JULIA BUSTOS

Fotos de G. A. GUERRERO
Para AUTOCLUB

¿QUE afán peregrino, qué ansia insaciable de contemplar nuevos paisajes, nos impulsó a descender del tren en San Luis, cuando en realidad habíamos proyectado llegar sin escalas a Mendoza, para admirar de cerca la gigantesca Cordillera?

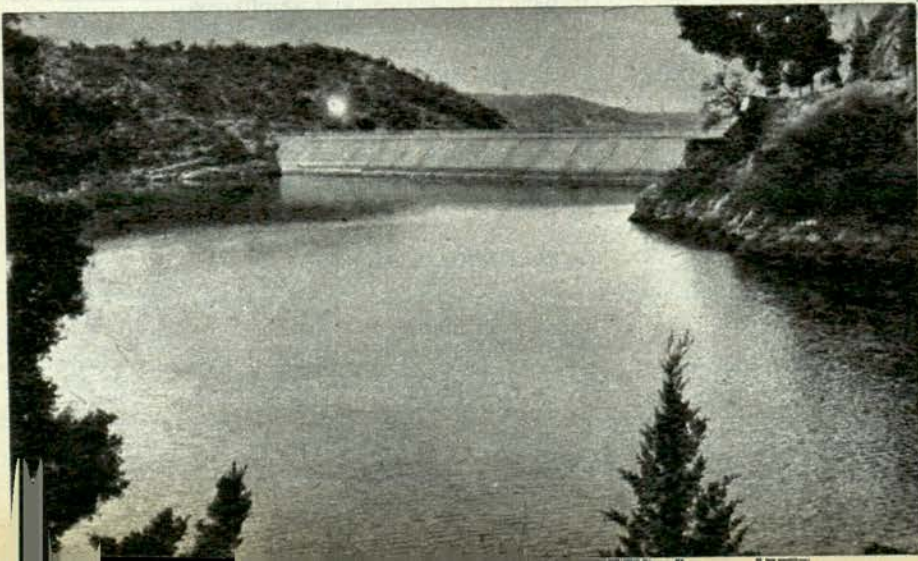
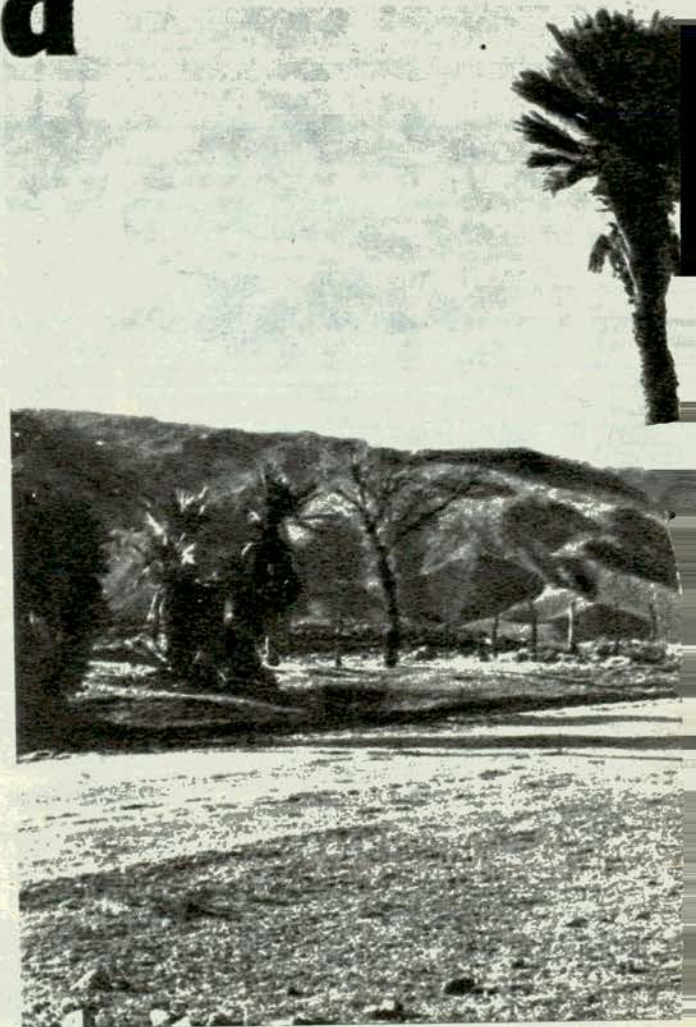
—Al cabo de dos horas estarán arrepentidos de su decisión —nos vaticinaron algunos ocasionales compañeros de viaje. ¿No se fijaron en los arenales cercanos a Justo Daract? Todo debe ser igual. Bien claro lo indican los textos de geografía...

Ante ese argumento recordamos que, en efecto, los manuales de la escuela primaria y luego algunos textos recomendados en enseñanza secundaria, encasillaban a San Luis entre las "provincias pobres".

En honor a la verdad debemos confesar que, nosotros también, durante muchos años, habíamos creído, sin reparos, en la "leyenda negra" que envolvía dramáticamente a la provincia de San Luis y así, al llegar al suelo puntano, temíamos no hallar más que arenales polvorientos, salitrales áridos y desiertos y extensos campos resecos bajo el sol, donde la jarilla y la pichana, los chañares y los espinillos, serían las únicas notas verdes de una vegetación achaparrada.

Sin embargo, algunos amigos puntanos nos habían hablado con entusiasmo de su provincia natal. Quisimos comprobarlo personalmente y resolvimos despejar la incógnita, recorriendo en automóvil la provincia, de Sur a Norte y de Este a Oeste.

Felizmente, nuestra curiosidad de viajeros fue ampliamente recompensada. En efecto, dejando atrás las vías férreas, y a pocos minutos de la ciudad de San Luis, los ojos deslumbrados contemplan una sucesión de paisajes de ensueño. Sierras cubiertas de profusa vegetación, aguas cristalinas, bosques de esmeralda, cielos diáfanos, caminos montañosos, donde



Virgilio se sentiría dichoso en su ambiente de pureza pastoril.

La provincia modesta y recatada

Algo flota en el aire embalsamándolo de incienso y de mirra y transformando el bosque en un inmenso pebetero que eleva su ofrenda al Creador; es el perfume de las tuscas, de los romeros, de las retamas y de las "flores de ángel",

Imponente aspecto que ofrece el dique y embalse de Cruz de Piedra, en San Luis, la provincia argentina que vive modesta y recatada como la Cenicienta del cuento de Perrault.



Las serranías
puntas
se han puesto
su traje
de fiesta para
recibir al turista.
Esta que
aquí vemos
muestra
el acceso a la
Quebrada
de los Cóndores.

Paisajes maravillosos, como éste,
de incomparable belleza, aguas cristalinas, cielos
diáfanos y caminitos de pureza
pastoril, son el premio
que recibe el turista que visita San Luis.



como llaman los serranos a un grácil arbusto de florecillas blancas y perfumadas.

Y entonces, ante esa visión paradisíaca, ya no nos sorprende que el poeta cante:

*"Caminos de la montaña
fatigados en las cuestas,
sonrientes bajo los álamos,
difíciles en las piedras;
lentos de luces y sombras,
de alas, de lunas y estrellas...
Oro caído en otoño,
seda verde en primavera..."*

(M. A. Domínguez)

Es que San Luis, como la Cenicienta del cuento de Pe-

Hotel SUSSEX



Doce pisos que miran hacia el cielo y las sierras, 130 departamentos a todo confort para su más exigente comodidad y en la última planta, su comedor, SU GRAN COMEDOR, su salón especial de directorio para conferencias, único en el país, salones de estar de invierno, etc., etc.

HOTEL SUSSEX se escribe totalmente con mayúscula; es el nombre propio que determina la más alta expresión hotelera: confort - organización - servicio.

CORDOBA

Calle Buenos Aires 59
frente Plaza San Martín.
T.E. 29.070/79

MENDOZA

Avda. Sarmiento 250.
T. E. 14821/22/23

rrault, vive modesta y recatada. Y su belleza, que muchos desconocen, pero que una vez contemplada se impone triunfalmente, hay que descubrirla con el íntimo fervor con que nos acercamos a las cosas puras e incontaminadas.

Observamos que las agrupaciones humanas de San Luis —sobre todo las poblaciones alejadas de los ferrocarriles— guardan en sus costumbres y tradiciones, toda la pureza, toda la riqueza espiritual de los pueblos que abrevaron en las claras fuentes de nuestra nacionalidad.

Por eso, hasta en el hablar de los serranos hallamos giros y vocablos castizos que nos asombran por su pureza idiomática y su sabor arcaico.

Pero volvamos a las sierras. La región serrana que atravesamos compensa con largueza cualquier molestia del viaje.

Cadenas de montañas cubiertas de talas, algarrobos y churquis, contrastan con enhiestos cardones con flores de seda, matorrales de jarilla y pichana y musgosos rincones de helechos y frutillas silvestres.

Nuestro auto caracolea por escarpadas sendas y azorados buscamos instintivamente algo que nos ampare y nos proteja. Y nuestros ojos alucinados descansan unos instantes en la comba del monte, como en un seno materno.

Primavera en San Luis

Es primavera y la montaña se ha puesto su traje de fiesta. Los musgos y los helechos forman los terciopelos y las rizadas felpas; los arbustos de hojas caladas, los volados de encajes y festones.

Poco a poco, nuestro espíritu se ha fusionado con la naturaleza. Como San Francisco, nos sentimos hermanos del agua y de la tierra, de la flor y del ave, de todo lo que vibra y sufre como un pequeño átomo del Cosmos. Quisiéramos oír palpar la piedra en el corazón mismo de la montaña. Nuestro oído sutilísimo se

La gesta de nuestra independencia tiene también en San Luis escenarios de gloria como este de Las Chacras, donde el general San Martín organizó en 1819 tres escuadrones para libertar al Perú.

esfuerzo en percibir los pequeños ruidos, el rumor del oculto arroyuelo, la algarabía de los pájaros del monte, hasta la vibración del aire al agitarse levemente por el vuelo silencioso de una falena.

Muchas veces se ha dicho que el paisaje es un estado de alma. En San Luis, podemos afirmar que influye benéficamente en el alma de los hombres. Y comprendemos entonces, por qué los habitantes de esas tierras son tan nobles, tan generosos, tan cordiales, con una bondad que asoma a todos los rostros y brilla tanto en los ojos de los ancianos como en los de los niños.

Por eso, no nos extraña que un gran poeta, al visitar San Luis, haya cantado:

*"Mañanitas de San Luis!
¡Qué dulce el campo y el viento!
¡Qué ganas de ser paloma
para rondar por el cielo!
¡Qué ganas de ser guijarro,
agua, tunal o poleo!
Campanas de claras voces
están sonando a lo lejos.
Y el corazón se me abre
en flor, en canto y en vuelo."*

(Alfredo R. Bufano)

Nosotros, que acabamos de regresar de San Luis, afirmamos rotundamente que el poeta tiene razón.

La pintoresca serranía de Los Puyos, la majestuosa Quebrada de los Cóndores, la belleza imponente de Volcán, el hermosísimo valle de Potrero de los Funes, son panoramas encantados que el viajero ávido de emociones no podrá olvidar jamás.

Si a ellos agregamos las magníficas obras de ingeniería donde el hombre, en un esfuerzo titánico, luchando con la naturaleza, ha logrado embalsar las aguas pluviales de las cuencas serranas, inducimos que la provincia de San Luis ha conquistado, por el

trabajo tesonero de sus hijos, uno de los lugares de vanguardia entre las regiones agrícolas del país.

El inmenso caudal de agua detenido en el Dique del Potrero de los Funes, a cuyos bordes el ser humano se siente pequeño como una humilde molécula, así como los diques Cruz de Piedra y San Felipe, han resuelto el problema del riego de una extensa zona, aumentando automáticamente la riqueza agrícola de la provincia.

Ante esas obras monumentales, comprendemos que la leyenda de los arenales de San Luis, ha sido borrada para siempre.

Complacidos nos enteramos que las estadísticas de la provincia acusan miles de hectáreas sembradas de trigo, centeno, maíz y alfalfa; bellísima alfombra verde, símbolo de las más justas y nobles esperanzas.

Otra riqueza potencial

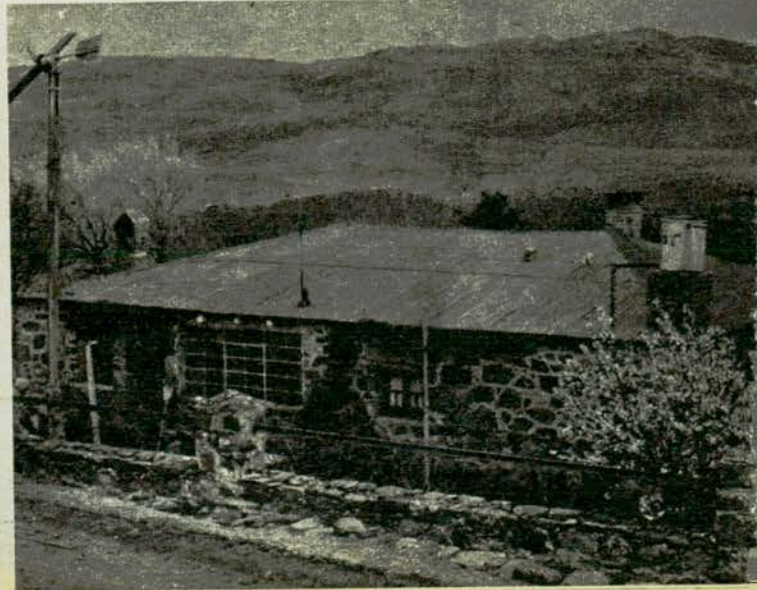
Si consideramos las minas de oro de Carolina, de Cañada Honda, de San Francisco y Paso del Rey, las minas de wolfram de Los Cóndores, de Santo Domingo y el Zapallar, las de cobre de Quines, las canteras de ónix de Santa Isabel y las de mármoles y cal características de toda la provincia, podemos conjeturar con razón, que estamos visitando las tierras de Ofir, el misterioso país de riquezas fabulosas.

Nuestra curiosidad —ávida de horizontes— halla luego en su camino, tantos paisajes dignos de los pinceles de Corot, de Manet, de Fader y Bermúdez, de Marín y de Sorolla que, nuestra sensibilidad agudizada en la contemplación de la belleza, se extasia en Piedra Blanca, en Merlo, en El Rincón, en San Francisco del Monte de Oro...

Y bien. No podemos mencionar ese nombre, sin recordar que fue precisamente en ese lugar privilegiado,

(Continúa en la página 143)

Cañada Honda, otro de los lugares que reserva San Luis para los turistas que visitan sus escenarios encantados que no podrán olvidar jamás.



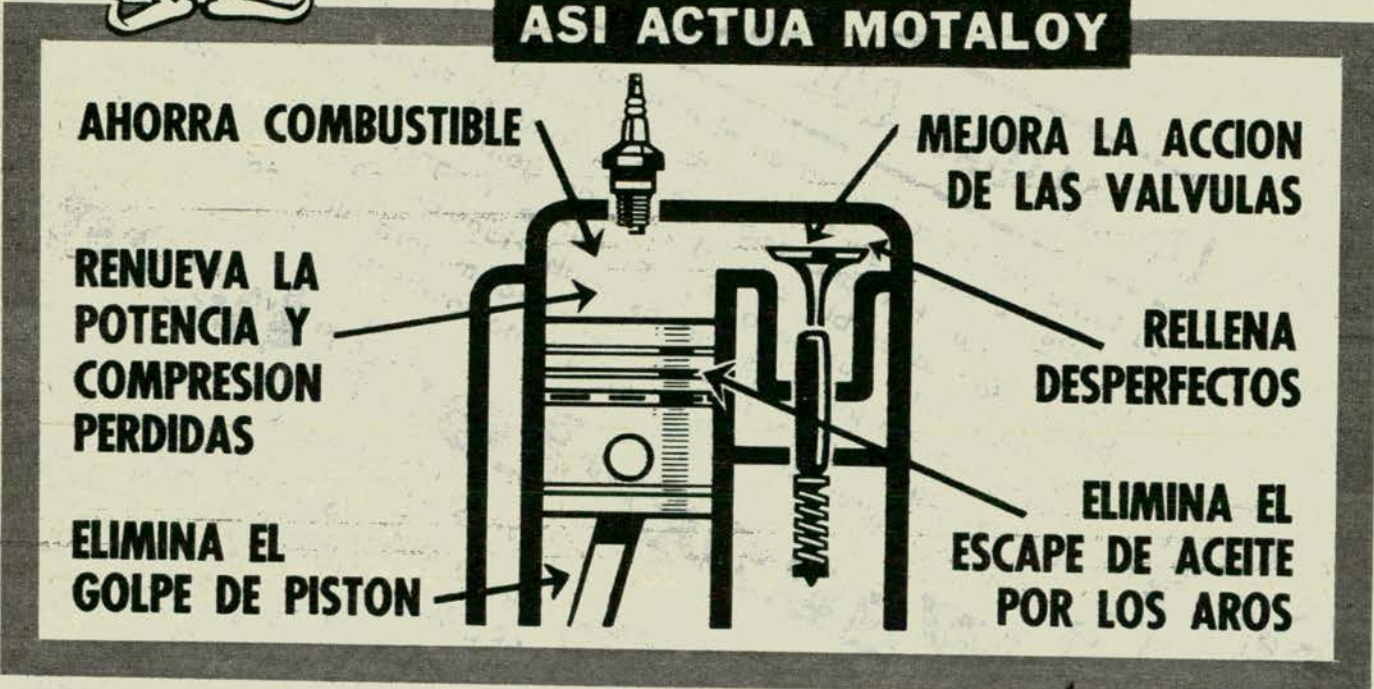
COMO EN EE. UU. TRIUNFA TAMBIEN EN LA ARGENTINA!



REMETALIZADOR
MOTALOY

Logra un gradual afinado en su motor, que dura 300.000 kilómetros!

ASI ACTUA MOTALOY



AHORRA COMBUSTIBLE

MEJORA LA ACCION DE LAS VALVULAS

RENUOVA LA POTENCIA Y COMPRESION PERDIDAS

RELLENA DESPERFECTOS

ELIMINA EL GOLPE DE PISTON

ELIMINA EL ESCAPE DE ACEITE POR LOS AROS



"MOTALOY" ACTUA MIENTRAS UD. MANEJA!

Son 4 tabletas, que se depositan en el tanque de combustible. Ellas entrarán en acción mientras el vehículo esté en movimiento.



Por fricción, desprenden partículas minúsculas de MOTALOY, de forma coloidal, que se dispersan en el combustible, el cual las lleva hasta las cámaras de combustión del motor.



Prácticamente RECTIFICADO mientras marcha, el motor mantiene su compresión normal. Si se trata de motores nuevos, prolonga su vida útil, y en caso de motores "desinflados", levanta su compresión hasta el límite normal.

Mantenga su motor en 0 Km.!

DISTINTOS TIPOS 'MOTALOY'

| | | | |
|--|--|--|--|
| TABLETA 00 Para motos, motonetas, motores fuera de borda y otros motores livianos. | TABLETA 1 Para toda clase de automóviles con menos de 50.000 Km. | TABLETA 2 Para toda clase de automóviles con más de 50.000 Km. y "Pick-ups". | TABLETA 3 Para camiones pesados, semi-remolques, ómnibus, etc. |
|--|--|--|--|

COMO TRABAJA MOTALOY

Pequeñas partículas de MOTALOY quedan en suspensión en el combustible entrando a las cámaras de combustión. Aquí el calor intenso del encendido origina una acción, con el MOTALOY, que primero reduce los depósitos de carbón duro y luego de limpiar las superficies Motaloy llena todas las partes desgastadas, rayadas o raspadas, metalizando los pistones, aros, válvulas y cilindros.

ATENCION: culde que tenga la faja de garantía intacta.

MOTALOY



Fabricado por: MOTALOY MANUFACTURING CORP., San Antonio, TEXAS, U. S. A.

Unicos distribuidores en la Argentina
CIA. DISTRIBUIDORA AUTOMOTRIZ S.A.I.C.

BME. MITRE 559 - BUENOS AIRES - T. E. 30-3100 y 30-5100

LA CALIDAD QUE PROTEGE MAS VIDAS

La lucha por la seguridad en el automovilismo no cesa en ningún instante. A esa seguridad contribuyen los laboratorios de Wagner Lockheed, que han perfeccionado al máximo su Flúido para Frenos brindando inalterable calidad en cada gota. Como resultado de esta incesante búsqueda, los productos Wagner Lockheed para frenos superan todas las normas establecidas de rendimiento, durabilidad y seguridad. Constituyen de esta manera uno de los más eficaces seguros de vida para el automovilista!

Wagner Lockheed

MARCAS REGISTRADAS
PRESTIGIO MUNDIAL EN
FRENOS HIDRAULICOS

Fabricados por
FARLOC ARGENTINA S.A.
en su establecimiento de
José León Suárez (Prov.
de Bs. As.) bajo
licencia de WAGNER ELECTRIC
CORP. U.S.A.





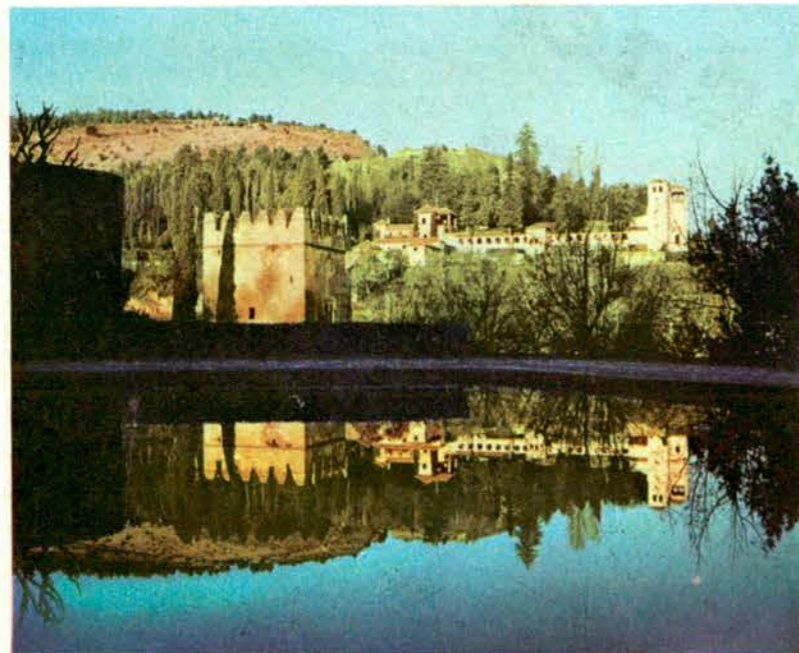
Las flores y las plantas recubren de hermosos colores el frente de las casas. Cada año, en la primera quincena de mayo, se realiza un "Festival de Patios". La ciudad entera de Córdoba se transforma entonces en un encantador y perfumado jardín.

En uno de los pequeños laguitos de la Alhambra se refleja el Generalife, la blanca residencia estival del rey árabe.

La ANDALUCÍA

SECRETA QUE LOS TURISTAS NO CONOCEN

Las alboradas de Granada y las noches de Sevilla son dos aspectos de los muchos y diferentes que forman el rostro encantador de la tierra de García Lorca, Carmen y Don Juan.



fachada ya cristalizada, la Andalucía conserva intacta su íntima y poco conocida belleza, dispuesta a abrirse ante quien sabe verla y sentirla. Es una región vasta, diversa y hasta contradictoria en sus múltiples aspectos. A las gélidas cumbres de la Sierra Nevada hacen contraste las onduladas dunas africanas de la zona costera del Atlántico. Las áridas altiplanicies, disecadas por el sol, se ven interrumpidas aquí y allá por la frescura de los verdes huertos que embellecen los alrededores de Sevilla, por ejemplo. A cada paso, la región meridional de la península ibérica reserva una sorpresa inesperada. Sevilla, la capital andaluza, extendida a lo largo del Guadalquivir, es una ciudad marí-

La catedral, con la torre de la Giralda, es un poco el emblema de Sevilla. La catedral de Sevilla es una de las más ricas iglesias góticas de la cristiandad. La torre de la Giralda, con un alto de 93 metros, era originalmente un minarete árabe.

HAY una Andalucía secreta, que los turistas apresurados no llegan a conocer. Los prospectos publicitarios de las Agencias de Viajes siguen insistiendo minuciosamente sobre las imágenes tradicionales: castañuelas, mantillas, serenatas, flores perfumadas sobre negros peinados femeninos, toros y corridas. La España colorida y agitada de Carmen, de Don Juan, de Figaro. En Sevilla, en la densamente concurrida calle de las Sierpes, los negocios todavía ostentan muchedumbre de los "souvenirs" habituales para los visitantes de imaginación escasa. Pero detrás de estos esquemas archiconocidos, detrás de esa

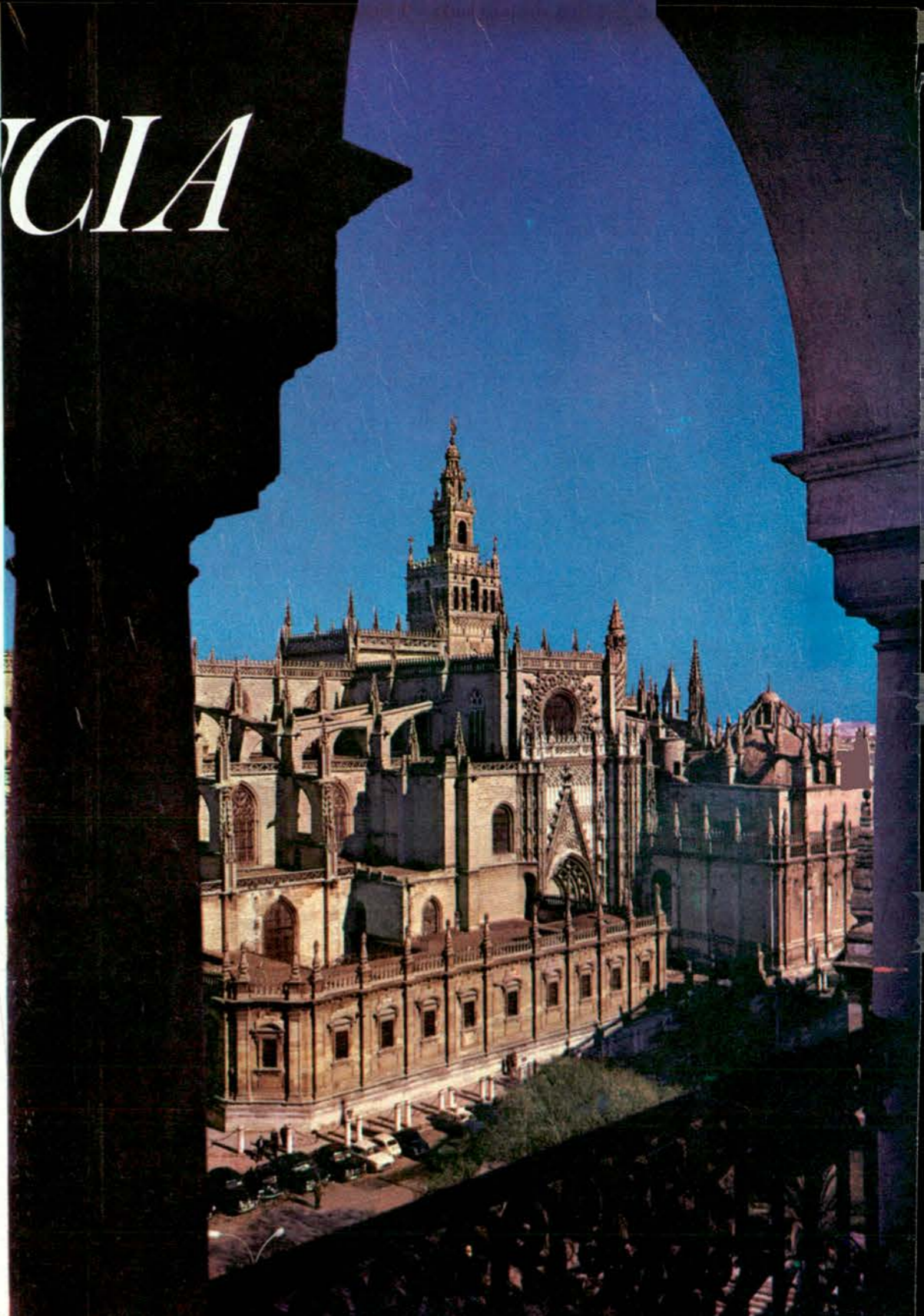
Ronda, que posee la más antigua plaza de toros de España, es una etapa obligada en la visita a Andalucía. En la calle de la ciudad que muestra esta foto, vemos la capilla "La Picota".

La danza expresa mejor que cualquier otra manifestación, la gracia y la poesía de la gente andaluza. Basta una guitarra o un simple batir de manos, para crear la atmósfera adecuada.



tima, no obstante los cientos de kilómetros que la separan del océano. La alta marea y los 10 metros de altura sobre el nivel del mar, le permiten albergar en su propio puerto navíos de notable tonelaje. Un viejo proverbio proclama: "Quien no ha visto Sevilla, no ha visto maravilla". Los célebres monumentos de la ciudad —el Alcázar, de espléndida arquitectura morisca, la torre de la Giralda y la maravillosa catedral gótica—, unido a los siempre festivos hábitos populares, conquistan fácilmente al visitante. Pero el rostro verdadero de Sevilla está escondido en la sutil variedad de sus barriadas, los pintorescos barrios de Santa Cruz, las Sierpes y Triana que no solamente son tales barrios, sino tres ciudades, tres mundos diversos, cada uno de los cuales ostenta características propias y precisas. Lo que a primera vista puede parecer simplemente un matiz, traduce en realidad una profunda diferencia.

Sevilla está animada por más de cien plazas, y cada una de éstas tiene su luz particular sus flores, sus ventanas, sus esquinas secretas. Durante la "Feria", —la gran fiesta pri-





CUANDO USTED VIAJA SOBRE RUEDAS, GOODYEAR FABRICA LO QUE USTED NECESITA

Para mayor
seguridad en el
automovilismo
...para mayor
valor total en la
cubierta

...SIN
COSTO
EXTRA



NINGUNA OTRA
CUBIERTA IGUALA
A LA
SUPER-CUSHION
(CON O SIN CAMARA)
FABRICADA CON
TUFSYN

LA CUBIERTA SUPER-CUSHION DE GOODYEAR con 3 importantes ventajas:

- GRAN CAPACIDAD DE AIRE A BAJA PRESION
- DISEÑO ANTIDESLIZANTE DE RODAR SILENCIOSO
- FABRICADA CON CAUCHO TUFSSYN

MAS CONFORT - La Super-Cushion hace la marcha más suave: "flota" sobre las asperezas del camino y rueda sin zumbidos, silenciosamente.

MAS SEGURIDAD - Proporciona mejor control del automóvil; su diseño antideslizante da seguridad en curvas y frenadas.

MILES DE KILOMETROS EXTRA - Fabricada con Tufsyn, exclusivo de Goodyear, el más fuerte de todos los cauchos para cubiertas. Tufsyn mejora en total la cubierta. En la banda, Tufsyn alarga miles de kilómetros su duración. En la armazón, moldea una cubierta totalmente más resistente

TUFSYN demostró ser MEJOR... en millones de kilómetros, en toda clase de caminos en todo el mundo.

GOODYEAR

EN EL MUNDO ENTERO, MAS GENTE VIAJA SOBRE CUBIERTAS GOODYEAR QUE SOBRE LAS DE CUALQUIER OTRA MARCA

maveral que dura tres días—, nadie duerme en Sevilla: desde el crepúsculo hasta el alba, la multitud se vierte en las calles cantando y bailando. ¿Por qué la noche es tan cara a los sevillanos? La ciudad tiene un clima húmedo y tórrido. Dicen los lugareños que, “si bebe, se transpira y se vuelve a beber”, como advierten a los turistas los guías, con una punta de malicia. Durante la noche, sutiles vapores se levantan de la tierra, como si quisieran velar al excesivo esplendor de las estrellas que brillan en el cielo incomparable de Sevilla.

Colores y cielos constituyen la secreta belleza de Andalucía. En Granada, la última capital de los árabes en España, todo el mundo admira la Alhambra, ese prodigio arquitectónico de poderosos muros, de magníficos salones, de jardines encantadores. Granada es estupenda como Sevilla, como Córdoba; pero ya es otra Andalucía, sobre todo por su cielo, iluminado por una claridad mediterránea. Los claros reflejos de la Sierra Nevada y los lejanos destellos de la costa de Málaga, parecen fundirse en el cielo de Granada, sobre todo al amanecer. El alba es aquí un espectáculo incomparable,

Loja, en el tiempo de los moros, era considerada la llave de Granada. Situada en una espléndida posición sobre el río Genil, a mitad de camino entre Granada y Málaga, Loja conserva de su glorioso pasado sólo la ruina de una roca árabe.

bien interpretado por los versos de Alfonso Reyes: “Era tan azul e intacta / la luz de la madrugada / que parecía que andaba / sobre la hoja desnuda / de una espada”.

Las alboradas de Granada y las noches de Sevilla: He aquí dos aspectos de los muchos y diferentes que forman el rostro encantador de Andalucía. Desde el Mediterráneo al Atlántico, a lo largo del Guadalquivir, el viaje a través de la tierra de García Lorca, de Carmen y de Don Juan, resulta siempre una experiencia inolvidable.

El alojamiento

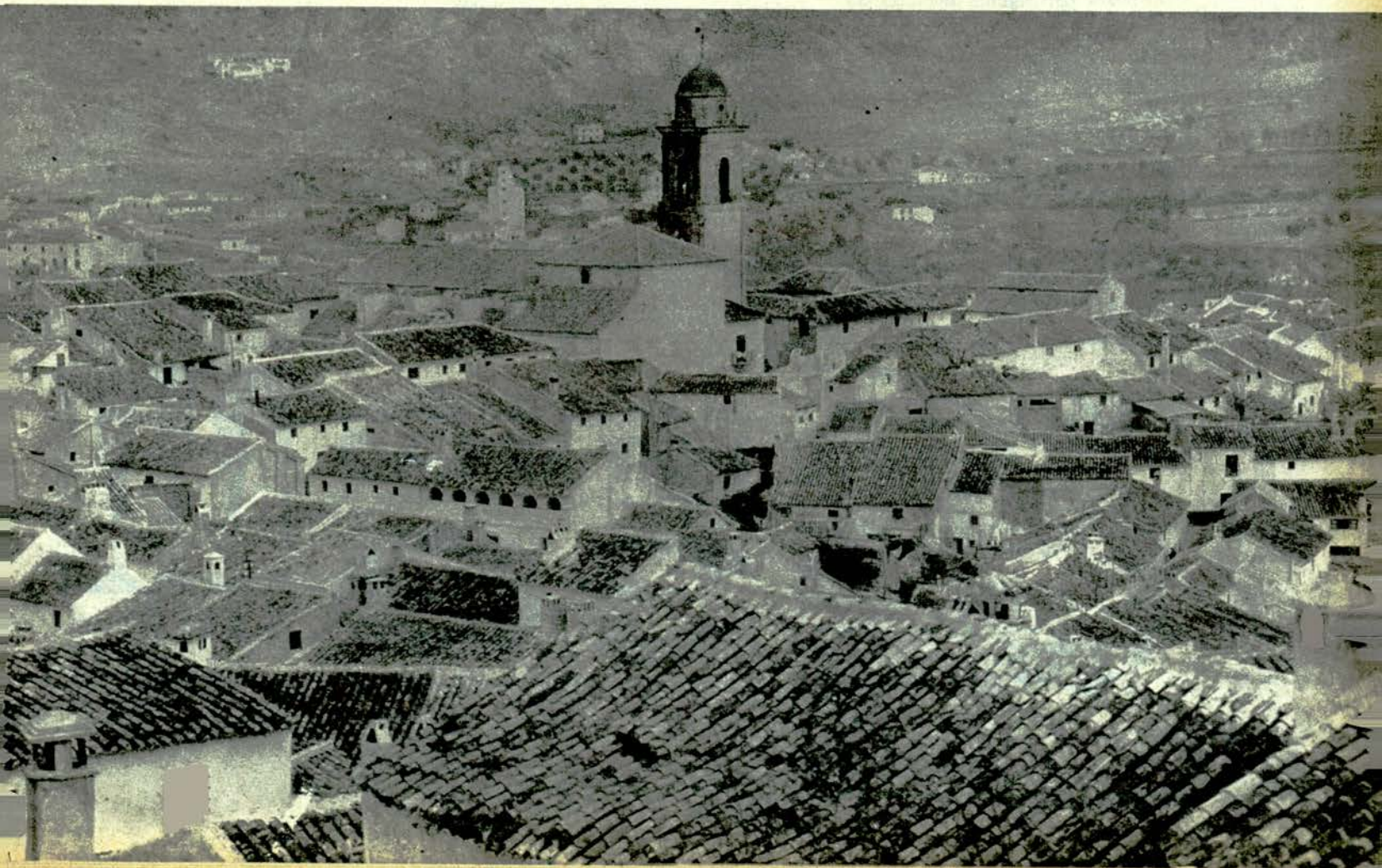
El problema de los albergues en Andalucía ha sufrido en estos últimos años una notable evolución. En todas las ciudades y en las estaciones balnearias más importantes que la región posee, los hoteles y hosterías presentan una confortable comodidad. En los pequeños centros, en cambio, no es tan fácil encontrar un buen alojamiento. Para el turista que visita Andalucía en automóvil, es aconsejable calcular previamente con atención las etapas, de modo que la noche no lo sorprenda lejos de los grandes centros poblados.

Los albergues en Andalucía, como, por lo demás, en el resto de España, pertenecen a diversas categorías. En las pequeñas localidades se encuentran también lo que los lugareños llaman “fondas”, típicas pero modestas “cantinas”, en las

que, además de las comodidades, el turista encuentra un lecho más o menos cómodo para pasar la noche.

La Dirección General del Turismo Español ha organizado en estos últimos años característicos “paradores”, lugares hospitalarios a menudo acondicionados en antiguos castillos y en pintorescas villas o conventos, donde es posible encontrar magníficas habitaciones y excelente cocina. Además, a lo largo de las rutas principales van surgiendo los “albergues de carretera”, donde, aparte de un confortable alojamiento, es posible encontrar buena ubicación para los automóviles.

En Granada, puede recomendarse el Alhambra Palace y el Nevada Palace, y por la sugestiva posición que ocupa, debe citarse también el “Parador Nacional de San Francisco”. En Sevilla, sobre todo los hoteles, domina el monumental “Alfonso XIII”, “Andalucía Palace”, no demasiado moderno, pero sí poseedor de una excepcional cocina. Igualmente puede mencionarse el hotel “Cristina”, donde por las noches se puede asistir a magníficos espectáculos de bailes andaluces, el “Madrid” el “Inglaterra”, el “Colón” y la “Residencia Ducal”. En Córdoba, se destacan el “Córdoba Palace” y el “Parador de la Arrufaza”; en Cádiz, “El Atlántico”; en Jerez, el hostel “Los Cisnes”, en Málaga, el “Miramar” y el “Emperatriz”; en Torremolinos, la más elegante playa de Andalu-



cía, el lujoso y modernísimo "Pez Espada" y también el "Tritón" y el "Carihuela".

Cocina española

Los perfumes de Andalucía están concentrados en sus platos tradicionales, en cuya base se encuentra siempre el aceite de oliva. En Sevilla, en Córdoba, en Granada o en Málaga, como en casi toda España, las comidas son muy abundantes. Sólo el desayuno es ligero; el almuerzo, en cambio, y la cena, es decir, las dos comidas principales del día, están habitualmente compuestas de cinco platos: entremeses, tortilla o pescado, carne con aderezo, dulce y fruta, con la variante vespertina de una sopa, que se toma por lo general después del fiambre.

En las localidades costeras de Andalucía, se consume en cantidad los platos de pescado. Este es siempre fresco y abundante. Si el turista es amante de las salsas, no debe olvidarse de la cazuela de mariscos" (que los lectores argentinos conocen muy bien). Tampoco debe dejarse de lado el famoso "gazpacho", que es la bandera de la cocina popular andaluza. Se trata de una especie de sopa no muy caliente o fría compuesta con aceite, ají, miga de pan, tomate, pepino, pimienta, sal y vinagre. En Córdoba, no olvidar el borrego a la caldereta, un perfumado guiso de cordero, y el plato de liebre al "solmorejo", que es una salsa preparada con agua, vinagre, aceite, sal y pimienta.

Podemos dar algunos nombres de restaurantes típicos, con cocina de primera clase. Por ejemplo, en Granada, el restaurante "Sevilla", que ofrece un excepcional caldo de pollo, de componentes bastante más numerosos y complejos de lo que anuncia su simple nombre, una exquisita ternera a la andaluza magníficamente condimentada. A las puertas de Jerez se encuentra "El Bosque", el más celebre y más caro restaurante de toda Andalucía, donde se come muy bien, pero se gasta fácilmente varios centenares de pesetas por comida. En Córdoba, puede comerse con mucha calma en "El Plata", y

con más tranquilidad económica en los "Corales", ubicado en la agitada calle central de las Sierpes.

Quedan por ser considerados los vinos. Andalucía produce los mejores vinos de postre y de aperitivo. Basta citar el licoroso y dulce vino de Málaga, la célebre "manzanilla" y los exquisitos vinos de Jerez, desde el amontillado, un vino seco, hasta el abocado, que es dulce.

Algunos consejos útiles para los turistas

El medio más indicado para visitar Andalucía es el automóvil, que permite apreciar mejor la extraordinaria variedad del paisaje. Es aconsejable, viniendo desde Francia, la ruta que desde Ventimiglia atraviesa aquel país en su parte meridional, cruza la frontera española por la Junquera y sigue en dirección a Figueras, Gerona y Barcelona. Si se prefiere un camino más rápido y quizás más cómodo, puede elegirse la ruta nacional que pasa por Madrid y dirigirse después directamente a Granada. Quien en cambio, dispone de más tiempo, puede seguir el camino costero que atraviesa Valencia, Alicante, Murcia, y va a Granada, y ofrece panoramas incomparables. Si el turista no es muy amante de los largos recorridos en automóvil, puede dividir el viaje, empezando por una agradable introducción marítima: acercarse a la costa andaluza en un cómodo trasatlántico desde Génova o desde Nápoles, y continuar el viaje en automóvil. Por supuesto, la traslación aérea es mucho más rápida: desde Buenos Aires, desde Roma o desde Milán, las aeronaves no escasean; desde las últimas dos ciudades nombradas hay transporte aéreo cotidiano que llega a Madrid en menos de tres horas; desde la capital española hay frecuentes viajes aéreos a Sevilla y Granada.

La primavera española y los meses de setiembre y octubre, representan la mejor época para una visita a Andalucía. En julio y agosto, en cambio, las maravillosas ciudades de Sevilla, Córdoba y Gra-

nada sortean temperaturas demasiado elevadas, mientras que en la misma época son muy acogedoras las bellísimas playas mediterráneas de la Costa del Sol, desde la elegante y mundana Torremolinos hasta Estepona, Marbella y Motril. Las costas mediterráneas y atlántica de Andalucía ofrecen también una muy agradable permanencia invernal. En Málaga, Alicante y Cádiz, la temperatura en los meses fríos se mantiene en una media de 11° a 12°.

Aparte de los espléndidos testimonios históricos —La Alhambra y la famosa Mezquita, en Granada, la Catedral y la Giralda en Sevilla—, Andalucía tiene tres motivos fundamentales e insustituibles que llaman la atención de los viajeros: las fiestas religiosas, los bailes y las corridas de toros. La semana santa en Sevilla, en Córdoba y en Málaga, el Corpus Domini en Granada, las ferias en todas las ciudades, constituyen espectáculos inolvidables. La multitud, que ostenta bellísimos trajes tradicionales, vive jornadas enteras en las calles. Durante esos acontecimientos es bastante difícil encontrar alojamiento en los hoteles y albergues; a menudo las reservaciones se hacen con un año de anticipación. Como es de imaginarse, los precios se elevan bastante.

Para los andaluces, la danza asume casi la importancia de un rito sagrado. Los bailes "flamencos", de origen árabe gitano, las "sevillanas", el "fandango" y el "zapateado", son las expresiones más vivas dentro de la tradición local.

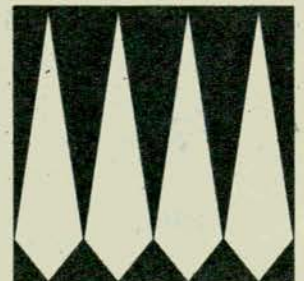
En el "patio andaluz" de Sevilla o en el "Soco" de Córdoba, se puede asistir todas las noches a espectáculos verdaderamente genuinos y originales.

Quedan por ser consideradas las corridas. Andalucía es la tierra de los grandes toreros. Los dos héroes más célebres de las plazas de toros modernos, Manolete y Ordóñez, nacieron respectivamente en Córdoba y Sevilla. Pese a la reciente concurrencia del fútbol, en Andalucía las corridas de toros siguen siendo siempre el "espectáculo de los espectáculos".



CON POCO CONTADO! LLEVESELO
HOY MISMO
EL RESTO LO PAGA COMODAMENTE EN

30 MESES
GORDINI  DAUPHINE



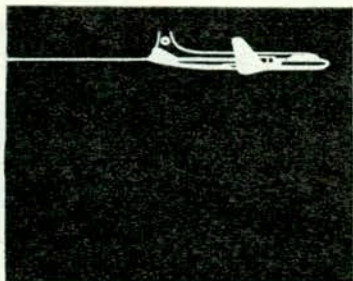
PEÑA S.A.
CONCESIONARIO RENAULT
AV. SAN MARTIN 5702
ABIERTO LOS DOMINGOS

**Cuáles
son
las
ventajas
del
CREDI
LAN?**



- Usted obtiene su crédito no sólo aplicable al viaje aéreo, sino que también a la parte terrestre en excursiones organizadas tanto individuales como de grupos.
- Ud. tiene dos planes de crédito, en dólares o moneda nacional, para elegir de acuerdo a su conveniencia.
- Su crédito se aprueba rápidamente.
- Ud. obtiene crédito aun cuando LAN-CHILE ofrece las tarifas más bajas de clase turista conjuntamente con la más alta garantía.

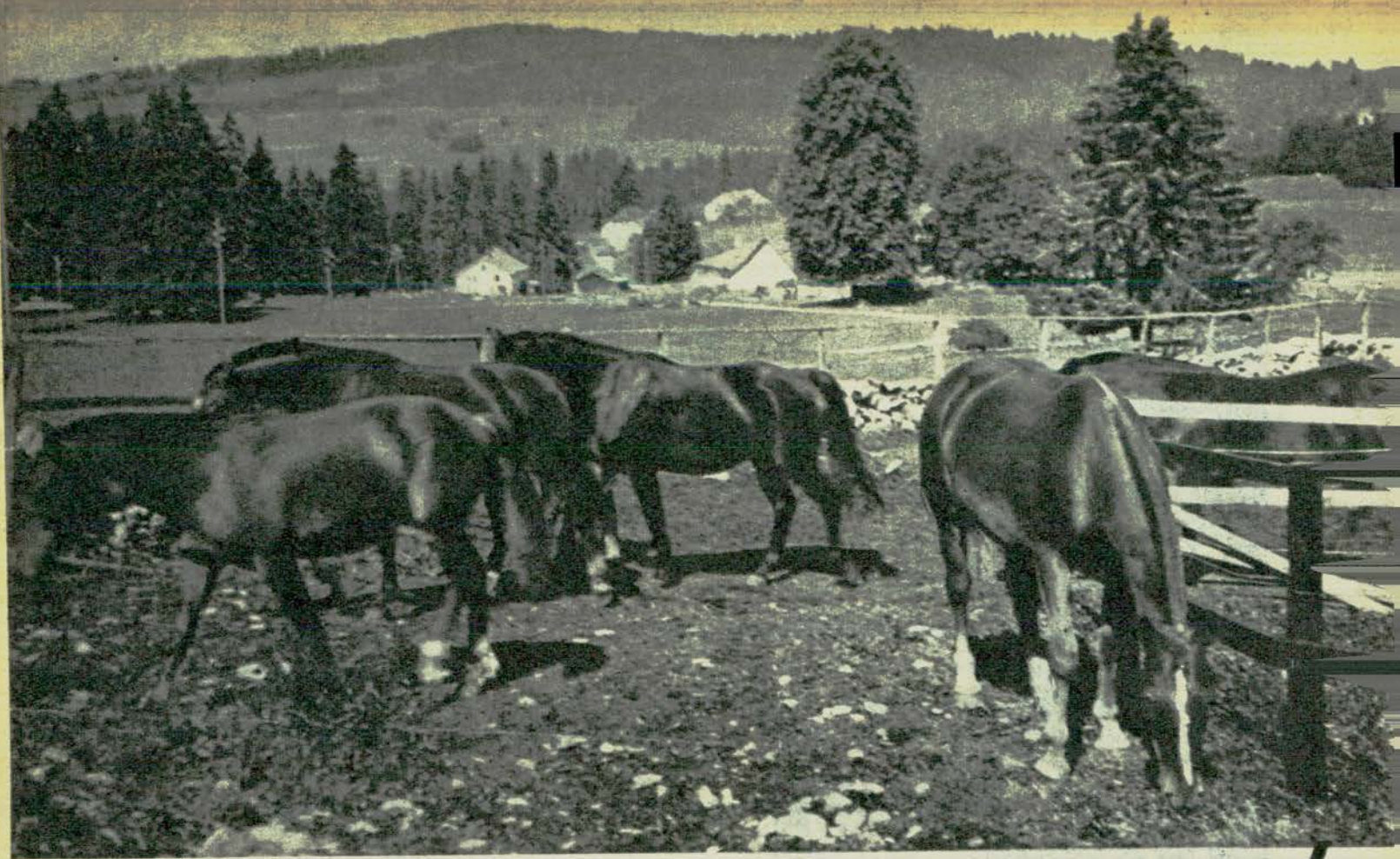
VIAJE VIA LAN-ES MAS CONVENIENTE



LAN-CHILE

Consulte a su Agente de Viajes o a

CORDOBA 550 - 31-6860, 32-4623, 32-4713 - Bs. As.



En tranquilo trote regresan los potros de las praderas, hacia donde se habían precipitado horas antes en alocado galope. La Fundación Hans Schwarz ha comprado ya varias docenas de potros, librándolos así de una temprana muerte. En las cumbres verdeantes de Le Roselet crecen hasta convertirse en robustos caballos de labor... pues encuentran el mejor trato, libres en la naturaleza.

Una PENSIO

El suizo Hans Schwarz
ha creado,
en la cumbre de las montañas,
un asilo para caballos abandonados.

Esta nota aparece en las páginas de AUTO-CLUB por cortesía de la revista alemana "Scala Internacional", que mucho agradecemos.



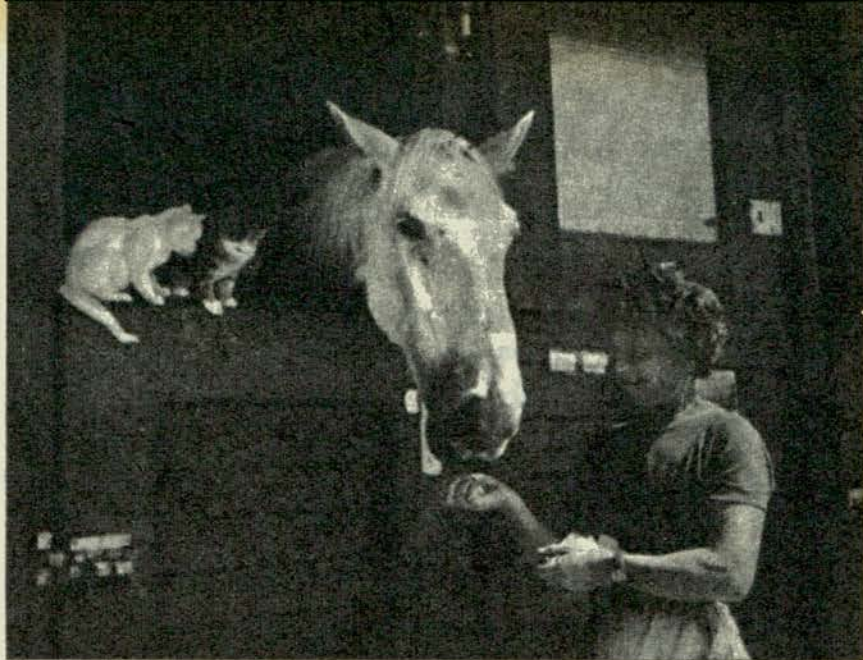
Muchos aficionados visitan diariamente el refugio de Le Roselet, para dar a los veteranos o potros un par de terrones de azúcar. Por ejemplo, a "Napf", en sus buenos tiempos famoso semental de la cría de caballos media sangre de Turgovia; o a "Guéron", una estrella, hace 25 años, del césped de París; o a "Providence", con el que, en 1945, cabalgó Schwarz hasta Waterloo, para hacer propáganda de su fundación.

Soberbio trote "Wotan" sobre verdeantes praderas y a través de turberas parduscas y arenosas. Es su diario paseo matutino. El zaino corcel es oriundo de Thune, y ha hallado su última patria, al igual que otros muchos caballos, en las altas praderas de Le Roselet. Este pueblo de los caballos ha sido trasladado, con el fin de hallar un clima más propicio, de la isla de San Pedro, en el lago de Biemme, a la montaña.





Sangre árabe corre por las venas de este blanco caballo capón "Willibert". Dos veces por semana recibe la visita de Madame Huber, de Ginebra. Ambos a una han sostenido reñidas contiendas en numerosas lizas. Y al sentirse cansado los gráciles nudillos de este brioso corcel, fue enviado a descansar a Le Roselet. Por cada saco de zanahorias, da un beso cariñoso a su amazona, en señal de agradecimiento.



Un pedazo de historia encarnan estos caballos: los últimos de postas de Suiza. "Jeannot" es el mayor (30 años y medio), el cual, como "Kobi", estuvo de servicio en Saint Gall. "Friedel" fue el último en Berna, y "Kaplan" llevó el correo por las montañas. Antes se llamaba "Fritz", pero recibió el nombre de "Kaplan" (capellán), porque, después de cada vuelta, visitaba al párroco del lugar, quien le daba de comer.

Intima amistad une a la señora Ast y a la blanca yegua irlandesa "Darling". En el último minuto, la señora Ast compró, con sus propios ahorros, la yegua y la trajo a Le Roselet. También en una pradería de 67 hectáreas, cerca de Otisville, en el Estado de Nueva York (USA), ha sido establecida, entretanto, una pensión para caballos; en este caso, sólo para los ya retirados de la policía. Los nobles brutos reciben la recompensa a su largo trajinar.

para CABALLOS

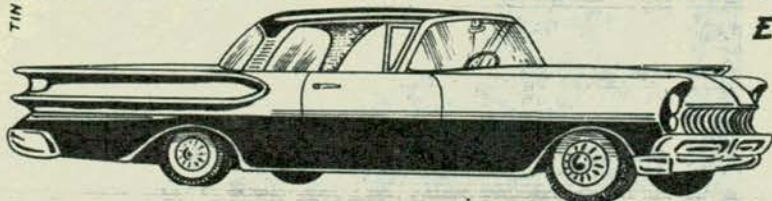
DURANTE milenios, el caballo fue un auxiliar para el hombre, muy a menudo, hasta su salvador en la necesidad y el peligro. Durante milenios, el hombre contó en el caballo con un amigo leal. Durante milenios... hasta que, finalmente, este siglo de la técnica ha hecho posible al hombre organizar su trabajo de modo distinto, mejor, conseguir con la máquina, más rápida y fácilmente, lo que antes realizaba el caballo a

fuerza de fatiga. Y el caballo, innecesario ya en algunos países industrializados para el trabajo, se tornó muy pronto en una carga muy costosa. Esto dio al suizo Hans Schwartz, de Berna, (en la foto, con la holsteiniana "Alpha", de 10 años) la iniciativa: en las frescas praderías de Le Roselet, en el Jura suizo, a los 1.045 metros de altura, ha creado un asilo para caballos negros, blancos, zainos y alazanes. Hans Schwartz se ha

cho ya cargo de numerosos caballos envejecidos en sus servicios al hombre —entre ellos, los cuatro últimos caballos de postas de Suiza, así como caballos de carreras famosos en su tiempo, y también, desconocidos, leales caballos de labor— y numerosos potros, para los que ya no habría lugar de trabajo, dándoles acogidas en su refugio y ahorrándoles así, a la inmensa mayoría de ellos, el camino del matadero.

CRISTALES CURVADOS INASTILLABLES PARA AUTOMOTORES - VENTA Y COLOCACION

ELIMINACION TOTAL DE FILTRACIONES



Mulé y Cía. S.R.L.

PRECIOS ESPECIALES: AGENCIAS Y TALLERES

RINCON 1331-41 T. 23-7044 y T. 26-7004

A poco más de 40 kilómetros de Buenos Aires está ubicada la localidad de Ingeniero Maschwitz, integrante del partido de Escobar. En su plaza principal —y única— se levanta el busto del fundador del pueblo, don Ricardo Fernández, rodeado, como en la mejor tradición urbanística colonial, por la iglesia —por supuesto— la comisaría —¡naturalmente!— la farmacia —¡cuándo no!— y el almacén de ramos generales. Se supone que las calles llevan nombres y en los planos hasta figuran los mismos; pero los pobladores encuentran mucho más sencillo el antiguo sistema de orientación: "De lo de Conti, dobla a la izquierda y después de una planta grande, la segunda casa, a la que le falta una ventana, allí es..." Una vez, el director de cine Carlos Borcosque había comprado un lote en el pueblo de Ingeniero Maschwitz, en esos remates que se celebran en la Capital, y un domingo tuvo curiosidad de ver qué clase de compra había hecho. Se trasladó al pueblo y en vano trató de que alguien pudiera informarle dónde se encontraba la calle Tal. Finalmente, un vecino le aconsejó que preguntara en la comisaría, donde presumiblemente estarían mejor informados. Borcosque interrogó al agente de consigna y éste puso la misma cara que en un examen de química pone el estudiante cuando le preguntan la fórmula que corresponde a otra bollita. Pero, amablemente, fue a consultar a sus superiores, quienes desplegaron planos y mapas, hojearon libros y folletos e hicieron varias consultas telefónicas y telegráficas. Al fin, el agente regresó a la puerta, con aire azorado y le contestó al no menos sorprendido Borcosque:

—La calle Tal... es ésta, donde está la comisaría.

El trazado de Ingeniero Maschwitz difiere del que es habitual en estas poblaciones. El clásico, monótono, práctico y aburrido damero, ha sido suplantado por anchas calles y diagonales, lo cual ayuda mucho a dar innúmeras vueltas para terminar llegando al punto de partida, lo que si bien puede resultar inapropiado cuando se tiene apuro, en plan de "fin de semana" puede anotarse como un atractivo.

En Ingeniero Maschwitz, las calles son de tierra, como en las poblaciones que aparecen en las películas del Oeste. Todavía la mayor proporción en el trán-

sito la proporcionan los caballos con jinetes y los vehículos a sangre; pero la mayoría de sus habitantes, aunque no han leído a Rousseau, practican el arte de andar a pie. Mas lo que distingue a este pueblo son sus arboledas: los eucaliptos y los pinos forman montes espesos, casi bosquecillos, junto con grataegus y espinillos, y su mundo alado, en consecuencia, concilia no menos de 20 variedades de pájaros: Gorriones, benteveos, tijeretas, horneros, urracas, cabecitas negras, golondrinas, cardenales, palomas, torcazas y hasta patos salvajes, disculpando la inclusión de estos últimos entre los pajaritos. Pero la fauna de Ingeniero Maschwitz no termina en el aire: liebres y perdices cruzan sus campos de cardales con todo desparpajo, y en los dos arroyos que lo circundan —el Claro y el Escobar— navegan mojarritas, bagres y dorados en proporciones escandalosas. El arroyo Escobar merece párrafo aparte: su lecho profundo hasta cerca de cinco metros en los buenos tiempos, facilita el tránsito de embarcaciones de calado muy decoroso, que pueden recorrerlo, en un magnífico marco de árboles a ambas orillas, hasta desembocar en el río Luján. Nada impide que el camino se haga a la inversa y que el navegante procedente del río Luján desemboque en el arroyo Escobar, ya que el orden de los factores no altera el paisaje.

Ingeniero Maschwitz son tres lugares y un mismo pueblo: el centro es el pueblo-pueblo, es decir, casas y calles, algunos negocios, sociedades de fomento, empresas de pompas fúnebres y estación del ferrocarril. Luego está el Maschwitz oligárquico, del otro lado de la ruta 9, una especie de Punta del Este sin punta y al Norte, con propiedades que quitan y dan el hipo al mismo tiempo, con parques cepillados a mano y piletas de natación para artistas de cine; del otro lado, está el Maschwitz agreste, casi salvaje, casi primitivo, de potreros y praderas, de horizontes limpios, sin teléfonos ni antenas de televisión, con muy pocos cambios desde la época en que nos visitara Juan de Garay.

A la madrugada, los reseros conducen a la hacienda a los bebederos en medio de la polvareda —si no ha llovido, claro está— formando estampas que hubieran llenado de gozo a Ricardo Güiraldes. Y a la tar-

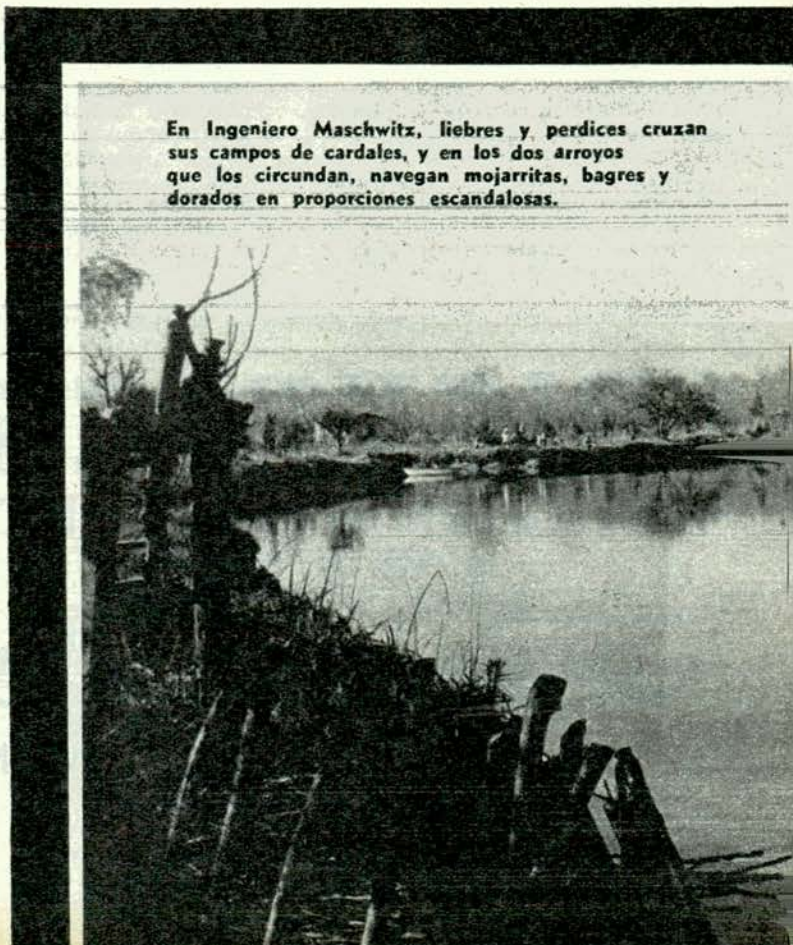
SOCIEDAD PARA EL FOMENTO DEL ATRASO

Por

EMILIO VILLALBA WELSH

Fotos de JAIME GIRALT FONT

Para AUTOCLUB



En Ingeniero Maschwitz, liebres y perdices cruzan sus campos de cardales, y en los dos arroyos que los circundan, navegan mojarritas, bagres y dorados en proporciones escandalosas.

decita, las vacas llenan el aire con sus mugidos y las ovejas traen a la memoria olvidadas lecturas de Virgilio, lo que no deja de ser muy saludable para reencontrarse con los clásicos. Por supuesto que el que no ha leído a Virgilio —y cada vez son más— puede también gozar del paisaje maschwitzense sin ninguna clase de complejos.

¿En qué reside la particularidad de Ingeniero Maschwitz?

En que es, prácticamente, el único lugar, a menos de una hora de distancia de la Capital Federal, que conserva las características propias de la campaña argentina, en que la gente viste como los paisanos de tierra adentro y que se saluda sin conocerse cuando se cruzan en los caminos. Llegar a Ingeniero Maschwitz es como llegar a una estancia abierta a los forasteros; es como llegar a un lugar del país, donde el tiempo se ha detenido, mientras a su alrededor los pueblos vecinos crecen con ritmo de ciudad: se llenan de pavimento, de olor a nafta, se mecanizan, se agrisan, se monotonizan y se standardizan, pareciéndose tanto el uno al otro, que sólo se distinguen por el nombre de la estación.

Pero la principal originalidad de Ingeniero Maschwitz (a propósito: unos pronuncian "Mashwitz"; otros "Masvitz" y los lugareños sin problemas lingüísticos simplemente "Masbi") es una Sociedad de Fomento, cuyo más tenaz propósito es trabajar por el atraso del pueblo. La Sociedad de Fomento del Atraso



Esta fotografía y la que sigue más abajo han sido tomadas en el mismo lugar y en el mismo instante en Ingeniero Maschwitz, pero con distinto procedimiento técnico. Esta fue impresa con película pancromática común, y la escena es tal como la ve el ojo humano.



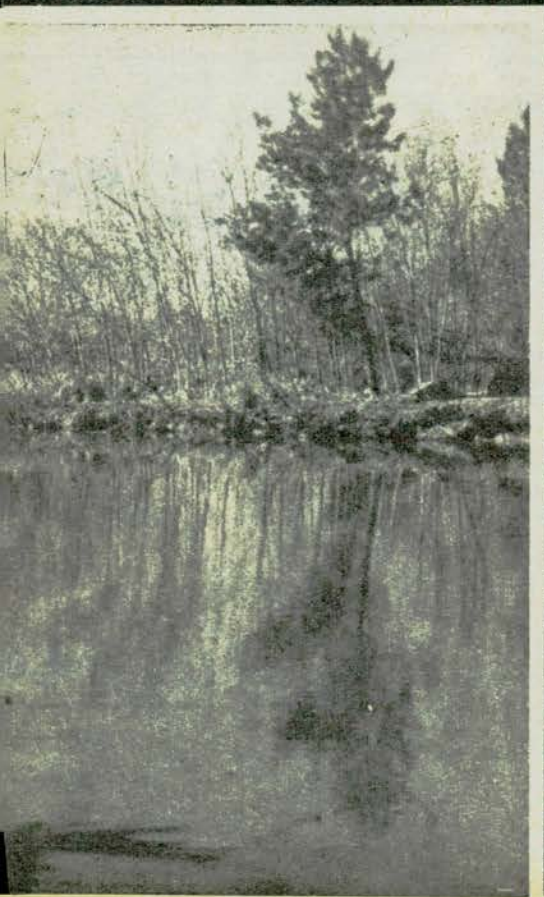
Esta escena, de dramático impresionismo, es la misma de arriba pero fue tomada con película infrarroja, que registra la temperatura del color. La clorofila de los árboles se torna blanca y la película "ve" nubes que el ojo humano no percibe.

de Ingeniero Maschwitz, nació de un grupo de enamorados del lugar, que desató una guerra a muerte contra el progreso.

Bueno; por lo que la gente cree que es el progreso. Porque el progreso es la comodidad y la fealdad al mismo tiempo. La Sociedad pro atraso negó su contribución a los planes de pavimentación del pueblo; desarrolla una lucha feroz contra los altoparlantes; se opone a la poda de los árboles y vela cuidadosamente por la conservación de los pantanos. Propicia que los caballos pasten en las veredas y que no se moleste a los perros. Brega porque los "blue jeans"— de cualquier color que sean...— no desplacen a las bombachas y, especialmente, libra una lucha gigantesca para no hacer hoy lo que pueda hacerse mañana.

Esta manera de luchar por su atraso ha suscitado muchos beneficios para Ingeniero Maschwitz: los fines de semana acuden turistas como a ninguna otra población situada a igual distancia de Buenos Aires, que buscan allí justamente eso: atraso. O lo que la gente llama atraso. Que otros titulan, más pomposamente, tradición. Pero se equivocan: Ingeniero Maschwitz no es un pueblo atrasado. Es por el contrario, un pueblo que ha encontrado la receta para permanecer joven, mientras a su alrededor los demás crecen y se envejecen. Ingeniero Maschwitz sigue manteniendo su cutis de colegiala, sus cielos del tiempo de Calfucurá, sus campos nunca arados, que de noche se pueblan de un silencio cósmico, y sus aguas ligeramente salobres, emparentadas con algún ilustre mar desaparecido.

Las sociedades de fomento del atraso deben multiplicarse en nuestro país, en dondequiera se piense que hay tierra argentina que nos gusta como está, como es y como ha sido. La Argentina necesita esos oasis que nos recuerden y que nos permitan practicar un modo de vida que muy pronto se perderá en la noche de los tiempos. En esta época de progreso a todo trapo, de progreso agresivo, cruel, arrollador, indiferente, inhumano, supra-terrestre... ¡cómo descansa un poquito de atraso...!





POR LAS RUTAS

La red se achica sobre la playa: la tarea va tocando a su fin.

de SAP

Cinco toneladas

TODOS los países del mundo exaltan sus bellezas naturales, hablan glorias de la prodigalidad de su suelo, vivifican sus tradiciones y encuentran —o tratan de encontrar— a cada paso los motivos indispensables como para llamar la atención o impulsarse a sí mismo hacia toda clase de realizaciones. Todos los países lo hacen, menos el nuestro. Aquí vivimos en el desconocimiento casi absoluto de riquezas y posibilidades y sólo una mínima parte de los argentinos conoce su propia tierra. Mal puede hablarse entonces de proyectar el país hacia el exterior y hacia el futuro y de hacerle vivir sus inmensas posibilidades, cuando se falla en lo elemental.

¿Sabía usted, amigo lector, la riqueza ictiológica que tenemos en la costa de nuestro litoral atlántico?... Se habla de ella en ocasiones y el tema aflora cuando alguien redescubre cosas que todos debiéramos saber poco menos que como el abecé. He aquí unas fotos. Fueron sacadas en Caleta Olivia, en el norte de la provincia de Santa Cruz y dicen con más fuerza que las palabras mismas, el potencial latente en la vasta y escarpada costa argentina.

Con un sola tirada de redes mar adentro, a solo treinta metros de la costa, estos pescadores sacaron en quince minutos cinco toneladas de sardinas. Pero como no hay medios de industrialización y el consumo local, incluido Comodoro Rivadavia, no puede insumir tanto, se aprovecharon solamente 32 cajones —el equivalente de una tonelada—, y las cuatro restantes fueron devueltas al mar.

¿En algún otro país del mundo podría darse una nota así?... Difícilmente. Sólo nosotros, tan pródigos en el desconocimiento y en una economía que no siempre se adapta a las reales necesidades del pueblo y del país, somos capaces de despreciar una fuente de ingresos tan importante como la que podría derivar de nuestra riqueza ictiológica, tan poderosa y extraordinaria.

Porque además de sardinas, tenemos de todo. Desde Comodoro Rivadavia para abajo, hay centollas, pulpos y calamares. Cazón, corvinas, caballa y atún. Puerto Rawson es célebre en la zona por sus langostinos.



Las redes han sido echadas a sólo treinta metros de la costa. Es el primer paso de la tarea.



DE LA PATRIA

Pero todo el Sur carece de establecimientos que industrialicen pescados y mariscos. El consumo interno del pueblo sigue basado en la carne y lo que debiera ser, como en otros países, factor preponderante de impulso económico es para nosotros simple diversión dominguera... o motivo de nota periodística, donde lo raro se mezcla con el comentario. "cinco toneladas de sardinas en quince minutos... qué barbaridad..." y en eso nos quedamos.



Quince minutos después empieza la faena: los cestos son pocos para la cantidad de sardinas recogidas.

INAS en solo 15 minutos

Por VERA PICHEL

El regreso de los pescadores: quince minutos bastaron para obtener cinco toneladas de sardinas.

Para AUTOCLUB
Fotos de ENRIQUE BAGGIANI



La PLATA ciudad de

Por
CARLOS A. CEREDA

Para AUTOCLUB

UNO de los tantos episodios políticos de los pueblos que crecen, facultó un día al doctor Dardo Rocha para que fundara una ciudad destinada a capital de la República Argentina. Corría la década del año 1880, y con esta medida se pretendía poner punto final al entredicho entre el gobierno federal y la provincia de Buenos Aires con relación a la sede capitalina.

Largo sería enumerar las vicisitudes corridas por el proyecto —que fueron muchas—, pero he aquí que el 19 de noviembre de 1882, tras un accidentado viaje pleno de peripecias, la comitiva oficial que viajó desde Buenos Aires al lugar de la ceremonia en el precario ferrocarril Casa Ama-

Las cuatro columnas que adornan el frente de la Casa de Gobierno de La Plata indican un estilo arquitectónico superado por la moderna edificación de su era actual.



rilla - Ensenada, tras haber apeado en la ya existente estación Tolosa y recorrer la legua restante por el campo polvoriento en escasos carricoches de la época, presencié la colocación de la piedra fundamental de la ciudad. Pasó el tiempo y el vaivén político dispuso que La



Plata no fuera capital del país. Vinieron para ésta días grises, acentuados por el amplio trazado acorde con lo que debió ser y no fue.

* * *

Pero allá por el año 1905, y de manera casi accidental, se consideró la posibilidad de ampliar el mecanismo de la Dirección de Escuelas provincial, que mucho tiempo antes reorganizara Domingo Faustino Sarmiento, creando una universidad.

El proyecto fue calificado en su hora de descabellado por la absorbente proximidad de Buenos Aires. Tocóle a Joaquín V. González, pedagogo nato, la tarea de probar lo contrario y casi sin recursos —endémico mal de nuestra enseñanza—, fue acometida la tarea, comenzando a tomar forma la Universidad Nacional de La Plata, con mayúscula.

* * *

El urbanista Pedro Benoit cumplió a conciencia el encargo de Dardo Rocha, y así fue cómo, de su tablero de dibujo, surgió una ciudad moderna; de calles amplias; avenidas amplísimas; diagonales inmensas y plazas enormes y abundantes. Majestuosos edificios públicos de clásico diseño nos recuerdan a cada paso el poder del Estado, sobrecogiéndonos un tanto el ánimo esta evidencia del hecho que no puede eludirse.

El trazado edilicio, juiciosamente equilibrado, que el arquitecto Benoit imprimiera al proyecto en una época en que el automóvil ni se soñaba, resulta ahora sencillamente admirable. En La Plata el tránsito no puede entorpecerse aunque se quiera; los automotores fluyen y refluyen escurriéndose por las numerosas diagonales, y simplísimas medidas reguladoras hacen y harán por muchísimas décadas que sea imposible la formación de nudos circulatorios, terror de muchas comunidades.

* * *

Hasta aquí la crónica de la ciudad propiamente dicha; digamos ahora algo referente a "su" Universidad. Para referirnos a ella no nos detendremos en el aspecto cuantitativo. Otras universidades en el mundo tienen

'otro' estilo



Vista panorámica de la ciudad de La Plata, que fuera fundada por el doctor Dardo Rocha con el propósito de hacer de ella la capital de la República Argentina.

Ciudad nueva, pero ya con un sólido acervo de ciencia y de cultura. La Plata no es ajena, tampoco, al culto religioso de lejana tradición argentina.

una matrícula de inscriptos varias veces mayor que ésta. En cambio, tendremos en cuenta, muy especialmente, la trayectoria de los profesionales egresados desde su breve existencia.

* * *

La liberalidad de este centro de estudios hace que desde la fundación afluyan a sus aulas estudiantes de todo el continente, y al graduarse, vuelven casi todos a los países de origen, entrando a actuar de lleno en sus respectivas comunidades. Vale decir, que están diseminados por toda América, y en cuanto toman contacto con el quehacer público se hacen notorios de inmediato por su descollante actuación.

* * *

Este aspecto en la actuación de los universitarios platenses parece ser curioso. No lo es tanto si se tiene en cuenta la lista de los pensadores que, de una u otra manera, estuvieron muy cerca de sus claustros.

Sarmiento, que impulsara la Dirección de Escuelas de la Provincia de Buenos Aires, dejó el camino expedito para que luego otros siguieran sus pasos como maestro de maestros. Joaquín V. González, Ameghino, Spegazzini, Almafuerte, Benito Lynch, Alejandro Korn y la pléyade de intelectuales que aquí vivieron y actuaron con altruismo y derrochando talento, trazaron

rumbo certero a la vez que imprimieron hondamente, en el plantel docente, un estilo de enseñanza que está resultando ya un estilo de vida.

Las asignaciones pecuniarias nunca fueron atractivas; no hay industrias cercanas que permitan redondear los ingresos de los profesores. El aliciente económico brilla por su ausencia, y sin embargo, la Universidad platense sigue resistiendo con éxito los embates de sus detractores deseosos de imponerle otro rumbo del que airoosamente lleva.

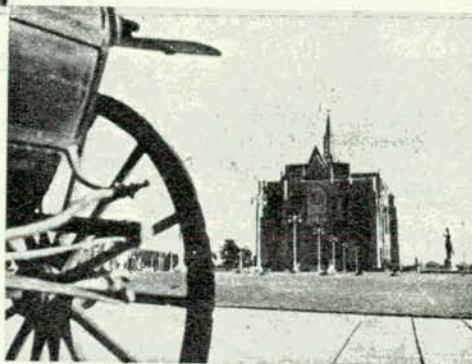
El mundialmente famoso Museo de Ciencias Naturales; su Facultad de Ingeniería, que provee ingenieros con preparación integral y no simples calculadores humanos; Agronomía, cuya labor trasciende ya fuera del continente; Medicina, con egresados que se cotizan alto en lejanos países, y un sinnúmero de detalles que, en conjunto, constituyen la médula de la función universitaria, la colocan a la vanguardia de muchas otras.

* * *

La ciudad misma está impregnada de este estilo. Falta el bullicio de los centros administrativos. Carece de frívolas diversiones nocturnas, y el estudiante temporariamente radicado se halla rodeado de un clima tranquilo que invita a la meditación.

Pero no se crea que la placidez del conjunto es señal de indiferencia societaria. Muy por el contrario, los abismales conflictos entre grandes sectores que conmovieron a la humanidad desde el año 1917, hallaron al estudiantado platense listo a tomar partido.

La insobornable actitud de la Universidad toda, frente a la ola de totalitarismo que aún ensombrece al mundo, muestra a las claras que el rumbo espiritual dictado a sus normas con el sacrificado ejemplo de los antecesores y fundadores, caló muy hondo en el ánimo de los seguidores, y hoy nos brinda un centro cultural integral que puede figurar entre los de avanzada hacia un futuro mejor.



GIRARD-PERREGAUX
Jerarquía en relojes desde 1791

notas de un porteño en provincias

NO soy —sería grotesco que lo fuera— un enemigo del turismo. Hablo del turismo veraniego o invernal, del turismo de estación. Yo mismo, cada verano, no soy sino un turista; un turista de los que escapan desesperados de la gran ciudad en procura de aire y de sol, de libertad en la naturaleza. Pero soy, lo proclamo paladinamente, uno de esos ingenuos enamorados del paisaje, y en particular de nuestro paisaje argentino, con sus pampas, sus sierras, sus montañas, sus bosques, sus gentes morenas, sus animales, sus trabajos, sus costumbres, todas, las buenas y hasta las malas, si se me permite esta pequeña trasgresión ética a la norma que nos obliga a condenar sin concesiones todo lo malo.

En el fondo de algunas malas costumbres nuestras, argentinas, suele estar presente una partícula de lo que podríamos llamar nuestras virtudes, si la expresión no pareciera pretenciosa. Pero ésta es otra cuestión. Y no es de esto de lo que quiero hablar. Lo que me interesa destacar es la emoción que me produce el paisa-

saje, nuestro paisaje, en la belleza humilde y esplendorosa de su desnudez.

Por eso, cuando cada verano abandono el estrépito ahogante de mi Buenos Aires, no es sólo aire, sol y libertad lo que voy buscando. Es hacia mi paisaje, hacia nuestro paisaje, que camino. Nada me lastima tanto, por eso, como esa adulteración del paisaje geográfico y humano producida por la intromisión estrepitosa y multicolor en que consiste cierto turismo aparentemente insensible a la inefable fascinación de la naturaleza.

Una vez, en automóvil, pasé por cierto pueblo de la provincia de Córdoba. El pueblo, en realidad, no era sino una calle larga, arbolada, flanqueada de unas pocas casas —hoteles y pensiones— de amplias galerías, algunas de ellas, sostenidas casi siempre por macizas columnas de mampostería. Una paz y una frescura

aquí unos quince días, un mes, tal vez un año!

Pero ese mismo año, unos meses después, en el verano, volví a pasar por el hermoso pueblo que había visto en invierno. Fue necesario apelar a la seguridad de que mi cabeza funciona casi normalmente para convencerme que se trataba del mismo pueblo. La paz había huido para siempre de la inolvidable calle. Una muchedumbre inverosímilmente estrepitosa de pantalones de color de borra de vino, anteojos ahumados, maquinillas fotográficas, hacía sonar infinitos altoparlantes radiotelefónicos, caminaba, corría, galopaba, tomaba refrescos, bebía cerveza, bailaba, movía automóviles, gritaba inefatigablemente y transpiraba de una manera tenaz.

Me acordé de Deodoro Roca, aquel brillante abogado cordobés, escritor agudo, ingenioso y delicado, aquel inolvidable gran espíritu autor de

TURISMO y PAISAJE

Por CORDOVA ITURBURU

Ilustró LISA

Para AUTOCLUB

infinitas subían de esas casas y esas arboledas hacia el alto cielo recordado por el perfil de los cerros próximos.

—¡Qué hermoso es esto! —reflexioné—. ¡Qué bueno sería pasarse

uno de los alegatos judiciales más memorables de que haya noticias. Cierta día un turista típico de la especie estrepitosa, provisto de su aparato fotográfico decidió obtener una fotografía de un toro que pastaba concienzudamente en el potrero de una estancia del camino. Descendió del auto, traspuso el alambrado y se aproximó al animal blandiendo su máquina fotográfica. A fin de que el toro levantara la cabeza y le dirigiera una mirada, tal vez una sonrisa, el turista lanzó un grito estentóreo y agitó, en el aire, uno de sus brazos. Pero el toro era, de toda evidencia, uno de esos seres a quienes no les gusta que los molesten cuando están almorzando y, por lo demás, ni profesaba entusiasmo alguno por la fotografía ni, menos aún, aspiraba a que se perpetuara su efigie en cualquier forma. Fue así que en lugar de levantar la cabeza bajó el testuz y se lanzó sobre el turista, con el mejor de los resultados para sus propias intenciones y el peor para el turista-fotógrafo, a quien envió a hacer turismo y fotografías, sin transición, al otro mundo. La esposa del turista, explicablemente desolada según todas las apariencias, pero de-



seosa de compensar, por lo menos financieramente, la desgarradora pérdida de su consorte, inició un juicio por daños y perjuicios contra el propietario del toro, quien —sin la menor oposición del toro— confió su defensa al estudio de Deodoro Roca.

El juicio se hizo famoso y el dueño del toro fue absuelto de culpa y cargo con imposición de costas, además, a la inconsolable viuda. En un alegato resplandeciente de ingenio y buen humor y, además, de irrefutable fundamentación jurídica, Deodoro Roca

hizo un elogio caluroso, de la actitud del toro y demostró, de manera palmaria y terminante, que el toro no había obrado en la oportunidad sino como un justiciero vengador del paisaje de la patria agredido por un representante típico de cierto into-



lerable turismo, el que perturba con su estrépito y su irreverencia la paz y la hermosura de los campos.

Sabido es que desde los tiempos más remotos los orientales —hablo de los pueblos asiáticos o de origen asiático— cuentan con una institución humana verdaderamente admirable: el contador de cuentos. Casi no hay leyenda o historia más o menos maravillosa de esos países lejanos que no haya tenido su origen en la fantasía de los contadores de cuentos. El arte con que los cuentan, se asegura, es realmente admirable. Durante horas y horas los contadores de cuentos mantienen, a su alrededor, auditorios deslumbrados y embobados de hombres que, de vez en cuando, dejan caer a sus pies unas monedas con que retribuyen el encantador entretenimiento.

La serie de los cuentos de "Las mil y una noches" no tiene otro origen. No tienen otro muchas bellas historias orientales recogidas por muchos escritores de origen o de lengua europea. Pero en esos países el contador de cuentos es un profesional, un hombre que vive de tal actividad, una especie de juglar que ha perfeccionado mediante el ejercicio constante el arte difícil de relatar y entretener. ¿Nos vendrá de allí a los criollos, de los árabes a través de los españoles, la tradición de los contadores de cuentos? No hay pueblo ni villorrio del interior de nuestras provincias, por pequeño que sea, que no tenga, como una institución muy estimada y venerada, su contador de cuentos.

—Para cuentos... —dice la gente, sonriendo, al forastero que llega— no hay como don Fulano... A ese hay que oírlo... Se sabe cuando empieza. Pero no cuando acaba...

Al criollo le gusta oír contar his-

torias, sucedidos, leyendas, supersticiones, anécdotas más o menos picarescas. Es una costumbre cuyos orígenes se remontan a los fogones de las estancias, de los campamentos, de las tropas de carretas, de los arrees. Durante noches enteras es capaz, el criollo, de estar sentado ante una botella o mientras circula el mate, oyendo al contador de cuentos. El contador, entre tanto, habla y habla. Le gusta, invariablemente, que se crea lo que cuenta.

—¡Que me caiga muerto —dice— si no es verdad esto que les acabo de contar! O si no:

—¡Pregúntenle a don Zutano si es cierto o no es cierto esto que les digo!

Los personajes del contador de cuentos criollos, los protagonistas de sus historias, son inevitablemente personajes reales, más o menos pintorescos u originales, que todos conocen o de quienes todos han oído hablar. Esta circunstancia da un principio de verosimilitud a sus historias. Pero nadie ignora que los dos tercios de las fechorías, desgracias, travesuras o disparates que el contador les atribuye son inventos de su fantasía. No siempre el contador de cuentos tiene una memoria de absoluta fidelidad. A veces se olvida de lo relatado en otra ocasión y modifica la anécdota. Nada le fastidia tanto como que alguien lo rectifique.

—¡No, señor! —exclama—. ¡La cosa es como se la cuento! ¡Usted está confundido! ¡Yo no puedo haber di-

cho eso! ¡Y además... no me interrumpa!

El contador de cuentos criollos, verdadero creador del género literario más legítimo, posee, como tal, todos los géneros. Hay el dramático, el mágico, el pintoresco, el escabroso. Hay el que se complace, en las noches sombrías, en despertar en los oyentes la sensación terrorífica de lo sobrenatural, el evocador de las imágenes de la muerte. Es el que recoge y pone en circulación los misteriosos y escalofriantes sucedidos donde intervienen las ánimas, las luces malas, las apariciones de ultratumba, los fantasmas, los personajes sobrenaturales de las supersticiones y los mitos populares, los castigos dictados desde el más allá. Hay el contador épico, el que mantiene suspenso el auditorio con las electrizantes historias de los guapos, de los malos, de los que se abrieron a filo de cuchillo y de coraje un camino de admiración, de respeto y de recuerdo en la memoria de las gentes. Y hay, en el otro extremo, el contador picaresco y escabroso, ése que sólo pueden escuchar los hombres, el que desde lejos se conoce porque a su alrededor, durante noches enteras, no suele haber otra cosa que un coro estrepitoso de carcajadas hombrunas.

—¡Y que me caiga muerto si esto que acabo de contarles no es la pura verdad! ¡La pura verdad de nuestros contadores de cuentos!



LOS SERVICIOS DE AUXILIO Y EMERGENCIA DEL A.C.A. DURANTE LAS ULTIMAS INUNDACIONES

Las autoridades de la Institución
agradecen
la colaboración de los socios.

ALGUNA vez hemos señalado en esta Revista la intensa y constante expansión del servicio de auxilios que el ACA proporciona a sus asociados y nos referimos al extraordinario aumento de las unidades y equipos destinados a ese fin. En la memoria anual correspondiente a 1962, también publicada en estas páginas, anotamos inclusive las cifras promedio de los auxilios prestados diariamente, que bastaban para dar al lector una idea objetiva y clara de la actividad del Club en esta rama servicial.

Queremos subrayar un hecho que adquiere una significación relevante, especialmente por las circunstancias que lo rodearon. Nadie ignora la crítica situación creada por las inundaciones que se produjeron durante la primera semana de septiembre último y que afectaron particularmente a la población ribereña del Río de la Plata, es decir, a la mayoría de los populosos barrios centro-urbanos del Gran Buenos Aires, y también parte de la Capital Federal misma.

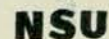
Esto determinó la multiplicación de las llamadas de auxilio de parte de centenares de asociados del ACA, que se veían en dificultades con sus vehículos, en la calle, bajo la lluvia torrencial, y a veces en plena zona inundada. Por otro lado, debido a las mismas causas, también el servicio de mecánica de emergencia se vio asediado por socios que necesitaban rápida atención. Para traducir en cifras ese estado de cosas diremos que el sábado 7 de septiembre fueron atendidas 1.485 llamadas de auxilio por los servicios regulares del ACA y durante el día siguiente, 8 de septiembre, llegaron nada menos que 1.845 pedidos. Todos fueron ordenada, pronta y eficientemente cumplidos. Cabe agregar, a simple título informativo, que el personal del ACA afectado a estos servicios, respondiendo a las instrucciones que les fueron impartidas y a su propia sensibilidad humana, no desoyó llamado alguno de gente en apuros, con prescindencia total de si se trataba o no de socios del Club, porque se entendió que las excepcionales circunstancias no permitían ninguna discriminación.

Sin embargo, dada la extraordinaria emergencia y el comprensible recargo de tareas, puede suponerse que no en todos los casos el personal de mecánica o del servicio de auxilio pudo realizar su cometido con una diligencia ideal, y es probable que pudiese haberse anotado alguna deficiencia que los antecedentes relatados explican plenamente. Esto induce a confiar en que los socios de la Institución no han de hallar difícil la justificación del caso y sabrán pasar por alto los inconvenientes con que presumiblemente pudieron tropezar quizás y las autoridades les agradecen esta comprensión como una clara expresión del espíritu de colaboración societaria.

FABRICANTES DE ALFOMBRAS
Y ACCESORIOS DE GOMA
PARA AUTOMOTORES

Aconcaqua

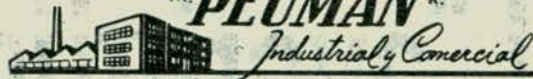
UNA MARCA DE
PRESTIGIO QUE
JERARQUIZA TODOS
SUS PRODUCTOS



- ALFOMBRAS originales para cada vehículo
- ALFOMBRIAS INDIVIDUALES
- SILENTBLOCKS
- JUNTAS ELASTICAS y/o MANCHONES
- PATAS de MOTOR
- GUARDAFANGOS de SUPER POLIAMIDA

y una extensa línea de artículos para toda marca de automóvil, camión, furgón, jeep, etc.

M. PEUMAN R.



ESCRITORIO - DEPOSITO - VENTAS POR MAYOR UNICAMENTE
VARELA 949 - Tel. 61-8557 y 61-0567
Buenos Aires

EN CUALQUIER CIUDAD DE

EUROPA
PEUGEOT
"404"
MODELO "1963"
PRECIO DE FABRICA



Entrega de su auto de fábrica a su llegada con el triptico internacional, seguro, etc.

venta simple (plan A)

Garantizamos la reventa (plan B)

Financiamos las operaciones de leasing (plan C)

Informes y condiciones



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA LA REPUBLICA ARGENTINA DE LOS AUTOS
PEUGEOT EN T

AUTOEXPRESS

San Martín 170 - Galería Guemes - 1er. Piso Ofic. 105
Tel. 34-5721 - Bs. Aires



En este edificio del Madrid secular funcionó la imprenta en la que se hizo la primera edición de "Don Quijote".

Las disímiles figuras del Caballero de la Triste Figura y de su sentencioso escudero evocan en Madrid el espíritu eterno de la raza.

Rincones MADRILEÑOS vistos... al "averigüelo VARGAS"

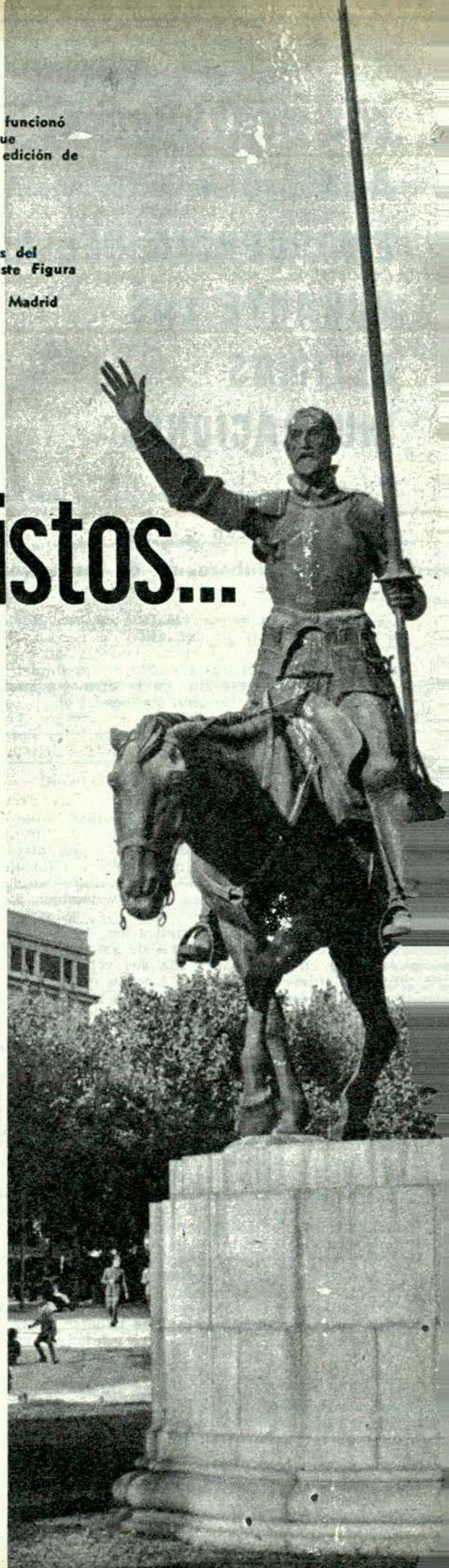
Por
NCEMI VERGARA DE BIETTI
Para AUTOCLUB

¿Cuándo nació la Gran Vía? ¿Por qué el escudo de armas de la ciudad ostenta un oso y un madroño? ¿De dónde le viene al madrileño ese gusto por las verbenas y otros festejos populares? ¿Cuál historia es ésta de los ángeles arando todo el día, mientras el futuro patrono de la villa, Isidro, criado un tantico holgazanillo, dialogaba con la Virgen sobre asuntos celestes?...

—¡Ay! —replicará uno cualquiera de los habitantes que ayudan al viajero a hilar el vellón del cuento, la leyenda o la crónica de la capital española, casi tan bien informado como un buen libro—: "La calle Atocha fue abierta...". Y cuando se agota su ciencia popular o versada, de habitual concluye: "Y el resto, ¡averigüelo Vargas!", cerrando su discurso con ese famoso "y tal", que subraya la conversación trunca, dejando pendiente algo de interés. Sonríe ante la mención de aquel célebre consejero privado de los Reyes Católicos, Francisco de Vargas, tan hábil e indiscreto husmeador de vidas y haciendas ajenas, que nada de lo acaecido o por acaecer en esta tierra de pecadores escapaba a sus ojillos zahories, sabios y arteros... Al averigüelo Vargas salgo a buscar la calle de Atocha, la Plaza Mayor y la casa de Lope de Vega.

Atocha, la docta

"Río urbano que separa el barrio de los manolos del de los poetas", recogiendo rasgos de uno y otro, se instala en la ciudad en los alrededores de la estación de Mediodía, cabe la plaza de Carlos V,





y costeada hoy por una doble masa de edificios con varias plantas, avanza cuesta arriba durante una cuarentona o cincuentona de cuadras, hasta algo más allá de donde vivió Benavente, la actual Plaza de la Provincia. Pese a considerársela muy antigua, Atocha es soleada y ancha, figurando, no sólo entre las más típicas, sino entre las más pródigas en recuerdos histórico-literarios de Madrid. Con sugestiva mezcla de moza de cántaro y señorita, singularidades que le vienen desde lejos, según registra una acuarela de Antonio Yeli, pintor escenógrafo italiano, protegido de Felipe V, pese al paradójico bullicio marino que la envuelve, resulta fácil soñar en ella. Por de pronto, mis oídos alertas sorprenden algunos de los otrora famosos pregones matritenses: "Lilas de la Casa del Campo"; "miel de la Alcarria y arropo de la Mancha"; "se componen tijeras y navajas"; "hay ligas y tirantes"; se arreglan artesones, barreños, platos y fuentes"... Y si mis oídos son antenas poderosísimas, no cuentan menos mis ojos, mientras subo o desciendo por Atocha. Conserva todavía algunos monumentos arquitectónicos dignos de la evocación. La historia de una gresca entre gentes bien habladas y el pueblo, reproducidas en el importante estudio que sobre Madrid hizo Sáenz de Robles, facilita el acercarnos a otras joyas demolidas. Por ese entonces —año más, año menos, mitad del siglo anterior— había en Atocha siete edificios harto populares: la cárcel de Corte y Audiencia, la parroquia de San Sebastián, los conventos de la Magdalena y la Trinidad, Nuestra Señora de Loreto, el asilo de los Desamparados y el Hospital General. Ocurrió que la plebe, con su arrevesado y pintoresquísimo hablar, los rebautizó a su gusto y manera, como "de la Treniá", "San Sebastián", "La Maalena", "Los Desamparaos", "el Lorito" y "El Espital", provocando la burla de quienes la llamaron la calle de los siete disparates. ¿Es imaginable cuánto hubieran padecido —o reído— Cervantes y Lope ante tales achaques para la lengua que ilustraron incomparablemente? Asiduos del barrio, sus partidas de defunción, junto con la de Espronceda, se guardan en los archivos parroquiales de la desaparecida iglesia de San Sebastián, que conserva, asimismo, las de nacimiento de Lope de Rueda, Ramón de la Cruz y Matilde Díez.

Mediodía con sol otoñal

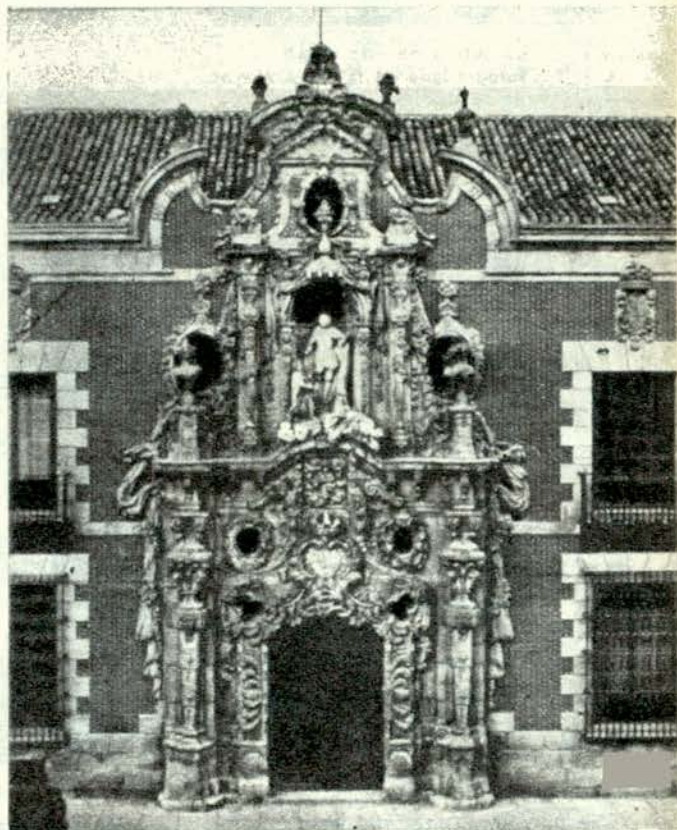
A escasos metros del sitio en que me encuentro ahora, estuvo enterrado Lope, cuyos restos, en una de las tantas "mondas" de las iglesias citadinas, se perdieron, igual que los de Cervantes. Casi en frente del hoy demolido convento de Loreto, se alzaba aquel de los Trinitarios Descalzos, desde donde —sacrificio de realillo sobre realillo— las manos generosas de tres monjas juntaron el precio del rescate de un cierto soldado "de supuesto nombre Saavedra", a quien la humanidad debe una de las dos o tres creaciones más vivas de los siglos: el Quijote.

Espaldas al bullicio de los trenes y los cafés, subo la cuesta, asiento antaño de una importante feria ciudadina del libro (¿olvidada hoy?), y me detengo cerca de la plaza Benavente, en un edificio de tres pisos fin de siglo, donde tejó el drama o la comedia y urdió sus humanas creaciones este otro madrileñísimo ingenio que devino universal. Y si me dejo llevar por mi fantasía, confieso que poco me cuesta ver salir por el amplio portalón al propio Don Jacinto, menudo y travieso, diálogo tendido con Crispín, o reviviendo, solo, los momentos de marea montante del drama rural en "La malquerida".

Mediodía; el sol del otoño nuevo entibia la calle docta. El ambiente es dulce, acogedor. Avanzo canturreando fragmentos de una cancioncilla pegadiza:

*¿Dónde vas, Alfonso XII,
dónde vas, triste de ti?...*

...cuando, de súbito, una placa de bronce en lo alto de un muro, a la altura de Atocha y Costanilla de Desamparados, recuerda al transeúnte el asiento de la imprenta de Juan de la Cuesta, primer impresor del "Quijote". Contemplo largo rato



Portada del Museo Municipal de Madrid, instalado en el edificio que fue Hospicio de San Fernando, en la calle de Fuencarral número 78.



La autora de esta nota, fotografiada en la Plaza Mayor de Madrid, en los días de sus clásicas verbenas.



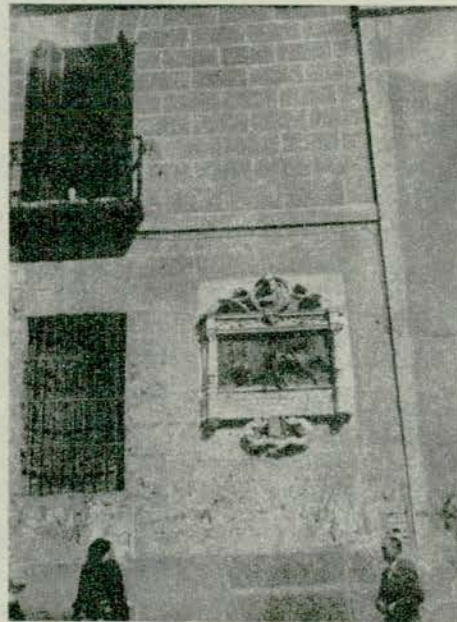
Esta casa también tiene historia. Está ubicada en Atocha 26, y en ella vivió y murió Jacinto Benavente.

la recia aguafuerte sobre el metal: allí la impar pareja desapareja, a imagen y semejanza del hombre, saliendo rumbo a la aventura: esmirriada la estampa del caballero de sueños lócucos; oliendo a cebollas y a refranes, Sancho, jinete en su rucio; jambos tan nuevos y tan permanentes, como el día en que nacieron ceñidos en su paradojal, abrumadora personalidad!

Una plaza

Y no como la de Salamanca, aireada y elegante, pulmón verde de un ángulo madrileño aristocrático, señorito, sino una viejecita, acurrucada en el antañón barrio de los Austria, curva bajo el paso del tiempo y el peso de la historia. Se trata de la Mayor, señero rincón, provinciano casi desde que Madrid se desplazó hacia la jaranera y ágil Puerta del Sol, kilómetro cero de la algarabía y la risa españolas. El frondoso "currículum" de esta plaza arranca de 1617, cuando Felipe III ordenó arrasar la anterior y construir sobre el emplazamiento una condigna de Madrid "corazón de la monarquía universal". Encargó la tarea a su arquitecto predilecto, Juan de la Mora, y al alarife Antonio de Sillares, quienes la hicieron "cercadada las cuatro caras por un caserío de cinco pisos, de singular simetría", con sus frentes de ladrillos rojos y sus techos pizarra. Causan su justo orgullo dos edificios que nacieron poco más o menos con ella: la Casa de la Panadería, tahona de la Villa hacia fines del siglo XVI, cuyo balcón central del primer piso, ex palco regio, luce "una verdadera orgía barroca de escudos, lanzas y otras armas", sobre el lienzo sur; y la de la Carnicería, antaño depósito de carnes del Municipio sobre el lienzo de enfrente.

En el centro de Plaza Mayor existe una vasta explanada elíptica con bancos y farolas y una calzada lateral para los vehículos.



En esta casa, que ya hemos visto en otro lugar de esta nota, donde se imprimió por primera vez el "Quijote", una placa recuerda el histórico hecho.

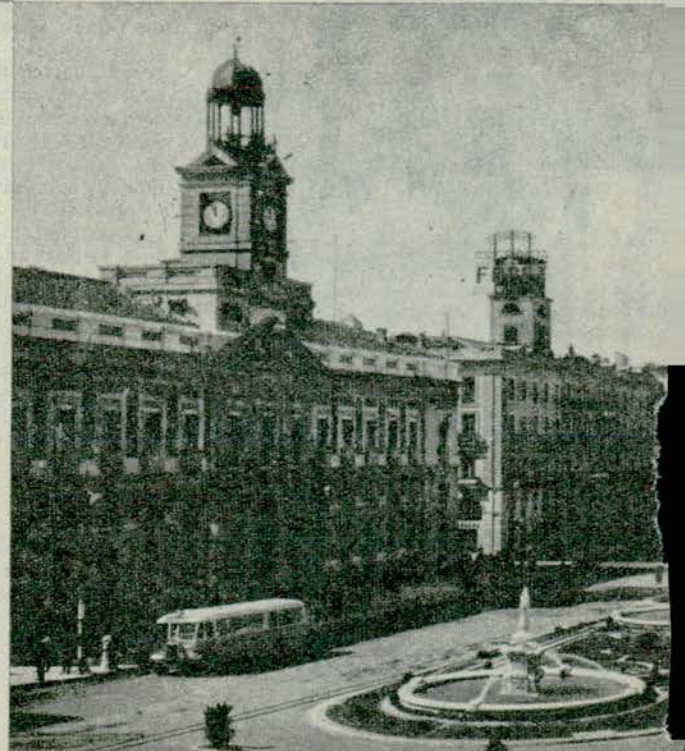
Bajo los soportales, tabernillas y olorosas freidurías, negocios modestos de telas, juguetes, gorras, libros de lance, y vendedores ambulantes, un paso más evolucionados que sus ascendientes que ofrecían "coplas y aleluyas", remedios para la "solitaria" o los sabañones (¡ah, ese frío chiquito de Madrid, cómo cala!), o pájaros y cordones para las botas, el todo componiendo el clima de la mejor novela española en seguida del Quijote, "Fortunata y Jacinta" de Benito Pérez Galdós. Asegura el cronista popular que en uno de esos caserones vivía la chulona Fortunata a quien el azar llevó a cruzar en la escalera, miradas y destino con un señorito, Juancito de Santa Cruz, hijo único de rancia familia.

Evocando el siglo XVII

Jinete en su caballo brinco, de realismo sorprendente, Felipe III, muy engolado, quizá se muestre dispuesto a contarnos los tiempos en que la Plaza era gran teatro, allá por los días de auge del corral de la Pacheca. Mejor dicho: nació para ser teatro, escenario en las épocas brillantes —cuando se concertaban 50 mil espectadores en los tablados, soportales y balcones—, de corridas de toros, representaciones dramáticas (la comedia costumbrista iba en la Puerta del Sol, y la de enredo en el prado de San Jerónimo), fiestas cortesanas y autos de fe. He visto en el Museo Municipal un grabado anónimo que la muestra muy alhajada, con las colgaduras de vivos colores en los balcones y las seductoras presencias de damas y caballeros, ataviados con lujoso buen gusto, con motivo de los actos por la canonización de San Isidro.

En el siglo XVII, el mejor escenario de Madrid ofreció escalofriantes autos de fe, como el de aquel falso clérigo, Benito Ferrer, que aseguraba, a cambio de unos reales, un lugar de primera fila... ¡en el Paraíso! Descubierto su ardid, fue juzgado en la plaza ante una abigarradísima multitud, que no presenció el desenlace —la hoguera—, reservado para sitio menos importante y frecuentado.

Hoy, la vida corre, calma, remansada, bajo la tutela de los Austria presentes



siempre en el recuerdo. Alguna vez, se anima con reflejos de las galas de antaño; son los días de verbenas... como aquella de San Isidro que vi un 15 de agosto. Era difícil reconocerla, bajo el atuendo juvenil y pasatista de sus tenderetes de turrone y mazapanes, peladillas y anguilas, farolitos a la veneciana, cadenetos de papel de colores tendidas entre farola y farola o balcón y balcón, y el piropo, acechando en todas partes, ese fino requiebro madrileño que tanto conforta cuando se es mujer, se está muy lejos y se experimenta una diabla nostalgia por la patria y los afectos distantes.

Una casa

Calle de Cervantes 11: ¿Conoció alguna vez la azarosa existencia de Lope un puerto de seguridad, una bahía de paz en medio de los tenaces embates de fortuna? Sí, por suerte, y fue en esta casa, 11 de la madrileñísima calle de Cervantes (antaño de los Galos), donde, a pesar de abundantes desazones, halló el Fénix en los últimos 25 años de su vida bálsamo para el cuerpo y el alma, sabía en dolores. En carta a un amigo, disculpándose por el retardo en despachar noticias, se justifica, arguyendo: "No ha sido ingratitud; desdicha ha sido; que nunca a mí me falta alguna pena entre las pajas de mi pobre nido".

¡Su pobre nido!; su ¡casilla!, reconstruida con probo celo por Sánchez Cantón, Cavestany y Muguza; restaurada gracias a la munificencia del último propietario, la familia Cabrejo, luce hoy sus dos plantas, sus cuatro buhardas, otros tantos balcones en el primer piso y tres bien rasgadas ventanas en el bajo. En el dintel, una piedra, que, al igual que la garrucha del pozo y un bufetillo de Marcela, su hija, aparecieron al excavar, proclama la felicidad de lo propio, aunque sea modesto: "Parva propia, magna: magna aliena, parva". Traspuesto el umbral nos hiere, suave en medio de la discreta penumbra, el huertecillo, "más breve que cometa", abierto en el fondo. Tenerlo, gozar de la tierra y sus dones, distraer allí penas y ocios, fue para él compendio de la dicha humana.

El resto de la casa, hermosa estampa de época, va ofreciendo el comedor con sus sillas frailunas y su típica mesa española; la cocina, con dos calderos de sobre y el recuerdo de aquella Lorenza Sánchez, criada fiel y perseguida, preparando, cuando se le venía en ganas, el guisado o el cocido.

Las habitaciones de las niñas, de austerá doncellez; la del Fénix, desnuda de todo mundano atuendo, con el lecho sencillo mirando hacia la capillita, y, por fin, la

(Pasa a la página 141)

La Puerta del Sol, lugar plétórico de recuerdos y añoranzas para todos aquéllos que alguna vez estuvieron en la capital española.



EN AQUELLOS TIEMPOS

YA SE USABAN *

AROS DE PISTON RAMCO

FABRICADOS BAJO LICENCIA DE
RAMSEY CORPORATION INC. DE U.S.A.

y

VALVULAS

Thompson

FABRICADAS BAJO LICENCIA DE THOMPSON RAMO WOOLDRIDGE INC. DE U.S.A.

* HOY COMO AYER, ESTOS DOS FAMOSOS PRODUCTOS OCUPAN UN LUGAR DE PRIVILEGIO EN EL MERCADO DE REPOSICION Y EN LA INDUSTRIA AUTOMOTRIZ. THOMPSON RAMCO ARGENTINA S.A.I.C.F., LOS FABRICA EN SU MODERNA PLANTA INSTALADA EN FERREYRA - CORDOBA, CON LA MEJOR MATERIA PRIMA, PROCESOS ORIGINALES Y LA SUPERVISION DE TECNICOS NORTEAMERICANOS.

AROS DE PISTON RAMCO
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

VALVULAS THOMPSON
DISTRIBUIDORES

GOFFRE, CARBONE y Cía.
S.A.C.I.

VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES

ROSARIO CORDOBA TUCUMAN B. BLANCA MENDOZA M. del PLATA

La ORGANIZACION más GRANDE al SERVICIO del AUTOMOTOR

Autoclub 51

GUIA TURISTICA DE BUENOS AIRES

PLAZA ITALIA

Por
RODOLFO M.
TABOADA

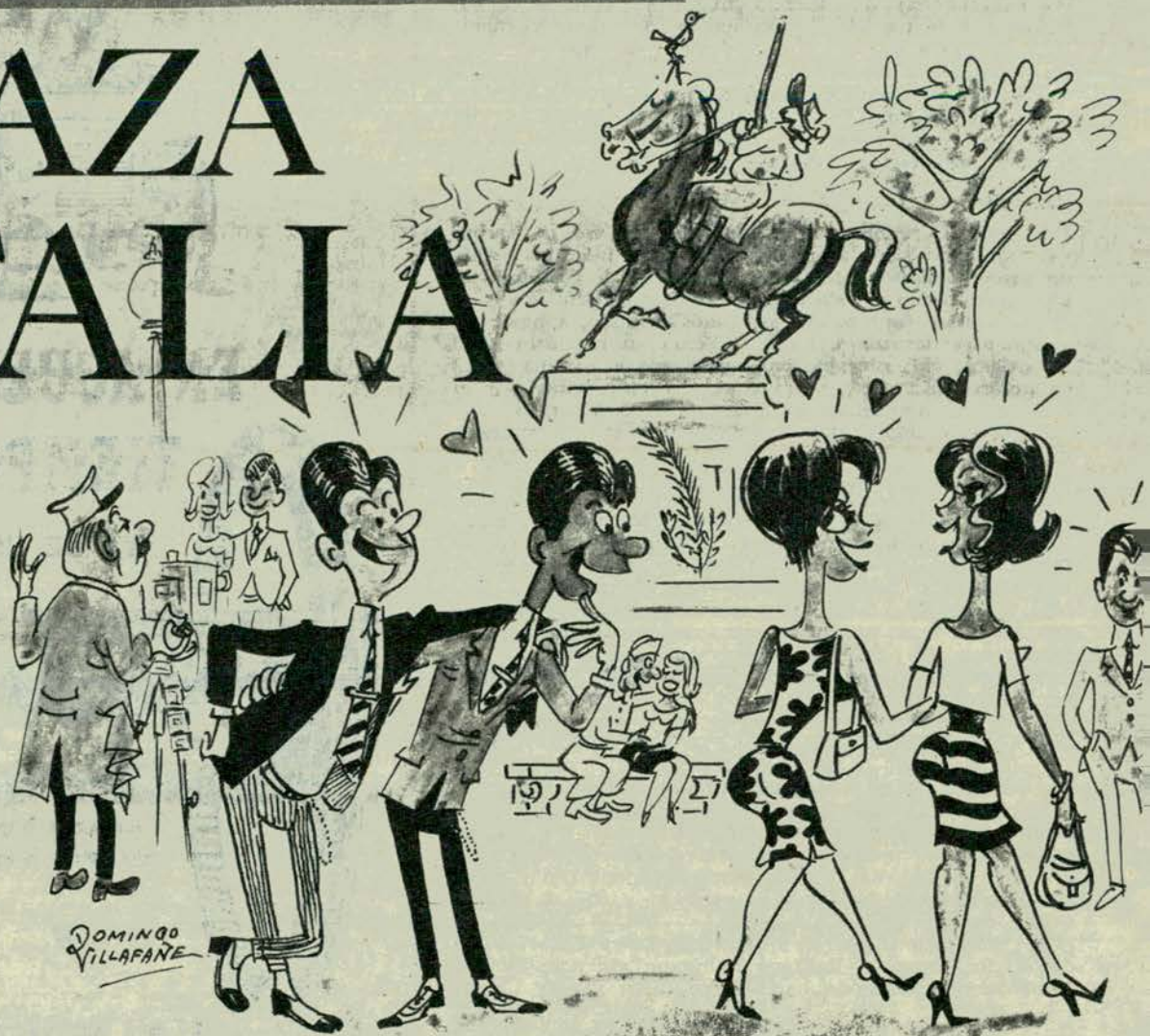
Ilustró D. VILLAFANE
Para AUTOCLUB

DURANTE los días hábiles, Plaza Italia es una de las tantas plazas porteñas, carente en absoluto de todo rasgo diferencial. Posee, por supuesto, su inevitable monumento ecuestre. Y, como es natural, ese monumento ecuestre reproduce la estampa de un héroe enojado, en el instante de sofrenar un percherón. En tal sentido, la estatua bonaerense es de una monotonía francamente monumental.

Durante los días hábiles, Plaza Italia no es más que lo antedicho. Pero llega el domingo, y esa plaza cobra una fisonomía particularísima que la distingue de todos los demás

parques metropolitanos. Se convierte entonces en algo así como la esquina de todas las provincias argentinas. Una esquina propicia donde convergen, en plan de cita romancesca, todos los pajueros que residen en la Capital Federal.

Es harto conveniente que los habitantes de Buenos Aires viajemos por el interior del país, para comprobar que la ciudadanía argentina cobija patrióticamente una infinidad de caras originales. Pero ese viaje no es absolutamente indispensable. Los que



los que más duran...

cojinetes

IN-DE-CO

DE BIELA, BANCADA y ARBOL DE LEVAS

DICSA CASA MATRIZ - Buenos Aires - Calle Montevideo 431 T. E. 49 - 0254
SUCURSAL ROSARIO - Avda. Corrientes 555 T. E. 66285

no puedan recorrer la integridad del territorio pueden arribar al mismo descubrimiento, a poco que crucen la Plaza Italia, cualquier tarde de domingo. Allí comprobará el estudioso que existe un estrato de nuestra nacionalidad donde persisten, típicamente puras, las más rancias vivencias aborígenes.

Creíamos candorosamente que los guaraníes, quichuas, onas, patagones y todo los que poblaron nuestro territorio precolombino habían sido borrados del mapa por una u otra causa. Suponíamos candorosamente que los supervivientes de aquellas tribus primitivas habían mestizado su sangre con la de los blancos colonizadores. Pues resulta que los descendientes de aquéllos, que aprendimos a evocar en las esclarecidas páginas de la Historia de Grosso, se citan domingo tras domingo, en Plaza Italia. Un buen porcentaje de ellos viste uniforme de conscripto. Y la casi totalidad restante luce ese otro uniforme civil que consiste en estar horrorosamente bien vestido: camisa de seda, corbata en tecnicolor, jopo embreado y una insignia futbolística en el ojal.

Todos los domingos, Plaza Italia se convierte en un mercado amoroso, donde la juventud indígena en edad de merecer exhibe sus encantos personales, a la espera de que el destino los una en casales. Como existe muy buena voluntad de ambas partes, el destino no tiene que emplearse a fon-



do. Los casales se constituyen casi a primera vista. Y el resto lo hacen los innumerables salones folklóricos que musicalizan los alrededores de Palermo.

Casi todos los domingos, un grupo de esforzados militantes del Ejército de Salvación perora y canta salmos en el centro de la Plaza Italia. Es un fenómeno histórico que se repite. Es la voz de la religión, tratando de catequizar a los nativos. Pero conviene anotar que estos misioneros de hoy

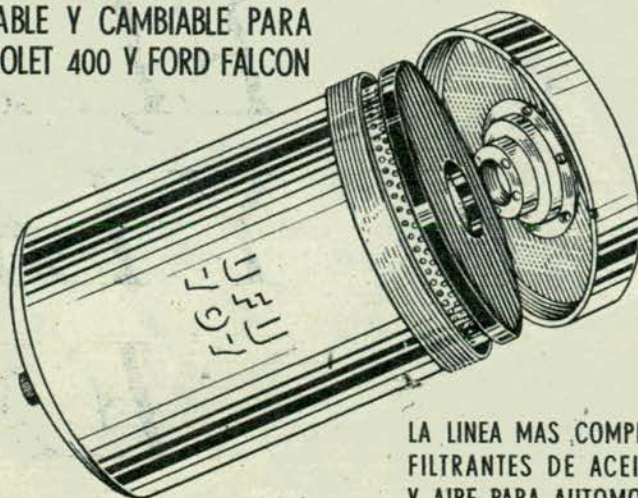
tropiezan con mayores dificultades que aquellos de la colonización. Porque los aborígenes de entonces eran, en el fondo, buenos muchachos. En tanto que los de hoy son, en su casi totalidad, hinchas de fútbol.

Personalmente, me encanta estudiar este tipo de seres que pueblan las tardecitas soleadas de Plaza Italia. Otros, con menos inquietudes etnológicas, prefieren correrse unos metros y entrar directamente en el Jardín Zoológico.

Señor automovilista ahorre \$\$\$

FILTREX ARGENTINA

PRESENTA EL REVOLUCIONARIO Y UNICO FILTRO DESARMABLE Y CAMBIABLE PARA APLICAR A CHEVROLET 400 Y FORD FALCON



LA LINEA MAS COMPLETA EN ELEMENTOS FILTRANTES DE ACEITE, COMBUSTIBLES Y AIRE PARA AUTOMOTORES, TRACTORES, MAQUINAS, ETC. POR ELEMENTOS ESPECIALES. CONSULTENOS

UNICO ELEMENTO CON FIBRA DE NYLON Y SISTEMA DE TAPAS SELLADAS PATENTES Nos. 105.204 Y 129.282

EFFECTUE SUS PEDIDOS EN LAS CASAS DEL RAMO O DIRECTAMENTE EN

FILTREX ARGENTINA
S. R. L. BUENOS AIRES

GRANADEROS 865
TEL. 63-4582

S O R T E O

7 0 7



Aquellos que han tenido el privilegio de visitar Milán reconocerán en esta foto la entrada a la galería Víctor Manuel, emporio y bolsa del arte lírico mundial.

y afanosa existencia, echarnos a dormir así, cansados y desnudos, sobre la tierra blanda: los viejos lo dicen.

Esta emoción inefable de quietud, de cristiano perdón y de universal desasimiento, la produce, como ningún otro, el famoso cementerio de Milán. La sacramental del padre Lachaise, le supera por la calidad de las cenizas que reposan en él: Abelardo y Eloísa, Rossini, Musset... pero le es muy inferior en cuanto al lujo y mérito artístico de sus monumentos. La enorme virtud expresiva de la necrópolis milanesa proviene de su lirismo. El culto a la figura que preconizaron los grandes maestros del arte italiano—Leonardo, Tiziano, Miguel Angel, Rafael—reaparece triunfante en este admirable jardín funéreo, donde todas las expresiones del reposo, de la duda, de la fe, de la resignación y de la espera, tienen un gesto de mármol. El paisaje, el escenario, se desvanece ante aquella humanidad inmóvil y blanca que nos rodea. Nuestras muecas de abatimiento o

EL ARTE, Y LA DUDA EXTRAÑA

NINGUNA elocuencia iguala la del infinito silencio húmedo de los camposantos. El hablar de Arpócrates, el dios egipcio del mutismo, es un hablar sin palabras, que nos deprime hasta humedecernos los ojos, y luego, suavemente, nos amansa y llena de templada resignación. ¡La Muerte!... Imagen de la serenidad blanca en que se resuelven todos los anhelos rojos del deseo: símbolo del olvido que desenlaza todos los amores; frío victorioso de todas las hogueras del corazón. Ha de ser dulce, tras una larga

EL MONUMENTAL
CEMENTERIO DE MILAN
TIENE LA INSOLITA
EXPRESIVIDAD DE SU LIRISMO

Por EDUARDO ZAMACOIS

Para AUTOCLUB

de dolor, nuestros ademanes de esperanza, los mil temblores, en suma, de luz y de sombra, con que nos turba lo Irreparable, allí están, ante nuestros ojos mortales, hechos piedra. A la profundidad solemne del pensamiento que dictó tales obras, la belleza de la forma se añade. Rígidas figuras miran al espacio, como los cipreses; otras, puestas de hinojos, los brazos abiertos, los ojos en el suelo, parecen interrogar a la tierra, como los sauces; y habiendo tantas, ninguna mira a las demás, sumida y absorta cada cual en su inmenso quebranto. Aquellas estatuas lloran, meditan, creen, escuchan, aguardan, gritan... y un aroma de resignación se desprende de ellas. Su hermosura lapidaria distrae la vista y enfervoriza el corazón conjuntamente. Muchas están desnudas, pero sus carnes son castas, místicas, y la emoción que inspiran es semejante a la que nos produciría leer, ante un cuadro de Rubens, un capítulo de "La Imitación de Cristo", o "El libro de Job".

Quisiéramos saber qué misteriosas relaciones pueden mediar entre esas dos humanidades; entre la que duerme bajo tierra y la que llora, reza o vigila sobre las tumbas; la que ya no apece nada y la que parece desear siempre; la primera, echada; la segunda, despierta y como en acecho, y

Además del monumental cementerio a que se refiere esta crónica, Milán cuenta, como atractivo singular, la gran estación ferroviaria que vemos aquí.

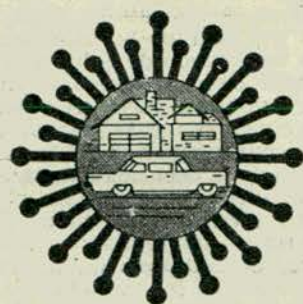


EL DOLOR EN UN MUNDO

ambas frías, calladas, inmóviles, blancas... Y pensar que esta última algún día se desplomará y no obstante su dureza, inexorablemente, ¡será polvo también!...

El arte, el dolor y la duda

Serían necesarios varios libros para enumerar los tesoros de arte que el Dolor y su madre, la Duda sugirieron al hombre. Hay monumentos sencillos y de honda intención filosófica, que inspiran deseos de llorar; ¡y magnificencias funerarias que merecen ser admiradas de rodillas!... Pa-



"BRILLO" SOLAR
para el automóvil y el hogar

PRODUCTOS
Grumete

LUSTRA: AUTOMOVILES
HELADERAS - MUEBLES
LAVARROPAS - ETC.



B
R
I
L
L
O

LIQUIDO PARA ENCERAR CON SILICONES N° 13
Repela el agua, polvo y hollín.

LUSTRE LIQUIDO N° 16
Limpia, lustra y encera en una sola operación.

LIMPIAMANOS SIN AGUA
Limpia profunda y suavemente las manos manchadas de aceites, grasas, alquitrán, pinturas, tintas gráficas.

PASTA PARA PULIR N° 14
Pule y limpia superficies pintadas a la piroxilina, lacas, esmaltes, etc.

CERA PARA LUSTRAR N° 18
Abrillantada toda superficie pintada a la piroxilina, lacas, esmaltes, etc.

SOLICITELOS EN: ESTACIONES DE SERVICIO, GARAJES, BAZARES
Y FERRETERIAS

GOFFRE, CARBONE S. A.
VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES
ROSARIO - COCORA - TUCUMAN - B. BLANCA - MONTEA - M. AL. PATA
LA ORGANIZACION mas GRANDE al SERVICIO del AUTOMOTOR

radigma de la familia Squadrelli, obra del escultor Ernesto Bazzaro.

Es un a modo de dolmen druidico, tallado en granito para infundir a su expresión mayor severidad, y alto como una casa de dos pisos. En la parte superior del mausoleo, dentro de la oscuridad rectangular de un nicho, aparecen las plantas de dos pies, juntos y blancos; dos pies yertos, impregnados de desencanto, de indiferencia, de fatiga. Colocarlos así fue un notable acierto del artista, pues si para expresar la vida del espíritu nada mejor que las manos, para evocar la idea de la muerte tienen mayor elocuencia los pies, porque dan una sensación de camino. Tres figuras griegas, en bronce, un hombre y dos mujeres, velan al difunto. Una

de las mujeres, sentada cerca del cadáver, le observa con horror, como empavorecida de su silencio y de su quietud; la otra, de hinojos, en una actitud suplicante de esclava parece querer arrancarle un secreto a la tierra; el hombre, de pie, el rostro dirigido al cielo, las palmas de las manos vueltas hacia arriba, es un "¿por qué?..." y es una oración.

Emmanueli ha construido, para los Da Costa, un sepulcro de conmovedora simplicidad. Una mujer de mármol blanco —el alma— se dispone a entrar en el panteón y su mano empuja la puerta que el artista tuvo la inspiración de dejar entornada, acordándose quizás del magnífico "Monumento a los Muertos", de Barthelemy, lo que, sin embargo, no quita originalidad ni resta fuerza a su obra. La figura, vuelta de espalda, atrae, fascina. El alma va a fundirse en la Nada y baja la cabeza; ya sus ojos se abren ante la gran noche; la vemos y pensamos que, cuando adelante un paso, uno solo, dejaremos de verla. ¡Si llamásemos, si pudiéramos arrancarla a su destino!... Y de pronto, la visión truecábase en sensación acústica y parece que alrededor de ese pequeño mausoleo el mutismo del camposanto es más profundo.

En el monumento a Galbiati, a la entrada de una especie de laberinto dantesco, el muerto —su espíritu, quizás— se prosterna ante la imagen, bañada en dolor, de Jesús, y mientras le besa las manos le mira angustiosamente, como preguntándole: "¿Qué me aguarda? Dímelo... ¿Detrás de esta inmensa tiniebla en que me ahogo, hay otra luz?..." Pero Jesús tiene los párpados cerrados; y su rostro enflaquecido, impassible, irradia silencio.

En otro monumento, obra del escultor Panzeri, una mujer arrodillada —una viuda— inclina al niño que tiene en sus brazos sobre un sepulcro, que es un rectángulo de arena oscura. "Es tu padre —parece decirle— quien está ahí..."

La última frase

La figura del Crucificado tentó insistentemente la imaginación de los artistas. Chidoni presenta al Jesús irritado y magnífico que expulsó, a latigazos, a los mercaderes del templo. En otro panteón, de extraordinaria originalidad, Jesús sale de

una gruta, cubierta de piedras y musgo, y sus pies blancos parecen avanzar sobre la arena de un camino. Viene de visitar al muerto, y con un índice sobre los labios, que sonríen, nos impone silencio. Más allá, en una tumba, el Tiempo, un anciano cenceño y barbudo, reflexiona, en tanto mira hacia abajo, hacia la región del eterno silencio... ¿Será grande el arcano del Más Allá cuando el Tiempo, que lo vio todo, no lo sabe?... Hay diseminadas por aquel campo de reposo centenares de mujeres, unas en mármol, otras en bronce, que lloran, rezan, suplican o esperan... y todas estas figuras viven extrañamente al lado de nosotros.

¡Morir!... He aquí un momento en el que todos debemos pensar y no para temerlo, mas sí para adornarlo con actitudes y frases de superioridad y belleza. Acaso el final sea, como los materialistas aseguran, una "extinción de la conciencia", una paralización de la masa cerebral de donde la luz pensante brota como la llama de la mecha, mojada en aceite; o acaso, según el aliviador criterio espiritualista, el resurgimiento del alma, la epifanía milagrosa del "yo", que, sin olvidarse de lo que era, penetra en otra vida.

Morir es saberlo todo; es saber por qué el corazón se detiene, y si los difuntos nos oyen cuando les llamamos, y ver lo que miran sus ojos vidriados. El cronista ya tiene meditada las palabras con que ha de despedirse en tan señalado trance. Ninguna de las "últimas frases" célebres le agrada; en la de Franklin, por ejemplo, hay excesiva "bonhomie"; en la de Goethe, demasiada angustia; en la de Rabelais, salvada ironía; en la de Mirabeau, desmedida vanidad.

Y —a menos que el magin se nuble— diré sencillamente: "Vamos a ver qué es eso...". Palabras tranquilas, ni burlonas ni graves; palabras elegantes de autoinspección, de curiosidad y de turismo; las correspondientes, en suma, a un hombre para quien todo viaje siempre tuvo un hechizo...

CRISTINA BERYS

afirma:



"**FILTOX!**... es imprescindible para toda persona, que se precie de cuidar su salud". y ello es lógico, porque el filtro-boquilla **FILTOX**, es lo más eficaz que existe en todo el mundo. Por eso, si Ud. desea segura protección, no basia con fumar cigarrillos con filtro; **es imprescindible** refiltrar con:

FILTOX

el único filtro que retiene el 73% de sustancias tóxicas

Los turistas que admiran y recorren el famoso "Duomo" no sospechan, en la mayoría de los casos, que el monumental cementerio de Milán es otro de los lugares que reclaman una detenida visita.



ADVERTENCIA A LOS TURISTAS QUE VIAJAN AL URUGUAY

SE advierte a los turistas que viajan a la República Oriental del Uruguay que en dicho país vecino existen severas disposiciones que reprimen el contrabando o tenencia de objetos que no hayan tributado impuestos al fisco.

Para información de nuestros lectores, transcribimos a continuación el texto del último de los decretos dictados en la materia:

"Montevideo, 18 de septiembre de 1962. — El Consejo Nacional de Gobierno, decreta: Art. 1º) Derógame el decreto del 26 de diciembre de 1961 y demás disposiciones vigentes que se opongan al presente decreto. Art. 2º) Sólo podrán introducirse al territorio nacional exentos de pago de gravámenes fiscales, productos alimenticios y medicamentos cuando su valor no exceda de \$ 25.— (veinticinco pesos) y se realice por los siguientes puntos: Chuy, Río Branco, Aceguá, Rivera, Artigas Bella Unión, Salto, Paysandú, Fray Bentos, Soriano, Nueva Palmira, Carmelo, Colonia, Montevideo, Piriápolis, Punta del Este y aeródromos aduaneros situados en la jurisdicción de las mismas. Art. 3º) El presente decreto en-

trará en vigencia inmediatamente de su publicación en los diarios de la capital. Art. 4º) De forma."

El ACA hace saber a los señores viajeros que la comprobación del

contrabando o tenencia de elementos que no hayan tributado impuestos al fisco puede realizarse en la vía pública o en caminos nacionales, y si los efectos en infracción se encuentran o trasladan en un vehículo, el mismo es susceptible de caer en comiso o incautación. La tasación de los artículos cuyo valor no debe exceder de \$ 25.— (veinticinco pesos uruguayos) es estimativa por parte del agente fiscal que realiza el procedimiento.

SE CREO UNA ENTIDAD DE PROMOCION TURISTICA

Integrada por las Comisiones de Turismo de Mar del Plata, Balcarce, Miramar, Tandil y Necochea, ha quedado constituida la Federación Turística Circuito "Mar y Sierras". La nueva entidad trabajará en forma coordinada con los organismos oficiales y privados en el estudio de los problemas y la ejecución de los planes de promoción turística en su zona de influencia. La Junta Ejecutiva de la Federación ha quedado formada de la siguiente manera: Presidente: señor Italo Mircoli (Necochea); vicepresidente 1º: señor Narco Cardona (Tandil); vicepresidente 2º: señor Néstor Guerra (Mar del Plata); secretario: señor Alfonso Zenker (Necochea); prosecretario: señor José Arturo Adi (Miramar); tesorero: señor Enrique Gauna (Necochea); protesorero: señor José Legato (Balcarce); vocales: señor Carlos Bechelli (Mar del Plata); señor Ernesto Hammer (Miramar); señor Ricardo Petroni (Balcarce); señor Walter Moroder (Tandil); señor Juan C. Cáceres (Mar del Plata); señor Alberto Dalponte (Miramar); señor Héctor Renzi (Balcarce), y señor Eduardo Auzmendi (Tandil).

evite accidentes...NO ENCANDILE

USE LAMPARAS PARA AUTO

PHILIPS

DUPLO-d

DE LUZ ASIMETRICA



Si usted encandila, usted también corre grave peligro! No le de ventajas a la adversidad, ponga hoy mismo en su auto lámparas Duplo-d. Con ellas, sus faros dan una potente luz asimétrica, que ilumina su camino, pero que no encandila a quien viene en dirección contraria! Lleve siempre en la guantera un juego de repuesto.



LAMPARAS PHILIPS MEJORES NO HAY!

polvani
 presenta sus clásicas
EXCURSIONES
 colectivas a
EUROPA

salidas:
 26/12/63 PLUMA DE PLATA CABO S. VICENTE
 27/12/63 PLUMA VERDE y ROJA GIULIO CESARE
 28/12/63 PLUMA NEGRA PROVENCE

PORTUGAL - ESPAÑA - MARRUECOS
 TANGER - FRANCIA - BELGICA
 HOLANDA - ALEMANIA - SUIZA
 AUSTRIA - ITALIA - TIERRA SANTA
 GRECIA - EGIPTO - ISRAEL

Los itinerarios
 más variados.

VIAJE EN AUTO

polvani
 le ofrece venta o alquiler
 de auto con/sin chofer
 para que usted realice su
 itinerario preferido con
 hoteles reservados en cada ciudad.

propaganda

Con el "TRANVIA DE EUROPA" podrá usted viajar en la fecha de su conveniencia, salidas fijas de Lisboa y/o Roma. Donde usted prefiera puede tomar nuestro "tranvía" el:

INTEREUROPEO

salidas:
 DICIEMBRE
 ENERO
 FEBRERO
 dos salidas mensuales

ORGANIZACION
polvani
 en Buenos Aires
 MAIPU 848 - T. E. 31-9571 al 76
 25 DE MAYO 359 - T. E. 32 8608
 En Rosario (Santa Fe)
 CORRIENTES 667 - T. E. 21712

FILIALES Y DELEGACIONES

Para conocimiento de nuestros lectores, damos a continuación la nómina actualizada de las Filiales y Delegaciones de la Institución en el interior del país, como así también de sus respectivas autoridades.

FILIALES

FILIAL ALBERTI (Bs. As.): Presidente, Sr. Miguel Famá; Vicepresidente, doctor Hermenegildo A. Rodríguez Balbi; Secretario, Sr. Alberto Angel Tomasi; Tesorero, Dr. José Horacio Manganiello. **FILIAL AVELLANEDA** (Bs. As.): Presidente, Sr. Jorge Eitel Collinet; Vicepresidente, Sr. Roberto Salgueiro; Secretario, Sr. José Luis Penelas; Tesorero, Sr. Héctor Raúl García. **FILIAL AZUL** (Bs. As.): Presidente, Sr. Francisco Toscano; Vicepresidente, Sr. Juan Carboni; Secretario, Dr. Clemente Oscar Gazzolo; Tesorero, Sr. Héctor Carlos Gayani. **FILIAL BOLIVAR** (Bs. As.): Presidente, Dr. Santiago Luis Chatelain; Vicepresidente, Sr. Juan R. Maineri; Secretario-Tesorero, Dr. Félix Agustín Bereciartúa. **FILIAL CONCORDIA** (Entre Ríos): Presidente, doctor José E. R. Nocetti; Vicepresidente, Sr. Ricardo Rodolfo Briglia; Secretario-Tesorero, Sr. Carlos M. Iribarren. **FILIAL CASHDA** (Santa Fe): Presidente, Sr. Alejandro Antonio Carati; Vicepresidente, Sr. Jorge Alberto Danielli; Secretario-Tesorero, Sr. Anselmo F. A. Gherardi. **FILIAL CARLOS CASARES** (Bs. As.): Presidente, Dr. Antonio Pedro Poratti; Vicepresidente, Sr. Manuel Oscar Idiarte; Secretario-Tesorero, Sr. Alberto Ramón Poratti. **FILIAL CORDOBA**: Presidente, Dr. Miguel Emilio Mercado; Vicepresidente, Dr. Jorge Martínez Gavier; Secretario-Tesorero, Dr. Enrique Martínez Paz (t). **FILIAL ELDORADO** (Misiones):

Presidente, Sr. Eugenio Beuttenmuller; Vicepresidente, Dr. Ramón Esteban Gardes; Secretario-Tesorero, Dr. Agustín de la Peña. **FILIAL GUALEGUAY** (Entre Ríos): Presidente, Prof. Hugo Quatrocchi; Vicepresidente, Esc. Carlos Irigoyen; Secretario-Tesorero, Sr. Adán Carbone. **FILIAL JUAREZ** (Bs. As.): Presidente, Sr. Germán N. Guglielmetti; Vicepresidente, Sr. Juan B. Fino; Secretario, señor Martín Luis Jacobo; Tesorero, señor Jacobo Charrúa. **FILIAL LA PLATA** (Bs. As.): Presidente, Dr. Juan Carlos Morchón; Vicepresidente, Dr. José Alipio Martínez; Secretario-Tesorero, doctor Carlos M. de Urraza. **FILIAL LINCOLN** (Bs. As.): Presidente, Ing. Miguel R. García Auge; Vicepresidente, señor Rafael Javier Calace; Secretario-Tesorero, Esc. Guillermo Cuervo. **FILIAL MERCEDES** (Bs. As.): Presidente, señor Mauricio Gallo; Vicepresidente, Sr. Ramos Noé Iriart; Secretario-Tesorero, señor Juan Carlos Uncal Donnelly. **FILIAL NEUQUEN**: Presidente, Dr. Mateo Armando Fabani; Vicepresidente, Sr. Otto Max Neumann; Secretario, Sr. Mario Ernesto Sorrentino; Tesorero, Sr. José Leandro Isla. **FILIAL OLAVARRIA** (Bs. Aires): Presidente, Dr. Alejandro S. Aramburu; Vicepresidente, Sr. Juan Iriberto Basabe; Secretario-Tesorero, señor Fermín A. Cajen. **FILIAL OLIVOS** (Bs. Aires): Presidente, Ing. Antonio Escudero; Vicepresidente, Sr. Vicente Maza; Secretario, Sr. Alberto Alvarez; Tesorero, Sr. Pedro Krum. **FILIAL PEHUAJO** (Bs. As.): Presidente, Sr. Arturo Miguel Lluich; Vicepresidente, Sr. Deívor Aristides Caputto; Secretario, Sr. Abel Arrese; Tesorero, Sr. Pedro Capristo. **FILIAL PUNTA ALTA** (Bs. As.): Presidente, señor Antonio S. Cartolano; Vicepresidente, Sr. Pedro González Blanco; Secretario, Tte. de Navío Luis Angel Ballese; Tesorero, Sr. Antonio Alberto Russo. **FILIAL**

LOS SOCIOS DEL A.C.A. PUEDEN UTILIZAR LOS SERVICIOS DEL SANTA TERESITA GOLF CLUB

Por recientes resoluciones de la Comisión Directiva y de la Comisión Asesora de Nuevos Servicios Sociales del A.C.A., se ha dispuesto aceptar el ofrecimiento formulado por el Santa Teresita Golf Club para que los socios del A.C.A. utilicen las instalaciones de esa Institución en las mismas condiciones y con las mismas prerrogativas establecidas para sus asociados.

Asimismo, se dispuso ratificar el ofrecimiento oportunamente formulado por el presidente del A.C.A., doctor César C. Carman, de donar un trofeo denominado "Automóvil Club Argentino", para que sea disputado en una fecha a fijarse dentro de la temporada veraniega, entre socios del Santa Teresita Golf Club y del Automóvil Club Argentino.

Para utilizar las instalaciones del referido Club, los socios del A.C.A. no deberán cumplimentar otro requisito que la presentación del carnet institucional.



Un espléndido monte respalda la salida al hoyo N° 1, en la cancha del Santa Teresita Golf Club, de cuyas instalaciones podrán disfrutar en adelante los socios del A.C.A. sin más requisitos que la presentación del carnet que los acredita como tales.

DEL A.C.A.

ROSARIO (Santa Fe): Presidente, señor Gonzalo G. Colombres; Vicepresidente, Ing. Enrique Brand; Secretario-Tesorero, Sr. Adolfo Mazza. **FILIAL SANTA ROSA** (La Pampa): Presidente, Dr. Juan Pedro Torroba; Vicepresidente, Sr. José Souto; Secretario-Tesorero, Sr. Antonio Armesto. **FILIAL SANTIAGO DEL ESTERO**: Presidente, Dr. José F. L. Castiglione; Vicepresidente, Dr. Luis Ernesto Bertrand; Secretario-Tesorero, Sr. Pablo Nicolás Gallizia. **FILIAL TANDIL** (Bs. Aires): Presidente, Sr. Juan A. L. Grieco; Vicepresidente, Dr. Alfredo Martínez Goya; Secretario, Sr. Ruperto E. Canosa; Tesorero, Sr. José R. Alonso Martínez. **FILIAL TRES ARROYOS** (Bs. As.): Presidente, Dr. Juan Carlos Rubbi; Vicepresidente, Sr. Manuel Arenas; Secretario, Sr. José Barutta. **FILIAL VENADO TUERTO** (Santa Fe): Presidente, doctor Constancio Vaschetto; Vicepresidente, señor Salim Yapur; Secretario-Tesorero, Sr. Nelson Raúl Aimo. **FILIAL VILLA MARIA** (Córdoba): Presidente, Dr. Nicolás Lucente; Vicepresidente, Dr. Prudencio Vidal A. Rabel; Secretario-Tesorero, Sr. Eduardo César Seppey.

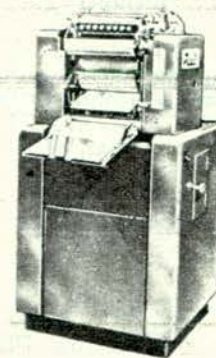
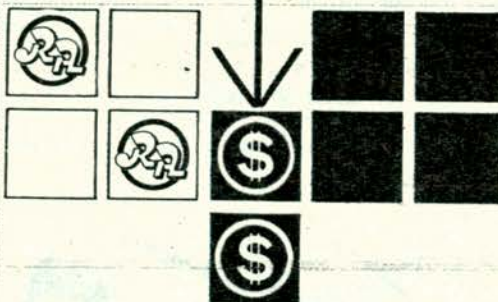
DELEGACIONES

ARRECIFES (Bs. As.): Presidente, doctor Luis Alberto García; Vicepresidente, Sr. Aldo Omar Litardo. **AYACUCHO** (Bs. As.): Presidente, escribano José Luis Italiano; Secretario-Tesorero, Sr. Juan Carlos Manazza. **CASUELAS** (Bs. As.): Presidente, Sr. José Tecchi; Secretario-Tesorero, Sr. Martín Gómez. **COLON** (Bs. As.): Presidente, Sr. Armando F. Lastra; Secretario-Tesorero, Sr. Antonio Anibal Muñoz. **CURUZU-CUATIA** (Corrientes): Presidente, Sr. Simeón Nicolás Payba; Secretario-Tesorero, Dr. Guillermo S. Suárez. **CANADA DE GÓMEZ** (Santa Fe): Presidente, Sr. Ricardo Mario Romegialli; Secretario, Dr. Dante Rubén Perazzi. **CORONEL DORREGO** (Bs. As.): Presidente, señor

Agustín Cutrin; Secretario-Tesorero, señor Víctor Ibaguren. **CORONEL PRINGLES** (Bs. As.): Presidente, Sr. Emilio Miguel; Secretario-Tesorero, Esc. Héctor Alberto Larceri. **CHACABUCO** (Bs. As.): Presidente, Sr. Salustiano González; Secretario-Tesorero, Sr. Francisco Bressano. **DOLORES** (Bs. As.): Presidente, Dr. Alfredo Barragán; Secretario-Tesorero, doctor Juan Argentino Roncoroni. **ESQUEL** (Chubut): Presidente, Sr. Derjamine Federico Cooke; Vicepresidente, Sr. Aldo Tomás Del Blanco; Secretario-Tesorero, señor Enrique Jaime Ayats. **FORMOSA**: Presidente, Dr. José L. Rojas; Secretario-Tesorero, Dr. César Eduardo Alvarado. **GONZALEZ CHAVES** (Bs. As.): Presidente, Sr. Alfredo Esteban Moler; Secretario-Tesorero, Sr. Bernardo Francisco Etcheto. **MERCEDES** (Corrientes): Presidente, señor Juan Vallejo (h); Secretario-Tesorero, Sr. Juan Pedro Boraglio. **MAR DE AJÓ** (Bs. As.): Presidente, Sr. Néstor J. A.

Cremonte; Secretario-Tesorero, Sr. Juan Pastore. **MORON** (Bs. As.): Presidente, Sr. Miguel Yurgel; Secretario-Tesorero, Dr. Juan Antonio Vilhena. **PASO DE LOS LIBRES** (Corrientes): Presidente, Dr. Gerardo Abel Balbastro; Secretario-Tesorero, Sr. Héctor Emilio Behrens. **PRESIDENCIA ROQUE SAENZ PEÑA** (Chaco): Presidente, Dr. Antonio F. Cipolini; Secretario-Tesorero, Sr. José Nadal. **RIO GRANDE** (Tierra del Fuego): Presidente, Sr. Francisco Máximo Bilbao; Vicepresidente, Dr. Raúl Gregorio Chifflet. **SAN ANTONIO DE ARECO** (Bs. As.): Presidente, Sr. José Francisco Lóleo; Secretario, Esc. Rubén Alcides Oliveri. **SAN SAN ANDRES DE GILES** (Bs. As.): Presidente, Sr. Tomás Víctor Pizzi; Secretario-Tesorero, Sr. Héctor Francisco Felice. **SAN CAYETANO** (Bs. As.): Presidente, Sr. Tulio F. Cosentino; Secretario-Tesorero, Sr. Carlos L. Rodríguez Alvarez.

ATAQUEMOS A LOS GASTOS FIJOS!



CENSA ROTAPRINT

Por la diaria necesidad de requerirse en su empresa un sinnúmero de formularios e impresos, éstos llegan a considerarse un gasto fijo permanente en cuya magnitud ya no se repara. Sin embargo, Ud. puede economizar mucho en este rubro:

- DETERMINE** el monto total de los gastos anuales de su empresa por impresos en general.
- CONSULTE** sobre la posibilidad de imprimir con la real calidad de imprenta que Ud. exige, toda o parte de esa papelería en su propia oficina.
- COMPRUEBE** el beneficio general resultante para su empresa por la mayor independencia, agilidad y rapidez.
- ECONOMICICE** un 50% anual!.. por lo menos!.. en los costos de todos esos impresos. Economía real y positiva, ya comprobada por centenares de usuarios en todo el país. Y además obtendrá ahorro de tiempo útil!.. que actualmente se pierde en gestiones, viajes y demoras.
- REDUZCA** sus gastos fijos con una auténtica máquina de imprimir al sistema Offset, marca "ROTAPRINT" especialmente construida para su uso en oficinas.

NUEVA ZONA TURISTICA EN LA PROVINCIA DE Bs. As.

POR reciente Decreto-Ordenanza N: 479 de la Municipalidad de San Antonio de Areco, aprobado por la Intervención Federal en la provincia de Buenos Aires mediante el Decreto N 8857, ha sido establecida una nueva zona turística en esa provincia. El texto de la medida es el siguiente:

Art. 1º) Declárase zona turística la comprendida sobre la margen sur del río Areco, desde el puente Norberto de la Riestra y el puente del Ferrocarril, y la comprendida sobre la margen norte del mismo río, entre el puente Viejo y el Puente del Medio. Artículo 2º) Prohibese en dichas zonas: a) Tránsito y estacionamiento de camiones y colectivos; b) Encender fuego fuera de los fogones existentes; c) Bailar en forma aislada o en conjunto; d) Jugar a la pelota, cesto u otro deporte; e) Estacionar sobre las calles internas y/o públicas; f) Atentar contra la seguridad y tranquilidad; g) Pescar y/o navegar en lugares destinados a bañeros; h) Fijar o establecer campamentos; i) Usar chuzas, tramayos, medio-mundo, esparabel y todo otro implemento de pesca que no sea la clásica caña de pescar; j- Cazar toda clase de aves y/o pájaros domésticos y/o silvestres; k) Cortar y/o destruir cualquier clase de plantas y/o arbustos.

Rotaprint Argentina

Reconquista 352 Buenos Aires
Tel. 49-5455 y 49-5456

Soc. de Resp. Ltda. Capital \$ 5.000.000.-

¡OH viajar en AVIÓN!

Por PIOLIN DE MACRAME

Ilustró D. VILLAFANE

Para AUTOCLUB

El avión es el medio más rápido de llegar. Siempre que se haya salido. Sirve para disociar el viaje de sus preparativos. Para media hora de vuelo hay que estar en el aeródromo una hora antes. O en la oficina dos. El viaje es lo de menos. Por lo demás, se disfruta de una organización perfecta. Nos permite experimentar en carne propia lo que siente una valija.

I

Viajar en avión es volver a la escuela. Formen fila. Digan presente. Siéntense bien. No se muevan del asiento sin permiso. Vayan al baño de uno en uno. Hagan caso a la señorita. Y no formulen preguntas indiscretas. Uno se siente al mismo tiempo seguro, disciplinado y rebelde. Con unas ganas locas de que lo dejen salir al pa-

tio. Y además le toma rabia al compañero de banco. Sería una buena idea la de que durante el viaje la señorita nos hiciera hacer cuentas. O una composición. Tema: "qué lindo es volar". Si nos portamos bien nos dan caramelos.

II

El viaje en avión sintetiza todas las nostalgias vehiculares. Durante el carreteo pensamos en las gomas y el pavimento. Como en el auto. Si la vecina vomita, en el mareo. Como en el barco. El ácido clorhídrico es el llanto de la úlcera. Olerlo dentro del avión es como respirar en el estómago de otro. Cuando comienza a expandirse añoramos el tren. Y al rato de ajustarnos el cinturón soñamos con caminar un poco. De cualquier modo un viaje en avión es como un parto. Se odia

en el momento. Después se piensa que fue lo mejor.

III

Lo mejor del viaje en avión es que no hay polvo de tierra. Pero hay un polvo de sonido. El ruido de las hélices, que se nos mete en los oídos. Como el otro. En tanto la nariz percibe un olor a antiséptico peculiar. Y difuso. Que es el olor de los Estados Unidos. Que nos hace sentir heroicamente limpios. Y como recién afeitados.

IV

Cada cinco minutos pasa la camarera. Que ahora se llama azafata. Para no ser ni mucama. Ni hospedera. Ni mesonera. Ni señorita. Ofreciéndonos cosas que no queremos. Pero que nos resultan imprescindibles. Y urgentes. Así se nos fracciona el tedio, que como el viaje es rápido, se acumula y concentra. En una aguda ansia por llegar. El avión ha conseguido que el viaje no sea viaje. Sino traslado.

V

Viajar en avión nos produce la más honda nostalgia que pueda sentirse. La nostalgia de nosotros mismos. El viaje se apodera de nuestro cuerpo. De modo tan súbito, que el alma no tiene tiempo de seguirlo. Y vamos sin ella. A esperarla mucho después en el punto de arribo. Con el riesgo de desencontrarla. Si regresamos pronto.





DI TELLA Traveller

**La rural
para disfrutar
la vida!**

Ideal para los viajes, los paseos y la ciudad! Creada para el uso familiar, con la elegancia incomparable de Pinin Farina. Amplia visibilidad panorámica, puertas con seguro especial para niños y asientos posteriores reclinables para formar con un fácil movimiento, una amplia cama tapizada de 1.90 m. x 1.40 m. Económica como todo coche Di Tella: 240 Km. con 20 litros; bajo costo de mantenimiento. Realmente compacta y construida con materiales de alta calidad. Apta para cualquier zona del país. Provista de una moderna radio, climatizador de ambiente para las cuatro estaciones con equipo antiempañante y reloj. Equipada además con luces de cortesia y luces en el motor, apoyabrazos, portaperchas, amplio espejo retrovisor, guantera con llave y bandeja portapaquetes.

Fabricada por Siam Di Tella Automotores bajo licencia de la British Motor Corporation (Austin - Riley - Morris - MG) y respaldada íntegramente por sus Concesionarios que le aseguran Service especializado y Repuestos legítimos en todo el país.



JUEGOS

ANDINOS INVERNALES

Ayer, CUEVA Hoy, VILLA! MAÑANA...

Por

RAUL L. CARMAN

Fotos de JUAN E. BECHIS

Para AUTOCLUB

A cuarenta leguas de Mendoza y 1.300 metros de altura. Allí donde la montaña hierde como puñal de doble filo, con soledad y frío, se improvisó el refugio. Cuevas naturales donde el descanso era más tibio y el mate pasaba de mano en mano destiñendo las penas. Refugio de arrieros.

Ayer

Cerca de aquel refugio, como un arriero más, pasó San Martín con un montón de gauchos. Cielo y nieve: el paisaje fue bandera para aquellos arrieros de ilusión celeste y blanca.

Hasta que un día, la misma naturaleza caprichosa que había horadado esas cuevas, las cubrió de piedra para siempre, sin preocuparse siquiera por algún arriero rezagado que quedaba allí eternamente. Caprichosa como una mujer fría como la muerte.

Numerosos deportistas se dieron cita en Las Cuevas para participar en las competencias de esquí.

Puente del Inca, última etapa en el camino a Las Cuevas.





El público desciende de los ómnibus que lo transportó desde Mendoza.

Más tarde creció una humilde villa con el nombre del antiguo refugio. Otro día llegó el ferrocarril, y Cuevas fue la última estación ferroviaria en territorio argentino, o la primera si se viene de Chile.

Hoy

Hasta aquí la historia vieja. En 1953 nació la novísima villa Las Cuevas. Sin transición, sin crecimiento. Casi de golpe, como la montaña sepultó al refugio, surgieron en torno al galpón de la estación las casas de estilo noruego, los techos rojos y el humo trepador. Hostería, Correo, Estación de Servicio, Policía, Destacamento Militar, Usina, Aduana, Escuela, unas cuantas casas más, y hasta una plaza que lleva el nombre de Carlos Ibáñez del Campo, ex presidente chileno que asistió a la inauguración del pueblo.

En 1953 Las Cuevas era un pueblo moderno, ordenado, bien distribuido. Desde 1953 retrocedió. Falló el mantenimiento. El cronista observó en el pueblo muchos caños rotos que pierden agua constantemente, paredes que no se pintan, ventanas que no cierran, goteras, ausencia de vidrios y, en algunos casos, de agua caliente.

El policlínico tiene una magnífica sala de operaciones, pero no hay instrumental ni para una apendicitis. No hay médico permanente; apenas un enfermero que a veces hay que salir a campearlo.

En Las Cuevas vive poca gente y prácticamente, hasta ahora no hay turismo. La escuela tiene una docena de alumnos y, cosa rara, la maestra cobra. Cobra todos los meses y un sueldo especial, porque Las Cuevas es considerada "zona inhóspita".

Mañana

Ahora viene la historia difícil. Dijimos que en Las Cuevas no hay turismo, pero no dijimos todavía que es un lugar de belleza excepcional, tal vez único en el país y con magníficas posibilidades para el deporte invernal.

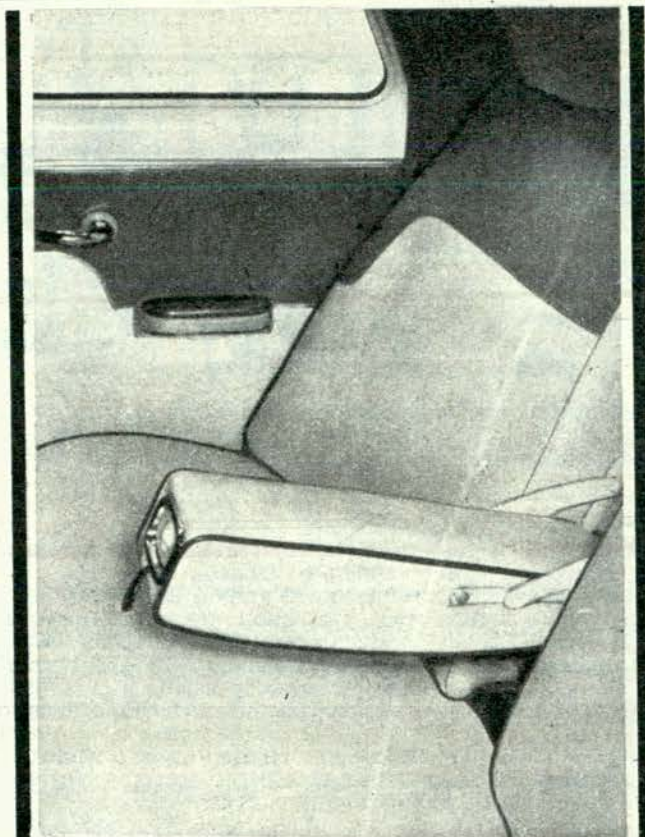
La Dirección Nacional de Turismo, y la Provincial también, quieren que los turistas lleguen a Las Cuevas. Con ese loable propósito se organizaron los Juegos Andinos Invernales, para mostrar, aquel lugar a los deportistas y al público en general.

Tal propósito se logró, aunque sólo parcialmente. La gente llegó a Las Cuevas, vio Las Cuevas, conoció Las Cuevas. Pero, como dijimos, Las Cuevas todavía no está preparada para recibir turistas en gran escala. Ahora llegó demasiada gente, y probablemente algunos no tuvieron la comodidad esperada, no obstante el desvelado y diligente trajinar de algunos miembros de la Dirección Nacional de Turismo y militares de la zona. El que fue hasta allí con espíritu aventurero, a explorar, a medir posibilidades, volvió satisfecho; quien llegó pensando en Suiza o Bariloche, quizás no tanto.

Nosotros conversamos con mucha gente y creemos, con la Dirección de Turismo, en el futuro de esa zona. Pero todavía faltan comodidades que el turista, claro, desea encontrar. En el aspecto deportivo, las canchas son buenas y la nieve abundante, pero se carece de los medios mecánicos necesarios, si bien es bueno recordar que la Dirección Nacional está adoptando con rapidez las providencias necesarias para que no falten en la temporada de 1964. Conocimos Las Cuevas. Ahora seguiremos esperando.

Las Cuevas, bajo una nevada excepcional como fue la de este año.





Si la marca del automóvil 0 Km. que piensa comprar ha elegido PLAVINTEX para tapizarlo, es un buen síntoma. Significa que ha puesto lo mejor que la plaza puede ofrecerle. Téngalo en cuenta...

PLAVINTEX es el más extraordinario material conocido hasta ahora.

- NO SE MANCHA
- RESISTE ACIDOS Y ABRASIVOS
- NO SE DEFORMA
- NO SE "PELA"
- NO PIERDE COLOR
- NO DESGASTA LA ROPA
- ...Y SE LIMPIA CON UN TRAPITO HUMEDO

Es "más coche" tapizado con

PLAVINTEX

"Toda la vida como la primera vez"

Otro producto de

PLAVINIL  ARGENTINA S.A.I.C.

Belgrano 367, 4º P. Tel. 33-8361 al 65





Haga turismo con **AUTOCLUB**

Centro y norte de
SAN LUIS *y oeste*
de CORDOBA

Conforman un complejo turístico famoso por sus bellezas naturales y la bondad de su clima.

Por **GUSTAVO A. GUERRERO**
 Especial para **AUTOCLUB**
 Fotos del autor

Una pintoresca vista del embalse de Cruz de Piedra, en el circuito turístico vecino a la capital de la provincia, que goza de indiscutible atracción para el desarrollo de las actividades de pesca y náutica.

El centro y norte de San Luis y el oeste de Córdoba, detrás de las sierras grandes, conforman un complejo turístico famoso por sus bellezas panorámicas, llenas de agua y sol, con un clima de temperatura media anual templada, que brindan al viajero, en numerosas villas, las más amplias posibilidades para un descanso integral.

En recorridos no mayores de 50 kilómetros, el turista puede admirar una serie de lugares cercanos a la capital puntana que gozan de un extraordinario prestigio, como Cruz de Piedra, El Volcán, Potrero de los Funes, El Trapiche, La Florida, El Durazno, etc., a los cuales se puede llegar por buenos caminos, ofreciendo una sucesión infinita de hermosos paisajes.

El otro amplio sector está prácticamente recostado sobre la falda occidental de la Sierra de los Comechingones y su continuación la Cumbre de Achala, entre Achiras, pa-



ESTE SERA SU COCHE

Acérquese a un PEUGEOT. Siéntese al volante, pruébelo. Ese será su coche...
¿POR QUE ES DIFERENTE UN PEUGEOT?

Por la inigualable calidad del material con que está construido... por la técnica insuperable con que está fabricado... porque sus diseños no pasan nunca de moda y están estudiados para proporcionar todo lo que se exige de un coche compacto, práctico y económico: es resistente, fácil de maniobrar y proporciona máximo confort. Sí! El PEUGEOT, detalle por detalle, desde la comodidad que brinda tanto al que lo dirige, como a los pasajeros, hasta la potencia y economía de su extraordinario motor y de todas sus partes mecánicas, revela la calidad que no se discute.

403

Cilindrada: 1468 cm³. 65 HP.
Consumo: 8,5 litros en 100 Km.



CARACTERISTICAS COMUNES AL PEUGEOT

403 Y 404 Potente y económico motor "supercuadrado" de 4 cilindros. Camisas húmedas intercambiables. Ventilador desembragable electromagnético automático. 4 velocidades sincronizadas y marcha atrás. Diferencial de duración ilimitada. Corto radio de giro. Tablero de rápida lectura, guarnecido con burlete antichoque. Instrumental completo. Reloj eléctrico. Lava-parabrisas. Dos tonos distintos de bocina para ciudad y carretera. Capacidad para 6 personas. Asientos

transformables en cómodas cuchetas. Techo corredizo. Dispositivos para fijación rápida y segura del porta equipaje. 4 puertas que permiten fácil acceso. Cerrojo especial de seguridad para los niños en las puertas traseras, que impide su apertura desde el interior. Baúl iluminado, de gran capacidad. Sistema de climatización anti-vaho que permite la regulación en intensidad, orientación y volumen. Sólida carrocería monocasco, esmaltada con laca sintética cocida a alta temperatura con infra rojo. Lujoso tapizado. Suspensión excepcional, suavidad en la marcha y máxima estabilidad.

404

Cilindrada: 1618 cm³. 72 HP.
Consumo: 9,3 litros en 100 Km.
Motor inclinado a 45° que baja el centro de gravedad

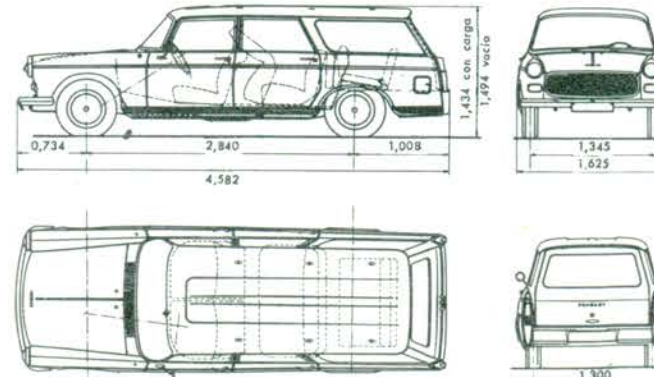


NUEVA! PARA TODOS Y... PARA TODO! RURAL PEUGEOT 404

CON LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE

Véala usted... Siéntese al volante, manéjela y compruebe por sí mismo que para el campo o la ciudad no hay coche igual. Amplia, para todos y para todo... potente y cómoda como todo 404... Sólida y maniobrable. Más rendidora, más económica que ninguna. Construida para durar más, con la calidad del coche europeo, hecha para transitar suavemente sobre el asfalto y para "aguantar" caminos y campo. Capacidad para 8 personas. Potente y económico motor "supercuadrado" de 4 cilindros, inclinado a 45°. Diámetro y carrera: 84 x 73. Cilindrada: 1618 cm³. Potencia: 72 HP. Un sólo árbol de levas. Camisas húmedas intercambiables. Caja de 4 velocidades sincronizadas y marcha atrás. Diferencial de duración ilimitada. Corto radio de giro. Ventilador desembragable electromagnético. Sistema de climatización anti-vaho que permite la regulación en intensidad, orientación y volumen. Tablero de rápida lectura, guarnecido con burlete antichoque. Instrumental completo. Reloj eléctrico. Lava-parabrisas. Dos tonos distintos de bocina para ciudad y carretera. Asientos delanteros y centrales reclinables y convertibles en cómodas cuchetas. Asiento trasero volcable. Extraordinaria capacidad para equipajes o carga liviana. 4 puertas laterales y gran puerta trasera. Suspensión excepcional, suavidad en la marcha y máxima estabilidad aún con exceso de carga.

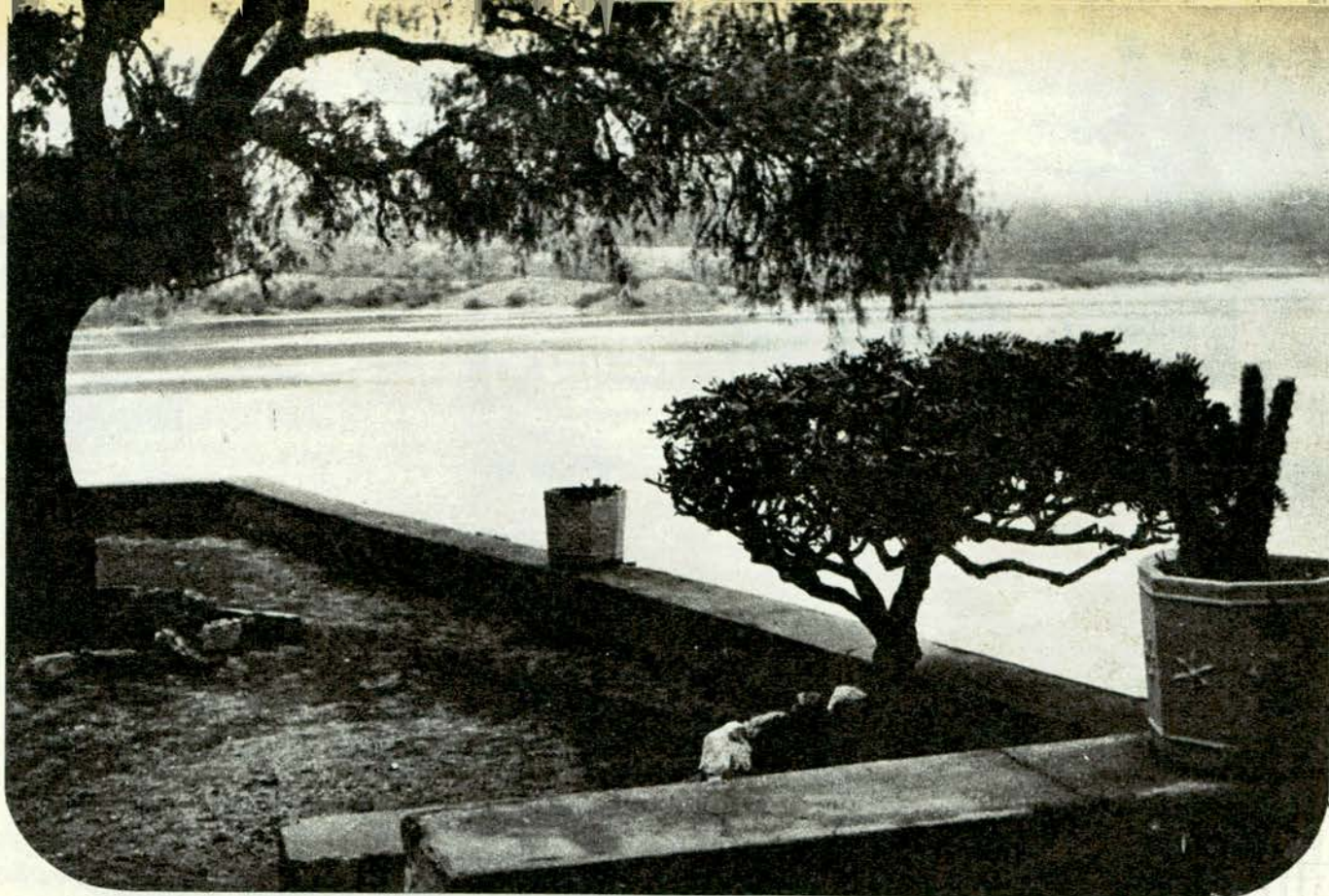
rencial de duración ilimitada. Corto radio de giro. Ventilador desembragable electromagnético. Sistema de climatización anti-vaho que permite la regulación en intensidad, orientación y volumen. Tablero de rápida lectura, guarnecido con burlete antichoque. Instrumental completo. Reloj eléctrico. Lava-parabrisas. Dos tonos distintos de bocina para ciudad y carretera. Asientos delanteros y centrales reclinables y convertibles en cómodas cuchetas. Asiento trasero volcable. Extraordinaria capacidad para equipajes o carga liviana. 4 puertas laterales y gran puerta trasera. Suspensión excepcional, suavidad en la marcha y máxima estabilidad aún con exceso de carga.



PEUGEOT

D.A.P.A.S.A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7590/7569 - 30-3807 - BS. AS.





sando por Villa Larca, Merlo, Villa Dolores, Mina Clavero y Villa Cura Brochero, hasta los comienzos de la Pampa de Pocho.

Demás está señalar la amplitud de estas regiones para el desarrollo de las actividades turísticas. Agrestes y profundos valles rodeados por altas cumbres, comunicados entre sí por quebradas y ríos, en medio de risueños panoramas. Tanto por lo áspero, como por la grandiosidad de sus horizontes, pocas regiones del país podrán superar, por sus contrastes insólitos, la variedad de sus serranías y la templanza de su clima. De esto último hacen fe sus bosques de palmeras, que se extienden desde Quines y Papagayos hasta la Pampa de Pocho.

Varios diques e importantes embalses permiten no sólo un mejor destino del agua para el fomento de la agricultura, sino también para el aprovechamiento hidroeléctrico. Se destacan en San Luis los embalses de La Florida (701 hectáreas); de San Felipe (1.543 hectáreas); de Cruz de Piedra (210 hectáreas); Potrero de los Funes (125 hectáreas), y de Villa General Roca (80 hectáreas), y en Córdoba, el embalse de La Viña (13 hectáreas). Todos ellos se encuentran poblados de pejerreyes y truchas, resultando magníficos escenarios para la pesca deportiva, actividad que se extiende también a los ríos y arroyos que alimentan a esos embalses.

Sólo dos centros termales se encuentran en explotación en San Luis. Son los de Balde y San Jerónimo. Cuentan ambos con cómodas instalaciones hoteleras. Existen en ese territorio provincial otras fuentes termales y manantiales de agua mineral aún no explotadas en escala comer-

cial, como El Zapallar, Laguna Batavia, Latorre, Los Algarrobos, La Terma, los Comederos, Laguna Verde, etc. Por su parte, el oeste de Córdoba ofrece la bondad incomparable de las aguas de Mina Clavero, conceptuadas como similares a las de Evián (Francia).

Otro de los atractivos de esa extensa región son las importantes manifestaciones de arte rupestre encontradas en diversas zonas del centro y norte de San Luis. Merecen citarse los de Agua Linda, El Puesto, La Ciénaga y San Felipe, en el departamento San Martín; Intihuasi, Sololosta, Casa Pintada, El Sauce y La Angostura, en el departamento Coronel Pringles; Quebrada de Los Bayos, en el departamento Ayacucho, y Corona del Rey, en el departamento Capital. En Córdoba, el cerro Intihuasi, cerca de Achiras, posee numerosas pictografías.

Los caminos nacionales y provinciales que recortan en todas direcciones estas regiones de San Luis y Córdoba, se hallan, por lo general, en buenas condiciones. Las precipitaciones pluviales son normalmente escasas y no perjudican mayormente el tránsito. Con excepción de las rutas hasta Cruz de Piedra y El Volcán, en San Luis, y de Villa Dolores a Villa Cura Brochero, en Córdoba, que son pavimentadas, las demás son enripiadas, consolidadas o de suelo natural, siendo objeto de cuidado por las direcciones de vialidad provinciales.

Dadas estas circunstancias, se observará que durante todo el año se puede viajar a esas regiones, con la seguridad de hallar atractivos suficientes como para justificar con creces las esperanzas del más exigente

Embalse del dique Potrero de los Funes, en las cercanías de la capital puntana. En la zona donde se puede practicar la pesca, se dispone de un cómodo campo de recreo y una hostería.

turista. En materia de hotelería, tanto San Luis como el oeste de Córdoba están bien dotados, de manera que, consultando la guía que anualmente edita el Automóvil Club Argentino, podrá resolverse fácilmente ese problema.

El plan de excursiones que exponemos, en esta oportunidad, a la consideración de los lectores de AUTOCLUB, puede desarrollarse con distintos ritmos de velocidad. Todo depende del tiempo y del medio de movilidad que disponga cada uno de los que realicen los recorridos que aconsejamos como de mayor interés. Comprende, a grandes rasgos, ocho circuitos o itinerarios de distintas extensiones, que resultan independientes unos de otros y que pueden encararse en cualquier orden, con excepción de los que nos llevan a Merlo, Villa Dolores y Mina Clavero, que hay que desarrollarlos uno a continuación del otro, pero las distancias a recorrer pueden ser establecidas diariamente y pernoctar en cualquiera de las localidades de la ruta. Para el estudioso, para el investigador y, simplemente, para el turista, los lugares para visitar son muchos, y si a esto se añade el atractivo de la caza y de la pesca, las detenciones, por menos que se quiera, insumen mucho tiempo.

La atención del automotor no es problema en esa región. En numerosas localidades se encuentra solución para los inconvenientes que pue-



dan presentarse, y el Automóvil Club Argentino está presente, además, en Villa Mercedes y San Luis, con estaciones de servicio, y en Mina Clavero con una estación de Y. P. F. autorizada. Por último, cabe señalar que está en estudio un proyecto de camping en Barranca Colorada, en las cercanías de la zona serrana que comprende Merlo, Piedra Blanca, El Rincón, Rincón del Este y la propia Barranca Colorada.

Con el nuevo tramo de camino que rectifica a la ruta nacional Nº 7, desde Villa Mercedes hasta Eleodoro Lobos, en una extensión aproximada de 65 kilómetros, se ha eludido la entrada a la planta urbana de Villa Mercedes, con lo que se economizan alrededor de veinte kilómetros de recorrido hasta la ciudad de San Luis. Asimismo, se ha modificado en algunos sectores la demarcación kilométrica. Ahora el jalón de acceso de la ciudad de San Luis indica el Nº 808 contra el 837, que era el anterior.

Como es norma habitual de AUTOCLUB, personal especializado de su redacción efectuó los circuitos indicados en esta oportunidad, para ofrecer una información rigurosamente actualizada y la correspondiente documentación gráfica, que ponemos al servicio de nuestros lectores, en la seguridad de que serán de utilidad para encarar el turismo en esta interesante región del país. Por último, cabe agradecer la colaboración prestada por las autoridades de la intervención federal en San Luis, que ofrecieron las mayores facilidades para el cumplimiento de nuestro cometido.

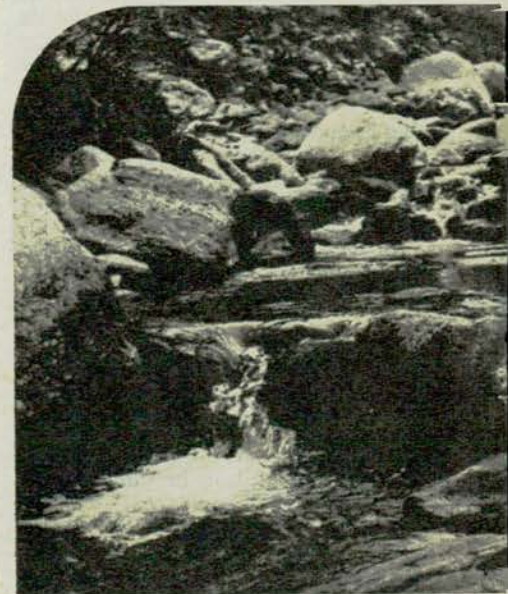
DESARROLLO DE LAS RUTAS AL CENTRO Y NORTE DE SAN LUIS Y OESTE DE CORDOBA CON TODAS LAS INDICACIONES QUE PUEDEN SER UTILES PARA EL TURISTA

En consideración a que ya en otras oportunidades hemos dado detalles completos de las facilidades que los turistas pueden encontrar en la ruta nacional 8 y su continuación la 7 hasta San Luis, pasando por Pergamino, Colón, Venado Tuerto, La Carlota, Río Cuarto y Villa Mercedes, es que en esta oportunidad iniciaremos nuestra labor desde la ciudad de Río Cuarto, a 608 kilómetros de la Capital Federal. Desde esta ciudad hasta la capital de San Luis hay unos 200 kilómetros, en los cuales daremos a continuación las comodidades que encontrará el viajero en ese tramo de la ruta.

- 608 Río Cuarto. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en España 280, tel. 16. Cruce con la ruta nacional Nº 36 a Embalse de Río Tercero. Se encontrará en Río Cuarto toda clase de facilidades tanto para el turista como para el automotor.
- 611,8 Paso a nivel con guardabarrera.
- 612 Restaurant.
- 613 Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.



La zona vecina al Potrero de los Funes es uno de los lugares de veraneo más antiguos de la provincia. El embalse fue inaugurado en 1876 y ampliado en 1927.



Arroyo Piedra Blanca en el confín de San Luis y Córdoba. Atractiva zona en el que convergen cada vez mayor número de turistas.

Miles de peregrinos llegan el 3 de mayo de todos los años para venerar el Cristo de la Quebrada. Desde la capilla se inicia una Vía Crucis, cuyas esculturas construidas en mármol de Carrara están emplazadas a lo largo de un camino de 1.400 metros de longitud que faldea la alta sierra.

- 619 Policía caminera. Estación de servicio. Restaurant.
- 621 Puente río Santa Catalina.
- 622 Holmberg. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurant.
- 624 Puente arroyo Chico.
- 630 Puente arroyo Graciela.
- 647 Agua.
- 650 Puente arroyo del Gato (angosto)
- 653 Paso a nivel sin guardabarrera.
- 655 Sampacho. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurant.
- 656 Puente arroyo Sampacho.
- 657 Paso a nivel sin guardabarrera.
- 668 Suco. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 669 Combustibles.
- 678 Agua.
- 682 Precaución. Badén profundo arroyo Anís.
- 691 Precaución. Badén peligroso arroyo Chaján.
- 700 Límite provincial Córdoba-San Luis. Policía caminera.
- 702 Cruce caminos a Justo Daract y Buena Esperanza.
- 714 Empalme con la ruta provincial de San Luis, N° 1, a La Punilla y Merlo.
- 714,6 Localidad de Juan Jorba. Combustibles. Restaurant. Almacén.
- 728 Cruce de caminos y empalmes de las rutas nacionales 8 y 7. A la izquierda, en dirección a Villa Mercedes, y al frente, hacia San Luis. Entramos en Villa Mercedes. Si cruzamos el puente sobre las vías del ferrocarril el kilometraje de la ruta señala el N° 716, en dirección a la capital puntana.
- 731,6 Villa Mercedes. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino en 25 de Mayo y Ayacucho. Tel. 1312. Siguiendo el viejo camino paralelo al río Quinto se empalma con el

- 803 Puente río Chorrillos.
- 804 Chorrillos. Estación de servicio. Empalme con la ruta provincial N° 20 a Cruz de Piedra, El Volcán Potrero de los Funes, El Trapiche, etc. Seguir al frente por la ruta nacional N° 7.
- 807 Acceso a la Aguada de Pueyrredón. Policía caminera.
- 808 Entrada a la ciudad de San Luis. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Avda. Quintana y Constitución. Tel. 1188.
- 810 Empalme camino a San Francisco del Monte de Oro.
- 811 Empalme camino a San Francisco del Monte de Oro y Villa Dolores.

1º CIRCUITO DE LAS TERMAS SAN JERONIMO - BALDE

Desde la sede del Automóvil Club, en San Luis, se tomará la Avda. Presidente Quintana hacia la izquierda, unos 300 metros hasta la Avda. Lafinur, que se seguirá hacia al derecha y por ella se alcanzará la ruta provincial N° 3 en dirección a San Jerónimo. El kilometraje lo daremos de acuerdo con el registro de nuestro automotor.

- 0 San Luis. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino.
- 1 Paso a nivel sin guardabarrera.
- 7 La Néliga. Caserío. Agua.
- 11 Caserío. Agua.
- 13 Chañar. Almacén.
- 18 La Edelmira.

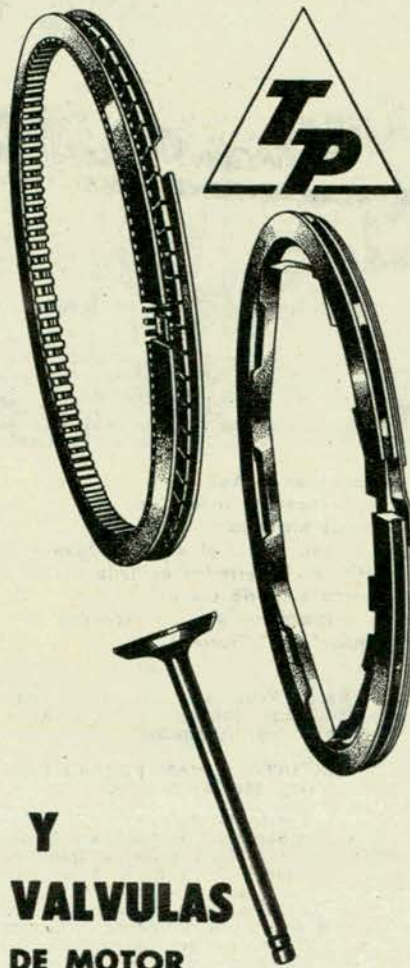
Iglesia de Merlo, localidad que domina una amplia zona de turismo en el nordeste de San Luis y que comprende Piedra Blanca, El Rincón, Barranca Colorada. Rincón del Este, Cerro de Oro y otros interesantes puntos.



- nuevo trecho construido hacia San Luis, de la ruta 7, cerca de Liborio Luna.
- 732 Puente río Quinto.
- 753,8 Liborio Luna. Acceso a la estación ferroviaria.
- 759 Paso a nivel sin guardabarrera.
- 759,3 Empalme con el nuevo tramo de la ruta nacional 7, en dirección a San Luis, que corresponde al kilometraje 737 del flamante tramo construido. Adoptaremos en adelante esa nueva numeración.
- 753 Fraga. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 799 Estación de servicio. Gomería. Restaurant.

- 25 San Jerónimo. Restaurant. Se puede optar desde este punto regresar a San Luis por el mismo camino o completar el circuito viajando a Balde por el camino de tierra de 27 kilómetros de extensión, en buen estado, pero sin recursos. Desde Balde damos el kilometraje descendente hacia San Luis, de la ruta nacional N° 7.
- 839 Balde. Hostería. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 825 Pescadores. Agua. Paso a nivel sin guardabarrera.
- 814 Policía caminera. Barrio San Martín.
- 813 Paso a nivel con guardabarrera.
- 813 SAN LUIS. Entrada por las calles

AROS DE PISTON



Y VALVULAS DE MOTOR
Thompson

Fabricados ahora en el país bajo licencia de la THOMPSON RAMCO WOOLDRIDGE INC. de los E.E.U.U. de América. La más alta calidad respaldada por una marca de prestigio mundial

Cuando Ud. se lo mencione su mecánico se lo ratificará

DISTRIBUIDORES:



WILL L. SMITH SA CT

LUIS SAENZ PEÑA 443/447 - T. E. 38-2011 BUENOS AIRES



Estanque de la Aguada de Pueyrredón. Con el monolito indicador de lugar histórico.

En el año 1812 el general Juan Martín de Pueyrredón exiliado por el gobierno adquirió esa estancia que después fue administrada por su hermano José Cipriano.

Junín, Avda. C. Lafinur y Avda. Presidente Quintana, hasta el Automóvil Club Argentino.

2º CIRCUITO A SAN FRANCISCO DEL MONTE DE ORO

Desde la sede del Automóvil Club Argentino, en San Luis, se tomará a la derecha por la Avda. Presidente Quintana y su continuación Junín hasta Avda. Justo Daract, que se adoptará hacia la izquierda hasta la Avda. Centenario, por la cual se estará prácticamente en la ruta nacional Nº 146, que nos conducirá a San Francisco del Monte de Oro. Sólo en los extremos del viaje se cuenta con combustible para automotores.

El kilometraje progresivo lo daremos de acuerdo con el registro de nuestro automotor.

- 8 Acceso a Las Chacras.
- 16 Serie de badenes.
- 21 Puente profundo.
- 23 Almacén. Cruce de caminos a Suyuque Nuevo y La Loma.
- 24,5 Camino a El Milagro.
- 27 Acceso a Los Molles y Bajo Hondo. Badén profundo.
- 27,3 Puesto San Antonio. Almacén. Se inicia una serie de badenes.
- 30 Santa Isabel. Caserío.
- 33 Vado.
- 36,5 Almacén.
- 37 Acceso a San Raimundo.
- 38 VILLA DE LA QUEBRADA. Acceso a El Calvario y Dique. Almacén.
- 48 Badén río Nogoil.
- 51 Hipólito Yrigoyen. Bar. Acceso a Vizcacheras.
- 61 Acceso a Barrial.
- 75 Empalme camino a Villa General Roca.
- 93 Empalme a Pozo de Tala.
- 99 Puerta de la Quebrada, caserío.
- 107 Empalme a El Bañado.
- 108 Pozo del Molle.
- 115 Cruce camino a Quines.
- 116 San Francisco del Monte de Oro. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurant.

3º CIRCUITO CRUZ DE PIEDRA - EL VOLCAN - POTRERO DE LOS FUNES

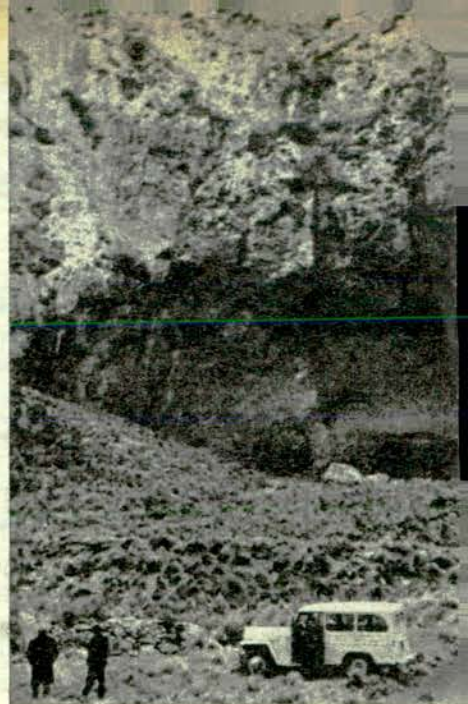
Desde la sede del Automóvil Club Argentino, en San Luis, se tomará hacia la derecha, como volviendo para Villa Mercedes por Avda. Presidente Quintana, Junín, Sarmiento y Avda. España, que corresponderá a la ruta nacional Nº 7 hasta el kilómetro Nº 804, donde se doblará

hacia la izquierda por la ruta provincial Nº 20, pavimentada en sus primeros 20 kilómetros. Al llegar al kilómetro 16 se abandonará el camino de asfalto en dirección al dique Cruz de Piedra por un camino sinuoso de un kilómetro de largo.

Para seguir a El Volcán se desandará este último kilómetro y se volverá al pavimento, desde donde cinco kilómetros más adelante de camino sinuoso se llegará a El Volcán.

Luego, siguiendo la misma carretera se recorrerán otros tres kilómetros de pavimento hasta La Estrechura. Allí se adoptará hacia la izquierda la ruta provincial Nº 18 en una extensión de seis kilómetros, para llegar al dique Potrero de los Funes.

Se regresará a San Luis siguiendo la misma ruta 18, pasando por la Quebrada de los Cóndores, a 1.500 metros, y por el acceso al campamento de Las Chacras, cuatro kilómetros más adelante y a uno de la ruta 18. Desde este punto se seguirá un kilómetro más para empalmar con la



Aspecto parcial de la famosa gruta de Intihuasi, en las sierras de San Luis. La acción del tiempo y de las filtraciones ha borrado en su mayor parte valiosas demostraciones de arte rupestre. La imponente caverna es accesible por buen camino hasta su propio interior.

ruta 20, que nos llevará a la capital puntana. Este circuito está bien marcado, por lo que, a pesar de las vueltas que ofrece, resulta difícil perderse.

4º CIRCUITO EL TRAPICHE - LA CAROLINA - PASO DEL REY - EMBALSE LA FLORIDA - SAN LUIS

Desde El Volcán, sobre la ruta provincial 18, del circuito anterior (19 kilómetros de San Luis por Cruz de Piedra), se seguirá hacia Estancia Grande. Desde El Trapiche hacia el norte no se dispondrá de combustibles. El kilometraje lo indicaremos de acuerdo con el registro de nuestro automotor.

- 19 El Volcán. Se inicia un camino enripiado de tránsito permanente.
- 20 La Estrechura. Se adoptará la ruta 18, a la derecha.
- 24 Estancia Grande.
- 29 Puente río El Durazno.
- 29 El Durazno. Tomar el camino de la derecha.
- 32 El Amparo. Se adoptará la ruta provincial Nº 9, a la izquierda.
- 35 Alto Grande. Caserío.
- 37 Puente arroyo Las Barranquitas. Precaución.
- 43 Badén arroyo Resbalosa.
- 44 El Trapiche. Estación de Servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurant.
- 47 Puente río Trapiche.
- 49 Puente río Grande.
- 50 Escuela La Cañada. Camino sinuoso con fuertes subidas.
- 52 Los Tapiales. (Km. 49 de la ruta provincial Nº 9).
- 59 Sector camino de tierra.
- 68 Badén río de las Carpas.
- 69 Arenilla. Seguir a la izquierda. Empalme a Paso del Rey.
- 76 El Valle, Pacenta. Almacén. Puesto policial. Dos badenes.
- 86 Almacén. Siete badenes seguidos.
- 87 La Carolina. Almacén.
- 92 Mina La Estancia.
- 93 Puente angosto. Badén.
- 96 Cerritos Blancos. Acceso a Cañada Honda.
- 100 Almacén. Acceso a Cañada Honda.
- 104 Badén. Bar.
- 105 Intihuasi. Acceso a la Gruta. Almacén.
- 117 San Miguel. Caserío.
- 122 Badén río Cañada Honda.
- 125 Paso del Rey. Almacén.
- 133 Se inicia la Pampa del Tamboreo,

Etapas importantes de nuestro recorrido y lugares que podrán visitarse de paso

PROVINCIA DE SAN LUIS

Ciudad de San Luis: Museo Histórico, de Bellas Artes y Ciencias Naturales; Templo de Santo Domingo; vivero Forestal; Iglesia Catedral; fábrica provincial de Alfombras.

San Francisco del Monte de Oro: Pequeña vivienda donde Sarmiento dictó clase a los 15 años de edad.

Aguada de Pueyrredón: Lugar de confinamiento desde 1812 a 1815 del general Juan Martín de Pueyrredón.

Villa de la Quebrada: Vía crucis en mármol de Carrara.

La Toma: Principal centro minero provincial.

Carolina: Minas de oro que se explotaron desde 1784.

Renca: El día 3 de mayo se venera en su iglesia al Señor de Renca.

Estanzuela: Casco de estancia jesuítica del siglo XVIII.

Concarán: En sus cercanías importante mina de wolfram.

PROVINCIA DE CORDOBA

Villa Dolores: Museo Arqueológico e Histórico.

Villa Cura Brochero: Museo Brochero.



tro 827 donde se adoptará la ruta provincial Nº 27 que se tomará en un tramo pavimentado de unos 20 kilómetros, y su continuación consolidada pasando por el acceso al dique Cruz de Piedra y El Volcán

- 18 Acceso a El Volcán y Cruz de Piedra.
- 22 Acceso a Lo- Puquios y El Trapiche.
- 29 Cuatro Esquinas. Almacén. Acceso a ruta nacional Nº 7 a la derecha.
- 37 Puente Arroyo Grao.
- 39 La Petra. Acceso a ruta nacional Nº 7.
- 45 Acceso a Dolores. Tramo en vías de pavimentación hasta Saladillo.
- 46 Acceso a San Gregorio. Almacén.
- 47 Puente río Quinto.
- 54 Saladillo. Almacén. Camino a Juan Llerena.
- 64 Loma del Medio.
- 69 Las Totoras. Almacén.
- 76 La Atalaya.
- 83 La Toma Vieja. Seguir a la derecha.
- 86 La Toma. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurant. Seguir hacia la ruta nacional Nº 148.
- 94 Empalme en el Km. 848 con la ruta nacional Nº 148 que seguiremos hasta Naschel.
- 115 Acceso a Naschel. (Km. 871 de la ruta nacional Nº 148). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurant. Se cruzará la vía férrea hacia la izquierda y se seguirá hacia el embalse de San Felipe. Con esta entrada el camino de San Luis a Merlo se alarga en unos 20 kilómetros.
- 118 Empalme camino a Conlara.
- 120 Doblar a la derecha. Acceso a Paso Grande.
- 123. Badén. Precaución.
- 136 Dique San Felipe.
- 138 Puente angosto, una mano.
- 145 Almacén. Allí se adoptará la ruta provincial Nº 40.
- 147 Puente río Conlara.
- 148 Renca. Almacén.
- 154 Tillsrao. Estación de servicio. Gomería. Restaurant. Se seguirá por

que se extiende por espacio de 10 kilómetros.

- 134 Tamboreo.
- 143 Riecito. Empalme a Balde de la Isla (5 km.). Almacén.
- 144 Puente río de las Vacas y puente río Riecito.
- 147 Dique La Florida.
- 151 Empalme con la ruta provincial 9, en los accesos a El Trapiche, para regresar desde este punto a El Volcán y San Luis.

5º CIRCUITO SAN LUIS-MERLO

Se seguirá desde San Luis la ruta nacional Nº 7 hasta la rotonda del kilóme-

CUADRO DE DISTANCIAS

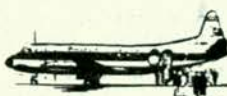
| | |
|--|------|
| Buenos Aires-Río Cuarto | 608 |
| Buenos Aires-Villa Mercedes | 728 |
| Buenos Aires-Aires-San Luis | 808 |
| Villa Mercedes-San Luis | 99 |
| San Luis -San Francisco del Monte de Oro | 116 |
| San Luis-Merlo | 196 |
| San Luis-Villa Dolores (por Merlo) | 256 |
| San Luis-Merlo (por embalse San Felipe) | 216 |
| Merlo-Sampacho (por camino de la costa) | 150 |
| Merlo-Mina Clavero | 87 |
| Merlo-Villa Dolores | 60 |
| San Luis-Dique Potrero de los Funes | 16,4 |
| San Luis-Dique Cruz de Piedra | 13,4 |
| San Luis-Volcán (por potrero de los Funes) | 26,5 |
| San Luis-Volcán (por dique Cruz de Piedra) | 18,7 |
| San Luis-Trapiche (por Cruz de Piedra-Los Puquios) | 47,7 |
| San Luis-Dique La Florida | 50 |

la ruta nacional Nº 148 en el Kilómetro 868 que se alcanzará dos kilómetros de cruzar la vía férrea

- 172 El Guadal. Caserío.
- 173 Caserío.
- 176 Empalme a Concarán (estación de servicio, taller mecánico, gomería y restaurant). Accesos a Villa Larca San Martín, (km. 913 de la ruta Nº 148).
- 201 Cruce de caminos a Santa Rosa y Villa Dolores (estación de servicio, taller mecánico, gomería, restaurant) y Merlo, Doblar a la derecha en dirección a esta última localidad por la ruta provincial Nº 5.
- 216 Merlo. Estación de servicio. Taller

(Continúa en la página 136)

Montevideo



ENTRE BUENOS AIRES Y MONTEVIDEO

PLUNA

SÓLO 28 MINUTOS DE VIAJE

en cuatrimotores

VICKERS VISCOUNT (prop-jet)

Buenos Aires



... y también servicios a PUNTA DEL ESTE

Dirijase a su Agencia de Viajes o a Pluna, Lavalle 528 - Informes 45-8210 Reservas de pasajes: 46-6095/5857/6467



| P.L.U.N.A. - SALIDAS DIARIAS | |
|------------------------------|----------------------------|
| | 8.00 7.30 |
| | 11.00 10.30 |
| A Montevideo: | 15.00 De Montevideo: 14.30 |
| | 18.00 17.30 |
| | 21.00 20.30 |

Un vuelo corto... de corte intercontinental! No le alcanzará el tiempo para disfrutar de toda la atención que Pluna brinda a bordo! Los mejores whiskies y cigarrillos importados. Confituras, refrescos... y franca hospitalidad!

AUTORIDADES DEL A. C. A.



COMISION DIRECTIVA

Presidente:
Dr. César C. Carman
Vicepresidente 1º:
Dr. Horacio C. Rivarola
Vicepresidente 2º:
Ing. Mario L. Negri
Secretario:
Dr. Walter A. Saborido
Prosecretario:
Dr. Plácido Seara
Tesorero:
Sr. Federico Lajud
Protesorero:
Cap. de Navío Ing. Luis M. A. Gianelli
Vocales Titulares:
Sr. Simón Finkelberg
Esc. Enrique F. Ghezzi
Dr. Fernando González Canicova
Sr. Enrique González Vidal
Dr. Roberto N. Lobos
Dr. Angel Maccarrone
Dr. Luis Pandra
Sr. Ovidio H. Salgueiro
Dr. Emilio L. Villarroel
Esc. Roberto N. Vitale
Vocales Suplentes:
Sr. Héctor Aizpiri
Ing. Belisario Alvarez de Toledo
Sr. Mario Camuyrano
Sr. Alfonso Castellanos Esquiú
Ing. Manuel J. Escasany
Ing. Emilio E. J. Ferro
Dr. Horacio A. Hueyo
Vicecomodoro Gustavo J. Tornquist

ASAMBLEA DE DELEGADOS

Presidente:
Dr. Domingo A. Romano
Secretario:
Dr. Manuel M. Pérez Taboada

COMISION FISCALIZADORA DE CUENTAS

Presidente:
Sr. Marcos Victorica
Vicepresidente 1º:
Dr. Silvio E. F. Bonardi
Secretario:
Dr. Luis Orcoyen
Vocales Titulares:
Sr. Alberto De Ridder
Sr. Eduardo Del Piano
Vocales Suplentes:
Sr. Jorge Alvarez Trongé
Sr. Pedro Guglielmino
Ing. Abel M. Lissarraque

TRIBUNAL DE HONOR

Presidente:
Dr. José Canasi
Secretario:
Dr. Enrique Sojo
Vocales Titulares:
Dr. Ricardo A. Bassi
Sr. Manuel Rawson Paz
Dr. Manuel Rodríguez Ocampo
Srta. Gisele Shaw
Vocales Suplentes:
Dr. Roberto López Noyillo
Sr. Tufik Sarquis
Dr. Rodolfo Eyherabide

AUTO CLUB

CELEBRA SU SEGUNDO ANIVERSARIO

EL día 9 del mes de octubre en curso se cumplieron exactamente dos años de calendario de la aparición del primer número de esta Revista, editada por el Automóvil Club Argentino como su órgano oficial y destinada, a poco andar, a convertirse en un nuevo servicio regular y permanente, de características propias y especiales, como es natural, a disposición de los socios.

Son éstos, precisamente, quienes tienen que juzgar sobre la calidad del servicio y la bondad periodístico-literaria, informativa y técnica de la publicación, para cuyo constante perfeccionamiento ponen su mayor empeño las autoridades de la Institución y de la Revista, y muy especialmente, por supuesto, los periodistas y escritores que dan vida a sus páginas y, en general, todo el personal que contribuye para su producción.

Ahora, a todos nos cabe la legítima y muy comprensible satisfacción de recoger el juicio que merece nuestro esfuerzo a la Comisión Directiva del A.C.A., manifestado a través de la resolución aprobada por la misma en la sesión celebrada el 11 de septiembre último, a propuesta de la Comisión Asesora de Cultura presentada con la firma de sus presidente y secretario, doctores Fernando González Canicova y Emilio Villarroel. Nos honra y nos enorgullece, y la agradecemos profundamente. A continuación la transcribimos:

"Comisión Asesora de Cultura. — Aniversario Revista AUTOCLUB. — Esta Comisión Asesora de Cultura considera obvio destacar la aceptación que por su calidad y presentación ha logrado la Revista AUTOCLUB. La opinión unánime que ha logrado en el juicio ponderable de sus pares, es de conocimiento de esa Comisión Directiva a través de un informe suministrado por la Oficina de Prensa, de cuyo voluminoso contenido se dio lectura por Secretaría.

"La Revista AUTOCLUB, pues, en su breve trayectoria, se ha transformado en una de las más logradas realizaciones del Automóvil Club Argentino. En consecuencia, merece que se le rinda el homenaje a que toda publicación se hace acreedora cuando cumple tan cabalmente su cometido.

"En octubre próximo la revista arriba a su segundo aniversario. Esta Comisión de Cultura estima que la ocasión es propicia para congregar a lo más representativo de nuestros medios culturales, artísticos, financieros, deportivos, periodísticos, que han encontrado en AUTOCLUB tan calificado instrumento de comunicación con el público. El 24 de octubre próximo se inaugurará la exposición del Concurso Fotográfico del A.C.A. denominado «Revista Auto-club». Aprovechando esa coincidencia, correspondería celebrar con posterioridad al acto mencionado, una breve pero significativa ceremonia de aniversario.

"Por tales motivos, esta Comisión Asesora de Cultura propone la siguiente RESOLUCION:

"1º) Autorízase a la Comisión Asesora de Cultura para que, en colaboración con la Comisión Asesora de Relaciones Públicas organice el 24 de octubre de 1963, a las 19.30 horas, un acto conmemorativo del Segundo Aniversario de la Revista AUTOCLUB". Firmados: Doctor Fernando González Canicova, presidente; doctor Emilio Villarroel, secretario.

FUERON PRESENTADOS A LA PRENSA LOS NUEVOS ODELOS "RAMBLER"

RECIENTEMENTE fueron presentados a la prensa metropolitana los nuevos automóviles de la línea "Rambler", producidos por Industrias Kaiser Argentina.

Los tres vehículos expuestos —Ambassador 990, Cross Country y Classic Custom— muestran cambios sustanciales en su diseño. Contribuyen a la armonía de las líneas las suaves curvas de la carrocería autoportante, la nítida línea recta del techo y las ventanillas con cristales curvos, presentados por primera vez en vehículos fabricados en el país.

En el nuevo automóvil se ha reducido la altura y aumentado levemente el ancho y el largo máximos, proporcionándose mayor comodidad a los pasajeros con la adición de 12,7 cm. en los asientos a la altura de las caderas. El parabrisas es mayor, el baúl dispone de más capacidad y las puertas aseguran mejor acceso al interior y salida del vehículo.

La mayor innovación pertenece al campo de la ingeniería de fábrica, puesto que se ha simplificado el armado en la carrocería, hasta llegar de 346 piezas subarmadas a 244, lo que representa una reducción del 30%. La rigidez estructural de la carrocería se ve aumentada con la mayor cantidad de partes estampadas y la disminución en el número de soldaduras. Estas y otras innovaciones han permitido reducir el peso del vehículo en 50 kg., y en 60 en el caso del Ambassador.

Este modelo presenta limpia-parabrisas y levanta-cristales eléctricos, dirección y frenos de potencia, y alternador. El nuevo Rambler ofrece también asientos reclinables opcionales para todos los modelos.

SE INAUGURO LA ESCUELA DE CAPACITACION Y ENTRENAMIENTO PARA EL PERSONAL DEL A. C. A.

Con el objeto de perfeccionar la capacitación del personal que presta servicios en el A.C.A., en las más diversas funciones, las autoridades de la entidad han procedido a la creación de la Escuela de Capacitación y Entrenamiento para el Personal. Durante el acto con el cual se celebró la inauguración de dicha escuela, aparecen en la foto el doctor César C. Carman, presidente del A.C.A.; el miembro de la Comisión Directiva del A.C.A. y presidente de la Comisión Asesora de Estaciones de Servicio y Camineras, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli; el miembro de esta última comisión, capitán de fragata ingeniero Policarpo Labate; el encargado de la nueva escuela, señor Miguel Alvarez, y el gerente general del A.C.A., señor Domingo M. Armendáriz.



entre Ud. y su

FIAT

SERGI
SOCIEDAD ANONIMA



el **1500**
gran clase

potente, veloz, señorial ¡incomparable!... así como el 1100, de reconocida performance y el económico y endiablado 750, los encontrará en AVDA. ANGEL GALLARDO 1100 esq. Avda. Parraí (frente al Cid Campeador)

(ABIERTO SABADOS, DOMINGOS Y FERIADOS DE 9 A 21)

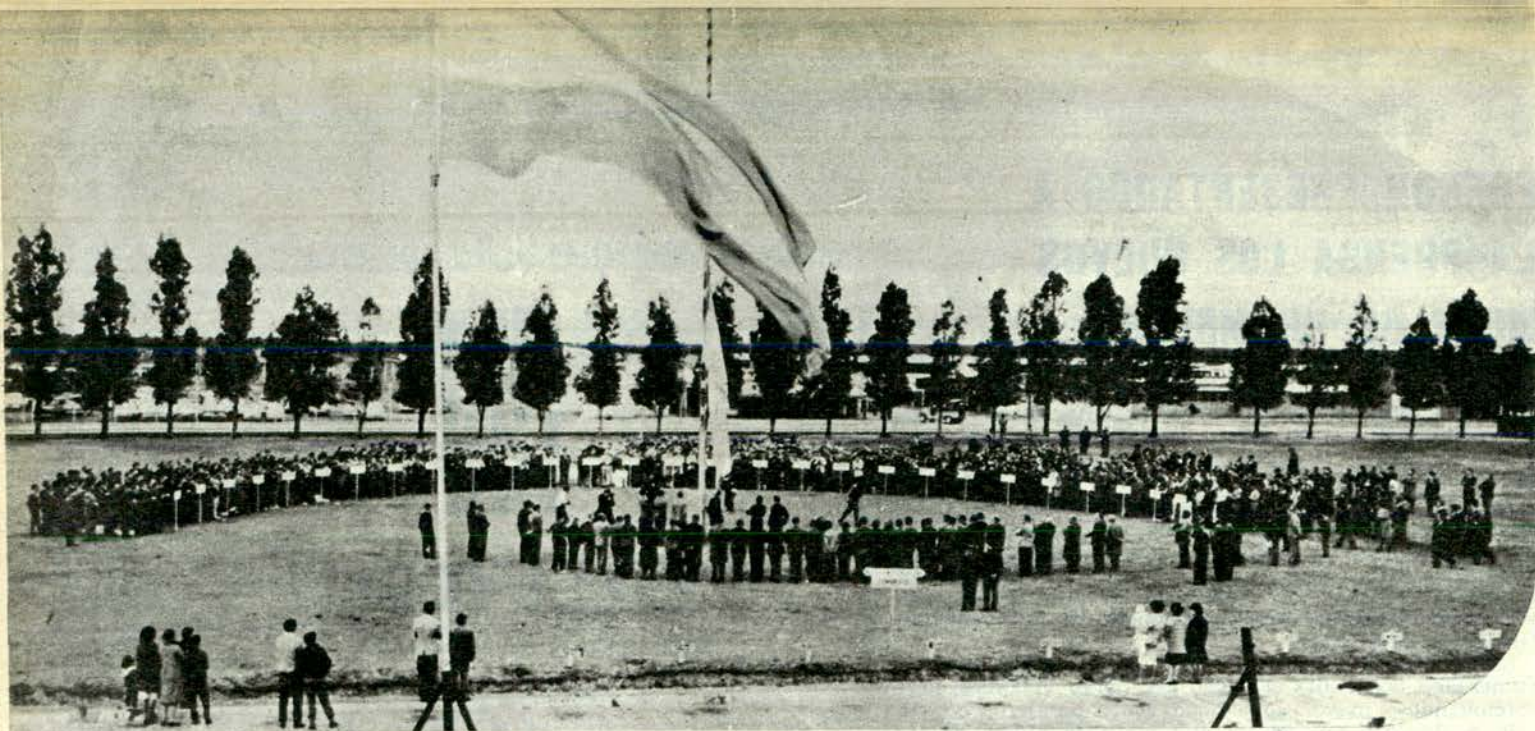
•SERGI VENTAJAS

Mínimo anticipo • Interés del 1% y hasta 3 años de plazo • Compra al contado de su unidad usada • Cursos de manejo y Asociación sin cargo al A.C.A. • "SERVICE" especializado las 24 horas • Política especial para flotilleros y el trato cordial que Ud. merece • SOLICITE VENDEDOR A DOMICILIO AL 86-8656 y 89-6911 O VISITENOS.



ANTONIO J. SERGI
SOCIEDAD ANONIMA





Izamiento de la bandera, durante la ceremonia de apertura de los II Juegos Deportivos Interindustriales Nacionales, en Córdoba.

Fiesta en CORDOBA

MÁS de mil obreros y empleados de diversas fábricas argentinas se congregaron en Córdoba para intervenir en los II Juegos Deportivos Interindustriales, organizados en celebración del día de la industria. Orden, disciplina y alto espíritu deportivo caracterizó estos certámenes, cuyo objeto no es establecer records ni exaltar atletas, sino el mutuo conocimiento y la camaradería entre los asistentes. En ese sentido queda para la entidad organizadora, Industrias Kaiser Argentina S.A., la satisfacción de haber logrado su propósito y, sobre todo, haber puesto en movimiento un tipo

Los obreros argentinos mostraron mucho entusiasmo y aptitudes deportivas en las distintas pruebas disputadas en Córdoba. La fotografía muestra un pasaje del torneo de judo.

Más de mil personas participaron en los juegos deportivos interindustriales nacionales

Por
CIRIACO DIAZ
Para AUTOCLUB

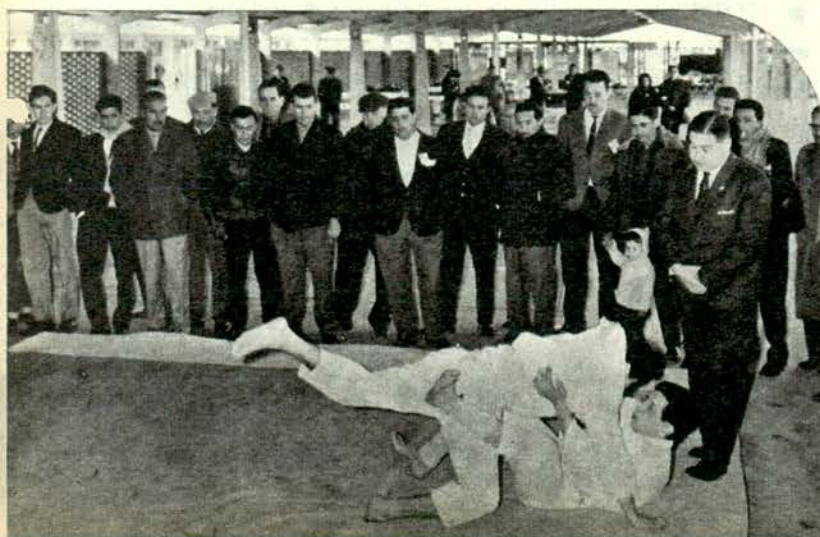
atrayente de reuniones que volverán a repetirse anualmente y pueden alcanzar con el tiempo, contornos inusitados.

Verdadera fiesta del deporte. Cuando lo principal no es vencer ni demostrar superioridad, sino confraternizar con el rival ocasional en

una reunión propicia. Como debiera ser siempre.

La Planta Industrial de IKA, en Santa Isabel, a 9 kilómetros de la ciudad de Córdoba fue el punto de reunión durante los dos días en que se desarrollaron los Juegos. Los participantes llegaron desde los cuatro puntos cardinales del país; la mayoría provenía de la misma Córdoba y de Buenos Aires, pero hubo también delegaciones numerosas llegadas desde Jujuy (Altos Hornos de Zapla), Santa Cruz (Yacimientos Carboníferos Fiscales) y Mendoza (Bodegas Arizu). El público tuvo entrada libre, y más de 4.000 personas presenciaron diariamente el desarrollo de las pruebas.

Partidas de ajedrez en el hall principal de la Planta Industrial IKA, en Santa Isabel.



También el público pudo admirar de cerca las amplias instalaciones de la Planta Industrial IKA. Son 180.000 metros cubiertos. Empezó a levantarse el 12 de marzo de 1955, y en abril de 1956 salía la primera unidad construida allí, con un 50 % de contenido argentino. Porcentaje que fue creciendo paulatinamente en favor de nuestra industria.

La planta ocupa en la actualidad, aproximadamente, 9.000 personas, y ha llegado a producir 4.000 unidades de automotores por mes. Está capacitada para mucho más, pero lógicamente debe adaptar su producción a la demanda existente.

Entre los deportistas que participaron en las pruebas había caras conocidas. Así, en el poderoso equipo de fútbol que representó a FIAT, nos encontramos con Villarreal, Videla, Sánchez, Alvarez y Melián, todos integrantes de la selección cordobesa, campeona argentina de fútbol. En el de General Motors, vimos a Manzi y Costa, ambos de conocida actuación, hace años, en equipos de Buenos Aires. También el equipo de basquetbol de FIAT fue integrado por algunos jugadores vastamente conocidos. En ajedrez Bartolomé Marcuzzi, campeón metropolitano, representó a Duperial. Y el vencedor de los 1.500 metros llanos y del cross country, fue nada menos que Gumersindo Gómez (FIAT), representante argentino en los Juegos Olímpicos, en Londres, en 1960.

El amplio comedor de la planta IKA fue lugar de reunión obligado para los participantes e invitados. No obstante la extraordinaria cantidad de comensales resultó excelente la comida y la organización. Lo que no debe extrañar porque ese comedor está dispuesto para poder brindar 5.000 comidas diarias, aproximadamente, al personal de la fábrica, y más de un millón por año.

El sábado a la noche, como agasajo a las delegaciones, se realizó allí un baile al que asistieron cerca de 2.000 personas. Y el domingo culminaron los juegos con la entrega de premios y la partida de las delegaciones. En una fiesta así casi no importa el resultado de las competencias. Ganaron todos, y quedaron con ganas de volver.

Una estatua de Adriano ha sido descubierta en la isla de Thasos

EL director de la Escuela Francesa de Atenas, M. Georges Daux, manifestó que dicha escuela ha descubierto en la isla de Thasos, al norte del Mar Egeo, una estatua del emperador Adriano, admirablemente conservada.

También anunció el descubrimiento de frescos que representan escenas de comedia en la isla de Delos.

Asimismo, la escuela efectuó en 1962 excavaciones en Argos, Delfos, Créta, Medeón y Fócida, donde se extrajeron los restos de una iglesia bizantina y decenas de bombas antiguas.



Largada del "cross country". Resultó vencedor Gumersindo Gómez, de FIAT, representante argentino en los Juegos Olímpicos, en Londres, en 1960.

El corazón de una buena batería!...

SEPARADORES

DARAK-ARMORIB

adoptados por los principales fabricantes de baterías!

Los separadores son el sistema vital de toda buena batería. Cuando adquiera la suya asegúrese que tiene separadores DARAK-ARMORIB, consagrados mundialmente por estas valiosas cualidades:

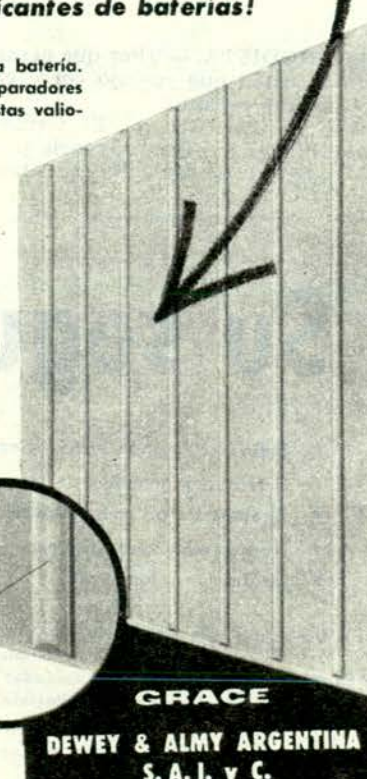
- **PROVISION ELECTRICA TOTAL.** Los separadores Darak-Armorib permiten aprovechar toda la energía acumulada en su batería, garantizando buen funcionamiento de todo el sistema eléctrico.
- **ARRANQUE SEGURO EN FRIO.** La baja resistencia eléctrica y el diseño acostillado inalterable de Darak-Armorib, facilita el trabajo de su batería aún con los más intensos fríos.
- **LARGA DURACION.** Los separadores Darak-Armorib son fabricados para resistir la corrosión y la oxidación en las peores condiciones de temperatura y exigencias de uso, lo que asegura larguísima vida a su batería.

Porosidad rigurosamente controlada que permite la libre circulación del electrolito.

Costilla de compuestos vinílicos expandibles en presencia de ácido e inmunes a la acción oxidante del peróxido de plomo. La adhesión de estas costillas a su base es cuidadosamente asegurada durante el proceso de fabricación.

Fibras celulósicas impregnadas con resinas sintéticas resistentes al ácido

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA



GRACE

DEWEY & ALMY ARGENTINA
S. A. I. y C.

PRIMERA JUNTA 550 - QUILMES F. N. G. R.
T. E. 203-2116/0880/1730/2181



Un poderoso "Thunderbird" con el que el joven volante Bunge participó en pruebas automovilistas de largo aliento.

venes que están templando su carácter para su futura actuación en el mundo.

P. — ¿Como madre no ha tenido miedo al ver correr carreras de auto a su hijo?

Sra. de B. — Como madre de un único hijo que siempre me dio satisfacciones, he visto con temor y angustia su inclinación por el riesgo de las carreras automovilísticas. Pero, a pesar de ello, ni se lo he permitido ni se lo he prohibido. Simplemente lo he tolerado como un mal inevitable en el que yo no debía interferir.

P. — ¿No le parecía a usted, señora, un riesgo inútil y peligroso?

Sra. de B. — Considero que uno de los rasgos más encomiables de la

CUANDO LOS HIJOS CORREN

¿Que' piensan las Ma

El periodista no se siente movido a agregar nada de su parte a la versión textual de este reportaje. De ahí, entonces, su estilo casi taquigráfico.

PERIODISTA. — ¿Por qué permite usted que su hijo corra carreras de auto?

Sra. de BUNGE. — El término "permitir" ya no tiene vigencia para las madres de esta época. Ahora

Por ROY

Para AUTOCLUB

nuestra autoridad no se manifiesta de una manera impositiva y coercitiva, sobre todo tratándose de jó-

juventud, es la generosidad y la fantasía. Sin ellas, nada se habría descubierto o logrado en el mundo. Ambas condiciones se requieren para arriesgar la vida en competencias como las carreras de autos. Desde las

Su seguro centinela

- Indica su llegada instantáneamente.
- Usted será atendido de inmediato.
- El operador no podrá objetar que no lo vio.
- No necesita comprensores.
- Instalación sencillísima.

Basta para ello que el vehículo pise un caño de goma extendido en el piso, y sonará una campana electromagnética que avisará al operador de la estación de servicio, garaje o taller, su llegada.

Garantizados contra defectos por un año.

AVISADOR CAS - TIN



Zonas libres para representantes.

FITZ ROY 1965 - Capital - T. E. 771-2233

(Patente Argentina Nº 132.181)

"justas medievales", en que los jóvenes competían en peligrosos lances y torneos que ponían a prueba su vigor y su nobleza, los mejor dotados y los más valientes, siempre han sentido la atracción del peligro que entraña desinterés y fantasía.

P. — ¿Por qué considera usted que la pasión por el peligro entraña desinterés y fantasía?

Sra. de B. — Porque sólo se pondrá en juego el don supremo de la vida, cuando se es capaz de ofrendarla por desinterés y altruismo. Y sólo se ama el peligro cuando se es dueño de una fantasía que se lo permita, sacándolo de la rutina y de la mezquindad del utilitarismo del "para qué sirve".

P. — ¿Y en una competencia au-

sería la conquista de un lugar en un colectivo, pone a prueba las condiciones de temple, caballerosidad, largueza, hidalguía, honestidad, paciencia, tenacidad y perseverancia, en la misma medida que requiere resistencia muscular, reacción nerviosa controlada, prudencia, vivacidad, serenidad, cautela, previsión, audacia y arrojo. Pienso que la vida de civilización actual, da pocas oportunidades a los jóvenes de poner a prueba su temple y dar rienda suelta a su fantasía.

P. — De sus consideraciones surgiría que usted, como autoridad sobre su hijo, ¿no reprueba su afición a las carreras de automóviles?

Sra. de B. — Mi autoridad de ma-

EN LA PISTA...

El sol, la tierra y la fuerza del viento no resecan el cabello de este corredor. Glostora lo protege y mantiene dócil...



... Y DESPUES...

Después de la carrera, otra vez Glostora, y su cabello lucirá bien peinado... ¡durante todo el día!

**Glostora mantiene
EL CABELLO BIEN
CUIDADO TODO EL DIA!**

Sus finísimos componentes vivificantes y embellecedores, suavizan y asientan naturalmente el cabello, otorgándole una permanente apariencia de recién peinado.



Así asegura Glostora su éxito personal en todo momento! A usted le agradará su varonil y persistente perfume... (Y también a ellas!)

Su cabello refleja su cuidado.

Peínese con

Glostora

el fijador del éxito!

Autoclub 75

dres?



He aquí al joven Bunge, en torno a cuyas actividades deportivas opina en esta nota su señora madre.

tomovilística, cree usted, señora, que este riesgo se justifica?

—Sra. de B. — Evidentemente, no. Es terrible que un corredor de autos pierda la vida en una competencia, porque será una vida sacrificada sin compensación visible. Pero la carrera de autos en sí, si no tiene un móvil visible como podría ser el de las Cruzadas, las guerras de la Independencia, las campañas de investigación en el desierto, en la selva o en el espacio, constituye un medio de poner a prueba las condiciones morales y físicas del competidor.

P. — ¿Por qué se refiere a las condiciones "morales" y físicas?

Sra. de B. — Porque en toda competencia, aun la más modesta, como

dre no será nunca "imposición" que lesione su dignidad y menoscabe su responsabilidad. Sólo he tratado de ser en su vida un sostén, un amparo, como lo es el tutor de palo que se le brinda a la plantita tierna para que no se tuerza y no la dañen las furias del viento y las tormentas de la adversidad. Supongo que, con el tiempo, él encauzará sus impulsos de destinterés y arrojo en causas que lo merezcan, con lo que las carreras de autos le habrán dado oportunidad de templar su ánimo y fortalecer su espíritu. Nada de lo que se hace generosamente, se pierde, aunque sean errores. Queda la experiencia. Sólo se pierde lo que se dejó de hacer, por pereza o cobardía.

Un fenómeno que casi a diario molesta a los automovilistas, es el llamado ahogo del motor.

Como se sabe, el motor recibe una mezcla de nafta pulverizada y aire en una proporción volumétrica, que varía en los distintos regímenes de rotación, aunque comúnmente se mantiene en 15 volúmenes de aire por cada unidad de nafta. Cuando esa gasificación es alterada por la entrada de excesivo combustible, se retarda la combustión y con ella la puesta en marcha del motor.

Diversas son las causas que pueden producir el inconveniente, las más comunes: uso excesivo del ce-

o agujereado, válvula de aguja trabada, caño de escape trabado, etc.

Ahora bien, si la del "ahogo" es alguna de las mencionadas en primer término, se puede solucionar con facilidad, cerrando el cebador y dándole arranque por espacio de más o menos 20 segundos, manteniendo el pedal del acelerador a fondo. El motor funcionará con algunas fallas al principio, por lo que conviene seguir con el acelerador oprimido, sin bombeo, hasta que los distintos cilindros se desagoten de nafta cruda y comiencen a funcionar normalmente.

Un conductor paciente puede también desagotar su motor, sim-

ser dejado así, ya que marchará sin él, aunque haciendo más ruido, hasta que se resuelva el inconveniente del filtro. Pero pensemos que si la causa del ahogo es una dificultad mecánica, aunque se la solucione momentáneamente con alguno de nuestros consejos, es muy conveniente una visita al mecánico.

PREPARAN EL FESTIVAL DE LOS PUEBLOS

La Quinta Edición del Festival de los Pueblos tendrá lugar en Florencia del 20 al 26 de enero de 1964, en el Teatro de la Pérgola.

Este festival se propone representar aquel cine que, enlazándose al desarrollo y a la consolidación de la técnica y lenguaje del documental, tiene cada vez más a representar los elementos característicos de una compleja realidad social.

El año pasado la Argentina participó en la manifestación florentina con una película del director Aldo Luis Persano.

La 5ª edición del Festival de los Pueblos presentará además una sección retrospectiva consagrada al documento sociológico y etnográfico soviético, con particular referencia a la escuela de Dyiga Vertov.

La sección información, por el contrario, ha sido suprimida.

En conexión con el Festival, tendrá lugar, como en años anteriores, una reunión internacional sobre el film etnográfico y sociológico, cuyo tema todavía no ha sido fijado.

Entre las primeras adhesiones importantes cabe señalar la de Norte América con la película "The Showman" de David y Alberto Masles, sobre la vida del productor y distribuidor cinematográfico norteamericano Joseph Levine.

COMO SOLUCIONAR EL "AHOGO" DEL MOTOR

Por H. R. C.
Para AUTOCLUB

bador, bombeo del acelerador al poner el motor en marcha, etc., que son debidas a malas maniobras del conductor. También existen otras, menos frecuentes, que tienen origen en fallas mecánicas o descuidos del propietario del vehículo. Son ellas: cebador averiado, filtro de aire tapado (por exceso de aceite) o flotante del carburador trabado

plamente esperando a que los cilindros desagoten el combustible que contienen.

En los casos en que el ahogo proviene de una falla mecánica, conviene recurrir al mecánico para que lo solucione, aunque se puede intentar resolverlo momentáneamente, golpeando suavemente la cuba del flotante con el mango de un destornillador.

No obteniendo resultado, es benéfico probar quitando el filtro de aire; si el motor funciona puede

LA CASA BELLUNI CUMPLIO 45 AÑOS DE EXISTENCIA



Ha cumplido 45 años de vida la conocida Casa Belluni, fundada en 1918 por don César Belluni, hombre de empresa que con clara visión del porvenir de nuestra industria bregó desde aquellos lejanos días por perfeccionar y superar en etapas sucesivas su arte en la creación y fabricación de medallas y trofeos para premios en competencias de todo tipo.

Proveedora de sus artículos a los principales clubes e instituciones del país, se vinculó desde sus primeros días al Automóvil Club Argentino, para el que fabricó la primera medalla oficial, con la supervisión del doctor Nicanor Magnanini, que también era un entusiasta de la orfebrería. Los continuadores de la obra de don César Belluni, con la dirección del señor Mario Fronti, dedican su esfuerzo a mantener el pujante desarrollo, honestidad, calidad y eficiencia impuestos por su fundador.

Un detalle del taller de la casa Belluni especializada en la fabricación de medallas y trofeos que acaba de cumplir 45 años de existencia.

El caballo se "jubila"... por Ordenanza Municipal



Para el gremio
lechero, panadero,
verdulero, sifonero, etc.

reemplace su carro por un

RASTROJERO para ganar más dinero!

CONCESIONARIOS C.I.P.A. EN LA CAPITAL FEDERAL Y ALREDEDORES

AUTO ALEX - Av. Parral 1121 • AUTOMOVILES BASSI HNOS. - Av. Gaona 2921 • AUTOMOVILES TASSANO S.R.L. - Rivadavia 3540 • J. M. FANGIO Y CIA. Bdo. de Irigoyen 1315 • GALIMBERTI HNOS. - Donato Alvarez 261 • KARPEL S.A. - Lope de Vega 2883 • MAIPU MOTOR - Av. Forest 663 • PASCUAL BONEU - Bdo. de Irigoyen 1157 • FERNANDO PIERSANTI - Medrano 741 • SABBATINI AUTOMOTORES - Av. Córdoba 3820 • AVELLANEDA: ERCILIO C. BOSSI - Av. Pavón 731 • LODENA S.R.L. - Av. Mitre 5491 • BECCAR: ENRIQUE O. BINA AUTOMOTORES - Av. Centenario 2634 • FLORENCIO VARELA: RODRIGUEZ HNOS. - Av. San Martín 191 • FLORIDA: MARIANO J. CASAROLI - Av. San Martín 2256 • LANUS: CRESSEL SUR S.R.L. - Av. Pavón 3301 • OMVOS: MAIPU MOTOR - Av. Maipú 1971 • QUILMES: PONCORT S.R.L. - Alsina 173 • RAMOS MEJIA: BOZZINI Y CIA. - Av. Rivadavia 14800 • SAN ISIDRO: TERAM S.R.L. - J. B. de la Salle 881 • SAN MARTIN: RICCI HNOS. - Ruta 8, Km. 16,850 • SAN MIGUEL: JOSE BREA - León Gallardo 1196 • TURDERA: LAZATTI Y CIA. - H. Yrigoyen 11061 • LA PLATA: CAMCORT S.R.L. - Calle 50 N° 771 - CASA SIRO - Calle 46, N° 437 • LUJAN: CANTORE Y GIACOBINI - B. Mitre 650 - ACLIS S.A. - Lavalle 577 • SAN ANTONIO DE ARECO: BONO HNOS. S.M.C. - Moreno y Lavalle

D.I.N.F.I.A.
FABRICA



Visite nuestro Stand en la Exposición Rural de Palermo





LOTERIA DE SANTA FE

PREMIO MAYOR

\$ **100.000.000**

- LA LOTERIA DE SANTA FE es emitida oficialmente por la Provincia de Santa Fe, con fines de Asistencia Social y Hospitalaria y su distribución y venta se efectúa desde hace 25 años por intermedio de sus concesionarios exclusivos para todo el país LO. SA. FE Sociedad Anónima.
- TODOS LOS PEDIDOS son despachados en el día, por carta certificada. No cobramos gastos ni comisión - recibimos cheques de todos los Bancos del país sobre cualquier ciudad de la República Argentina.

SORTEO EXTRAORDINARIO DE NAVIDAD
Juega el 20 de diciembre 1963
POR EL EXTRACTO DE LA LOTERIA DE BENEFICENCIA NACIONAL

HAGA SU PEDIDO DE BILLETES EN LA SIGUIENTE FORMA

CADA NUMERO UNA ESPERANZA...
CADA PREMIO UNA REALIDAD...
TENGA FE EN LA LOTERIA DE SANTA FE...

8810 PREMIOS POR UN TOTAL DE \$ **226.808.400** M/N



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE LA LOTERIA DE SANTA FE
LO. SA. FE S. A.
C. CORREO 634
ROSARIO

Remitimos extracto gratis

PRECIO DE VENTA AL (EN LA PROVINCIA DE SANTA FE..... ENTERO \$ 9.900.- VIGES. \$ 495.-
PUBLICO CON IMPUESTO / EN OTRAS PROVINCIAS..... ENTERO \$ 10.800.- VIGES. \$ 540.-

"CONOZCA ARGENTINA" ES UN NUEVO EXITO DEL A.C.A.

CON el sugestivo lema de "Conozca Argentina", el A.C.A. viene realizando una serie de excursiones al interior del país; manifestaciones que, a medida que se van concretando, ponen en evidencia el interés de los señores asociados y familiares por estos interesantes viajes.

Se han cumplido, en los meses anteriores, dos paseos a las Cataratas del Iguazú, en cuyas oportunidades se visitó la ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay.

El número de participantes, muy importante por cierto, hace que se descuenta, ya, el éxito de otras excursiones similares que se irán anunciando con la debida antelación.

El norte argentino es también un motivo de atracción, y hacia esa zona tan rica en escenarios naturales viajan nutridos contingentes de turistas en modernos y cómodos pullman. Estas excursiones, que tienen una duración de 16 días, habrán de repetirse en tres oportunidades, con el fin de dar cabida a todas aquellas personas interesadas en conocer esa hermosa región de nuestro suelo.

Y Bariloche, con sus pintorescos y azulados lagos, verdadero deleite para los visitantes que allí acuden a enfrentarse con majestuosos panoramas que por momentos resultan difíciles de describir, no podía faltar en esta otra nueva programación en pro del fomento del turismo en nuestra propia patria.

En caravana formada por asociados que habrán de conducir sus propios coches, tendrán lugar dos salidas: el 17 de noviembre y el 9 de diciembre venideros. En un total de 14 días se recorrerán los lugares más atractivos de los lagos del sur.

Es preciso destacar de manera muy especial que esta caravana de automóviles contará con una permanente asistencia técnica y mecánica, ya que será acompañada por un camión de auxilio dotado con los elementos indispensables para superar cualquier eventualidad que pudiera ocurrir durante el desarrollo del viaje.

Un coche piloto asegurará la marcha regular de la caravana.

Factores que escapan a la acción de nuestra Entidad hacen que deba limitarse la participación de los turistas, por lo que encarecemos a los interesados inscribirse cuanto antes, en los registros abiertos al efecto, en nuestras oficinas de Viajes y Turismo de la Casa Central, Mar del Plata, La Plata y Santa Fe.

CARTA TURISTICA DE MAR DEL PLATA

Está en circulación la publicación titulada "Carta Turística de Mar del Plata", obra informativa y de orientación para el viajero sobre esta gran ciudad balnearia y zonas aledañas.

Ha sido impresa en formato de 0,40 x 0,47 cm. y contiene el plano de la planta urbana de Mar del Plata, el detalle de sus alrededores con indicación de calidad de caminos, distancias y lugares turísticos. La información de texto complementa la cartografía con indicaciones de visitas, paseos y excursiones, playas y deportes, restaurantes típicos y otras referencias de interés para el turista.

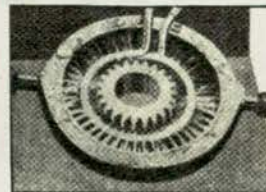
NUEVOS PRECIOS PARA CREDENCIALES DE ASOCIADOS

Por resolución de la Comisión Directiva del A.C.A., a partir del 1º de octubre del año en curso, la emisión de nuevos carnets de socios deberá ajustarse a la siguiente escala: Duplicados, \$ 50; triplicados, \$ 75, y cuadruplicados, \$ 100.

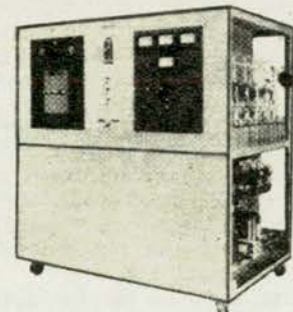


MODERNICE SU INDUSTRIA CON NUEVOS EQUIPOS ELECTRONICOS DE CALENTAMIENTO

Producto de largos meses de investigación y desarrollo en nuestros laboratorios, nos permite presentar un NUEVO CONCEPTO en equipos generadores electrónicos de alta frecuencia para calentamiento inductivo y dieléctrico. Diseñados y contruidos de acuerdo con los últimos adelantos en materia de electrónica industrial, se han tomado en cuenta factores muy importantes que significan: MAYOR ECONOMÍA DE CONSUMO, MENOR COSTO DE MANTENIMIENTO, MÁS SEGURIDAD OPERATIVA, MEJOR RENDIMIENTO Y EFICIENCIA. Aumentar, mejorar, simplificar y abaratar la producción de su industria son, hoy día, objetivos muy importantes. Todas esas ventajas y beneficios reales se logran utilizando los modernos equipos electrónicos de Avatron. Con el calentamiento inductivo se realizan procesos de temple, revenido, normalizado, forjado, estampado, fusión, soldadura, etc., de distintos metales. Para la soldadura de telas y elementos plásticos, secado de noyos, encolado de maderas, precalentado de baquelita, úrea, melamina, ebonita, etc., nuestros equipos de calentamiento por dieléctrico, satisfacen ampliamente los requerimientos de su industria. CONSULTENOS SU PROBLEMA, POR CARTA, TELEFONO o VISITENOS.



Detalle de bobina inductora con su ducha de enfriamiento, templando engranajes.



Generador electrónico de alta frecuencia para calentamiento por INDUCCION, de 30 KW. de potencia útil.

 **Avatron**

DIVISION ELECTRONICA INDUSTRIAL DE AVAN S.A.I.C.

Oficinas Técnicas y Administ: AMEGHINO 435 - T.E.: 740-0854-4624-5690,

VILLA MARTELLI (Pcia. Bs. As.)

Plantas Industriales: RUTA 8 - Km. 51 - PILAR. (Pcia. Bs. Aires)

...ELECTRONES PARA EL PROGRESO!

COMISIONES DEL A.C.A. REALIZARON JIRAS POR LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES



El padre Carlos Cumerlato procede a bendecir las instalaciones de la nueva estación adherida Mayor Buratovich, de la firma Lucaioli Hnos.

Sigue con éxito el plan de expansión servicial emprendido por la Entidad. Quedaron inauguradas nuevas estaciones adheridas a la misma.

CON el objeto de dejar oficialmente inauguradas las estaciones autorizadas Y. P. F., recientemente incorporadas como adheridas a la red del A.C.A. en Coronel Dorrego, Cabildo, Mayor Buratovich y Médanos, viajó especialmente una comitiva encabezada por el presidente de la entidad, doctor César C. Carman, e integrada por el vocal titular escribano Roberto V. Vitale, el socio directivo doctor Adalberto Reynal O'Connor, el presidente del Tribunal de Honor doctor José Canasi, el vocal suplente ingeniero Emilio J. Ferro, el miembro de Comisión Asesora señor Lucilo Del Castillo, el señor subgerente don Raúl López Oleaga, el señor subgerente de Good Year doctor César Berrondo y el inspector regional del A.C.A., señor Osvaldo J. Calvo.

El viaje de ida fue aprovechado para efectuar una rápida inspección a las estaciones Gorchs, Azul y Juárez, donde el doctor Carman dispuso

El presidente del A.C.A., Dr. César C. Carman, hace uso de la palabra en el acto inaugural de la estación adherida Coronel Dorrego.



Durante la ceremonia de inauguración de la estación adherida Y.P.F. en Cabildo, aparecen los miembros de la comitiva que presidió el Dr. César C. Carman, acompañados por diversos invitados y autoridades locales.

algunas medidas tendientes a promover mayor concurrencia de asociados. Luego, la comitiva cenó y pernoctó en el establecimiento de campo denominado "Tierra Gaucha", en la localidad de Tres Arroyos, para reanudar la jira hacia Coronel Dorrego, lugar del primer acto programado.

En Coronel Dorrego

En esta localidad se procedió a inaugurar la Estación Adherida de la firma Codagnone, que lleva el N° 63. Asistieron al acto, el presidente de la Filial Bahía Blanca, doctor Gustavo Perramón, el presidente de la Delegación Coronel Dorrego, señor Argentino Cutrin, las autoridades de esta última filial, doctor Santiago V. Loydi y escribano Cayetano Tumini, el presidente de la Delegación Coronel Pringles, doctor Emilio Miguel, el presidente de la Filial Punta Alta, señor Antonio S. Cartolano, los señores miembros de la Filial Tres Arroyos, el jefe divisional Y.P.F. de Bahía Blanca, doctor Ernesto De Barrios, el jefe de la Sucursal Bahía Blanca de Good Year, señor Arturo Pessi, el jefe de Vialidad Provincial, ingeniero Fermín Moreno, el Revdo. Padre doctor Mario Zucratí, el señor comisario de Policía, don Francisco Noel, el señor gerente de Banco Nación Sucursal Coronel Dorrego, doctor Agüero Alacid, el señor gerente del Banco de Coronel Dorrego, don Nico-

En ocasión de la inauguración oficial de la estación adherida Mayor Buratovich, las blancas delegaciones de escolares imprimieron singular brillo a la ceremonia.





La comitiva del A.C.A. visitó también el balneario Monte Hermoso, donde se proyecta instalar un camping y habilitar otros servicios para los socios del Club.

medes Reyes, y el señor inspector de las estaciones del A.C.A., don Angel Nerví.

Después del izamiento del banderín del A.C.A., acto que estuvo a cargo del doctor Perramón, hizo uso de la palabra el presidente de la Delegación Coronel Dorrego, señor Argentino Cutrin. Luego del discurso del gerente de la firma Codagnone Hnos., señor Rubén Codagnone, y cerrando el acto, habló el presidente del A.C.A., doctor César C. Carman. Los concurrentes al acto asistieron más tarde a un vino de honor que se sirvió en el Club Independiente.

Luego la comitiva se trasladó al Balneario de Monte Hermoso, donde se sirvió un almuerzo criollo, oportunidad en la que hizo uso de la palabra el señor Cutrin, tras lo cual hizo entrega de un memorial elevando su inquietud de concretar la posibilidad de que el A.C.A. establezca en Monte Hermoso un camping y servicios. Dicho memorial, que lleva numerosas firmas, fue apoyado por separado por la Filial Bahía Blanca y la Delegación de Tornquist. Se acordó intensificar las gestiones para lograr el anhelo expresado.

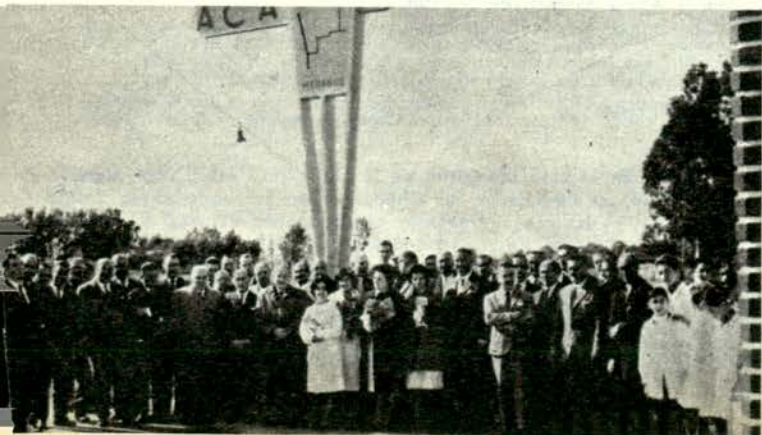
En Cabildo y Bahía Blanca

Una vez que arribó a la localidad de Cabildo, la comitiva dejó inaugurada la Estación Adherida de la firma Villar, Trémolo y Scaringi S.R.L. Asistieron al acto el delegado municipal doctor Ivo Lolli, el secretario del Juzgado de Paz, doctor Raúl Reyes, el delegado del A.C.A., doctor Pablo J. Porte, el señor oficial de Policía don Armando Allende y el señor jefe divisional Bahía Blanca de Y.P.F., doctor Ernesto De Barrios. Para destacar la trascendencia del acto que se celebraba, hicieron uso de la palabra el escribano don Roberto V. Vitale, el señor Néstor Scaringi en nombre de la firma Villar, Trémolo y Scaringi S.R.L., el delegado del Club, doctor Pablo J. Porte, y el presidente del A.C.A., doctor César C. Carman. Los concurrentes participaron luego de un vino de honor, que se sirvió en la confitería del Hotel Italia.

Terminado el acto, la comitiva se trasladó a Bahía Blanca, donde cenó con las autoridades de la Filial local en el Hotel Austral. En la oportunidad, las autoridades de dicha

(Continúa en la página 116)

El punto final de la jira realizada por la comitiva del A.C.A. fue el acto de inauguración oficial de la estación adherida Y.P.F. de Médanos. La misma, de la firma Reali Hnos., lleva el número 66.



También
Ud.
puede lucir
**CABELLO SANO
Y ABUNDANTE**



PANTEN contiene la vitamina específica para el cabello, descubierta y fabricada por los mundialmente famosos Laboratorios Hoffmann - La Roche de Basilea, Suiza. PANTEN penetra hasta la raíz capilar, asegurando cabellos sanos y vigorosos. PANTEN tiene un perfume agradable.

Millones de mujeres y hombres en 155 países confían en PANTEN. Hágalo Ud. también.

Elimina Caspa y Seborrea

PANTEN

LOCION CAPILAR

VITAMINIZADA



En 3 tipos; para cabellos grasosos, secos y canosos

Autoclub 81

ACA

ESTACION ADHERIDA

Y.P.F.



Un aspecto del acto inaugural de la estación adherida Y.P.F. San Antonio de Areco.



OTRA comitiva, encabezada por el presidente de la Comisión Asesora de Filiales y Delegaciones, escribano Roberto V. Vitale, el presidente de la Comisión Asesora de Estaciones, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli, el inspector regional, señor Osvaldo J. Calvo, realizó una gira con el objeto de dejar inauguradas en forma oficial las estaciones Y.P.F. recientemente incorporadas como Adheridas a la red del A.C.A., en las localidades de San Antonio de Areco y Casilda.

Al acto inaugural de la estación adherida San Antonio de Areco, de la firma Mercante Hnos., asistieron el comisionado municipal, doctor José E. Ramírez, el secretario de la Municipalidad, señor Delfor Medina, el gerente del Banco de la Provincia de Buenos Aires, señor Juan Carlos

Guerrero, el Rvdo. padre Horacio Cadel, el intendente electo, señor Rodolfo Idiart, el director del periódico "La Gaceta", señor Alfonso Giacomantone, señores miembros de la Delegación local del A.C.A. y el presidente de la Comisión de Turismo, señor Gabino Ramírez.

Se dio apertura a la ceremonia con el izamiento del banderín del A.C.A., que estuvo a cargo del presidente de la Delegación local, señor José Francisco Loleo. Luego, hicieron uso de la palabra el comisionado municipal, doctor José Emilio Ramírez, y el secretario de la Filial local, escribano Rubén A. Olivieri. Para cerrar el acto, habló el presidente de la Comisión Asesora de Estaciones, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli.

Con posterioridad se sirvió un almuerzo en la hostería "El Encuentro", donde se entregaron los diplomas a los miembros de la Comisión local, señores José Francisco Loleo, Rubén Alcides Oliveri, Luis Agustín Bellani, ingeniero Carlos Alberto Pazzaglia y doctor Lucio Vicente Ruiz. En la oportunidad usó de la palabra el escribano Roberto V. Vitale, cuyos conceptos fueron agradecidos por el presidente de la Filial San Antonio de Areco, señor José Francisco Loleo.

En Casilda (Santa Fe), la comitiva del A.C.A. procedió a la inauguración de la estación adherida de la firma Victorio A. Volonté y Cía., la cual lleva el N° 68.

Estuvieron presentes en la ceremonia el comisionado municipal, señor Eginio Gherardi, el secretario municipal, señor Ricardo Fregoni, el intendente electo, señor Avelino Lottici, el titular de Venta de la Divisional Rosario de Y.P.F., señor Edgardo Pettit, y el supervisor, señor Carlos Levato, los agentes locales de Y.P.F., señores Lange y Quintilla, el jefe del Distrito Militar, teniente coronel Néstor Ullia, miembros del Rotary Club y de la Cámara



**FUME
EN
PIPA...
PERO
CON
TABACOS:**

DOLAR

en

3

tipos

DULCE | SECO
y ahora
DEMI SEC

EXHIBIOSE EN EL A. C. A.

ORGANIZADAS por el Automóvil Club Argentino y la Embajada de Chile en Buenos Aires, llevarónse a cabo en las espaciosas instalaciones del A.C.A., con exclusividad tres exposiciones sobre motivos del referido país hermano, denominadas con el título común de "El rostro de Chile".

La primera de ellas, sobre arte popular y cerámicas y esmaltes de Chile, mostró la variadísima colección perteneciente a la señora Alicia Salbach de Oportot.

La segunda fue una muestra fotográfica de 330 obras que abarcaron un total de 360 metros cuadrados. Esta fue la mayor exhibición fotográfica que se haya realizado en el mundo occidental, después de la llamada "La familia humana".

La tercera y última exposición constituyó una muestra retrospectiva sobre pintura chilena, integrada por 60 valiosas obras.

En el acto inaugural de la exposición sobre arte popular chileno, el embajador de Chile, doctor Fernando Claro Salas, expresa sus saludos al presidente del A.C.A., doctor César C. Carman. En el extremo derecho del lector, la propietaria de la valiosa colección, señora Alicia Salbach de Oportot.



Acto de inauguración de la estación adherida Y.P.F. de Casilda, realizado durante la gira de una comitiva del A.C.A. encabezada por el escribano Roberto R. Vitale.

Juniors, los señores Adolfo Maza y Saturnino Alegre en representación de la Filial Rosario del A.C.A., el Rvdo. padre Carlos de Gaetano Gines, el jefe de Policía, señor Andrés F. Peira, el gerente del Banco Italiano, señor Wilson Facchini, los señores miembros de la Filial Casilda, cronistas de periódicos locales y el representante del diario "La Capital".

El acto comenzó con la bendición de las instalaciones, que estuvo a cargo del Rvdo. padre Carlos de Gaetano Gines, tras lo cual pronunció palabras de bienvenida el señor Victorio A. Volonté, de la firma Victorio A. Volonté y Cía. Luego pronunciaron sendas alocuciones para destacar la trascendencia de la incorporación al A.C.A. de la nueva estación, el presidente de la Filial local, señor Alejandro Antonio Carati, y el capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli, quien lo hizo en representación del Automóvil Club Argentino.

Con posterioridad se sirvió un banquete en el Club Social, oportunidad en la que se hizo entrega de los respectivos diplomas a los miembros de la Filial Casilda, señores Alejandro Antonio Carati, Jorge Alberto Danieli, Anselmo F. A. Gherardi, Ricardo Aquiles Berrini, doctor Alberto Delfin Brebbia, Omar Humberto Serena, ingeniero Hugo D. J. Ravizzini, Rogelio Raúl Ferrari, Henri Bernardo Kalbermatten y Juan Carlos Nizzo.

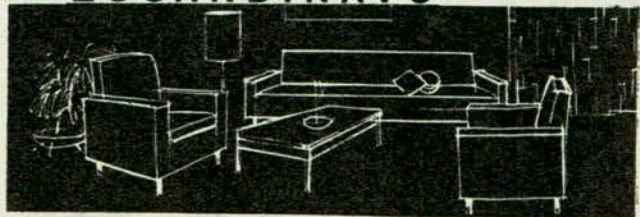
Tras las palabras pronunciadas por el escribano Roberto V. Vitale en representación del A.C.A., habló el secretario de la Filial, señor Anselmo F. A. Gherardi.

Luego de su traslado a la localidad de Timbúes con el objeto de visitar el "camping" del A.C.A., oportunidad en la que se sirvió un almuerzo criollo al que asistieron representantes de la Filial local, la comitiva emprendió el regreso a Buenos Aires.

"EL ROSTRO DE CHILE"



LIVING ESCANDINAVO



¡Luce con vida y color!.. Tiene, en su pura línea escandinava, la emoción de lo bello y la calidad más apreciada por los entendidos... Sofá y dos sillones tapizados en finísima pana importada.

OFERTA PRESENTACION
DEPARTAMENTO DECORACION

Un precio de excepción \$ 29.500

Admírelo, ¡adquiéralo!, en el nuevo Dep.
de PROYECTOS - DECORACIONES

**RAVEL
HNOS**

Para amueblar y decorar su hogar
recuerde que el DEPARTAMENTO
TECNICO ESPECIALIZADO de

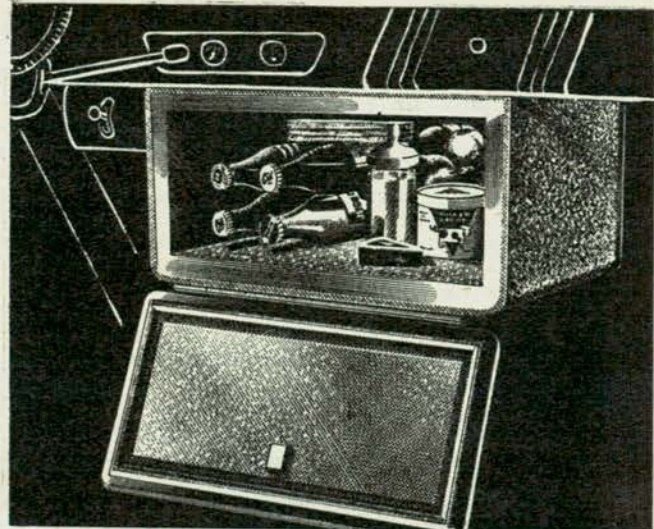
línea nova

pone a su disposición el asesoramiento
de profesionales ya consagrados en el
Arte Decorativo.



nova

CORRIENTES 1851 - TEL. 45-9776



HELADERA AUTOMATICA PARA AUTOMOVIL CONGELAIRE

Comienza a funcionar con la puesta en marcha del motor y en pocos minutos hace bajar la temperatura en su interior a 3 ó 4 grados. No consume electricidad y enfría tanto como una heladera eléctrica. De larga vida útil - Gran capacidad totalmente aprovechable — Ideal para picnics y viajes de verano— Facilmente adaptable a automóviles, lanchas, camiones etc. Distribuidor Exclusivo:

AUTEC S.R.L. Ayacucho 989, Buenos Aires - Tel. 41-0094

Autoclub 83



AUTO CLUB

prueba el nuevo FORD

es que se ha llegado a elaborar ese extraño sofisma: ningún "compacto" tiene chasis; este auto (Isard 400) no tiene chasis, luego es un "compacto".

De todos modos el Ford Falcon es un "compacto" auténtico, nacido en 1960, con una mecánica convencional y una línea muy sobria; llegó en poquísimos tiempo a ocupar el primer lugar en ventas, con respecto a coches similares.

Por
HORACIO R. CASARES

Para AUTOCLUB



MUCHO se ha hablado y se habla de los "compactos", y su especial concepción técnica, que los diferencia de los demás automóviles, creándose incluso una teoría, por la que todos los autos sin chasis son "compactos". Con lo que llegaríamos a la conclusión de que los propios creadores del "Tout acier monocoque" vendido por Citroen en 1934, recién en 1960, o sea 26 años después, se vinieron a enterar de que aquel co-

che es un "compacto". Absurdo, ¿verdad? En realidad éste no es un término técnico, sino publicitario, del cual se hicieron eco todos los fabricantes de coches similares, por lo que alcanzó enorme popularidad.

Inclusive, se dio el caso de un auto fabricado durante 10 años en Italia, sin otro atributo que el de ser una "berlina", que al pasar a nuestro país se transformó pomposamente en "el primer compacto argentino".

En verdad, las necesidades de gran parte del mercado Norteamericano, se orientaron hacia los pequeños coches Europeos, lo que motivó una reacción en los fabricantes de ese país; que se tradujo en el lanzamiento de coches de más reducidas dimensiones con capacidad para 6 pasajeros, motores más pequeños que oscilaban entre los 4, 6, y posteriormente 8 cilindros (predominando el segundo de ellos), y con carrocería monocasco autoportante. Quizá por ser éste un elemento común a estos automóviles,

A fines de 1961, se presentó al público argentino, que con gran expectación aguardaba a este producto Ford, cuya marca habla de épicas aventuras en todos los órdenes del automovilismo.

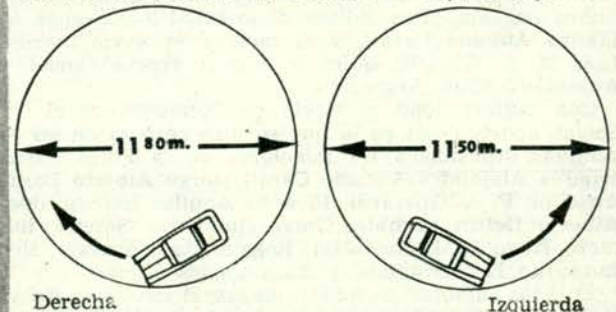
Naturalmente, el pesado recargo impositivo y nuestra quebrada economía, hizo que este coche no tuviera el éxito de ventas de su país de origen. Pero a pesar de todo, obtuvo el favor de nuestro mercado automotriz.

Hace un par de meses, fue lanzado el nuevo Falcon que, manteniendo la misma mecánica que el anterior, presenta algunas modificaciones en la carrocería.

ESTETICA: El nuevo Ford Falcon, conserva, básicamente, la misma carrocería de su predecesor. Con modifica-

DIAMETRO DE GIRO

Número de vueltas del volante, de tope a tope: 5



SUPERFICIE QUE ABARCA EL LIMPIAPARABRISAS

En la prueba de slalom, a pesar de su tamaño y su dirección levemente lenta, el Falcon, demostró tener una buena maniobrabilidad.



ciones en el techo y cristal trasero, la parrilla, el tablero, las tazas de ruedas, las baguetas exteriores y otros pequeños detalles, adquiere una fisonomía distinta, que se ayuda notablemente con una terminación perfecta, no conocida totalmente en el modelo anterior, en su plenitud ac-

FALCON

"SLALOM" O MANIOBRABILIDAD

El tiempo se toma entre estos dos puntos.

Esta prueba consiste en recorrer 100 metros sorteando banderitas, dispuestas según el esquema adjunto, distantes 10 metros una de otra. El tiempo empleado en recorrerlos y la velocidad media que se obtiene, dan un índice de la maniobrabilidad del auto.

Tiempo promedio empleado: 16 segundos. Velocidad promedio desarrollada: 22,5 kilómetros por hora.

VISIBILIDAD

tual, ya que tuvo que esperar a que se ajustaran los detalles de fabricación, que hoy vemos superados.

CAPACIDAD: Como dijimos, la carrocería, salvo detalles, es la misma, por lo que conserva su habitabilidad de 6 personas, cómodamente ubicadas, con 4 anchas puertas y un baúl de amplias dimensiones, disminuido en parte por la ubicación de la rueda de auxilio (acostada, aunque desplazada hacia el costado derecho).

El refinado interior, conserva el mismo color para el tapizado, las alfombras de lana, el tablero y el volante, en perfecta armonía con el tono exterior de la carrocería.

Creemos conveniente agregar un asa, con el que se pueda abrir más fácilmente el cenicero de la parte trasera, que es duro de accionar.

PUESTO DE CONDUCCION: Entre los refinamientos hechos en el nuevo Ford Falcon, encontramos también el vistoso tablero de nuevo diseño y fácil lectura en el que se ubican: el velocímetro, odómetro, nivel del combustible y temperatura, con cuadrante de aguja. Y luces-testigo, para la presión de aceite, la carga de batería, luz alta e indicador de giro.

En el centro, la magnífica radio, transistorizada a botonera y debajo enorme cenicero desproporcionado con la pequeña guantera del extremo derecho. Como es costumbre, los diseñadores americanos, colocan todos los controles en el frente del tablero. En el Falcon se agrega esto: unos cartelitos indicadores de la función de cada perilla, que se iluminan con las luces del tablero.

La perilla de las luces, reúne también la luz interior y la regulación de intensidad de las luces del tablero y la radio. A su lado, el control del limpiaparabrisas, de dos velocidades, y el cebador, el desempañador, la calefacción, el soplador (también de dos velocidades) y el encendedor.

La aireación interior se completa con dos aletas regulables, ubicadas debajo del tablero. El lavaparabrisas se encuentra en el piso, por delante del pedal del cambio de luces.

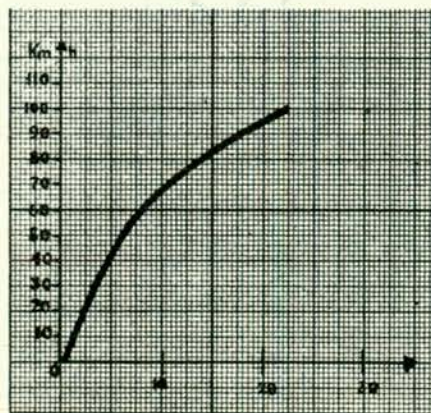
VISIBILIDAD: La gran superficie de cristales, el bajo capot, y el formato y disposición del parabrisas y sus parantes, le otorgan una excelente visibilidad. Lo mismo podemos decir de la vista hacia atrás.

CARROCERIA: Monocasco autoportante, soldada eléctricamente. Posee una estructura sumamente robusta. Los fuertes paragolpes, complementados con sus defensas (opcional de fábrica), hacen posible estacionar sin preocuparse por roturas o empujones.

TERMINACION: Ya mencionamos la perfección de los

ACELERACION

| | | |
|-------------------|--------|----------|
| De 0 a 20 km/h.: | 2 | segundos |
| De 0 a 30 km/h.: | 3 | " |
| De 0 a 40 km/h.: | 4 2/5 | " |
| De 0 a 50 km/h.: | 6 1/5 | " |
| De 0 a 60 km/h.: | 8 | " |
| De 0 a 70 km/h.: | 11 4/5 | " |
| De 0 a 80 km/h.: | 14 3/5 | " |
| De 0 a 90 km/h.: | 17 2/5 | " |
| De 0 a 100 km/h.: | 23 4/5 | " |



Los puntos de la curva del gráfico indican las velocidades en que han sido efectuados los cambios de marcha.

RESISTENCIA AERODINAMICA Y RODAMIENTOS (DRAG)

A 100 km/h. 110 lbs por tonelada.



El nuevo Ford Falcon mantiene la carrocería sobria de su predecesor, pero con modificaciones de detalle que alteran su fisonomía y lo actualizan. Nótese el nuevo diseño del techo y la bagueta de color que corre por su flanco.

detalles de terminación del nuevo Ford Falcon, y ahora agreguemos que ésta proviene de un cuidadoso celo de la calidad del vehículo, evidenciado por Ford Motor Argentina.

IMPRESIONES DE MANEJO: En la marcha, el Falcon se revela como un auto de mullido andar, extraordinariamente confortable y dócil. Soporta velocidades altas, del orden de los 130 km/h., durante largo rato, sin notarse en él ninguna disminución de rendimiento. Aún más, tiene una reserva de 10 km/h., utilizable en cualquier momento.

La estabilidad es notable y los frenos suficientes. La suspensión, ahora mejorada, absorbe las irregularidades del camino, con toda suavidad. Se nota inmediatamente la potencia del motor. El pique es muy bueno, hasta casi los 80 km/h., disminuyendo a medida que aumenta la velocidad.

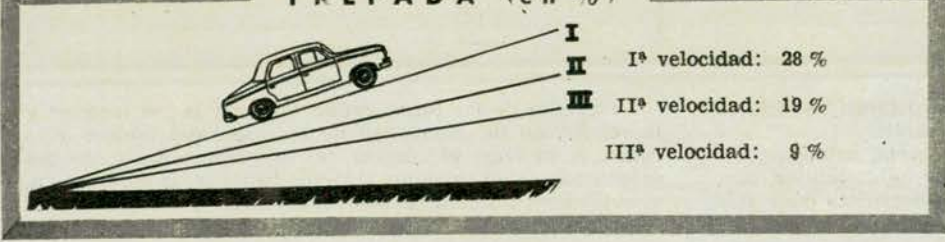
La dirección, de accionar muy suave, es lenta de reacción, pero precisa y firme. El diámetro de giro, aunque no muy pequeño, permite estacionar sin hacer maniobras de más.

La caja, de 3 velocidades, está sincronizada en 2ª y 3ª. Sus bajas relaciones en las dos primeras marchas, hacen posible el pique mencionado. Pero la 3ª mantiene una larga relación que redunda en la excelente economía de operación que tiene el Ford Falcon.

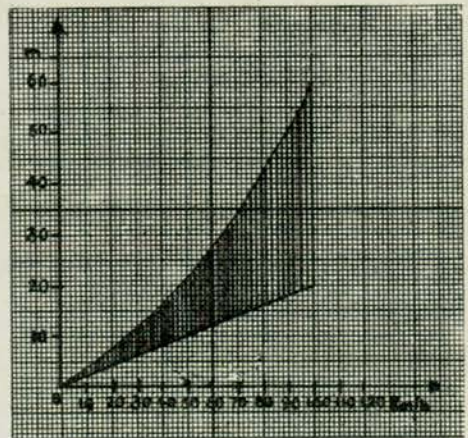
El embrague es muy suave en su acción y también lo es su pedal, que no cansa aunque se maneje en zonas céntricas durante largas horas.

CONCLUSIONES: Por su capacidad, tamaño y economía, el Ford Falcon constituye el coche familiar por excelencia. A lo que debemos agregar una resistente estructura y perfecta terminación. Esto significa un cuidadoso control de calidad, que demuestra sus resultados en este muy buen automóvil.

TREPADA (en %)



FRENAJE



La recta inferior representa los metros recorridos desde el instante en que se ve el obstáculo hasta que se pisa el freno (espacio de reacción). La curva superior representa el total de metros necesarios para detener el coche. La diferencia entre ambas curvas (espacio grisado) representa el tramo recorrido desde el instante en que se acciona el freno hasta que el coche se detiene.

Para los valores exactos, consultar la tabla adjunta.

A km/h.:
Metros recorridos:
Metros recorridos antes de apretar el freno (1):
Total de metros necesarios para frenar el auto:

| | | | | | | | | |
|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|
| 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 | 100 |
| 1,2 | 3,9 | 7,4 | 10 | 15,1 | 19,8 | 26,5 | 34 | 39,2 |
| 3,9 | 5,8 | 7,7 | 9,7 | 11,6 | 13,6 | 15,5 | 17,5 | 19,4 |
| 5,1 | 9,7 | 15,1 | 19,7 | 26,7 | 33,4 | 42,0 | 51,5 | 58,6 |

(1) Tiempo de reacción normal del conductor: 0,7 segundos.

CONSUMO

En ruta: 195 kms. con 20 litros de nafta.
En ciudad: 172,5 kms. con 20 litros de nafta.

CONDICIONES DEL TIEMPO EN EL MOMENTO DE EFECTUAR LA PRUEBA

Temperatura: 11°.
 Humedad: 36 %.
 Presión atmosférica: 772 mm.
 Viento: cuadrante N-NE.
 Velocidad: 16 km. por hora.

VELOCIDAD MAXIMA REAL

138,46 kilómetros por hora

FRECUENCIAS DEL LIMPIAPARABRISAS

Lento: 30 oscilaciones por minuto.
 Rápido: 60 oscilaciones por minuto.

ESPECIFICACIONES TECNICAS DEL FORD FALCON

DISEÑO: Bastidor y carrocería soldados. Sellado y aislado. Arco transversal en el centro del techo. Largueros y miembros inferiores protegidos con baño de zinc. Parrilla de aluminio grueso anticorrosivo. Vidrios de seguridad en todas las ventanas y parabrisas. Cerraduras de doble agarre. Asiento delantero ajustable a cinco posiciones diferentes.

MOTOR: Falcon 170 Special 6 cilindros. Cilindrada 2.786 cm.3 101 HP a 4.400 r.p.m. Diámetro cilindros y carrera pistones 88,90 x 74,68 mm. Par motor: 21,59 m./kg. (156 lb. pie) a 2.400 r.p.m. Diseño de carrera ultracorta y baja fricción. Válvulas en la culata de giro libre. Sistema de lubricación por presión total, con filtro de aceite de flujo total desechable. Sistema eléctrico de 12 volt.

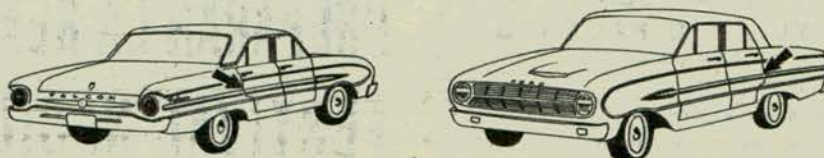
EMBRAGUE Y TRANSMISION: Embrague monodisco seco. Pedal suspendido. Diámetro del disco: 21,59 cm. Area total de fricción: 440 cm.2. Relaciones: 1ª, 3,29; 2ª, 1,83; directa, 1,00; retroceso, 4,46.

EJE TRASERO: Semi-rotante, engranajes hipoidales, palieres templados por inducción.

SUSPENSION DELANTERA: De articulaciones esféricas "Angle-Poised", resortes espirales montados en brazos superiores. Brazos inferiores estabilizados. Control integral "anticabeceo", amortiguadores hidráulicos interiores de doble acción. Estabilizador de dirección montado en bujes de caucho.

SUSPENSION TRASERA: Elásticos semi-elípticos de acción amortiguada, montados en bujes de caucho y gemelos tipo

FILTRACIONES



Sometido a una lluvia constante, a 120 libras de presión durante 15 minutos.



La fotografía de la prueba de frenaje, nos sirve también para observar con más detalle la nueva parrilla que posee el Ford Falcon.

compresión. Amortiguadores hidráulicos de doble acción montados diagonalmente.

DIRECCION: Tipo sector y sinfín montado sobre esferas circulatorias "Magic-Circle" de baja fricción. Volante cónico de 43 cm. de diámetro, 3 rayos.

FRENOS: Hidráulicos de autoenergía y doble sello. Area total de frenado: 845 cm.2. Freno de estacionamiento en "T" a la izquierda de la columna de dirección.

NEUMATICOS: 6,40 x 13 - 4 telas.
DIMENSIONES GENERALES: Largo total: 4,60 m. Alto total: 1,35 m. Ancho total: 1,79 m. Peso: 1.029 kg. Distancia entre ejes: 2,78 m. Trocha delantera: 1,40 m. Trocha trasera: 1,38 m. Capacidad tanque combustible: 53 litros.

ERROR DEL VELOCIMETRO

| | | | | | | | | | | | | |
|------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-----|------|
| Velocidad leída: | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 | 100 | 110 | 120 | km/h |
| Velocidad real: | 18,7 | 27,6 | 36,6 | 46,7 | 58,3 | 68,5 | 76,2 | 85,3 | 94,3 | 105,9 | 113 | km/h |



ALSINA 2761/65
 T. E. 93-6871

FABRICA DE FUNDAS PARA AUTOMOVILES

La feliz solución para proteger el tapizado de su coche.

Telas y plásticos exclusivos.
 Colocación en el acto.

Proteja también su vehículo con nuestro famoso **CUBRE-COCHÉ** confeccionado en material importado.

SUPERFUND
 LA FUNDA PERFECTA PARA SU AUTOMOVIL
 GIORDANO Y POGGIO

**FICHA TECNICA
DEL AUTO PROBADO**

Marca: Ford.
Modelo: Falcon.
Tipo: Sedan 4 puertas.
Año de producción: 1963.
Fabricante: Ford Motor Argentina S. A.
Recibido con: 104 kms.
Entregado con: 2.563 kms.
Kilometraje de la prueba: 2.459 kilómetros.
Chapa: N° 79.162.
Motor: N° 3. B. A. 024-100363.
Neumáticos: Firestone 6,40 x 13.
Nafta utilizada: Y. P. F. super.

PREPARAN LA REALIZACION DEL CUARTO FESTIVAL NACIONAL DEL FOLKLORE

LA Comisión Municipal de Cultura, Turismo y Fomento de Cosquín ha terminado de planificar el Cuarto Festival Nacional del Folklore a efectuarse en esa tranquila ciudad serrana desde el 18 al 26 de enero del próximo año.

Para asegurar el éxito de este certamen se han tenido en cuenta tres aspectos importantes: la prosecución de las obras de la Plaza Nacional del

Folklore Próspero Molina, la contratación de artistas y la colaboración de todas las provincias con el envío de sus delegaciones oficiales.

Con respecto al primer punto, ya se ha resuelto la pavimentación definitiva de la Plaza Nacional del Folklore y la reforestación de la misma.

En cuanto a la contratación de artistas podemos adelantar que ya se ha comprometido la actuación de Los Fronterizos, Ramona Galarza, Los Quilla Huasi, Los Trovadores del Norte y Los de Córdoba, quedando pendientes de detalles, entre otros, el contrato de Juan Carlos Mareco (Pinocho), Margarita Palacios y Osiris Rodríguez.

Este elenco estelar de nuestro arte vernáculo, recién podrá completarse en el próximo mes, pudiendo adelantarse, a título de primicia, la actuación del conjunto japonés Los Cantores del Sol Naciente, magistrales intérpretes de nuestro folklore y verdadera revelación artística.

A los efectos pertinentes, ya se han cursado las correspondientes invitaciones a todas las provincias por intermedio de las respectivas direcciones de Cultura, descontando que el 4º Festival superará el número de dieciocho que han concurrido este año.

Esta noble inquietud, que ha encontrado singular simpatía en nuestro pueblo como verdadera expresión de conciencia popular, cumple generosamente con la fiel aspiración de sus organizadores, habiendo logrado la unión de todos los argentinos en el hogar común de Cosquín, capital del Folklore.

EMPUJE MAXIMO

(Datos medidos con acelerómetro marca Tapley)

En 1ª velocidad de 35 a 40 km/h. 540 lbs. por tonelada.
En 2ª velocidad de 55 a 60 km/h. 370 lbs. por tonelada.
En 3ª velocidad de 75 a 80 km/h. 180 lbs. por tonelada.

EN PLENO CORAZON DE

FLORIDA...

GUIMMEL'S S.A.C.I.F.I.

Florida y Viamonte

LA ESQUINA DEL CONFORT HOGAREÑO

TELEVISORES - HELADERAS - COMBINADOS

CONCESIONARIOS DE



ALHAJAS - RELOJES - BRILLANTES - Etc.

Diamandor

FLORIDA 225

T. E. 34-7245

Bruno - Bredahl

LA MAXIMA AUTORIDAD
EN IMPRESIONES SOCIALES

INVITACIONES PARA CASAMIENTO
PAPELERIA FINA
PERGAMINOS - HERALDICA

FLORIDA 356
AVENIDA ALVEAR
1777

SON OBLIGATORIAS LAS LUCES "DE GIRO" PARA LOS COCHES FABRICADOS A PARTIR DE 1963

EN respuesta a consultas formuladas por los señores asociados, la División Tránsito del A.C.A. informa que hasta el presente, la única autoridad que reglamentó el uso de las llamadas "luces de giro" es la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, que por decreto-ordenanza número 19.714, publicado en el Boletín Municipal N° 11.978 del 17-12-62, exige que todo automotor fabricado a partir del año 1963 esté provisto de dos luces titilantes, de acción mecánica, que advierten respecto de cambios de mano o giro. Los respectivos vehículos no serán habilitados si no se ajustan a la disposición comentada.

UN VIAJE DE CIRCUNNAVEGACION MUNDIAL

LA CELEBRACION DEL 60º ANIVERSARIO DEL A.C.A.

La Comisión Especial designada para organizar los actos con que ha de ser recordada el año próximo la fundación del Automóvil Club Argentino, que cumplirá sesenta el 11 de junio de 1964, continúa elaborando con atención minuciosa sus planes.

La lista de tales actos empieza a concretarse ya de una manera que anticipa la certidumbre de que será dignamente celebrado el acontecimiento, que hace sesenta años reunió a las primeras figuras del naciente deporte argentino del automóvil, para establecer las bases de una entidad societaria, el Automóvil Club Argentino, que desde sus primeros pasos y actividades habría de aportar un decisivo impulso a una definida y responsable orientación al desarrollo del automovilismo en el país.

Confiamos en poder satisfacer en las próximas ediciones de AUTOCLUB la comprensible curiosidad de los socios respecto del proyectado programa de festejos; pero queremos comentar en seguida, siquiera sea muy brevemente, un propósito que va tomando cuerpo y que, por sí solo, representa un interesante esfuerzo para celebrar el nacimiento de esta Institución.

Se trata de la realización de un viaje de turismo organizado por el Club, de circunnavegación mundial, en uno de los mejores barcos de la Flota Argentina de Ultramar. El proyecto prevé la participación de sólo ochenta turistas, atendiendo a la limitación del espacio de que se dispone en la aludida nave, si se quiere, como corresponde, contar con la mayor comodidad y mejores atenciones a los viajeros, por una parte, y por otro lado, de acuerdo con los planes previos, asegurar la posibilidad de instalar en los salones del buque exposiciones que traduzcan algunos aspectos esenciales de la actividad del país. Se piensa, en efecto, en organizar a bordo salas donde se exhibirán determinados productos de primera calidad de algunas industrias básicas y expresiones concretas del arte argentino, en sus manifestaciones más significativas. Por supuesto, todo esto daría oportunidad de recibir en el buque, en algunos puertos importantes del itinerario, a representantes oficiales y de la prensa local, para efectuar una conveniente demostración de lo que estamos haciendo en nuestro medio, en los campos referidos. Por lo demás, se espera que la nómina de los turistas podrá ser integrada con representantes del periodismo nacional, que indudablemente cumplirían una útil misión informativa para propios y extraños.

La Comisión Especial que se ocupa en las tareas preparatorias del viaje (Comisión Especial de Festejos del

60º Aniversario del A.C.A.), destaca la antes mencionada y forzosa limitación de pasajes disponibles, con el deseo preciso de que los socios de la Institución hagan conocer con tiempo su intención de participar en la importante excursión, dirigiéndose al referido organismo, en la sede central del Club, sea en sus Filiales del interior.

Cabe agregar, finalmente, que las autoridades del A.C.A. abrigan la

certeza de que este viaje ofrecerá una excelente oportunidad para hacer resaltar, una vez más, el nombre de la República ante la atención de pueblos y países con cuya amistad nos honramos. Desde este punto de vista, conviene tener presente que esta Institución cuenta desde ahora con el apoyo moral de las organizaciones similares del mundo entero, lo que, naturalmente, asegura la útil y feliz repercusión exterior del viaje proyectado.



Suba a bordo de un SAS DC-8 JET EXPRESS... siéntese, póngase cómodo... lea, fume, beba con toda tranquilidad...

Todo lo demás... corre por cuenta del capacitado personal de SAS. Su veteranía, su cortesía, le harán realizar el más feliz de sus viajes. Así, sabrá porqué...

VIAJAR POR SAS ES MAS... PLACER!

Consulte a su agencia de viajes o a

SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM

Av. R. Sáenz Peña 728 Tel. 33 - 1031/39 Buenos Aires

VOLANTES y MAQUINAS e victoria en las RUTAS

La disputa del "VII Gran Premio Internacional de Turismo 1963 Super Nafta Y.P.F. concita la atención del País

Por
PEDRO FIORE

Para AUTOCLUB

EL éxito perdurable de un certamen automovilístico se debe, seguramente, a la suma de cosas que, en definitiva, inciden en su importancia, suma de hechos que llega a veces a ser tan trascendental, que esa "cosa casera" termina por imponerse a la atención del mundo entero.

En París, hace algo más de medio siglo, se aclamaba, frente al gran diario "Le Matin", el arribo de un automóvil que, guiado por el príncipe italiano Borghese, había "devorado" —algo increíble— el trayecto que separa a Pekín de la Ciudad Luz.

Medio siglo después, en los mismos boulevares de París, los canillitas voceaban que un tal John Cobb había superado los 600 kilómetros por hora en las salinas de Utah, conduciendo un automóvil de más de diez metros de largo, provisto de motores de aviación... Y siempre en los mismos boulevares, donde parecería que se concentra el mundo entero, el año pasado los "gamins de París" ofrecían su hoja gritando que "dos mujeres"

Ewy Rosqvist, la extraordinaria sueca que este año pondrá de nuevo la nota de emoción en la gran carrera.



habían derrotado a todos los volantes... masculinos en una carrera de automóviles, cuyo trayecto fantástico trepaba por las montañas del norte de la hermosa República Argentina.

Era quizá ese grito el "test" del Gran Premio Internacional de Turismo, con sus tan sólo seis años de vida, nacido un día en forma inesperada, quizá contra la voluntad de muchos y con el deseo intenso de sobrevivir frente a la opinión pública que ama al automovilismo en todos sus aspectos.

Había llegado la consagración definitiva de una carrera que no era "una más", sino algo trascendental, algo que pasaría las fronteras, para arribar allí, precisamente allí, a ese bullicioso boulevard parisiente, donde, según se afirma, se concentran todas las cosas importantes del universo.

El Gran Premio Internacional de Turismo del Automóvil Club Argentino había dejado de ser sólo una carrera más en el calendario local; pasaba a ser un certamen internacional con ribetes sensacionales, por un cúmulo de factores que componen su estructura.

PARA LA HISTORIA DEL GRAN PREMIO

Muchos son los guarismos que tenemos a mano para historiar el certamen que el Automóvil Club Argentino

ucha por la RGENTINAS



Nuevamente las rutas argentinas serán teatro de escenas como ésta, en la que pilotos y máquinas lucharán en exhaustivo duelo por la victoria.

realizará por séptima vez, del 23 de octubre al 2 de noviembre próximos.

Fue creado en 1957 y se corrió junto al Gran Premio Argentino de Turismo de Carretera, el popular "T. C.", arraigado en la pasión de todos los aficionados. Su fórmula fue mixta: regularidad y velocidad libre. Era menester ensayar algo antes de dar libre acción a la flamante categoría. En 1957 se le denominó "Gran Premio Standard Bodas de Oro de Y. P. F.". Ganó la categoría A, para coches de hasta 1500 cc. de cilindrada, "Larry", seudónimo del excelente volante A. Rodríguez Larreta, quien condujo un Peugeot 403, a un promedio de 104,642 kms. por hora. La categoría "R" (motores hasta 4200

cc.) correspondió al volante uruguayo Ledom Dalmas Bonjour, con Alfa Romeo, a una velocidad horaria de 107,663 kms., y la categoría "C", para motores de más de 4200 cc. de cilindrada, fue ganada por Humberto Altamura, con Ford, registrando un promedio de 98,258 kilómetros horario.

En 1958 volvió a correrse el "standard" junto al Gran Premio del T. C., y los ganadores de las tres categorías fueron: en la "A", Dany, con Lancia, a 101,262 kms. de promedio; Domingo Lombardi, con Mercury, ganó la categoría "B" corriendo a razón de 105,887 kms. por hora, y volvió a ganar la categoría "C" Humberto Altamura, con Ford, correspondiéndole un promedio horario de 109,052 kilómetros.

LOS PANTALONES LARGOS...

En sus primeros años de vida el Gran Premio Standard Y. P. F. vivió bajo los auspicios del hermano mayor, el "T. C.". Luego resolvió ponerse los pantalones largos, se independizó y "trabajó" por su cuenta. Su recorrido fue el mismo. El Automóvil Club Argentino lo rumbeó desde el comienzo hacia el norte. Allí seguiría "andando" la super clásica carrera. En 1959 la prueba comprendió cinco categorías de coches de serie que, con algunos arreglos, se ajustaban al inciso "J" para la fórmula de "Turismo

COM PLAY

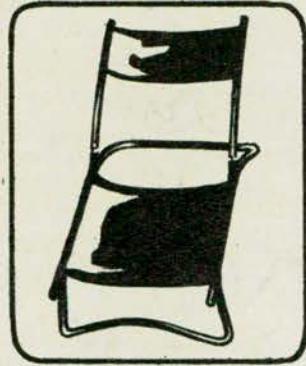
M.R.

(comodidad en la playa)

sillita plegable

Impuesta en Europa, triunfará en Argentina. Para su veraneo, jardín, terraza, pic-nic, pileta, etc. Cómoda, resistente, liviana, práctica de llevar. En vistosos y variados colores.

"novedad en comodidad"
Adquirla en las buenas casas del ramo y en:



precio presentación:

\$590.-



INDUSTRIA ARGENTINA

MONTEVIDEO 571 - 5º p. - T. E. 40-9638/1013



Confitería del
MOLINO

*Ambiente
de Categoría*

Para los más distinguidos acontecimientos sociales

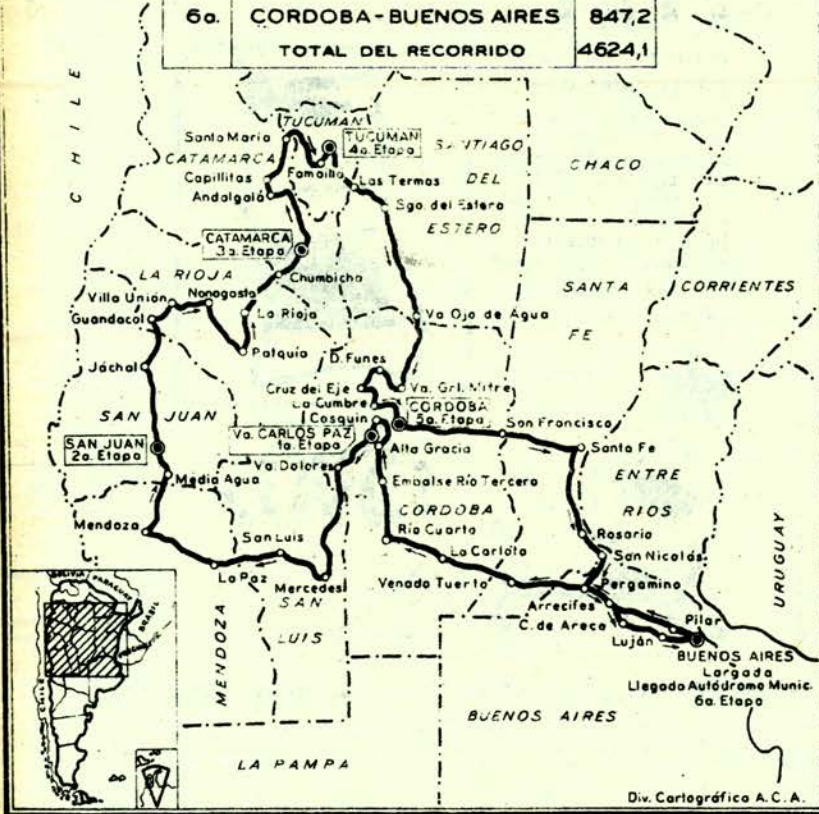
CALLAO Y RIVADAVIA
T. E. 45 - 5848-49



VII GRAN PREMIO INTERNACIONAL DE TURISMO 1963 SUPERNAFTA YPF



| ETAPA | RECORRIDO | Kms. |
|---------------------|----------------------------|--------|
| 1a. | Bs. AIRES - Va. CARLOS PAZ | 863,5 |
| 2a. | Va. CARLOS PAZ - SAN JUAN | 861,0 |
| 3a. | SAN JUAN - CATAMARCA | 731,0 |
| 4a. | CATAMARCA - TUCUMAN | 515,4 |
| 5a. | TUCUMAN - CORDOBA | 806,0 |
| 6a. | CORDOBA - BUENOS AIRES | 847,2 |
| TOTAL DEL RECORRIDO | | 4624,1 |



Mejorado". En sus más de 4.000 kilómetros Juan Manuel Bordeu —que luego fue una revelación en la otra categoría, y su actuación ya tiene ribetes "internacionales" en distintas fórmulas— ganó la categoría "A" con un coche N. S. U., de 750 cc. de cilindrada, y marcó una velocidad horaria de 91,255 kms. En la "B", para coches de hasta 1200 cc., venció "Post Andy", con un Lancia, a 97,281 kms. por hora; en la "C", se adjudicó el triunfo "Larry", con Peugeot, a 108,632 kms. horario, y en la "D", que perdió Pedro Sancha en la puerta de la Capital, se impuso luego Hayle Aquilar, con Simca, a 92,013 kilómetros de promedio.

TRASPONE LAS FRONTERAS

En 1960 el Gran Premio Internacional Standard Supermóvil Y. P. F. ya no se conformó con invitar a nuestros buenos vecinos, sino que traspuso las fronteras largas, cruzó el charco y se fue derecho al Viejo Mundo. Fue cuando los suecos vinieron a nuestro país. Sus cinco categorías fueron ganadas por Marcos Dulce, la "A", con N. S. U., a 94,580 kms. de promedio; la "B", por Julio Castellani, con D. K. W., a 98,364 kms. horario; la "C", por Gastón Perkins, con Alfa Romeo Giulietta, a 111,700 kms. de promedio; la "D", por Gunnar Anderson, corredor sueco, con Volvo, a 115,646 kms. por hora, y la "E", por Pedro Sancha, con Mercury, a una velocidad horaria de 104,015 kms. Fue en este certamen que comenzó a aplicarse el nuevo reglamento, con el anexo "J", para turismo mejorado.

LAS PLATEADAS ALEMANAS

Ya estaba totalmente consagrado en lo internacional el Gran Premio Standard Y. P. F. en 1961 y el año pasado la participación europea, tan intensa, dio color mundial

al certamen y su eco llegó a todas partes. En 1961, siempre sobre el mismo recorrido, las cinco categorías correspondieron en este orden: "A", Heriberto Bonhonen, con N. S. U., promedio 93,670 kms.; "B", Carlos Bellini, con D. K. W., promedio 100,024 kms.; "C", Oscar Cabalén, con Alfa Romeo, promedio 113,483 kms.; "D", Gastón Perkins, con Borgward, promedio 107,109 kms., y "E", Walter Schock, con Mercedes Benz, promedio 121,234 kms.

El año pasado el Gran Premio Internacional Standard Supermóvil Y. P. F. marcó su definitiva consagración: record de inscriptos, 286; record de abandonos, 243; records de promedio en todas las etapas; record jamás registrado: ¡dos conductoras suecas ganaron todas las etapas!

Fue algo increíble. Se dijo que "ya veríamos a las suecas por Mina Capillita...", y las vimos bajando los records de los del "T. C."... "Veremos a las suecas bajo la lluvia, corriendo de noche...", y las vimos andando cuando "piove" y ganando la etapa. Las vimos, a Ewy y a Ursula, triunfando al final del Gran Premio.

El año pasado fueron siete las categorías de coches de Turismo Mejorado, según el inciso "J". Los guarismos y sus autores fueron éstos: Categoría "A", Remigio Caldara, con Isard, promedio 91,843 kms.; "B", Ramiro Balcarce, con Panhard, promedio 92,984 kms.; "C", Ernesto Quincke, con Auto-Unión, promedio 99,177 kms.; "D", Ricardo T. Sauze, con Alfa Romeo, promedio 103,429 kms.; "E", José Migliore, con Peugeot, promedio 111,596 kms. (este corredor ganó la categoría de coches construidos en el país); "F", Boris Stepicic, con Volvo, promedio 116,385 kms., y "G", Ewy Rosqvist y Ursula Wirth, con Mercedes Benz, con un promedio de 126,872 kms. por hora para los 4.600 kms. del certamen.

EL VII GRAN PREMIO

La carrera de este año se denominará así: "VII Gran Premio Internacional de Turismo 1963, Super Nafta Y. P. F.". Cuando el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman, hizo el anuncio oficial de su realización, en una conferencia de prensa a la que asistieron el presidente del directorio de Y. P. F., doctor José L. Mazzaferri, altos funcionarios, corredores y periodistas, se tuvo en seguida la sensación de que la carrera de 1963 superaría todos los cálculos previstos y que su trayectoria seguiría su ruta ascendente, hasta la definitiva consagración. En efecto, se supo oficialmente que el Gran Premio integrará en 1964 el grupo de las competencias de ese tipo para el título mundial. Se supo también que el campeón alemán Eugene Boehringer encabezaría un poderoso equipo de la Mercedes Benz, y que volverían las suecas Wirth y Rosqvist al volante de una máquina de la misma marca.

Ya había llegado la noticia sobre la inclusión de Juan Manuel Bordeu en el equipo alemán, y se cruzaron ese mismo día cien noticias más sobre la adhesión que marcas y volantes prestarían una vez más a la ya clásica competencia.

Volvió sobre el tapete de las discusiones el "Rally" Spa-Sofía-Lieja... de 5.000 kms., que Boehringer había ganado en 90 horas; se habló de los "Rallys" de Montecarlo; se recordó el casamiento de la simpática Pat Moss, hermana de Stirling, con Carsson, dos "punteros en cuantas competencias similares se realizan en el Viejo Mundo..."; se habló del "Rally" de Africa; del de la Acrópolis, y se discutió sobre la fecha de la Vuelta de Europa, que finalizará justo cuando sale nuestra revista AUTOCLUB.

Se dijo que la fecha de la Vuelta de Europa —"fórmula mixta, regularidad, velocidad"— podría privar de actuar a varios volantes interesados en nuestra prueba.

SOBRE EL MISMO MOLDE

El recorrido del VII Gran Premio 1963 es el mismo ya conocido por todos. Arranca frente al Automóvil Club Argentino, sobre el filo de la medianoche, el 23 de octubre. Tomará rumbo hacia Carlos Paz, 863,500 kms.; San Juan, 861 kms.; Catamarca, 731 kms.; Tucumán, 515,400 kms.; Córdoba, 806 kms.; y finalizará en el Autódromo Municipal de la Capital, recorriendo 847,200 kms. En total, el recorrido será de 4.624,100 kilómetros.

(Continúa en la página 132)

FLORES Y AFFICHES EXPUSIERON EN EL ALVEAR PALACE HOTEL

Se destacaron las orquídeas del señor Camuyrano, quien ha obtenido grandes premios en dos exposiciones mundiales.

CON los auspicios de los servicios oficiales del Turismo Francés se realizó en los salones del Alvear Palace Hotel una exposición de arte floral y afiches de Francia, que alcanzó singular trascendencia.

Entre los afiches expuestos figuraron trabajos de Alain Cornic y Busseri y uno de Picasso que obtuvo el año pasado el primer premio internacional de turismo.

En materia de arte floral se presentaron cristales con decoración moderna, jardines miniatura para interiores y nuevas ideas útiles. En los modelos nuevos sobre decoraciones modernas creadas por la florería La Orquídea, del señor Ma-

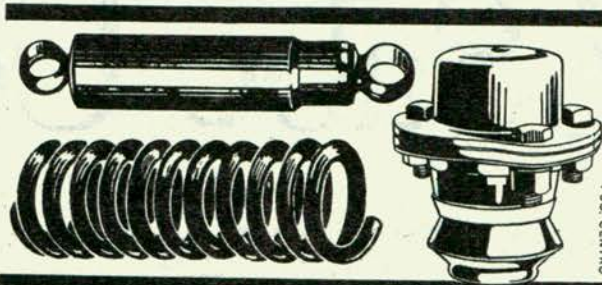
rio Camuyrano, se distinguieron las composiciones mixtas con flores tropicales tales como la flor Ave del Paraíso, de un anaranjado violentamente recortado sobre el verde lustroso y acartonado de hojas perennes o la blandura dentellada de los helechos.

Este año ha habido en Europa dos acontecimientos de carácter universal relacionados con las flores, en los que ha correspondido descolante actuación al Sr. Camuyrano. Son ellos la famosa Mostra Internazionale del Fiore, de Trieste, y la Exposición Internacional de Horticultura de Hamburgo.

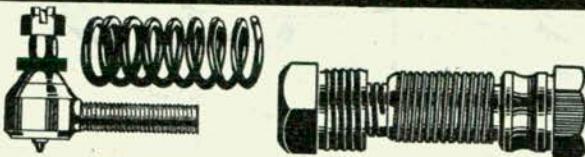
En la exposición de Trieste, nuestro consocio y vocal suplente de la C. D. del Automóvil Club Argentino, señor Camuyrano, presentó un valioso conjunto de orquídeas que fueron recompensadas por el jurado con la máxima distinción, medalla de oro y diploma de honor. En la Exposición Internacional de Hamburgo, de proporciones que sólo se puede presentar una vez cada cien años, también obtuvo el señor Camuyrano una distinción similar.

Un detalle de las "anthurium andreanum" presentadas por el señor Mario Camuyrano en la exposición floral del Alvear Palace Hotel.

Con la desinteresada y amable cooperación de la señora Adela Liberof y el señor Juan Carlos Thorry, la Oficina de Prensa del A.C.A. presentó en el programa "Trasnoche 13", que se televisa por Canal 13 Río de la Plata TV, otro programa con los autos antiguos de la Institución. Los señores Raúl Riganti y Antonio Gaudino, que aparecen en la foto con Thorry y la señora Liberof, fueron un vívido testimonio de épocas pasadas pero gloriosas de nuestro automovilismo



TODO PARA LA SUSPENSION



GIAMMAR

LINEA COMPLETA en ● repuestos para suspensión GIAMMAR e IMPORTADOS ● amortiguadores GIAMMAR e importados de la famosa marca GABRIEL ● resortes para suspensión ● soporte punta de eje ● parrillas ● extremos de barra ● movimientos esféricos ● equipos completos de suspensión independiente para Rastrojeros, Estanciera y Jeep.

VIAMONTE 1635 - TEL. 42-4236/4957

MAHELY presenta
LA CARABINA AUTOMÁTICA QUE TIENE ALGO MAS

ES LA SUPER CARABINA AUTOMÁTICA cal. 22

El arma para el tirador más exigente. Alza panorámica autocentrante. Cubreguñón contra reflejos. Mecanismo de gran simplicidad. Carrillera anatómica.

Con correa para llevarla en la acción

RIFLE A AIRE COMPRIMIDO mod. SENIOR
Cal. 4,5 mm. y 5,5 mm. (22) alza graduable, culata desarmable, cañón de acero estriado. Largo 102 mm. Peso kg. 2,800

Adaptado por el TIRO FEDERAL ARGENTINO

Exija los legítimos BALINES "MAHELY" únicos infalibles, en cajitas de 100 y 500

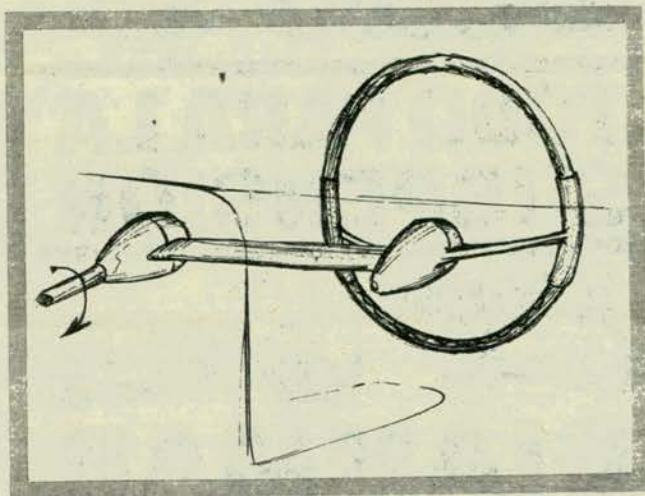
PIDA EN LAS ARMERIAS DE TODO EL PAIS

MAHELY LA MAS ALTA PRECISION EN ARMAS
CARABINAS AUTOMÁTICAS Y SISTEMA MAUSER
ESCOPETAS - RIFLES A AIRE COMPRIMIDO
PISTOLAS - MIRAS TELESCÓPICAS - BALINES
BAQUETAS - CARTUCHERAS - FUNDAS - etc.

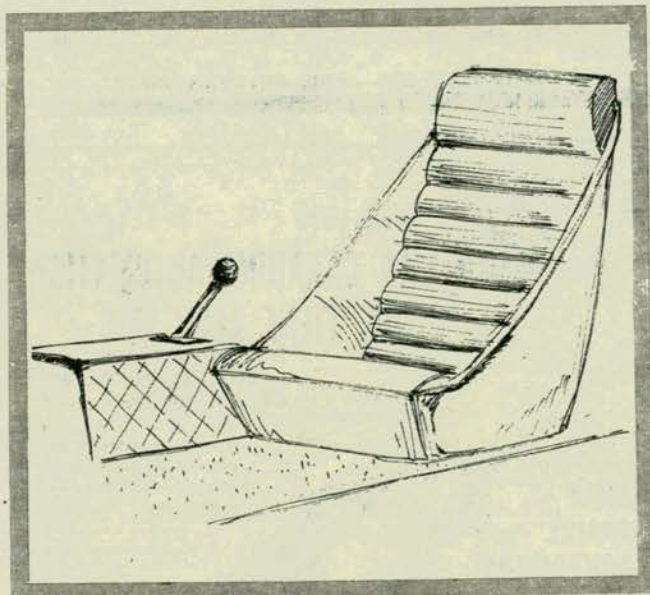
VENTA LIBRE - INDUSTRIA ARGENTINA

MAHELY
FABRICANTES: MAHELY - Ind. y Com. - S. R. L. - Cap. \$ 6.000.000.-
RESISTENCIA 933 - LANUS - PROVINCIA DE BUENOS AIRES

¿Sabe Ud. cual es e.



Mecanismo de la dirección, columna al centro, sobre la consola. Volante transportable de doble comando.



Asiento anatómico y sector de la consola, con la palanca de cambios.

TODOS conocemos cuál es el concepto actual de un automóvil. Pero ¿cómo debiera ser el automóvil que se adaptase a nuestro tiempo? Eso, en realidad merece una consideración particular, como veremos.

En forma generalizada, ese vehículo ideal deberá ser capaz de transportar por lo menos a 4 pasajeros, desarrollará una velocidad ordinaria promedio de 100 km p/h y, además, las condiciones de seguridad y comodidad de sus ocupantes deberán ser óptimas y, muy por sobre todas las cosas, gran seguridad para sí, ocupantes y terceros.

Esto, importaría adecuarse al desarrollo automotriz, pero sin embargo, es fácil observar que el progreso del automóvil no ha continuado la misma trayectoria seguida por la ciencia, en su avance de orden técnico.

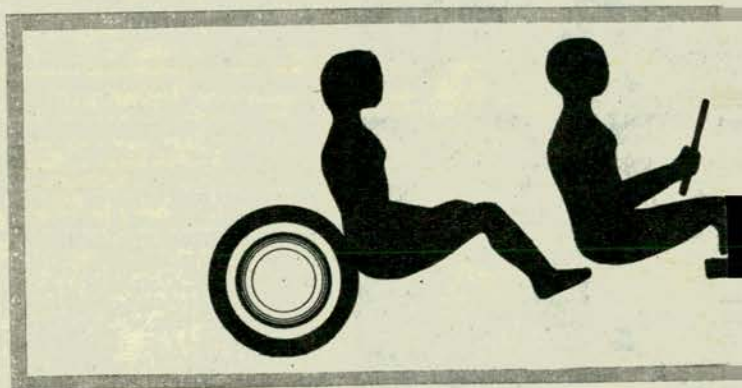
La industria del automóvil, en particular la norte-

americana, ante la saturación progresiva de sus mercados, comprendió la necesidad de hacer algo que pudiera mantener en funcionamiento su gigantesca máquina, su cuantiosa producción y el éxito comercial de sus empresas. Por esta razón, nació la "obsolescencia planificada". Hagamos un pequeño aparte para explicar y comprender su significación.

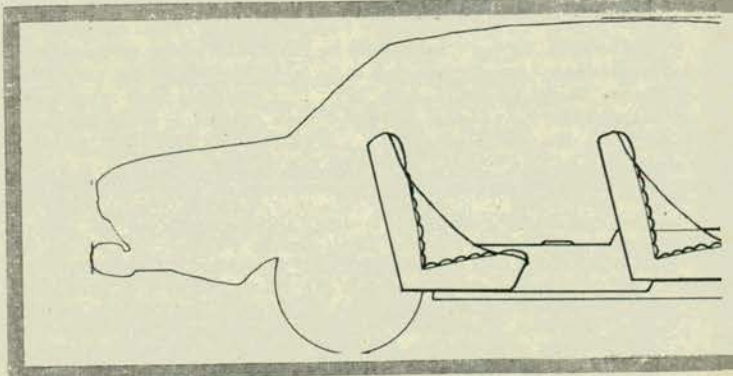
Obsolescencia planificada

Para poder mantener su elevado ritmo de producción, la industria del automóvil se vió obligada a introducir cambios en sus productos, y los cambios más eficaces en términos comerciales —los que más ventas producen—,

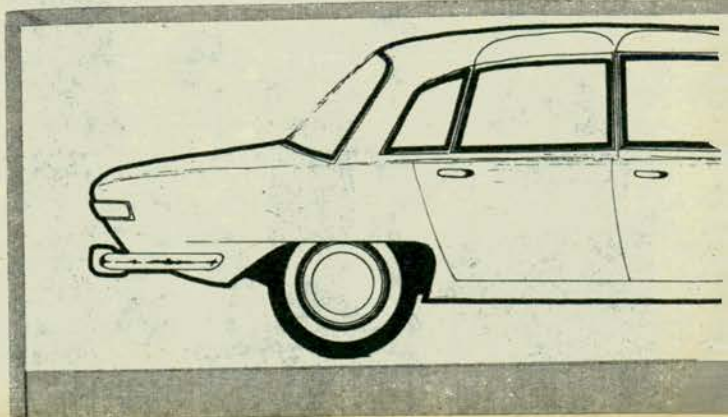
Ubicación de los pasajeros y disposición del motor de 1100 cm³.



Corte que permite apreciar el interior del automóvil con sus asientos, consola y demás.



Silueta del sedán de 4 puertas, realizado de acuerdo con los principios que se postulan en esta nota. Distancia entre ejes: 2,35; largo: 3,96; ancho: 1,60; alto: 1,30.



AUTOMOVIL IDEAL”?

*El diseñador y el técnico
trabajan en forma conjunta
para perfeccionarlo.*

Por LUIS M. G. VARELA

Para AUTOCLUB Dibujos del autor

son los cambios en la apariencia exterior del coche.

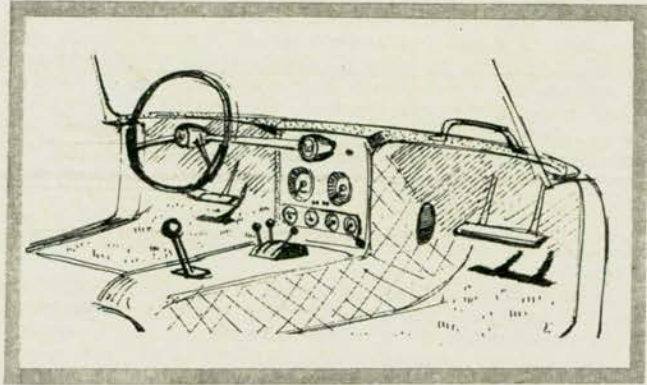
De tal modo las empresas se vieron compelidas a urgir, a exigir cada vez más a sus diseñadores. Y estos hicieron un buen trabajo; consiguieron hacer siempre más atractivo el modelo del año, para que los usuarios “sintieran” que su modelo del año anterior ya era “viejo”, o

no estaba a la moda, y que por lo tanto “debían” cambiarlo por un modelo nuevo.

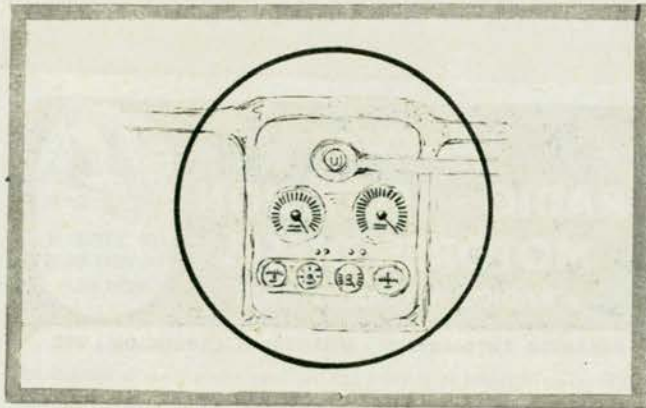
¿Qué pasó con el técnico? El técnico se vió relegado a un segundo plano por el diseñador. Ahora, éste idea algo y el ingeniero se limita a superar los problemas de orden técnico que esto implica.

Con esta política empresarial, de crear todos los años un nuevo modelo más atractivo y darle al diseñador amplios poderes para crear lo que él quiera, llegamos al colmo de los colmos. En 1960 se lleva a la venta un nuevo modelo Ford, que tiene 12 faroles de luz en el frente; esto es, 6 faroles más que el del año anterior; pero en 1961, el mismo modelo aparece con sólo 4 faroles.

Hasta 1959, los diseñadores habían creado una carrera dislocada por crear el parabrisas más grande. El parabrisas del Mercury del '59, llegaba hasta casi la mitad del techo, y al año siguiente se sosegaron y los parabrisas volvieron a ser como antes. En los últimos 12 años, todas las marcas de coches norteamericanos, redujeron la altura total del auto, entre 30 y 40 centímetros. El Pontiac Bonnevillle del '61 medía solamente 1,30 m. de altura, lo que representaba un verdadero esfuerzo para entrar y salir del coche. Pero nos



Vista de la consola y puesto de conducción.



Detalle de la consola, su instrumental. Cuentarrevoluciones, cuentakilómetros, indicadores de aceite, nafta y temperatura.

encontramos con que en los últimos tres años, las alturas totales se han visto incrementadas en varios centímetros. Algo similar pasó con todos los otros detalles: colas, cromados, etcétera.

Todas estas exageraciones —producto de la “obsolescencia planificada”—, tienen su principio razonable, cierto y funcional; pero fueron llevadas al límite de su validez, y entonces se tergiversó su sentido verdadero.

El culpable de estos problemas no es el diseñador, sino la política empresarial que propicia la obsolescencia planificada.

No obstante, el diseñador y el técnico, trabajando en forma conjunta, y deseando perfeccionar un poco más el automóvil de nuestros días, pueden llegar a obtener resultados muy satisfactorios.

El automóvil ideal

Pasemos ahora a hacer algunas consideraciones sobre lo que podemos llamar el “auto ideal”. Dejemos para

el técnico los problemas de orden mecánico y pasemos a enumerar algunas soluciones que nos puede brindar el diseñador.

Comencemos por el espacio destinado a los pasajeros; éste deberá acomodar a 4 personas, que irán aseguradas en sus asientos por medio de sendos cinturones de seguridad. El asiento estará formado por unos laterales que ayudarán a "calzar" al conductor, lo que facilitará en alto grado el manejo del vehículo y el dominio del mismo por parte del piloto. El respaldo sobrepasará en unos pocos centímetros la altura de sus hombros. Se excluirá la adopción de apoyacabezas, que no son más que un arma asesina: el empleo de este accesorio, que en viajes largos incita al sueño, resulta muy peligroso en caso de colisión, porque está comprobado que cualquier objeto contundente que se sitúe a la altura de la cabeza del pasajero es causante seguro de la rotura de las vértebras cervicales o de la base del cráneo.

Debido a su peligrosidad, el asiento del acompañante es conocido como "el asiento de la muerte", dado que en él el pasajero no tiene de dónde asirse y está expuesto a cualquier movimiento. Por otra parte, en el desgraciado caso del choque frontal, este ocupante se vuelca hacia adelante y su cabeza golpea contra el panel de instrumentos, con sus lamentables consecuencias. Por estas razones se dotará al puesto del copiloto, de una amplia y segura agarradera.

Los asientos traseros serán dos e independientes, y gozarán de las mismas comodidades y seguridades que los delanteros.

En el tablero de instrumentos, el diseñador tiene un vasto campo para innovar. Veremos cómo suprimiéndolo, y sin disminución de la buena estética del coche, encontraremos mayor utilidad, consiguiendo a la vez más seguridad y confort, fin que debiera perseguir todo diseñador. Al suprimirlo, en su reemplazo se colocará una pequeña visera de unos 15 cm de ancho, acolchada con 5 cm de espuma de nylon, con borde de redondeado; entonces sí, este acolchado del tablero cumplirá su verdadera fun-

ción, que es la de proteger contra los golpes a los pasajeros.

Además, este marco o canto estará fuera del alcance de la cabeza, es decir situado a unos 98 cm del respaldo delantero. Con ello se elimina el grave problema que representa el puesto de acompañante. Con este nuevo diseño del tablero se evita el borde inferior, contra el cual muchas rodillas se han golpeado. Eliminaremos entonces dos problemas: los golpes en la cabeza del acompañante y las lastimaduras en las rodillas, consiguiendo, por otra parte, mayor espacio para los ocupantes de los asientos delanteros.

Instrumentos y controles

Bien, ¿y qué ocurre con todos los instrumentos y controles? El conductor no puede ni debe manejar a ciegas. Todos los controles e instrumentos son ubicados cómodamente, y en forma más racional y funcional, en una consola central, en la que tendrá lugar también la palanca de cambios. Esta consola estará ubicada entre los asientos delanteros, y se extenderá desde el borde del parabrisas hasta los asientos traseros.

Los instrumentos serán visibles y precisos. En el centro de la consola y en la parte vertical se ubicará el velocímetro, con parcial y total de cuentakilómetros; a su derecha, un cuentarrevoluciones, elemento muy importante para una buena conducción e indispensable para una conducción deportiva. Ambos serán de forma circular y el marcador será una aguja blanca, en contraste con el fondo negro. Lo mismo reza para los demás indicadores: medidor de nafta, de temperatura, control de batería y presión de aceite, los que estarán ubicados en una misma línea, y, por debajo de los anteriores, uno al lado del otro. Los mandos para abrir el capot, el baúl y el freno de mano estarán también colocados en la misma consola, en la parte horizontal, y se accionarán por medio de tres palancas instaladas sobre un mismo tablero.

Toda la superficie de la consola, y la de todo el interior del automóvil, estará recubierta por una espesa y acolchada capa de espuma de goma. Los comandos manuales, tales como conmutador de luces, limpiaparabrisas, cebador, y demás testigos luminosos, se colocarán también en la consola, embutidos en la misma, recubiertos por una pequeña visera retráctil que los cubrirá mientras no estén en uso, con lo que se evitarán accidentes innecesarios.

Y llegamos a un problema prácticamente insalvable hasta nuestros días: el volante. Lógicamente que éste puede eliminarse, sustituyéndolo por una palanca central y única —caso del Gyrón de la Ford—, en que una misma palanca es a la vez volante de dirección, acelerador, freno, etc. Pero nosotros estamos proponiendo soluciones para el automóvil de todos los días, y lo que estamos tratando de hacer es mejorar con poco gasto el confort y la seguridad que nos puede brindar un auto actual.

El volante

Volvamos al problema del volante. Hasta ahora son muchas las soluciones que se han propuesto para coches de serie, pero muy pocas las que han dado resultados positivos.

Ya se sabe que el peligro del volante radica en su eje. Atentos a este problema, los técnicos de la Ford, luego de muchos años de investigaciones llegaron a una solución, que es la más divulgada actualmente: se trata de "hundir" el centro del volante, en la forma que todos conocemos. Otra variante, menos usada pero más eficiente tal vez, es la propuesta por Citroen en 1955 para su modelo DS19, en el que introdujo la variante de emplear un solo rayo, que se prolonga hacia el centro del volante y se transforma en eje.

Aquí vamos a plantear una tercera solución, que se asemeja a la conducción de ciertos aviones. La forma del volante no interesa mayormente, es cuestión de gustos, pero la forma más práctica y cómoda es la circular, con solo un par de radios; el movimiento no se transmitirá directamente al eje frente al conductor, sino que se trans-

Continúa en la página 107

Aprenda

RADIO - TELEVISION MOTORES DIESEL Y RADIOS A TRANSISTORES



CON "SERVICE" DE
T.V. PODRA GANAR
MUCHA PLATA

MECANICA AUTOMOTRIZ - MOTORES A EXPLOSION, ETC.

A USTED podemos PREPARARLO EN SU PROPIA CASA, con nuestro moderno sistema de ENSEÑANZA POR CORREO, aprovechando sus horas libres, haremos de USTED un verdadero TÉCNICO EN LA MATERIA, ya sea en RADIO, MOTORES A EXPLOSION, DIESEL, MECANICA AUTOMOTRIZ, TORNOS o DIBUJO MECANICO, que le permitirá ganar mucho dinero e independizarse trabajando por su cuenta. Todos los elementos, herramientas y equipos necesarios para el estudio y la práctica en su casa, se lo facilitaremos completamente GRATIS y quedarán de su propiedad.



GRATIS
Este receptor
mundial



PROVEEMOS A
LOS ALUMNOS
MOTORCITO
DIESEL PARA
EL ESTUDIO

ARME RADIOS A TRANSISTORES

CURSOS POR CORREO

RADIO: Técnica y armado. Reparación de receptores de radio. Televisión y Cine Sonoro. TÉCNICOS: Motores a Explosión Diesel. Mecánica automotriz. Torno. Electricidad Aviación. Dibujo mecánico. Envíenos su nombre y dirección y le remitiremos a vuelta de correo, GRATIS, y sin compromiso alguno de su parte, nuestro libro "EL SECRETO DEL EXITO" y "El Mecanismo de la Mente Humana" que será la mejor guía para su futuro.

INSTITUTO TECNICO SUD AMERICANO



EDIFICIO PROPIO con base para Helicópteros 1º en Sud América

ENSEÑANZA TECNICA

VEDIA 1680

BUENOS AIRES

Sr. Director E. HILICOAT, sírvase enviarme GRATIS su libro "EL SECRETO del EXITO" sobre enseñanza.

MANDENOS ESTE CUPON HOY MISMO

Nombre

Calle

Localidad F. C.

CONOZCA

Innovación en el arte de viajar que le permitirá elaborar SU propio itinerario de acuerdo a sus deseos y siguiendo estas instrucciones:

a A LOS PRECIOS COTIZADOS EN ESTE FOLLETO DEBERA ADICIONARSE LA TARIFA AEREA DE IDA Y VUELTA Y/O CIRCULAR (CON LA POSIBILIDAD DE REGRESAR POR VAPOR) DESDE EL PUNTO DE ORIGEN DEL PASAJERO HASTA EL PUNTO DONDE COMIENZAN Y TERMINAN LAS GIRAS TERRESTRES.

b El viaje terrestre dentro de los EE.UU. con un abono especial de GREYHOUND CORPORATION, la empresa gigante de autobuses (6.000 ómnibus en servicio), que permite recorrer durante 99 días distancias ilimitadas en su vasta red por tan sólo 99 dólares, o sea un dólar por día (no válido en Canadá y México).

c Programas locales en 20 ciudades y parques nacionales, basados en alojamientos a tarifas especiales en los famosos hoteles de la cadena SHERATON, o de similar alta categoría más los paseos locales que sean indispensables en cualquier viaje de turismo a Norteamérica.

d Si usted desea visitar lugares que no figuran en este folleto, indíquenos y se le agregarán al itinerario. No olvide tener en cuenta la posibilidad de incluir Perú, Caribe, México y otros países hermosos en el viaje, en muchos casos posible sin recargo en el precio del pasaje aéreo.

TOUR Nº 1

MIAMI BEACH

4 días - 3 noches. Hotel ALLISON. Paseo local en yate por el frente marítimo, canales e islotes de Miami y Miami Beach. Se realizará una escala en el famoso Seaquarium, gigantesco acuario de mar, donde podrá verse la alimentación de feroces tiburones, el circo de lobos marinos y los delfines amaestrados.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 30.40 Habitación single U\$S 50.40

TOUR Nº 2

WINTER HAVEN

3 días - 2 noches. Hotel VILLA ROSA COURT, hermoso hotel con cottages, construido a orillas de un lago. Visita a los famosos Cypress Gardens, jardines de gran belleza vistos en varias de las películas de Esther Williams y en el Cinerama, por los que se realizará un paseo en lancha y se verá el show de esquí acuático presentado por las renombradas Aquamaids.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 21.00 Habitación single U\$S 31.00

TOUR Nº 2 b.

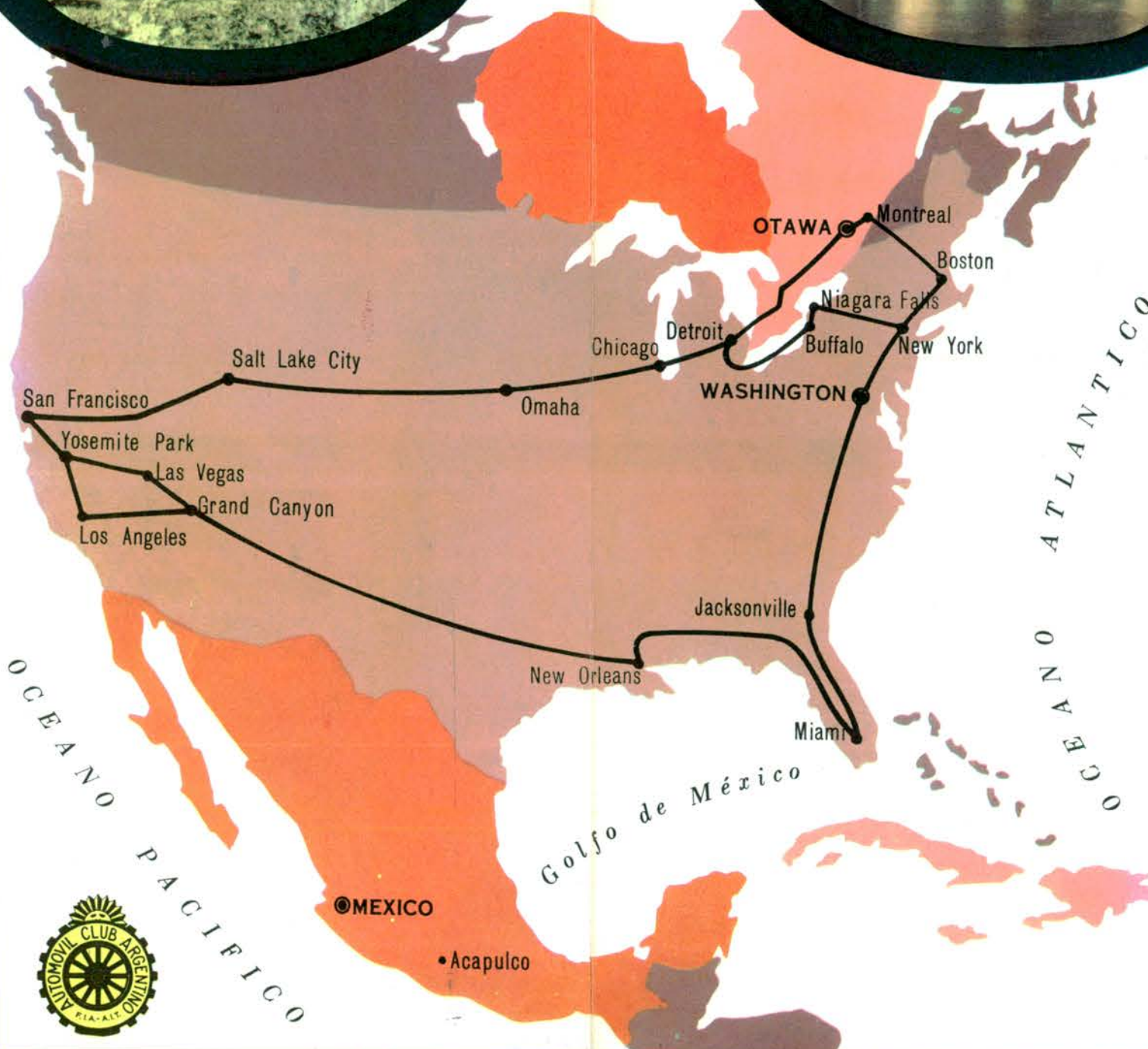
SILVER SPRINGS

3 días - 2 noches. Hotel THUNDERBIRD. Visita al Instituto Serpentario Ross Allen, donde se verá la extracción de veneno a peligrosas serpientes. Paseo en lancha con fondo de vidrio para admirar una variada fauna marina que prolifera en los riachos. Paseo en lancha eléctrica por la jungla tropical, donde se filmaron la mayor parte de las películas de Tarzán.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 20.00 Habitación single U\$S 30.00



EE.UU.



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: A. C. A., Avda. DEL LIBERTADOR 1850 - T. E. 83-6061/2039

FILIALES

MAR DEL PLATA
Av. Colón y Santa Fe
T. E. 2-0031/2/3

LA PLATA
Calle 51 esq. 9
T. E. 3-0161/2

SANTA FE
Rivadavia y Suipacha
T. E. 16236

SAN CARLOS DE BARILOCHE
Av. Costanera y O. Goedeke
T. E. 3001

TOUR Nº 3

WASHINGTON

3 días - 2 noches. Hotel SHERATON PARK. Paseo local de todo el día (almuerzo incluido), visitando el viejo Teatro Ford, donde fuera asesinado el Presidente Lincoln, la Tesorería, la Casa Blanca, el Instituto Smithsonian, la Galería Nacional de Arte, el Cementerio Nacional de Arlington, donde se llegará a tiempo para ver el cambio de guardia ante la Tumba del Soldado Desconocido, Mt. Vernon, que fuera residencia de Jorge Washington y que ahora guarda sus restos, y en cuyos hermosos y típicamente coloniales jardines se pasará gran parte de la tarde.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 34.00 Habitación single U\$S 41.00

TOUR Nº 4

WILLIAMSBURG

3 días - 2 noches. Hotel WILLIAMSBURG LODGE. Paseo visitando esta pintoresca ciudad, construida por Rockefeller de acuerdo a como era en el siglo XVIII, cuando fuera capital de la entonces Colonia de Virginia y en donde, permanentemente, un grupo de actores representa las formas de vida de la época vistiendo las prendas típicas del momento.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 23.00 Habitación single U\$S 28.00

TOUR Nº 5

FILADELFIA

2 días - 1 noche. Hotel SHERATON. Paseo local visitando las casas y lugares donde los revolucionarios planearon la libertad de los EE. UU., la Sala de la Independencia, donde se encuentra la Campana de la Libertad y otros símbolos de la emancipación, la casa de Betsy Ross, donde fuera izada por primera vez la bandera, el activo puerto, la indestructible sala de Carpenter y la tumba de Benjamín Franklin.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 12.50 Habitación single U\$S 16.00

TOUR Nº 6

NEW YORK

6 días - 5 noches. Hotel PARK SHERATON. Paseos locales visitando el Edificio de las Naciones Unidas y el Empire State Building, el edificio más alto del mundo, con entrada al mirador del piso 112, el Rockefeller Center y el Radio City Music Hall, donde se asistirá al show musical presentado por el famoso conjunto de las Rockettes y a un estreno.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 49.00 Habitación single U\$S 67.00

TOUR Nº 7

BOSTON

3 días - 2 noches. Hotel SHERATON PLAZA. Paseo local visitando la cuna de la libertad norteamericana y los hogares de sus escritores más representativos; recorriendo la mayor parte de la ruta seguida por Paul Revere y las tropas británicas, Lexington y Concord, Brookline; Cambridge (Universidad de Harvard); el Mapparium (el mundo en vidrio); el Museo Agassiz, donde se podrá admirar una colección de flores en vidrio, única en su género en el mundo, y el Museo de Artes Finas.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 20.00 Habitación single U\$S 27.00

EL AUTOMOVIL CLUB



Argentino

le ofrece

2 Magnificos Cruceros

En la moderna motonave "Cabo San Vicente", totalmente climatizada. Cocina internacional. Bebidas a precios de origen. Boutiques, bailes, concursos, juegos, desfiles de modas.

EL HOTEL VIAJA CON USTED

DESDE m\$.n. 26.500 AL

CARNAVAL CARIOCA

12 días de continua fiesta. La inolvidable atracción del Carnaval en Río de Janeiro, con sus bailes y desfiles. Excursiones optativas.

Visitando: Montevideo, Santos y Río de Janeiro.

Salida: 3-2-1964 — Regreso: 15-2-1964

DESDE m\$.n. 26.500 A LOS

CANALES FUEGUINOS

Maravilloso crucero de descanso y placer al extremo Sur.

13 días de viaje. Excursiones a Puerto Hambre y otros lugares de gran belleza panorámica.

VISITANDO: Montevideo, Punta Arenas, Ushuaia, Bahía Garibaldi, y regreso a Montevideo y Buenos Aires.

Salida: 16-2-1964 — Regreso: 29-2-1964

Amplio Plan de Créditos



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: A. C. A., Avda. DEL LIBERTADOR 1850 - T. E. 83-6061/2039

FILIALES

MAR DEL PLATA
Av. Colón y Santa Fe
T. E. 2-0031/2/3

LA PLATA
Calle 51 esq. 9
T. E. 3-0161/2

SANTA FE
Rivadavia y Suipacha
T. E. 16236

SAN CARLOS DE BARILOCHE
Av. Costanera y O. Goedeke
T. E. 3001

EXCURSIONES A LOS Lagos ARGENTINOS y CHILENOS



EXCURSION N°1

DURACION 12 DIAS

- 1er. día: Salida de Buenos Aires en tren desde la estación Constitución.
- 2º día: En viaje.
- 3er. día: Llegada por la mañana a Bariloche; recepción por nuestro representante y traslado al Hotel.
- 4º a
- 10º día: Estada en Bariloche, durante la cual se efectuarán los siguientes paseos:
 - a) Circuito Chico.
 - b) Isla Victoria y Bosque de Arrayanes.
 - c) Cerro Catedral, con ascensión en alambre-carril.
- 10º día: Traslado a la Estación. Embarque en tren.
- 11º día: En viaje.
- 12º día: Llegada a Buenos Aires.

- c) Cerro Catedral con ascensión en alambre-carril.
- d) Puerto Blest y Laguna Frías.
- e) Ventisqueros del Tronador y Cascada Alerce.
- f) Circuito Grande.

- 18º día: Traslado a la estación. Embarque en tren.
- 19º día: En viaje.
- 20º día: Llegada a Buenos Aires.

EXCURSION N°4

DURACION 18 DIAS

- 1er. día: Salida de Buenos Aires en tren.
- 2º día: En viaje.
- 3er. día: Llegada por la mañana a Bariloche. Recepción por nuestro representante y traslado al Hotel.
- 4º a
- 8º día: Estada en Bariloche, durante la cual se efectuarán las siguientes excursiones:
 - a) Circuito Chico.
 - b) Isla Victoria y Arrayanes.
 - c) Circuito Grande.
- 8º día: Salida en lancha de Bariloche a Puerto Blest. Almuerzo en el restaurante de Puerto Blest. Traslado de Puerto Blest a Puerto Alegre en ómnibus. Travesía del Lago Frías desde Puerto Alegre a Puerto Frías en lancha. Desde Puerto Frías hasta Peulla (Chile) en ómnibus. Cena y alojamiento en el Hotel Peulla.
- 9º día: Traslado desde el Hotel al muelle en ómnibus. Travesía del Lago de Todos los Santos en lancha hasta Petrohué. Almuerzo en Petrohué. Después del almuerzo, en ómnibus desde Petrohué a Puerto Varas. Recepción, cena y alojamiento en el Hotel.
- 10º día: En Puerto Varas. Por la mañana, excursión en coche particular a Puerto Montt. Travesía en lancha a la Isla Tenglo. Almuerzo con "curando", comida típica chilena. Regreso a Puerto Varas. Cena.
- 11º día: Traslado a la estación y salida en tren a Santiago.
- 12º día: Llegada a Santiago. Recepción y traslado al Hotel. Día libre en Santiago.
- 13º día: En Santiago. Visita a la ciudad.
- 14º día: Traslado a la estación y viaje en tren hacia Viña del Mar. Llegada. Recepción y traslado al Hotel.
- 15º a
- 17º día: En Viña del Mar.
- 17º día: Traslado a la estación y salida en tren hacia Mendoza, donde se llega a la noche. Recepción y traslado al Hotel.
- 18 a
- 21º día: Estada en Mendoza, durante la cual se harán las siguientes excursiones:
 - a) Visita a la ciudad y viñedos.
 - b) Potrerillos.
- 21º día: Traslado a la estación y salida en tren hacia Buenos Aires.
- 22º día: Llegada a Buenos Aires.

EXCURSION N°2

DURACION 15 DIAS

- 1er. día: Salida de Buenos Aires en tren.
- 2º día: En viaje.
- 3er. día: Llegada por la mañana a Bariloche; recepción por nuestro representante y traslado al Hotel.
- 4º a
- 13º día: Estada en Bariloche, durante la cual se efectuarán los siguientes paseos:
 - a) Circuito Chico.
 - b) Isla Victoria y Bosque de Arrayanes.
 - c) Cerro Catedral, con ascensión en alambre-carril.
 - d) Puerto Blest y Laguna Frías.
- 13º día: Traslado a la estación. Embarque en tren.
- 14º día: En viaje.
- 15º día: Llegada a Buenos Aires.

EXCURSION N°3

DURACION 20 DIAS

- 1er. día: Salida de Buenos Aires en tren.
- 2º día: En viaje.
- 3er. día: Llegada por la mañana a Bariloche; recepción por nuestro representante y traslado al Hotel.
- 4º a
- 8º día: Estada en Bariloche, durante la cual se efectuarán los siguientes paseos:
 - a) Circuito Chico.
 - b) Isla Victoria y Bosque de Arrayanes.

- 10º día: Traslado a la estación y salida en tren hacia Santiago.
- 11º día: Llegada a Santiago. Recepción y traslado al Hotel. Día libre en Santiago.
- 12º día: En Santiago. Visita de la ciudad.
- 13º día: Traslado a la estación. En tren a Viña del Mar. Llegada. Recepción y traslado al Hotel.
- 13º a
- 17º día: En Viña del Mar. Días libres.
- 17º día: Traslado a la estación y salida en tren hacia Buenos Aires.
- 18º día: Llegada a Buenos Aires por la noche.

EXCURSION N°5

DURACION 22 DIAS

- 1er. día: Salida de Buenos Aires en tren.
- 2º día: En viaje.
- 3er. día: Llegada por la mañana a Bariloche. Recepción por nuestro representante y traslado al Hotel.
- 4º a
- 8º día: Estada en Bariloche, durante la cual se efectuarán las siguientes excursiones:
 - a) Circuito Chico.
 - b) Isla Victoria y Arrayanes.
 - c) Circuito Grande.
- 8º día: Salida en lancha de Bariloche a Puerto Blest. Almuerzo en el restaurante de Puerto Blest. Traslado de Puerto Blest a Puerto Alegre en ómnibus. Travesía del Lago Frías desde Puerto Alegre a Puerto Frías en lancha. Desde Puerto Frías hasta Peulla (Chile) en ómnibus. Cena y alojamiento en el Hotel Peulla.
- 9º día: Traslado desde el Hotel al muelle en ómnibus. Travesía del Lago de Todos los Santos en lancha hasta Petrohué. Almuerzo en Petrohué. Después del almuerzo, en ómnibus desde Petrohué a Puerto Varas. Recepción, cena y alojamiento en el Hotel.
- 10º día: En Puerto Varas. Por la mañana, excursión en coche particular a Puerto Montt. Travesía en lancha a la Isla Tenglo. Almuerzo con "curando", comida típica chilena. Regreso a Puerto Varas. Cena.
- 11º día: Traslado a la estación y salida en tren a Santiago.
- 12º día: Llegada a Santiago. Recepción y traslado al Hotel. Día libre en Santiago.
- 13º día: En Santiago. Visita a la ciudad.
- 14º día: Traslado a la estación y viaje en tren hacia Viña del Mar. Llegada. Recepción y traslado al Hotel.
- 15º a
- 17º día: En Viña del Mar.
- 17º día: Traslado a la estación y salida en tren hacia Mendoza, donde se llega a la noche. Recepción y traslado al Hotel.
- 18 a
- 21º día: Estada en Mendoza, durante la cual se harán las siguientes excursiones:
 - a) Visita a la ciudad y viñedos.
 - b) Potrerillos.
- 21º día: Traslado a la estación y salida en tren hacia Buenos Aires.
- 22º día: Llegada a Buenos Aires.

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: A. C. A., Avda. DEL LIBERTADOR 1850 - T. E. 83-6061/2039

FILIALES

MAR DEL PLATA
Av. Colón y Santa Fe
T. E. 2-0031/2/3

LA PLATA
Calle 51 esq. 9
T. E. 3-0161/2

SANTA FE
Rivadavia y Suipacha
T. E. 16236

SAN CARLOS DE BARILOCHE
Av. Costanera y O. Goedeke
T. E. 3001

CONOZCA EE.UU.

TOUR Nº 8

MONTREAL

3 días - 2 noches. Hotel SHERATON LAURENTIEN. Paseo local visitando la ciudad, la Iglesia de Notre Dame, el mirador de Westmount y el Museo de Cera (entrada opcional U\$S 0,75).

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 18.00 Habitación single U\$S 25.00

TOUR Nº 9

NIAGARA FALLS

3 días - 2 noches. Hotel SHERATON BROCK (ubicado del lado canadiense). Paseo en vapor hasta los pies mismos de las cataratas, realizable entre el 15 de mayo y el 31 de octubre. Consultar por la tarifa correspondiente.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 14.50 Habitación single U\$S 22.00

TOUR Nº 10

DETROIT

3 días - 2 noches. Hotel SHERATON CADDILLAC. (Del 1º de junio al 1º de octubre excepto sábados, domingos y feriados se hace una visita a las Fábricas Ford y al Greenfield Village, Museo al aire libre creado por Henry Ford.)

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 22.00 Habitación single U\$S 29.00

TOUR Nº 11

CHICAGO

3 días - 2 noches. Hotel SHERATON CHICAGO. Paseo local visitando el "Loop", intenso centro comercial, los barrios residenciales y el Campus de la Universidad, los parques, la hermosa avenida costanera, el memorial Elk a la guerra nacional, el Museo de Ciencias e Industrias, la "Fuente del Tiempo" de Lorado Taft y el río Chicago.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 21.00 Habitación single U\$S 28.00

TOUR Nº 12

YELLOWSTONE

3 días - 2 noches. Hoteles: OLD FAITHFUL y LAKE. Paseo por todo el parque, fiel imagen de los primeros días del mundo, donde alterman hirvientes geiseres y ollas de barro en ebullición, volcanes y fuentes de aguas salitrosas e impregnadas de óxidos de notables coloridos, visitando Old Faithful, Lake, Canyon, Tower Fall y Mammoth. Esta excursión podrá realizarse del 20 de junio al 1º de septiembre, es con pensión completa y los hoteles son sin baño privado.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 62.00 Habitación single U\$S 65.00

TOUR Nº 13

SAN FRANCISCO

4 días - 3 noches. Hotel SHERATON PALACE. Paseos locales visitando el Centro Cívico, la Misión Dolores, el Palacio de la Legión de Honor y su Museo de Arte, el Palacio de Artes Finas, el Presidio, el Acuario Steinhart, el Jardín Japonés de Té y los Picos Gemelos desde cuya cúspide se tendrá una vista panorámica de la ciudad. Además, se realizará un paseo a Muir Woods, bosque de Gigantescas Sequoias y Sausalito, pintoresco pueblo suburbano.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 32.00 Habitación single U\$S 43.00

TOUR Nº 14

YOSEMITE

2 días - 1 noche. Hotel YOSEMITE LODGE. Paseo por el parque, famoso por sus árboles secuías. Es Yosemite uno de los parques nacionales más hermosos de los EE. UU., famoso por sus animales salvajes, hermosos bosques y altas montañas, que lo convierten en el paraíso del veraneante.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 51.00 Habitación single U\$S 59.00

TOUR Nº 15

LOS ANGELES

4 días - 3 noches. Hotel SHERATON HUNTINGTON. Paseos locales visitando el reino de la fantasía, Disneyland. Además, Beverly Hills y las mansiones de los famosos del cine y TV. Hollywood, Westwood, emplazamiento de la Universidad de California en Los Angeles y las playas del Pacífico.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 31.00 Habitación single U\$S 41.00

TOUR Nº 16

HAWAII

4 días - 3 noches. Hotel MOANA. Paseos locales visitando el Templo Budista, el Mausoleo Real Hawaiano, la Isla de los Cocos, la Casa de Coral, el Templo Mormón, Pearl Harbor y, además, el Monte Tantalus, el volcán apagado Punchbowl, ahora Cementerio Nacional del Pacífico.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 40.00 Habitación single U\$S 50.50

TOUR Nº 17

LAS VEGAS

3 días - 2 noches. Alojamiento en el fabuloso STARDUST. Asistencia al espectacular show presentado por el Lido de París en el Café Continental, mientras disfruta de una cena inolvidable. Además, asistencia al show que se presenta en el Desert Inn, mientras paladea su copetín preferido. Serán servidos también dos cocktails en el momento en que lo disponga el Stardust Lounge y dos desayunos en el Palm Room.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 30.00 Habitación single U\$S 37.00

TOUR Nº 18

GRAN CANON

3 días - 2 noches. Hotel TOWN HOUSE. Paseo local hasta el Parque Nacional del Gran Cañón del Colorado y recorrido por el borde del mismo, visitando todos los puntos de máximo interés.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 30.00 Habitación single U\$S 40.00

TOUR Nº 19

NEW ORLEANS

3 días - 2 noches. Hotel SHERATON CHARLES. Paseo local visitando el Vieux Carré (barrios criollos), el Cabildo, la Catedral de Saint Louis, los Edificios Pontalba, Convento des Ursulines, el Mercado de Esclavos.

PRECIO POR PERSONA: Habitación doble U\$S 18.00 Habitación single U\$S 26.00

TUTANKAMON

HOWARD Carter, director de las excavaciones que se estaban realizando por cuenta de lord Carnarvon en el valle de los Reyes, detuvo la labor de los obreros cuando tuvo ante sí un tosco escalón tallado en la roca. A sólo tres pies de la superficie estaba el mismo, pero antes había sido necesario demoler otros tesoros arqueológicos: las rudimentarias viviendas que ocuparon hace más de tres mil años los esclavos que horadaron la tumba de Ramsés IV, situada más arriba.

Luego de estudiar breves momentos las características del escalón —que a los ojos de Carter se destacaba en forma alucinante— el científico inglés dio orden de proseguir la tarea. La misma, iniciada en el otoño de 1917, cuando él le sugirió a lord Carnarvon la conveniencia de tomar como punto de partida los vértices del triángulo formado por las tumbas de Ramsés II, Mer-en-Ptah y Ramsés IV, trajo como resultado el descubrimiento del misterioso peldaño ¿Sería, en realidad, el que conduciría al hipogeo del faraón Tutankamón?...

Uno, dos, seis, diez, hasta doce escalones contó Carter ansiosamente. Al llegar a ese nivel, se empezó a delinear frente a la pendiente la parte superior de una gran puerta, sellada según la usanza de la XVIII dinastía egipcia. El sol poniente retaceaba en esos emocionantes minutos una adecuada iluminación, pero ya Carter estaba persuadido de que el éxito había coronado esos largos años de persistente búsqueda. Sin vacilar un instante, telegrafió la buena nueva a lord Carnarvon.

Tras la puerta sellada

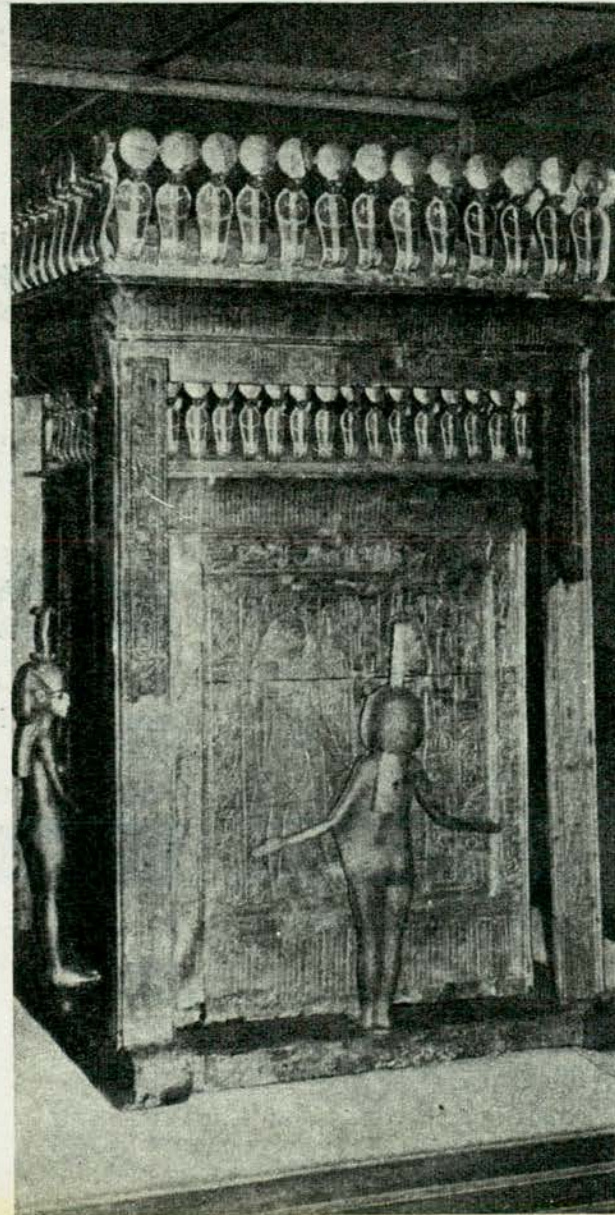
Pero dejemos al mismo Howard Carter el vibrante relato de la entrada a las cámaras reales de Tutankamón, llevada a cabo conjuntamente con lord Carnarvon y otros colaboradores el 26 de noviembre de 1922, cuando ya se había derribado la primera puerta y treinta pies más allá se encontraron con una segunda, también sellada y copia fiel de la anterior:

"Lento, desesperadamente lento nos parecía el trabajo, conforme mirábamos cómo se extraían los

SIGUE SIENDO ATRACCION TURISTICA MUNDIAL

Por HUGO MANTECON

Para AUTOCLUB



Una de las dos estatuas negras, con áureos adornos, que estaban a ambos lados de la antecámara mortuoria.

Este hermoso cofre contenía las vísceras del soberano. Unos seis años duró su reinado, que transcurrió entre los años 1356 y 1350 antes de J. C.



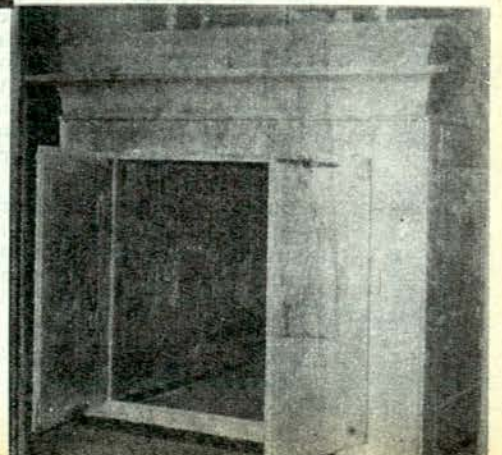
La famosa máscara que cubría la cabeza del monarca. Es de oro macizo, con incrustaciones de piedras preciosas de variados colores.

nocivos, y haciendo entonces más grande el agujero metí la bujía y miré. Carnarvon, Lady Evelyn y Callender estaban a mi lado con ansias de conocer el resultado. Al principio no pude ver nada... el aire caliente que se escapaba de la cámara vacía hacía oscilar la llama. Pronto fueron acostumbrándose mis ojos, y entonces empezaron a surgir lentamente de la oscuridad figuras de animales extraños, estatuas y oro... ¡el oro con su brillo por todas partes! En aquel momento, que debió parecer una eternidad a los que se hallaban a mi lado, estaba yo mudo de asombro. Cuando lord Carnarvon, incapaz de permanecer callado por tiempo, me preguntó:

Una de las cuatro enormes cajas que contenían, una dentro de la otra, el sarcófago con los restos de la momia.

últimos escombros que ocultaban la parte inferior de la puerta, hasta que al fin pudimos verla toda ella descubierta ante nosotros. El momento decisivo había llegado. Con manos temblorosas hice una pequeña abertura en el rincón de la parte superior izquierda. La oscuridad

y el vacío, en todo lo que pudo alcanzar una varilla de hierro metida de intento, probaban que lo que había adentro no estaba relleno como el corredor que acabábamos de vaciar. Apliqué a la abertura una vela, con precaución, para comprobar la ausencia de gases



—«¿Puede usted ver algo?»

Todo lo más que pude contestar fueron estas palabras:

—«¡Sí, algo maravilloso! Nunca hasta ahora, en toda la historia de las excavaciones, se han visto cosas tan asombrosas como las que hoy nos descubre esta luz!»

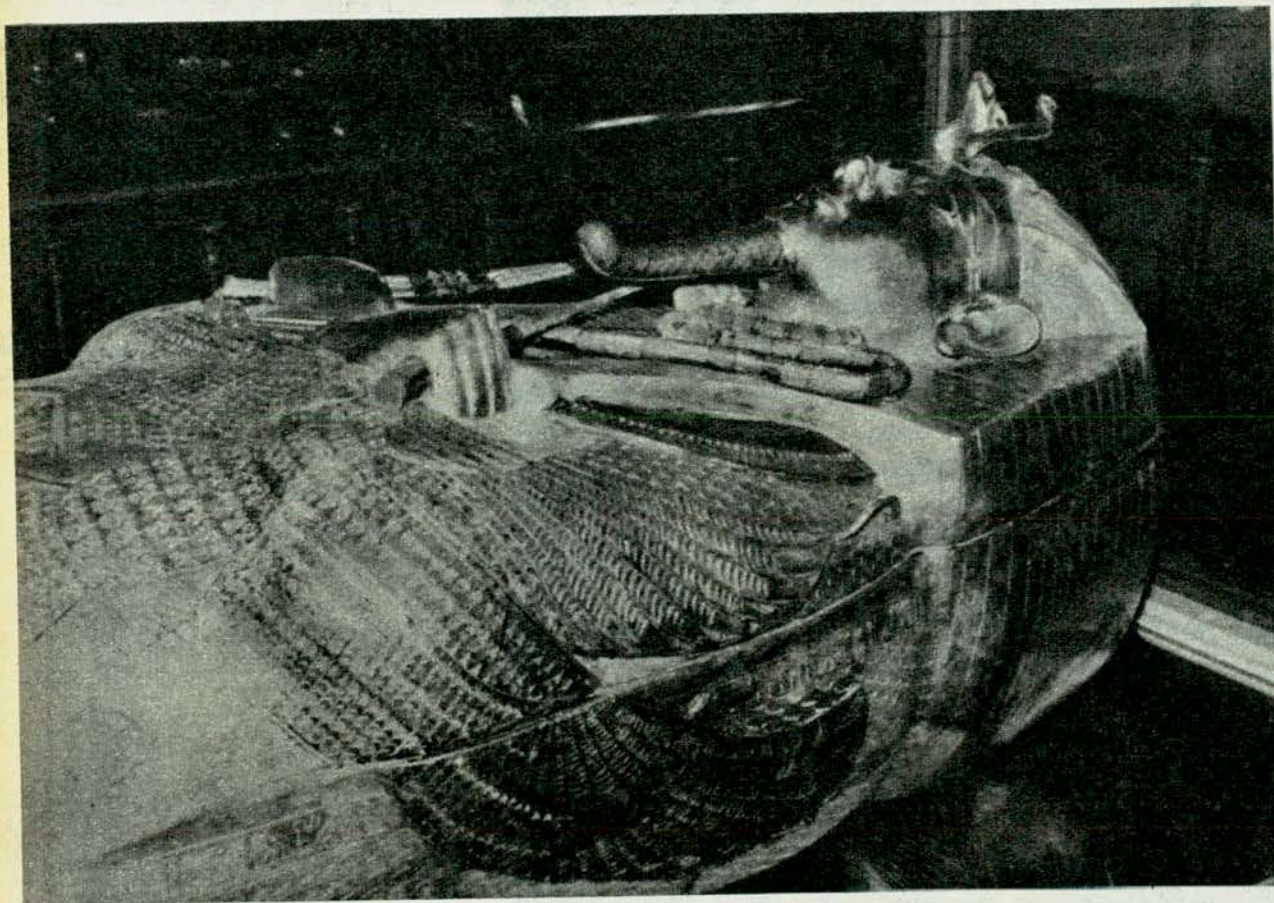
Popularidad tardía

A partir de ese momento los cinco continentes se vieron inundados por detalladas descripciones de los inmensos tesoros hallados en las cámaras de Tutankamón. Varios factores contribuyeron a que ese oscuro rey, fallecido a los die-

güedad los sepulcros de sus soberanos, superando con habilidad y empeño la ingeniosidad puesta de manifiesto en ocultarlos, y debido a ello causó general asombro un importante detalle: la segunda puerta, como la primera, evidenciaban haber sido violadas. ¿Por qué, pues, los ladrones abandonaron el riquísimo botín encerrado en la primera cámara? El oro resplandecía por doquier en tres grandes lechos, extrañas arca, sitial, estatuas, ofrendas, carruajes, etc. Esa y otras circunstancias dieron pie a que afiebrados escritores derramaran sobre el orbe un sinfín de historias espeluznantes.

La muerte en acecho

El deceso de lord Carnavón, cinco meses después, el 6 de abril de 1923, hizo circular la versión del cumplimiento inexorable de la maldición de Tutankamón, que así rezaba, al parecer, en una de las inscripciones de su féretro: "La muerte se acercará rápidamente a cuantos perturben el reposo del faraón". Y, en verdad, una veintena de personas vinculadas al descubrimiento hallaron su fin durante los ocho años subsiguientes, por causas "no naturales".



Verdadera obra de arte es el sarcófago del faraón, una de las piezas arqueológicas más ricas e imponentes del museo.

Un toque de exotismo proporcionan, sin duda, los numerosos guías árabes que aguardan a sus clientes en los jardines del museo.

ciocho años de edad, a consecuencia de una enfermedad pulmonar, según algunos historiadores, asesinado según otros, adquiriera una inmensa popularidad en pleno siglo XX. Cruel ironía del destino: el descubrimiento de su última morada, a tres mil trescientos años de su muerte, le dio a Tutankamón una notoriedad muy superior a la que supo obtener en su corta y deslucida existencia terrenal.

Es que nunca hasta ese memorable 26 de noviembre, trascendental para la arqueología mundial, se había podido contemplar una tumba faraónica intacta. Los saqueadores invadían en la anti-

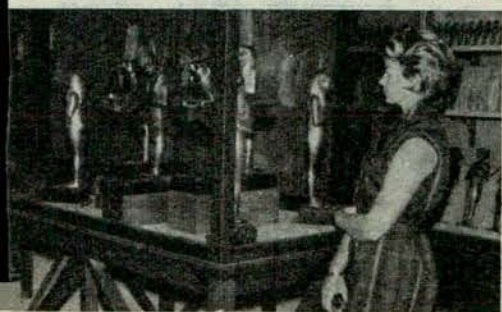
Fiebres desconocidas, fatales picaduras de mosquitos, repentinos trastornos mentales que provocaban suicidios... Las más diversas amenazas se cernían sobre las cabezas de los desdichados que habían intervenido de una u otra forma en el hallazgo de la tumba, y fue así como en el año 1930 sólo quedaba con vida Howard Carter, casualmente el principal responsable de la "perturbación" del sueño eterno del joven faraón.

En forma creciente y paralela subía el tardío prestigio de Tutankamón, invadiendo otras esferas menos truculentas. Los diarios, revistas y el incipiente cinematógrafo mostraron a todos los públicos dibujos y fotografías de sus vestiduras y joyas, e inmediatamente surgieron, como por arte de magia, antojadizos atuendos femeninos que imitaban en todos sus





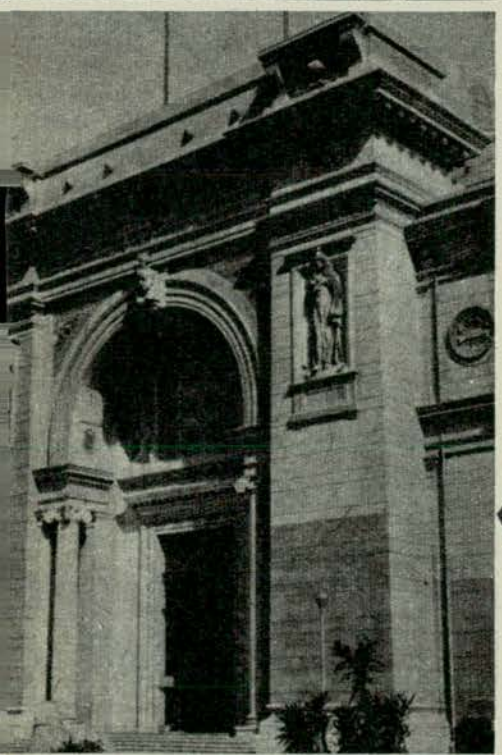
Multitud de fotógrafos aficionados desfilan continuamente frente al rostro imponente de Tutankamón.



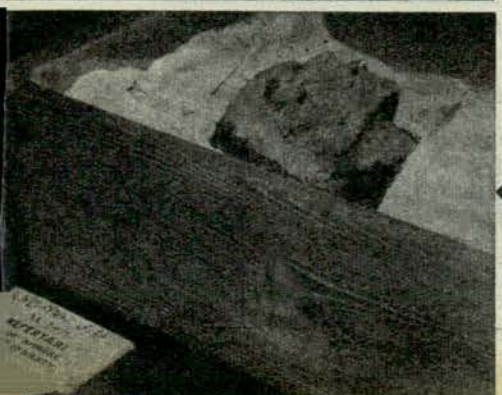
Desde hace cuarenta años, esta escena se repite muchas veces al día.



Absorta, se halla esta gentil turista frente a una de las vitrinas que guardan las imágenes sagradas.



Entrada principal del Museo Egipcio de El Cairo, donde se hallan los tesoros descubiertos por Howard Carter y Lord Carnarvon.



Nefertiti, una de las mujeres más hermosas de su tiempo, fue la esposa del faraón Akenatón, y por consiguiente, madrastra de Tutankamón.

detalles los adornos reales. Es curioso comprobar el poderoso atractivo que tienen para las damas las modas egipcias. En época no muy lejana, Claudette Colbert, con su Cleopatra, supo renovar el brote de "furor egipcio" que desató el inocente Tutankamón.

Cuarenta años después

Paseando por las calles de El Cairo, recientemente, me tocó ver los tradicionales ojos pintados de las mujeres árabes, e inmediatamente los asocié con los que luce la máscara de oro del faraón, con sus pupilas de aragonita y obsidiana, y cejas y párpados de cristal color lapislázuli, que en gruesas líneas se prolongan casi hasta las sienes. No dudo que veremos a muchas porteñas deslumbrándonos con tales ojos, después del estreno en Buenos Aires de la superproducción "Cleopatra", protagonizada hoy por Elizabeth Taylor.

Han pasado cuarenta años desde que Carter descubrió ese mágico escalón enterrado en las áridas montañas tebanas. Los pasadizos y cámaras sepulcrales se hallan ahora vacíos, pues casi todo su contenido fue trasladado al Museo Egipcio, de El Cairo, vetusto e imponente edificio amarillo que atesora la más importante colección arqueológica del mundo.

Grandes aves de rapiña, llamadas "ghourah", evolucionan lentamente sobre el museo, cual fieles custodios de pasadas glorias. Muchas de ellas he visto también trazando amplios círculos en el aire pesado, caliente, que se cierne sobre las pirámides y el Nilo.

Pocas piastras cuesta la entrada al museo, que consta de dos amplias plantas totalmente colmadas de frisos, estelas, sarcófagos, monolíticas columnas, colosos de piedra y mármol; vitrinas repletas de muebles, ornamentos, joyas, máscaras, armas, pequeñas esculturas, etc. En un sector especial se halla la "sala de las momias", donde pueden verse los rostros de Ramsés II, Seti I, Nefertiti y tantos otros reyes y reinas de las diferentes dinastías.

Imán turístico

Pero la corriente de público deriva indefectiblemente hacia el primer piso. Allí están las salas de Tutankamón, las más visitadas, sin duda, por los centenares de turistas que diariamente recorren el museo cargando sus cámaras fotográficas, guías impresas y libretas de apuntes. A propósito de fotografías, es interesante señalar, para conocimiento de los futuros visitantes, que en el Museo Egipcio se permite el uso de "flash", pero está terminantemente prohibido el empleo de trípode. En el Louvre parisiense la reglamentación rige también, pero a la inversa. Mucho se discute en todos lados sobre qué molesta más: el resplandor del "flash" o la inmovilidad de un trípode frente a una obra de arte o una pieza arqueológica.

Un solemne guardia uniformado de azul cuida la sala principal del sector dedicado a Tutankamón. La misma contiene la célebre mascarilla, poderoso imán que, por su hermosura sin parangón, concentra la mirada de todos; más abajo, en cuatro cuerpos de vitrina, relucen anillos, collares y pectorales, recamados de oro y piedras preciosas.

Pero remitámonos a fotos y epígrafes, que llevarán más eficientemente al lector a través de ese sin igual mensaje de lejanas civilizaciones que es el Museo Egipcio, y comprenderemos mejor la serenidad de la muerte de lord Carnarvon al ver terminada su obra con el hallazgo del hipogeo del niño-rey. "He oído la llamada, estoy dispuesto", dijo a sus amigos poco antes de exhalar el último suspiro.

AUTOCLUB

La revista de automovilismo y turismo de mayor tirada en América latina, sus lectores constituyen el público consumidor de mayor capacidad adquisitiva.

AUTOCLUB llega regularmente a más de 250.000 hogares de automovilistas; la leen más de 1.000.000 de personas.

UNO DE LOS VIAJANTES de comercio más pintorescos de Oriente es el vendedor de joyas de Nepal, uno de cuyos tipos representativos vemos en la FOTO N° 1. Desde el pie de la cordillera del Himalaya, marcha con su bolsita henchida de zirconios, rubies, ópalos, zafiros y otras piedras preciosas o semi-preciosas, cortadas de la dura roca, las que lleva atadas en su cintura. Suele marchar durante meses y años, haciendo millares de kilómetros, generalmente a pie y a veces, cuando tiene suerte, viaja sobre un camello o un carrito tirado por bueyes y hasta montado sobre un carnero. Con sus largos cabellos engrasados, trenzados y atados sobre su sombrero, su flor de camelia al frente y su pequeña fortuna anudada en la cintura enfrenta al mundo con una sonrisa.

"ALFONSINA, JUNTO A NOSOTROS, no era la figura poética que ya era, y además no quería serlo. Ni siquiera trataba de imponer sobre los jóvenes la jerarquía de su palabra madura, el respeto implícito en la sugestión de su hermosa cabellera ceniza. Ella era una sonrisa y una calidez, misteriosa mirada verde, o gris, o azul plomizo. Una mirada de color del mar". Estas palabras fueron dichas por Joaquín Gómez Bas en el emocionante homenaje tributado a Alfonsina Storni con motivo del traslado de sus restos al mausoleo, ver FOTO N° 2, donde descansarán definitivamente y que servirá para perpetuar su transparente

De aquí, De allá y de Mas allá

Por
JUAN AVERIGUADOR
Para AUTOCLUB



4

diando la psicología de las masas y es así como ha surgido una nueva forma de vinculación humana: las relaciones públicas. En nuestro país son ya muchas las grandes y pequeñas empresas que cuidan ese detalle con el adecuado asesoramiento de flamantes profesionales en esa especialidad. A propósito, en la FOTO N° 4 vemos un aspecto de la cena servida en el restaurante del A.C.A. con motivo de clausurar sus reuniones la II Convención Nacional de Ventas 1963 de Pond's Argentina, en la que participaron representantes de todo el país, Estados Unidos, Brasil, Chile, Uruguay y Venezuela. La convención de Pond's Argentina tuvo, entre otros motivos, el de la presentación de nuevos productos que serán lanzados al mercado durante este mes y a lo largo de 1964.



y fina sensibilidad poética, reseñada por el mismo Gómez Bas en los versos de este soneto: "Aquí la piedra verde, rosada y amarilla / humanizada, viva. Sepulcro de colores / para alegrar su muerte, espejo de colores. / Aquí yace Alfonsina, ceniza en maravilla".

LA EVOLUCION DEL MUNDO ha provocado cambios fundamentales en casi todas las manifestaciones humanas. Casi podría decirse que lo único que sigue igual en lo que va del siglo es la melodía mo-

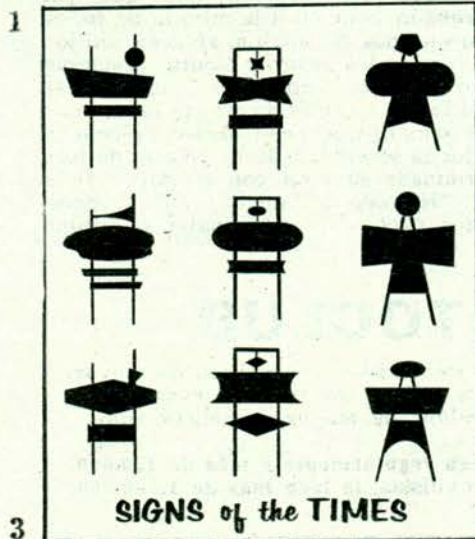
nótona de la flauta de los afinadores. El signo de renovación llega ahora, también, a los carteles de señalización de los caminos. Expertos norteamericanos en psicología ciudadana han llegado a la conclusión de que los postes indicadores ubicados a lo largo de los caminos pasan a veces inadvertidos para los conductores por constante uniformidad en tamaños y colores. Es en base a esos estudios que de "3M's National Advertising Company", de Nueva York, ha propuesto, con general aceptación, que los carteles del futuro sean bien distintos entre sí y que tengan las novedosas formas que puede verse en la NOTA GRAFICA N° 3. Si a ello se agrega la variedad de los colores con que serán pintados, no hay duda de que el viajar en automóvil tendrá dentro de poco una variante de interés.

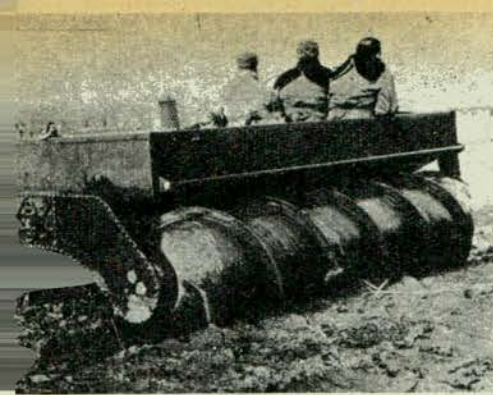
OTRA VISIBLE MUESTRA DE los avances del progreso la tenemos en la modificación que en los últimos tiempos han experimentado las por muchos años rutinarias relaciones intercomerciales. Industriales y negociantes han estado estu-

EL TAN INSOLITO COMO útil vehículo que se ve en la FOTO N° 5 fue diseñado y fabricado por la División de Operaciones Para la Defensa, de la Chrysler Corporation, para el Departamento de Defensa de los Estados Unidos. Es un vehículo anfíbio experimental para uso militar. El curioso rodado emplea dos pontones cilíndricos giratorios, a los que se ha dotado de una hoja metálica en espiral que, aplicando el viejo principio de Arquímedes, le permite avanzar con gran facilidad y a una velocidad de 32 kilómetros por hora por terrenos fangosos, nevados, arenales, terraplenes y tembladerales, así como en el río o en el mar. Puede conducir en cualquier terreno siete pasajeros, incluyendo al conductor ó 500 kilogramos de carga, mientras que su peso es de 1.050 kilogramos.

EL PRESIDENTE DE LA Unión Industrial Argentina, doctor Juan M. Oneto Gaona, y los miembros del Comité Ejecutivo de esa entidad visitaron la planta industrial de I.A.F.A., Industriales Argentinos Fabricantes de Automotores Bajo Licencia Peugeot, ubicada sobre la ruta a Mar del Plata. Los dirigentes empresarios tuvieron oportunidad de apreciar, además de las modernas instalaciones que integran la línea de fabricación, las destinadas a las nuevas maquinarias que se incorporarán a la planta mecánica. El presidente de la empresa, señor Raimundo Richard, a quien vemos conversando con el señor Oneto Gaona, en la FOTO N° 6, durante esa visita, los interiorizó de la situación actual de I. A. F. A., S. A. Además, les expresó que en virtud de las obras proyectadas, la empresa que preside estará en condiciones de lograr la definitiva instalación de la planta terminal para la fabricación de automotores más importante de Sudamérica.

LA JEFATURA CENTRAL DE Tráfico de Madrid está empeñada en una gran campaña de educación vial, sobre la base de la difusión de los seis puntos fundamentales del buen conductor, que son concentración, anticipación, prudencia,





5



6

cuidado del vehículo, cortesía y respeto a la vida. Cada uno de esos puntos está tratado en extensión en un folleto que se obsequia a todos los conductores. Sobre "Cortesía", dice: La cortesía consiste no sólo en respetar los derechos de los demás, sino también en tratarlos con la deferencia que merece el ser humano. Aprendamos a respetar esos derechos, cediendo, si es necesario, los nuestros en beneficio de la paz vital. Seamos pacientes con sus errores y tolerantes con sus torpezas, teniendo en cuenta que tampoco nosotros somos perfectos. El conductor educado no se irrita. Expone sus quejas con serenidad. No se impacienta desconsideradamente. Sabe que en otras ocasiones él pondrá a prueba la paciencia de los demás. Cede el paso al que se lo pida, porque la calzada no es sólo suya. Presta su ayuda a quien la necesita, porque en la carretera se puede amar al prójimo. Al fin de su jornada no tiene nada que reprocharse.

DURANTE EL PRIMER TRIMESTRE del corriente año, Gran Bretaña exportó un automóvil cada cincuenta segundos, hasta totalizar la suma de 150.305 coches exportados en enero, febrero y marzo, lo que representa apenas algo menos que la mitad de la producción total y un aumento de 9.500 unidades sobre las cifras de 1962. En marzo y abril, a despecho de las barreras aduaneras, los automóviles británicos ocuparon el segundo puesto en la venta de coches importados en Francia y el tercero en Italia. En Australia, durante el mes de marzo, se vendió más del doble de autos de la British Motor Corporation que de cualquier otra fábrica europea.

TRANSPORTES DE LONDRES ESTA llevando a cabo pruebas para decidir la posibilidad de ensayar los trenes automáticamente. Para ello, un tren ha sido especialmente equipado. Dicho tren recorre la distancia entre South Raling y Acton Town, en los suburbios de Londres. El director del ensayo ha estado trabajando en el proyecto del tren robot durante 11 años. El cerebro del tren automático es una caja de equipos electrónicos y relays eléctricos, que reciben "instrucciones" de los rieles de rodamiento debajo del tren, en forma de impulsos eléctricos en clave. En servicio el equipo de conducción accionará el arranque, producirá la aceleración, la marcha de cruceo y la disminución de velocidad del tren automático, así como el frenado en

las estaciones y en cualquier punto, en caso de detenerse el tren anterior.

LOS CONOCIDOS IMPULSORES DE arranque conocidos generalmente con el nombre de "Bendix" serán fabricados desde ahora en Buenos Aires por KC Sociedad Anónima. El correspondiente convenio fue firmado recientemente entre el señor B. D. Cartes, director de The Bendix Corporation y el ingeniero Noe Kenig, presidente de KC. Esto es no sólo un nuevo galardón para nuestra industria y una prueba de confianza en la capacidad técnica de los que fabricarán aquí ese producto, sino que significa un considerable ahorro de divisas que hasta ahora debían invertirse para la importación del mismo.

QUIZAS DEBIDO A QUE NOSOTROS

no podemos ocuparnos mucho de los nuestros, vamos a seguir hablando de progresos ferroviarios. En Francia acaba de inaugurarse la nueva línea electrificada Paris-Bruselas, por Saint Quentin, Aulnoye y Mons. Con una locomotora "Le Brabant", el tren parte todos los días de Paris a las 12 y llega a Bruselas a las 14.35, lo que representa una velocidad de 120 km. por hora.

Y YA QUE ESTAMOS HABLANDO DE Francia, sigamos con otra noticia bastante interesante de la tierra de De Gaulle. Según una estadística publicada por la UNESCO, Julio Verne es el autor francés más traducido en el mundo entero entre los escritores franceses de los siglos XIX y XX. Le siguen Balzac, Zola, Sartre, Victor Hugo, Maurois, Maupassant, Dumas (padre), Colette y Mauriac.

Ejemplos de nuestras ejemplares ofertas.

Mesa viajera con 4 asientos plegadiza en una sola pieza. \$ 370 por mes.

Carpas "Cacique" tela impermeabilizada doble techo, desde \$ 660 por mes.

Bolsa de dormir "Cacique" 1/2 douvet modelo "Europeo" desde \$ 390 por mes.

Viajes de Turismo Paseos de Fin de Semana **TESTAI**

Y LA LINEA COMPLETA EN ELEMENTOS PARA CAMPING, ALTA MONTAÑA, CAZA SUBMARINA, PESCA, ETC.

Damas

Saco Gamulam (MR), gamuzado en una sola pieza, con abrigo en piel.

Pantalones para dama con el famoso corte TESTAI, variedad en telas, gustos y modelos desde \$ 690

Caballeros

Saco Gamulam (MR), gamuzado en una sola pieza con abrigo en piel.

Camperas "Mc Gregor" línea americana, variedad de modelos desde \$ 2.900

Pantalón Gabardina acordonada, en tonos de actualidad \$ 1.490

TAMBIEN EXTENSOS SURTIDOS EN MANTAS PARA VIAJE, VALIJAS, BOLSONES, CALZADO SPORT, CINTURONES DE SEGURIDAD, JUEGOS DE PING-PONG, CROQUET, SAPO, BOCHAS, ARCOS, FLECHAS, ETC.

Prendas e Implementos DE CALIDAD

TESTAI S.A.

Todo para el Deporte, el Turismo y el Hogar.

ENTRE RIOS 910/24 CORRIENTES 530
CABILDO 2172 RIVADAVIA 6670



CREDITOS

Descuentos especiales a socios del Automóvil Club Argentino

BARILOCHE al GUSTO

Por HECTOR



FUE VISITADO EL A.C.A. POR REPRESENTANTES DE COMPAÑÍAS TURÍSTICAS NORTEAMERICANAS

UN grupo de representantes de compañías de turismo norteamericanas, que visitó nuestro país cumpliendo una gira promocional por Sudamérica, fue recibido en el A.C.A. con el fin de intercambiar ideas sobre turismo en esta parte del continente.

Los visitantes se interesaron por las actividades desarrolladas por el A.C.A. en la materia.

La delegación estuvo integrada por los señores Edward H. Barden (Jr.) (de Fort Myers Travel, Florida), Joline Berg (de Canaveral Tr. Eau Gallie, Ebrida), Errol Davis (de Varig Airlines, Miami, Florida), Edmund de Braganca (de AAA Int'l Tr. Chicago, Illinois), Coline Gibbons (de CDM Tr. Corona del Mar, California), John J. Horty (de Rainbow Tr. Bureau, St. Agustine, Florida), J. S. Lucas (de Lucas Travel Agen-



El presidente del A.C.A., doctor César C. Carman, departe con los miembros de la delegación turística estadounidense, en ocasión de su reciente visita a la Entidad. Hacia el extremo derecho del lector, el prosecretario del Club, doctor Plácido Seara.

cy), J. S. Lucas (de Greensboro, N.C.), Thomas B. McKibben (de Santa Anita Travel), Thomas B. McKibben (de West Arcadia, California), Andrew Pendleton (de Statesville Travel), Dorothy Pendleton (de Statesville N.C.), Frances Romine (de Brownell Tours, Birmingham, Ala), Dorothy Steiner (de AAA Tr. Sce. Birmingham, Alabama), Robert P. Swetman (de Swetman Tr. Sce., Winter Park, Fla.), Laura B. Vogler (de Johnson Tr. Agency, Anderson, S.C.), Mary Wirt (de Brownell Tours, Birmingham, Ala.) y Corrie Wood (de Calladine & Baldry, Toronto, Ontario).

Los visitantes estuvieron acompañados por la señora Johnson, delegada de la embajada de Estados Unidos en nuestro país para la Alianza para el Progreso, y luego de recorrer las instalaciones del Club fueron agasajados con un vino de honor.

La señora Johnson, delegada de la embajada de los Estados Unidos en nuestro país para la Alianza para el Progreso, cambia impresiones con el prosecretario del A.C.A., doctor Plácido Seara.



Fresquisimas...

ACHURAS

de LA CASA DE LAS ACHURAS
de CORDOBA Y SALGUERO

"Un kilo" de sabrosas achuras, envasadas
en bolsitas para 2 ó 3 personas
PIDALAS EN ALMACENES
o FIAMBRERIAS



ENVASADAS
EN BOLSITAS
DE POLIETILENO

Sr. Comerciante:

haga su pedido a:

T. E. 86-3518 ó 701-1797

Promotora de Ventas Horizonte S.R.L.

SE PIDE QUE SEA ASFALTADO EL TRAMO DE YERBAL AL 4600

VECINOS de la calle Yerbal al 4600 —varios de ellos asociados al ACA—, han solicitado a la Redacción de AUTOCLUB la publicación de una circunstancia que les afecta, y que consiste en que dicha arteria, a la altura mencionada, se encuentra desprovista de asfalto.

Nos hacen notar que además de los inconvenientes lógicos que les ocasiona ese tramo de calle sin pavimentar, en el que abundan los pozos, y que se vuelve intransitable los días de lluvia por el barro que se origina, les llama la atención que la autoridad respectiva no arbitre una solución adecuada, dado que la calle Yerbal es una calle auxiliar de la avenida Rivadavia, y por ella se desplaza gran número de vehículos en forma permanente.

El hecho comentado motivó en su oportunidad una presentación ante la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires —expediente N° 12.547/62—, pero el tiempo ha transcurrido sin que se adopte ninguna medida por parte de aquélla, que alega que se está sustanciando un juicio por expropiación de un inmueble que abarca parte de la calle, en el tramo señalado, y se aguarda concluir el litigio para proceder después a la demolición correspondiente y posterior pavimentación.

No obstante, entiéndese que los motivos señalados por la Municipalidad no son suficientes para impedir se proceda a nivelar y reparar la calle en el tramo citado de Yerbal —único de dicha arteria que carece de pavimento—, dado que a los inconvenientes ya se-



El tramo de Yerbal al 4600, entre las calles Cardoso y Olivieri, que se encuentra sin asfaltar. La foto permite observar la existencia de pantanos en esta calle de considerable tránsito, auxiliar de la avenida Rivadavia.

ñalados se agrega el de que en los días de lluvia los automovilistas que guardan sus vehículos en los garajes de la cuadra no pueden retirarlos en razón de los pantanos y el barro que se forman.

Cabe destacar además —se nos manifiesta— que un grupo de vecinos afectado por el problema, oportunamente decidió afrontar los gastos que demandaba el arreglo de la calle, quedando ésta en buenas condiciones de transitabilidad. Pero a poco, el considerable crecimiento del tránsito por Yerbal, con motivo de las reparaciones hechas en la avenida Rivadavia, provocó nuevamente su rotura y la reaparición de todos los inconvenientes señalados.

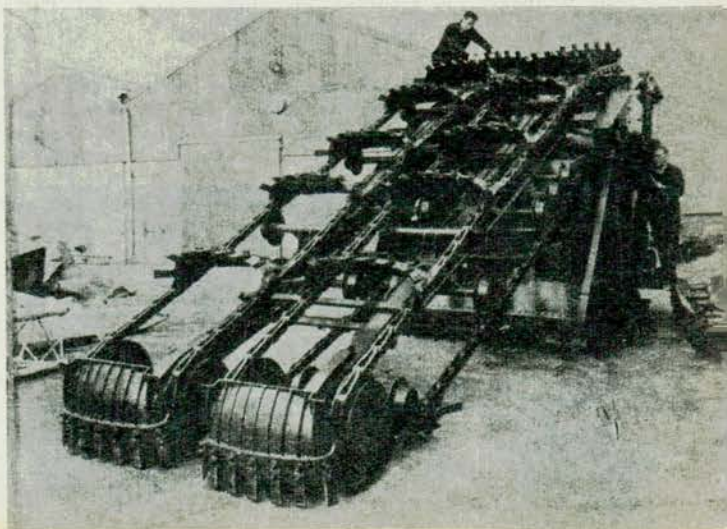
UNA NUEVA LOCOMOTORA



Recientemente salió de los talleres Vulcan Foundry, en Lancashire, Inglaterra, la 200ª locomotora diesel eléctrica de 2.000 CV, proyectada y construida por la English Electric para los ferrocarriles británicos. Inmediatamente después de abandonar el taller, la unidad fue puesta en servicio. Estas locomotoras han establecido un excelente record de seguridad y rendimiento, tanto en Gran Bretaña como en el exterior.

ENTRA EN SERVICIO UNA NUEVA ZANJADORA

Está lista para su embarque a la Argentina la máquina de cavar zanjas más grande que se haya construido en Gran Bretaña, la que puede verse en esta fotografía. Se trata de una zanjadora a baldes en línea, que pesa 25 toneladas y es capaz de cavar una zanja de tres metros de profundidad por 2,30 de ancho. La máquina será usada para cavar zanjas para tubos de agua y gas natural en Buenos Aires y sus inmediaciones.



¿Sabe Ud. cual es...

Viene de la página 96

ferirá por un juego de poleas al centro de la consola. De esta manera, el eje no se sitúa ya frente al conductor sino a un lado, fuera del alcance del mismo. Además de esta venta, se plantea la posibilidad de que el manejo del volante lo puedan realizar tanto el conductor como su acompañante.

Comandos

Por otra parte, en el interior del coche se eliminarán los elementos sobresalientes o contundentes: manijas, botones, ángulos, etc., que se tapizarán íntegramente con goma de nylon, lo que proporcionará real seguridad a los ocupantes en todo momento, y particularmente en frenadas y maniobras bruscas. Las 4 puertas carecerán de ventiletes, que son verdaderamente molestos en muchas oportunidades y presentan inconvenientes serios, yendo, además, en detrimento de la aerodinamia, produciendo ruidos a altas velocidades y permitiendo la filtración de agua. Pueden ser eliminados y con ellos, también, todos sus problemas. Para conseguir una buena y adecuada ventilación emplearemos el sistema que se utiliza en los aviones, es decir, se instalará en el techo, por la parte interior, cuatro dispositivos —uno por cada pasajero— que regularán el paso del aire, tal como lo desea el pasajero.

Puertas

El perfil de la puerta seguirá una línea curva, que se prolongará hasta el techo, en unos 20 cm; con esto se obtienen aberturas de mayores dimensiones, que facilitan el acceso al coche. Las cuatro puertas abrirán hacia adelante, contra el viento, como medida de seguridad. Las mismas, desde el exterior se abrirán con un simple botón y estarán cargadas a resorte, de modo tal que al oprimir el botón las puertas se abrirán solas: esto nos permite eliminar la manija exterior que provoca turbulencias de aire y además perjudica a los peatones, que pueden ser enganchados o golpeados por la misma.

En varias ciudades de Francia se ha prohibido la circulación de automóviles con adornos u objetos contundentes que sobresalgan la línea de la carrocería, pues se ha probado que el 10 % de los accidentes de tránsito urbano es provocado por dichos elementos; por esta misma razón, la empresa Peugeot se vio obligada a eliminar la cabeza de león que coronaba el capot de su modelo 403 durante los años 1955/57; además, en la ciudad del Vaticano, en un radio que comprende varias manzanas céntricas, se prohíbe la circulación de automóviles norteamericanos, por similares motivos.

Líneas exteriores

Las líneas exteriores podrán ser muy variadas y responder a muy diversos gustos. Por lo tanto, la apariencia exterior responderá a los gustos y exigencias más particulares.

Pero agreguemos que en el diseño de la carrocería se tratará de lograr una línea estilizada, que responda a los mejores criterios de aerodinamia, perfil bajo y penetrante, desechando los ángulos bruscos que produzcan turbulencias. En general, se desechará totalmente todo lo innecesario, que no le agrega nada en cuanto a belleza pero sí le quita en cuanto a funcionalidad y practicidad.

Con todo esto no habremos hecho más que enunciar algunas indicaciones que puedan servir para perfeccionar un poco más el concepto actual del automóvil contemporáneo, tratando de hacerlo más funcional, adaptarlo a las nuevas épocas eliminando recargos inútiles de cromados y otros ítems que no proporcionan ninguna ventaja, y permitiendo que, en última instancia, el costo innecesario, el lujo superfluo, sea aplicado a algo mucho más importante: la seguridad, la vida del conductor, de sus acompañantes y de terceros inocentes.



EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES



LOS hombres que hacen historia, cualquiera sea la forma en que se insinúen en ella, resultan inseparables, a los ojos de la posteridad, de los lugares en los cuales vivieron, amaron, realizaron su obra y forjaron su destino. ¿Se podría citar, acaso, a Goethe, sin evocar a Weimar, a Víctor Hugo, sin regresar al París del Romanticismo, o a García Lorca sin nombrar a su inquietante Granada?

Así también, desde que el sino de Henri Matisse aparece con luz propia en el panorama del arte mundial, Vence adquiere, junto a él, ese rasgo inequívoco que otorga la fama. Aunque también es cierto, que otros motivos y otros hombres contribuyeron a colocarla en primer lugar entre las más bellas ciudades del mundo —y entre las más curiosas, si se quiere— por su historia, sus tradiciones, sus panoramas y el encanto anecdótico que le dan quienes, atraídos por la belleza del lugar van a buscar allí expansión para su espíritu invadido por las inquietudes de la creación artística.

La privilegiada villa se encuentra ubicada entre Niza y Grace y casi se podría decir que no hay viajero que recorra Europa en automóvil que deje de incluirla en su itinerario de viaje, sobre todo de unos años a esta parte. Se halla sólidamente plantada sobre un malecón, vigilando el mar desde lo alto de sus murallas, que denuncian su condición de pueblo milenario, colmado hoy por las flores que engalanan casas, paseos y carreteras, especialmente rosas, claveles, jazmines y mimosas.

Tenía Saint Paul Vence cinco siglos y había servido, como otras aldeas fortificadas entre Marsella y Menton, de vigía contra las excursiones de los sarracenos, cuando Francisco I decidió prolongar hacia arriba sus murallas para hacer de ella una ciudad parecida a Niza, con lo que no hacía sino responder a las amenazas frecuentes de Carlos V.

Después, el tiempo fue pasando. Sobre los muros, sobre las casas, sobre los jardines, despertaron las rosas y se demoró el sueño de la gloria guerrera para abrir horizontes a la otra, más humana y tranquilizadora,

Extraño Cristo en bronce dorado creado por Henri Matisse para la capilla de Saint Paul Vence.

ATISSE: una capilla

en un viejo camino

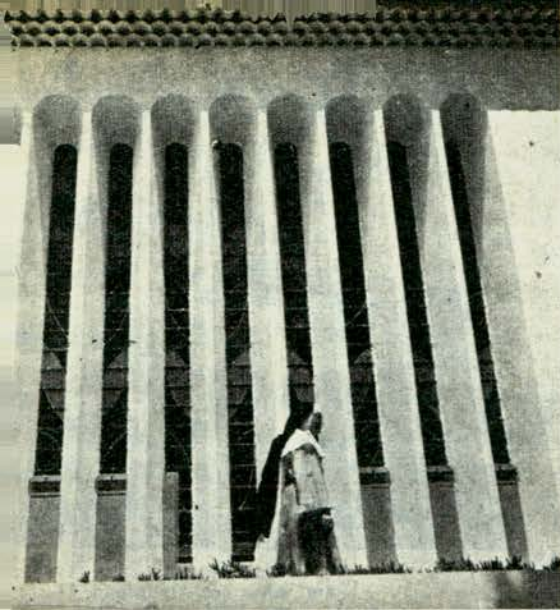
Por
ZULMA NUÑEZ

Para AUTOCLUB

He aquí una vista panorámica de Saint Paul Vence, otrora plaza fuerte en la que vivió Matisse, André Gide escribió "Las Cuevas del Vaticano" y en 1930 falleció D. H. Lawrence.

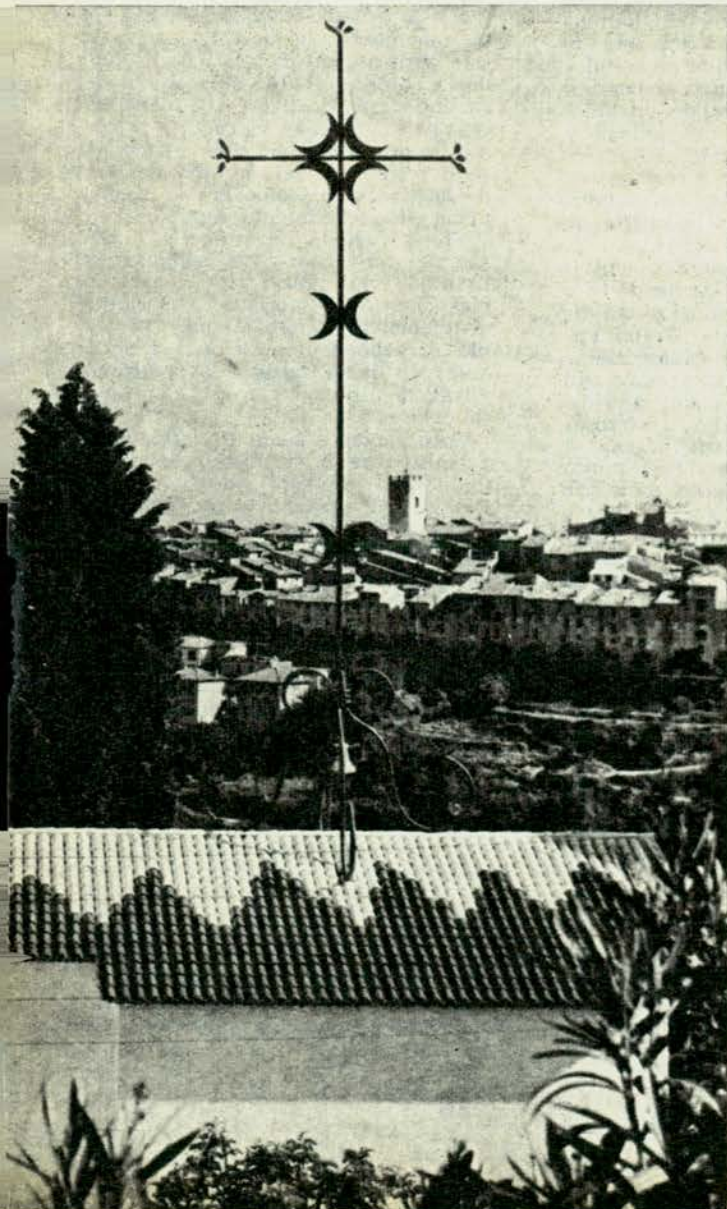
108 **Autoclub**





La capilla de los hermanos dominicos decorada íntegramente por Matisse de acuerdo con sus íntimas convicciones.

del arte. Esto comenzó un día de 1920, en que los pobladores de la antigua ciudad fortificada vieron abrir las puertas de una hostería que pronto habría de atraer a los artistas de toda Francia y aun a los de otras regiones del mundo. Un pintor, Paul Roux, se había constituido en el animador de la iniciativa. Enamorado del lugar y de aquellas ruinas, restauró una antigua mansión, a la que consiguió darle unidad y armonía y a la que dio un nombre no menos armonioso: Hostería de la Colombe D'Or, célebre hoy en el mundo entero.



SOLO PARKER

tBall SIN BOTON

LE OFRECE



4

PUNTAS

diferentes

extra-fina

fina

mediama

ancha

ELIJA UNA DE LAS CUATRO PUNTAS, DE ACUERDO A SU GUSTO O CONVENIENCIA -y en el color de tinta que más le agrade-

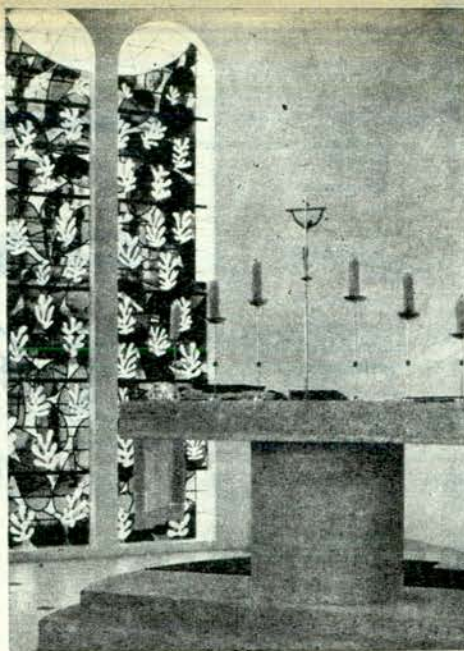


PARKER PEN ARGENTINA S.A.I.C.

PARKER • A LOS 75 AÑOS • FABRICANTE DE LAS LAPICERAS MAS DESEADAS DEL MUNDO



Este es el frente de la hoy famosa capilla de Saint Paul Vence, humilde pero levantado monumento del arte religioso contemporáneo.



Un detalle de los vitrales dibujados por el artista en el ocaso de su vida.



Para sincerarse pintando, Matisse dio a la capilla de Saint Paul Vence la singular fisonomía que hoy conserva y que es motivo de admiración de los visitantes.

Los poetas, los escritores, los músicos, los pintores, acudieron pronto a esta residencia, de la que todos se hacían lenguas en el ambiente del "tout Paris". Así llegaron Chagall, Bonnard, Picasso, Braque, Colette, Utrillo, sabedores de la cordialidad con que allí serían recibidos. Y sucedió —no nos sorprende el detalle— que a veces el artista pagara con un cuadro los gastos de su estada, lo cual dio al anfitrión de la Colombe D'Or, pintor él mismo, base para formar un museo que puede ser considerado en la actualidad como uno de los más completos del mundo, visto como exponente de la pintura moderna.

En este lugar de ensueño escribió André Gide "Les caves du Vatican" y en 1930 falleció allí D. H. Lawrence. No todos saben que el autor de "El amante de lady Chatterley" pintaba desde los 16 años y que, hallándose en la milenaria villa realizó una muestra de sus obras.

Un vecino inquietante

Con el arribo de Henri Matisse a Saint Paul Vence llegó el hombre que habría de constituirse, inmediatamente, en uno de sus vecinos más constantes. Las gentes, el paisaje, la transparencia del cielo y de la luz ambiente, todo, lo fascinó obligándole a trabajar como nunca lo había hecho. Y allí levanta-

to su segundo hogar. Es decir, una segunda edición de su amable tienda parisiense.

Ya era el hombre que había dado la gran definición en la que está comprendido un no menos grande consejo dirigido a quienes se propongan librar la batalla de la pintura. "Quiero —decía— un arte de equilibrio de pureza, que no inquiete ni turbe; quiero que el hombre fatigado, agotado, rendido, paladee ante mi pintura la tranquilidad y el reposo". Era, también, el hombre que, luego de haber permanecido durante largas jornadas en el Louvre procurando seguir la huella de los maestros, había entrevisto su propia luz cuando pintaba juntamente con Marquet, obligado por la pobreza y con minuciosidad de artesano los adornos del Grand Palais por lo que podía vanagloriarse de haber aprendido una muy útil lección, en la escuela de la vida.

Había viajado mucho. Poderosos marchantes reducían sus obras a números codiciosos, hasta el punto de que, en un momento dado, se llegó a afirmar que era el pintor más cotizado del mundo.

Pero esto no es lo que importa, sino la manera como a él "no le importaba" que se pensara así de su persona, de su obra, de lo que ésta significaba dentro del arte francés puesto que su empeño seguía siendo el mismo: sincerarse pintando.

Su lema se cumplió ampliamente cuando capitaneó el grupo revolucionario que sustentó los principios de la escuela conocida en la historia de la pintura con el nombre de "Fauvismo"; tuvo una explicación conmovedora cuando aceptó sin protestas, que su cuadro "Mujer de sombrero" fuera prácticamente destrozado, en 1906, por quienes no comprendían este sueño suyo de la pintura porque sí, de la pintura pura que alentó en él hasta el fin de sus días. Y se dio, idénticamente asistido por su pasión de artista y

de hombre el día en que, octogenario, llegó a Vence para encandilarse con su cielo y realizar un humilde pero levantado monumento del arte religioso contemporáneo: la capilla de los hermanos dominicos del lugar, que decoró a tono con sus íntimas convicciones.

El testimonio de una vida

Por lo pronto, se dijo desde el primer momento que deseaba hacer de esta obra un resumen leal de la que, hasta entonces, había sido objeto de su incesante quehacer. La concibió en totalidad: como estructura y como decoración, a fin que lo uno no se desdijese, en el mínimo detalle, de lo otro y tal como era su deseo, plena de recogimiento espiritual.

En ese estado de ánimo y a pesar de sus años y su salud quebrantada, lo dibujó todo: hasta el picaporte de la sacristía, declarando a quienes lo visitaban, que "no tenía derecho a irse de este mundo antes de haber terminado el último vitral, la última cerámica, el último candelabro".

Para llevar a buen fin este compromiso que a sí mismo se había impuesto, trabajaba sin descanso. Era, a una edad en la que otros se declaran vencidos, el autor de "La alegría de vivir", el maestro del dibujo moderno, el teórico del color, con un corazón y un alma más jóvenes que el de un principiante.

Nada le hacía disminuir el ritmo de su tarea, pues el "artista no trabaja nunca para él sino para aquellos a quienes quiere conmové" y porque "una obra de arte sólo comienza a vivir cuando el artista la ha abandonado, y el artista la deja cuando ya ha perdido derecho a prolongar su gestación".

Así lo sorprendió la muerte, con los pinceles en la mano, luchando, sin mirar hacia atrás. El testimonio de su vida queda, como tan justamente lo afirmó, en la capilla que se levanta en la colina de la otrora plaza fuerte donde los viajeros hacen, desde hace algunos años, una permanente ronda de emoción y de silencio...

NUEVA INSIGNIA DEL A.C.A. PARA EL RADIADOR DEL AUTO

SE encuentra a disposición de los señores asociados una nueva insignia de la Institución para el radiador del vehículo, que ofrece las siguientes características: cuerpo principal en bronce, arandela de metal blanco y la leyenda y siglas en bajo relieve, pintadas y horneadas en color azul oscuro. Su precio ha sido fijado en 200 pesos.

JORGE A. LURO

Falleció en Niza

LOS deportes en los cuales la velocidad y el riesgo son características sobresalientes, contaron a don Jorge A. Luro entre sus representantes más calificados y entusiastas.

La creciente afición por el automovilismo lo conoció como a uno de sus promotores, y en esa práctica, que lo apasionó desde su más temprana juventud, se hizo acreedor a unánime reconocimiento como volante experto e intrépido. En 1922, a los 25 años merced a su pericia se adjudicaba el Campeonato de la Milla, para, tres meses más tarde, ganar el primer puesto en el Campeonato del Kilómetro.

Pero don Jorge A. Luro fue tentado por un nuevo y a la sazón poco explorado campo: la aviación. En 1923 obtenía su "brevet" de piloto en la escuela de vuelo de Villa Lugano. Desde entonces permanecería vinculado a la actividad aeronáutica, ya como aviador experto, ya como director de empresas aéreas, que lo contaron como colaborador capaz.

Fue integrante, juntamente con Eduardo Olivero y los hermanos Duggan, de la escuadrilla "Eduardo Luro", y efectuó vuelos de turismo por distintas zonas del país, hasta que adquirió una máquina Bellanca en Estados Unidos, y en compañía del norteamericano Bouchelle cumplió un extraordinario raid Miami-Buenos Aires.

Don Jorge A. Luro, que en ocasión del Congreso Eucarístico Internacional fue piloto de Pío XII, se hallaba alejado de la práctica de la aviación desde hace un cuarto de siglo. Pero su vinculación con esa actividad continuó a través de la representación de compañías aéreas norteamericanas, y en tal carácter realizó frecuentes viajes a Europa y Estados Unidos.

CARRERA DE REGULARIDAD ORGANIZADA A BENEFICIO DE LA CASA DEL TEATRO

RESULTA digno de encomio el gesto de los directivos de la firma SERGI S. A., al organizar una gran carrera de regularidad con el único objeto de recaudar fondos a exclusivo beneficio de "La Casa del Teatro". Además ha instituido, interesantes premios para los mejor clasificados en la competencia.

El hecho ha sido objeto de la más grata recepción por parte de los medios cinematográfico, artístico, teatral, radial y de T.V., y ha gozado también de la más amplia y desinteresada adhesión de destacadas figuras del deporte automovilístico, como así también de aficionados al mismo.

AUTOCLUB se complace en destacar la feliz iniciativa de la firma SERGI S. A., que constituye un valioso reconocimiento y un indudable estímulo para los representantes de la gran familia artística.

Numerosas instituciones deportivas lo contaron entre sus colaboradores, entre ellas el Automóvil Club Argentino, cuya presidencia desempeñó desde 1925 hasta 1927. Durante el período señalado se concretó, entre otras medidas, la afiliación de la entidad a la Asociación Internacional de los Automóvil Clubs Reconocidos, actualmente F.I.A.; se logró el apoyo del gobierno a la Convención Internacional relativa a la Circulación de Automóviles, que, realizada en París en 1926, marcó una etapa decisiva para el desarrollo del turismo internacional; se creó la División de Carreteras, destinada a facilitar la construcción de

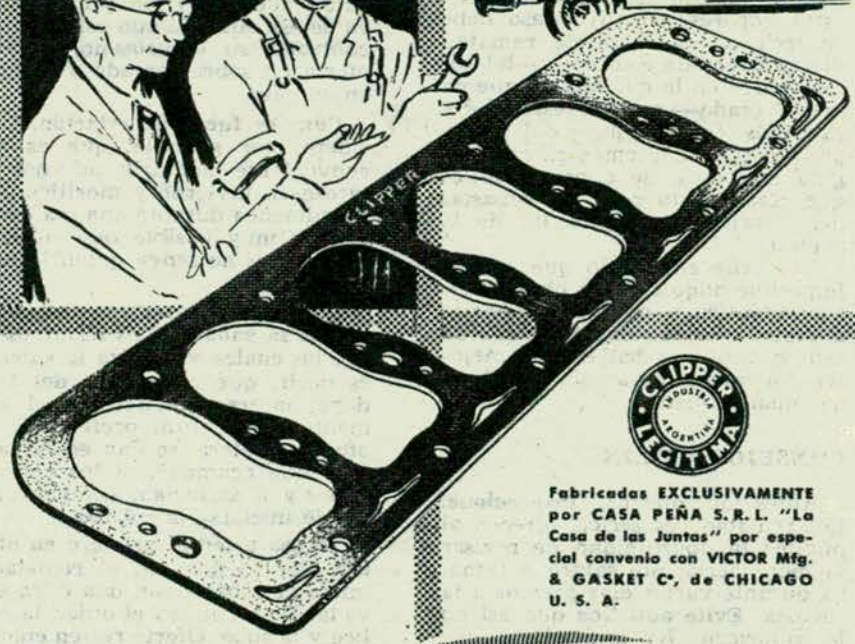
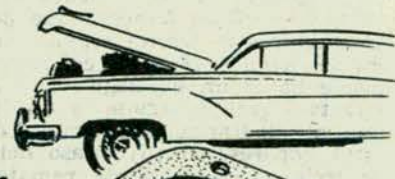
caminos, el señalamiento y relevamiento de los mismos y el mantenimiento de esas obras; bajo los auspicios del A.C.A., por primera vez un grupo de automóviles de asociados llegó hasta la cordillera de los Andes en excursión; se realizaron el VIII y IX Salón del Automóvil, y se construyó una pasarela sobre el río Samborombón, en el camino a Mar del Plata.

Otras entidades recogieron también los frutos de su noble inquietud, como el Aero Club Argentino y la Federación Aeronáutica, cuya presidencia desempeñó el extinto.

Don Jorge A. Luro había nacido en Buenos Aires el 18 de abril de 1897.



exija la Junta de Calidad



Fabricadas EXCLUSIVAMENTE por CASA PEÑA S. R. L. "La Casa de las Juntas" por especial convenio con VICTOR Mfg. & GASKET C., de CHICAGO U. S. A.

para todas las marcas de automóviles, americanos y europeos a nafta o diésel.

Casa PEÑA S.R.L.
LA CASA DE LAS JUNTAS
VENTAS San Juan 1728 al 30
23-8544 27-2444
Teléfonos: 8661 2555
6390 3929
26-1521
Buenos Aires

"Una Junta de Casa Peña es una Junta de Calidad"

DESDE hace años, se viene practicando en muchos países europeos un deporte adicional al automovilismo. Infinidad de turistas aprovechan la oportunidad que les brindan las excursiones al interior del país, para realizar notables adquisiciones de antigüedades en casas privadas y comercios de campaña, enriqueciendo así sus hogares de la ciudad con piezas de valor artístico, muchas veces inestimable. Por supuesto, el gran número de aficionados que practica este "deporte", le ha quitado ya su originalidad primaria y el valor del "descubrimiento", al alertar a muchos comerciantes respecto de la auténtica importancia de sus piezas. Sin embargo, en nuestro país existen aún fuentes casi vírgenes, tales como estancias señoriales que la ley de herencia subdivide y cuyos herederos deben liquidar con el fin de poder cumplir con los requisitos que aquélla impone. En tales solares suelen hallarse muebles que datan de la época de la colonia, objetos de porcelana, cobre, plata, etc. También en las ciudades noroñas hay viejas familias que poseen tesoros y "trastos viejos", entre los cuales el buen conocedor puede hacer un hallazgo. Pero al forastero recién llegado le resulta muy difícil franquear el umbral de estos hogares, en cuyo caso debe recurrir a las casas de remates, donde habrá de competir —tal como ocurre en la ciudad, aunque en menor grado— con profesionales y avezados comerciantes del ramo, para lo cual ofrecemos en esta página una serie de consejos útiles que rezan tanto para las subastas del interior como para las de la capital.

Recuerde ante todo que es casi imposible adquirir una obra maestra auténtica a bajo precio. Estos milagros no existen. Si recuerda este consejo, se hallará en mejores condiciones para encontrar buenas oportunidades.

CONSEJOS UTILES

Antes de ofertar, **inspeccione.** Los rematadores serios, ofrecen al público la oportunidad de revisar la mercadería que saldrá a remate, durante varios días previos a la subasta. Evite aquellos que así no lo autoricen. La mercadería que sale a remate, puede no pertenecer a una sola familia, en cuyo caso el aviso de remate llevará a continuación, en letras más pequeñas (casi invisibles muchas veces) "y otros"; esto significa que el rematador ha agregado piezas que, por lo general, son aquellas que no pudo vender en oportunidades previas.

Limite su precio tope. Los gastos de envío y de reparación son adicionales y la mercadería está asimismo sujeta a impuestos suntarios, que usted deberá calcular para obtener el verdadero costo de lo que compra. Basándose en el

EL TURISMO Y LA ADQUISICION DE ANTIGÜEDADES

Por NELLY DE SANCHEZ VINCENTE

Para AUTOCLUB

examen realizado con anterioridad y comparando el objeto a adquirir con otros similares que puedan comprarse en los comercios al menudeo, fíjese el precio tope que está usted dispuesto a abonar. Por ejemplo, si considera que una pieza vale \$ 5.000, fije su precio tope en \$ 5.200 o en 4.700, y no se mueva de esa cifra. Si aún así no puede controlar su entusiasmo, deje su oferta en sobre cerrado y quédese en su casa.

Compre fuera de estación. Considere, por ejemplo, que es más conveniente adquirir adornos de jardín en invierno y morillos para la chimenea durante una ola de calor. Es muy posible que en casos semejantes no tenga quien le haga competencia.

Conozca de antemano los términos de la subasta. Los términos sobre los cuales se realiza la subasta, es decir, qué porcentaje del total debe hacerse efectivo en el momento, comisión, preferencia de oferta, etcétera, se dan en el catálogo que acompaña a los remates serios y se anuncian, asimismo, antes de iniciarse la subasta.

No sea usted el primero en ofertar. Por lo general, el rematador inicia la subasta con una cifra elevada. Deje que sea él quien la realice y la suba. Oferte recién cuando lo oiga decir "¿quién da más?". Es posible que logre desconcertar a los otros competidores con una oferta tardía pero firme. Si hay algo que desea de todo corazón, muchos profesionales recomiendan ofertar el precio tope al iniciarse la subasta. Por ejemplo, si la puja sube de cuatro mil a seis mil, de seis mil a ocho mil, ofrezca usted súbitamente veinticinco mil (si éste es más o menos su precio tope). Es muy probable que el alza repentina haga retirar a los competidores.

No oferte impulsivamente. Asegúrese de que realmente le dará

uso al objeto que sale a remate. Durante la inspección previa, mida la pieza, tome nota de su color, calidad, estado, etcétera, y lo que es más importante que encuadrará con la decoración adonde piensa destinarla.

Pregunte en caso de duda. Puede usted interrogar al rematador en cualquier momento sin que deba

sentirse intimidado por el hecho de que él esté sobre una plataforma. Si abriga alguna duda, pregúntele si la pieza se halla en perfectas condiciones, si tiene alguna avería o restauración, si está autenticada y en este caso por quién, si tiene certificado de autenticidad, si se vende por pieza o por lote, etcétera; hágale repetir la última postura si no alcanzó a oír la bien o si la que está anunciando es la última oferta realizada por usted. No permita que el rematador conozca la pieza en la cual está usted interesado. Cuando los lotes salen a remate sin orden preestablecido, muchos clientes piden al rematador que saque la pieza que les interesa a fin de evitarse esperas innecesarias. Esto puede obrar un efecto contraproducente, pues el rematador, conociendo de antemano un interés, tratará de sacar más por ella. Es mejor ser paciente.

Siéntese desde donde pueda observar todo el salón. Esto resulta muy útil para ubicar a los comerciantes en antigüedades que estén presentes, y también evitará que oferte usted en contra de un amigo. El interés que demuestra un profesional, es indicativo del valor del objeto. Si puede usted subir la última postura del profesional, esté seguro que habrá hecho una adquisición que está por debajo del precio de plaza. Debido a que los comerciantes saben esto, tratan de disimular su interés, y en lugar de cantar las cifras en alta voz, bajan la cabeza, guían un ojo, se tiran del lóbullo de la oreja, abren o cierra el catálogo, se calzan las gafas, se rascan el codo, mueven una lapicera, etcétera, y por lo general, suelen sentarse adelante, próximos a la plataforma.

Creemos haberle dado, amigo lector, una serie de consejos útiles y provechosos, que ayudarán a hacer más amena su gira por el interior y más convenientes sus compras en la ciudad. ¡Buena suerte!

LIQUIDO PARA EL ENFRIAMIENTO DE MOTORES

Una firma británica fabrica un fluido para el enfriamiento de motores, que asegura protección hasta los 45°C y nunca debe ser desagotado del radiador. El "Forlife", como se denomina el líquido, es un agua neutra, tratada con glicol etilénico. Sus fabricantes lo garantizan como enfriador para toda la vida útil del sistema de enfriamiento del motor, tanto en vehículos con motor de nafta como con motor diesel. Cuando se usa este fluido no hay necesidad de emplear soluciones anticongelantes. El tipo común de "Forlife" protege hasta los 45°C bajo cero, pero hay un tipo "ártico" que protege hasta los 65°C bajo cero.

En clima cálido, el agua común pierde rápidamente su eficacia como agente enfriador, en cambio el nuevo líquido, debido a su punto de ebullición de 105°C, evita que el motor del vehículo se recaliente. Además, como contiene productos químicos que evitan la corrosión, no ataca a ningún metal ni aleación.

Otra de sus características es que constituye su propia alarma contra la corrosión. Tan pronto se produce ésta en cualquier parte del sistema de enfriamiento, todo el líquido cambia de color, de su rojo cereza normal a un vivo amarillo canario. En ese caso, basta con agregar un poco de "Forlife" para que vuelva a su color normal.

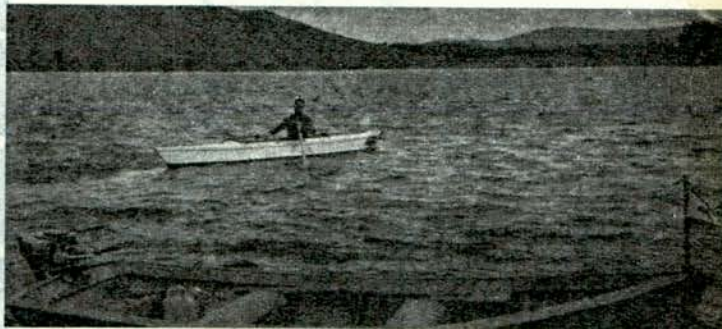
NUEVO MECANISMO QUEMA LOS GASES DE ESCAPE

Se ha logrado una notable reducción en la cantidad de gases de escape producidos por los vehículos, gracias a un mecanismo inventado por una fábrica del Reino Unido. De acuerdo con experimentos realizados, la firma comunica que han logrado reducir dichos gases en más del 70%. El aparato, llamado quemador ultrarior de llama directa, se fija al sistema de escape del coche. Al salir del motor, el monóxido de carbono y los hidrocarburos son atrapados y nuevamente quemados, reduciendo a un nivel relativamente inofensivo los que quedan aún en libertad.

Los miembros de la "U.K. Motor Industry Research Association's Centre", de Nuneaton, Waraickshire, están realizando nuevas pruebas. Se ha utilizado quemadores de este tipo producidos por diferentes fábricas, haciendo funcionar a los mismos dentro del túnel especial para la recolección de gases de que dispone dicho Centro, para su ulterior análisis.

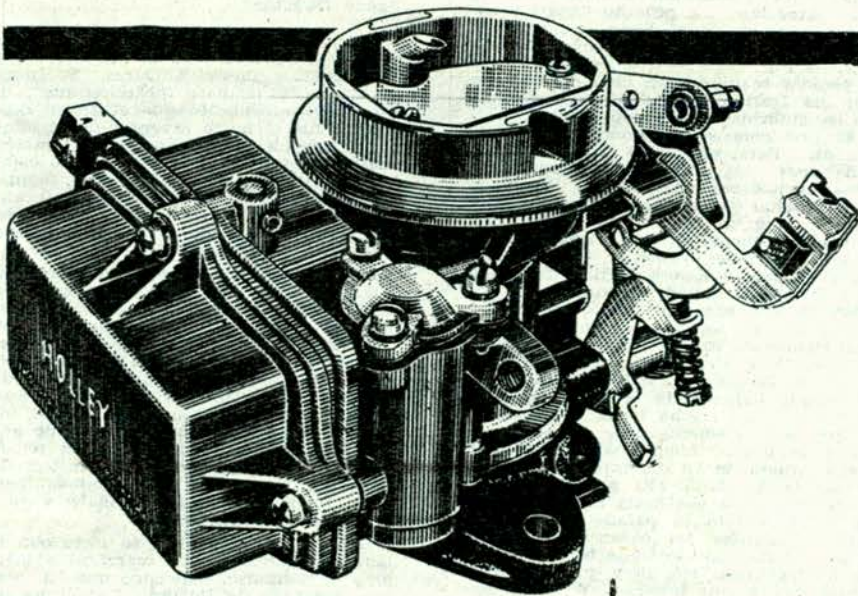
INAUGURAN EN TANDIL UN LAGO ARTIFICIAL

Con asistencia del director de Promoción de Turismo de la Provincia de Buenos Aires, señor Héctor Tocagni, se ha inaugurado el lago artificial de Tandil, que vemos en esta foto, formado por el Dique del Fuerte. Este embalse, de más de 18 hectáreas, está enclavado dentro de la planta urbana en un hermoso marco de sierras, y abre un nuevo atractivo turístico para la próxima temporada.



CARBURADOR HOLLEY

Nº R-2664-A



Probado y Comprobado,
hasta 10% de mayor
rendimiento.

Para
Jeep I.K.A.
1958-63
y Bergantín
1960-62
4 cilindros.

Pídale a su
proveedor o
distribuidores:

BEAUDEAN, DO PORTO y Cía.; CADMA;
C.I.R.A.; DE ANGELIS; FIORE, PANIZA
Y TORRA S.A.; GALVE HNOS.;
GOFFRE, CARBONE y Cía.; RONCHETTI,
RAZZETTI y Cía.; WILL L. SMITH.

Fabricados bajo licencia por **ARGELITE S.A.I.C.**



NOS ESCRIBEN LOS LECTORES

SOLUCION PARA UN PROBLEMA

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigir a usted la presente con relación al interesante artículo sobre mejoras sugeridas por el A.C.A. para el tránsito en la Av. General Paz, aparecido en AUTOCLUB de junio del cte. pág. 37.

Al respecto, con el ánimo de aportar una pequeña solución a problemas de esta naturaleza, me permito dirigir a usted la presente en el deseo de no querer molestar mayormente su amable atención y en la esperanza de que las sugerencias y pedidos realizados en bien del tránsito por esa Institución hallen eco favorable en las autoridades correspondientes.

El problema sintéticamente es el siguiente: Para entrar a la Capital del lado oeste, hay que hacerlo, podría decirse exclusivamente, por Av. Rivadavia o Av. Maipú (paralela a las vías del F. C. Sarmiento desde Haedo), esta última solamente mano de O. a E. desde la avenida Díaz Vélez (ubicada en el límite de Ciudadela a Ramos Mejía). Entrando por Rivadavia usted desconoce los inconvenientes, pero haciéndolo por Maipú el asunto se torna muy complicado y con tremendos barullos bajo el puente de la Av. Gral. Paz, entre el tráfico que entra a la Capital, entre el que sale solamente bajando de la citada avenida por la mano derecha hacia la provincia y que necesariamente debe tomar la calle Reconquista, única mano para salir hacia afuera, amén del tráfico que debe tomar la Av. Gral. Paz por el lado de la provincia ya sea hacia el N. o el S.; sumemos a esto la parada permanente de dos ramales del colectivo línea 14, y las paradas momentáneas bajo el puente de las líneas 143, 19 y 4 y a ciertas horas eso es un infierno. Y otros que omito.

Todo esto tiene una inmediata solución.

Se requiere que las autoridades competentes encaren el pavimento de solamente 10 cuadras desde la Gral. Paz hacia la Av. Maipú (provincia). De esta manera toda la corriente que va y viene por la Av. J. B. Justo continuaría por esta calle a asfaltar, Maldonado, continuación directa de J. B. Justo y tomaría ya en la provincia innumerables calles que conducen por la parte Norte, sin necesidad de tocar Rivadavia, a Ciudadela, Ramos Mejía, Haedo, Morón, Castellar, etcétera.

Se descongestionaría a la vez de esta manera la Gral. Paz que mucho tráfico la toma obligada para seguir por Rivadavia al O., y por ende se aligeraría mucho la misma Rivadavia y se daría una entrada directa y rápida en la parte norte-oeste de la Capital y provincia por J. B. Justo actualmente truncada en su límite con la Gral. Paz.

Una observación de lo expuesto, por parte de personal técnico en la materia en el lugar, daría una acabada idea y tal vez una buena solución a un gran problema que requiere poco gasto inme-

diato, que tarde o temprano habrá de hacerse, y mientras tanto se proyecta el asfalto y ensanche de Gaona con toda tranquilidad. La realización del proyecto enunciado, no dejaría nunca de ser un complemento de la obra Gaona.

JOSE M. BALART

Socio N° 190.301 - Maldonado 736
Ciudadela

LA LUZ QUE NO SE APAGA

Señor Director:

Habiendo leído con interés AUTOCLUB N° 10, y especialmente el artículo sobre las supuestas nuevas lámparas, "Se apaga la luz de la lámpara incandescente", es mi deseo informarles que el señor Edison no fue el único inventor de la lámpara incandescente, sino que también existió un tal Joseph Wilson Swan, científico británico, que al mismo tiempo que Edison, descubrió la lámpara incandescente. Swan, que hizo lo mismo en Inglaterra en el año 1870, no consideró que su invento merecía patentarse.

En ese artículo se especifica también que la lámpara incandescente, pronto "se apagará", cosa que yo creo completamente errónea, ya que dicha lámpara tiene un gran futuro por muchísimos años, especialmente cuando se toma en cuenta la nueva lámpara incandescente, llamada "Iodine". Esta lámpara tiene tres veces más vida que una lámpara común incandescente y emite un 15% más de eficiencia luminosa, con lo que se puede ver que la lámpara en cuestión todavía tiene mucha vida, ya que la citada lámpara "Iodine" aún está en pañales y puede extenderse mucho más.

En el segundo párrafo se menciona la lámpara mezcladora de mercurio y lámpara de mercurio, indicando que las mismas proceden de Holanda. La última de las mencionadas, fue descubierta originalmente en Gran Bretaña y la primera Iluminación que se conoce en el mundo, fue hecha en un lugar llamado Wembley (en las afueras de Londres) en el año 1932, cuando Holanda aún no conocía esta lámpara. Holanda actualmente exporta lámparas a vapor de mercurio a todo el mundo, pero, también son exportadas de Inglaterra, Alemania, Estados Unidos de Norteamérica, Francia, Japón y sin duda muchos países detrás de la cortina de hierro.

En el cuarto párrafo de este artículo se menciona que las lámparas a vapor de mercurio son de 80, 125 y 400 vatios. Es evidente que se olvidaron de por lo menos tres más que existen: 50, 250 y 1000 W., que si llega el caso podrían llegar a 2000 W., sin ninguna dificultad.

C. G. POLACZEK

Socio Plenario 154.261
Capital Federal

N. de la R.: Tomamos nota y agradecemos al socio señor Polaczek su valiosa colaboración.

ACCIDENTES QUE PODRIAN EVITARSE

Señor Director:

Hace algún tiempo tuve el gusto de dirigirme a AUTOCLUB acerca de la necesidad de colocar algún semáforo u otro dispositivo, a fin de evitar los continuos choques que acontecen en la intersección de la Avenida Libertador General San Martín y las calles transversales que la cruzan a la altura de los dos puentes que están frente al hipódromo.

Como vivo en este barrio, soy testigo muy frecuente de las frenadas de coches y camiones al llegar a dicho cruce, no tan sólo por los camiones cargados de arena que vienen desde el puerto, sino por los coches que ya sea para el Norte, o para la ciudad, que vienen por las avenidas que allí desembocan.

He observado, asimismo, que poco a poco los conductores utilizan la avenida que sale de la Av. Bullrich y Cerviño desembocando en la del Libertador.

Los coches, una vez que se han librado del cruce de ambos puentes, toman carrera en el trecho que va desde aquellos al Monumento de los Españoles, de manera que los que vienen desde la Av. Santa Fe, tienen un verdadero problema para cruzar y tomar su mano para ir hacia el Norte.

Me parece que en Bullrich y Cerviño están haciendo unos agujeros (que no sé si serán para los semáforos).

Si otro tanto se hiciera en la zona de los puentes, creo que se evitarían muchos accidentes, pues ayer fui testigo de uno que aunque no arrojó desgracias personales, por los desperfectos, dio buen dolor de cabeza a los conductores.

Como AUTOCLUB tiene tanto prestigio, agradezco de antemano lo tome en cuenta, y no dudo que sus técnicos han de proponer algún medio que corrija el problema.

JUAN CARLOS FONTICELLI

Socio Plenario 123092

Derragueira 2944, 1er. p. - Capital

UN "MURO" EN PALERMO

Señor Director:

Mucho se ha dicho y se sigue diciendo de la necesidad de encauzar correctamente el tráfico dislocado de esta capital, pero estimo que el ejemplo debe provenir de las autoridades y organismos oficiales.

Como ejemplo cito el caso de la Escuela Mecánica de la Armada que desde hace unos meses clausuró mediante barreras tres calles del ejido municipal. Son las mismas: calles Santiago Calzadilla y La Cachila en toda su extensión y calle Leopoldo Lugones, parcialmente.

Yo modestamente pensaba que las vallas se colocan en lugares fronterizos de la Cortina de Hierro, como Berlín Oriental, con el Mundo Occidental, pero que esto ocurra actualmente en Buenos Aires no deja de causarme asombro. Es más, dichas calles eran la salida natural para la corriente de tráfico que procede, a y desde, la nueva barrera ferroviaria de la Av. Udaondo y la prolongación de la Av. Costanera Norte, permitiéndoles de esta manera desembocar a los automotores directamente, por una zona donde el tráfico peatonal es nulo a la rotonda de la Av. Gral. Paz y la Av. Libertador Gral. San Martín.

Esta prohibición que ahora rige durante las 24 horas, antes solamente era desde las 20 a 7 horas, beneficiando durante las horas permitidas a los automovilistas que circulaban por dicha zona.

OSCAR JOSE AONZO

Socio Plenario N° 212825

Zapiola 4595 - Capital

DETRAS DEL AUTOMOVIL

(Viene de la página 15)

vo. Otro ejemplo podría ser el de los automóviles con control automático para pistas electrónicas... lo que ya nos llevaría a preocuparnos del año 1987, o cosa por el estilo...

Estas, sin embargo, no son nada más que las expresiones sencillas, digamos, las más fáciles de apreciar en el mundo de cosas que se investiga, ensaya y perfecciona para un futuro que siempre comienza mañana, porque todos los días se avanza algo. En esas investigaciones, hay muchos otros aspectos menos directos y más complicados. En un laboratorio se trabaja constantemente con 17 tipos diferentes de nafta para estudiar mezclas y rendimiento. En otro laboratorio se trabaja en el problema de los gases producidos por el combustible... Hay físicos, químicos, ingenieros, dibujantes, mecánicos. Se investigan las causas de la fatiga del metal o se buscan nuevas aleaciones más resistentes a la corrosión, más livianas, más baratas; se crean, ensayan, descartan y adoptan nuevos tipos de pintura, mientras se estudian problemas de combustión, y en los departamentos de diseño se estudian y discuten las líneas para modelos de año 1966, al tiempo que en otro departamento, el de manufactura, se están resolviendo los problemas técnicos para la construcción de las máquinas que fabricarán las variantes que se incorporen a los modelos de 1965... Y, simultáneamente, el Centro crea subproductos totalmente extraños al automóvil—pero no extraños a la fuente de recursos técnicos que allí existe—cuando las circunstancias lo hacen necesario, como en el caso del primer corazón mecánico creado allí o del Centre-Filmer, aparato integrante de los procesos de esterilización más avanzados que se han logrado hasta hoy.

El producto final

Diciendo que la construcción de este Centro Técnico costó 100 millones de dólares, no se dice nada. Y enumerando minuciosamente lo que contiene, tampoco se dice mucho, porque su carácter es tan técnico como para que su valor íntimo se le escape al lector corriente tanto como a nosotros. ¿Es cuestión de saber qué es y qué función cumple un espectómetro de resonancia magnética o un espectógrafo fluorescente de rayos X? ¿Se trata de entender la función de un motor dinamométrico multicilíndrico o de especificar cómo se utiliza un computador IBM 704?...

Lo honrado y práctico, como dijimos, es dejar el entendimiento técnico a los especialistas. Pero lo indispensable y accesible es entender la razón de ser de todo esto que venimos anotando superficialmente, y entender bien el producto final que resulta. La razón de ser de todo eso es inseparable de lo mejor que tiene el hombre, que es su instinto creador; y el resultado final es progreso.

Lo que queremos subrayar es que no se trata únicamente del progreso del automóvil, y no porque no sea importante. Alguna vez se ha dicho con dejo despectivo, que Estados Unidos ha puesto en marcha la "civilización del automóvil", tomándose el hecho en una forma literal y pedestre, sin entender qué factor es y ha sido ese en el juego de causas y efectos que han llevado al desarrollo de todo lo positivo que hoy hay en el mundo, más allá del simple (?) progreso técnico.

Vale la pena que aquí nos detengamos un instante. En 1909, un obrero americano ganaba 600 dólares al año, y los autos que fabricaba Ford se vendían a 950 dólares. Pero en 1914, cuando Ford ya había puesto en marcha la producción en masa y cuando conmovió a la economía americana duplicando el salario de sus obreros, esos obreros ganaban 1.300 dólares al año y Ford producía automóviles que se vendían hasta por 360 dólares... El auto de 1909 tenía un precio equivalente a lo que un obrero ganaba en un año y medio. El auto de 1963, más confortable, más poderoso y más seguro puede ser adquirido con el equivalente de menos de la mitad de lo que gana un obrero en un año. El receptor de TV, que en 1946 costaba 375 dólares, ahora se puede comprar por 139.80,

(Continúa en la página 146)

USTED que siempre PREFIRIO AROS de AROSA S.A.

1. Incorporación a nuestra planta, de nuevas máquinas únicas en su tipo, diseñadas y fabricadas por Goetzwerke A.G.

2. Incorporación a nuestro plantel de expertos, de un cuerpo de ingenieros altamente especializados, procedentes de Goetzwerke A.G.

CELEBRE CON
NOSOTROS!
ESTAS

2
GRANDES
NOTICIAS



Fabricación de aros de pistón, marcas: AROSA, GRAN TAYLOR, PALAUTO y SUPERSAGAL. ¡Más insuperables que nunca! Bajo licencia de la más grande y calificada fábrica europea!

GOETZWERKE A. G., DE ALEMANIA OCCIDENTAL



LA LUZ VERDE ES SU BUENA ESTRELLA



CAMPAÑA
"SEGURIDAD
DEL PEATON"

MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

115 Autoclub



señala previsión

21 X
DIA NACIONAL DEL SEGURO
31 X
DIA UNIVERSAL DEL AHORRO
ahorre - asegure su vida

CAJA NACIONAL DE AHORRO POSTAL



BENEFICIESE

CON LOS DESCUENTOS QUE LE OTORGAN LAS

**CASAS ADHERIDAS
AL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**



Utilice sus servicios y efectúe sus compras en las mismas. Presente su carnet de socio.

LA CUOTA SOCIAL LE RESULTARA GRATIS

SOBRE "EL TEATRO Y YO" HABLO IRIS MARGA EN EL A. C. A.

La apertura del Ciclo Cultural 1963 del A.C.A., tuvo lugar con una conferencia que estuvo a cargo de la prestigiosa actriz Iris Marga, y que llevó por título "El Teatro y Yo".

Durante el transcurso de su disertación —a la que asistió numerosa concurrencia—, la primera actriz hizo una reseña de las alternativas de su larga consagración al servicio de la escena, expresando entre otros conceptos:

«John Kemble, gloria del teatro británico del pasado siglo, paseaba un día por los suburbios de una ciudad industrial, cuando se cruzó con dos deshollinadores: padre e hijo. Este último, reconociéndolo, se volvió a su padre diciéndole: "Mira, padre, ¡un cómico!" La frase fue reprendida por el padre: "Calla, hijo, que nunca se sabe lo que se puede llegar a ser." Y tenía razón. Se puede llegar a ser actor o actriz. Porque quien ha nacido para el teatro es mejor que se dedique a ello en lugar de pretender (a veces inútilmente) encaminarse hacia otros destinos. A lo sumo puede suceder que, como en mi caso, la vocación quede escondida un tiempo, mientras conserve su fuerza aquello de que "una niña de buena familia debe ir a la escuela, luego al liceo, aprender idiomas o casarse».

Iris Marga recordó luego sus primeras incursiones por la escena en el Solís, de Montevideo. Luego, los alegres



En el acto de apertura del Ciclo Cultural 1963 del A.C.A., la disertante, Iris Marga, acompañada por el presidente de la Entidad, doctor César C. Carman, y el vocal titular y presidente de la Comisión Asesora de Cultura de la misma, doctor Fernando González Canicova.

cuplés de la zarzuela en una gira a la que puso fin el ingreso al Maipo. De ese encuentro con la revista, nace "Julián", el tango que le confiere autoridad de cancionista popular. Más tarde, la agotadora tarea en la Compañía de Pepe Ratti; ensayo tras ensayo, hasta completar alrededor de 32 títulos por año.

Tras recordar sus demás actuaciones, su gira por España con Miguel Faust Rocha, y la representación de "Electra" en la escalinata de la Facultad de Derecho, la actriz terminó afirmando que con espectáculo de tal jerarquía completó un ciclo que, comenzando en el género frívolo, contuvo las gamas más variadas. "Puedo decir con alegría y agradecimiento que he hecho mucho. Y si no digo todo, es porque el telón no cae jamás sobre nosotros, que allá donde estemos no pensamos más que en la comedia que estamos haciendo o tenemos que hacer. Si alguna vez, muy fugazmente, pensé en dejar esta vida, ya ni siquiera me atrevo a pensar que ella quiera dejarme a mí. Porque el teatro es algo muy serio para quienes vivimos de él y para él, y jamás podremos alejarnos sin profundo dolor y ardientes lágrimas. Además de ser nuestro muy querido oficio, es una existencia maravillosa que yo no cambiaría por ninguna otra".

SOBRE REPARACION DE PAVIMENTOS INTERCAMBIAN NOTAS EL A. C. A. Y LA EMPRESA GAS DEL ESTADO

EL A.C.A. se dirigió por nota a la Administración General de Gas del Estado, con el objeto de imponer a su titular de la inquietud de las autoridades del Club, por que se adopten medidas tendientes a subsanar los inconvenientes que ocasionan al tránsito de vehículos los trabajos que la referida empresa estatal realiza en la vía pública.

Señala el A.C.A. en su nota que "se ha hecho costumbre llenar las zanjas abiertas con la tierra extraída de las mismas, dejando al término de los trabajos un "lomo" o elevación apreciable, sin compactar, con la idea, presumimos, de que lo hagan los vehículos que transitan por ella". En la nota comentada se destacan los

serios inconvenientes que esos promontorios ocasionan al tránsito y a la integridad de los vehículos.

El administrador general de Gas del Estado respondió a la inquietud del A.C.A., manifestando en su nota de contestación que el referido des-

nivel o "lomo" es técnicamente aconsejable para evitar que la depresión posterior del material origine pozos. También se señala en esta nota que por decreto-ordenanza de la Intendencia Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, todas las reparaciones de pavimento que deban efectuarse a consecuencia de trabajos realizados por Gas del Estado corren por cuenta de la Municipalidad, con cargo a la primera. Por lo tanto —se dice en la nota—, Gas del Estado no es responsable por las demoras en las reparaciones de pavimentos una vez que sus trabajos han finalizado, circunstancia ésta que se notifica de inmediato a la Municipalidad.

OPINASE QUE ES ERRONEA UNA CAMPAÑA EMPRENDIDA POR LA MUNICIPALIDAD

ACCEDIENDO a una solicitud del socio del A.C.A. señor Eduardo Videla Dorna, transcribimos a continuación las partes fundamentales de una nota de la cual es autor, dirigida al intendente municipal de la ciudad de Buenos Aires. Al hacerlo, AUTOCLUB destaca que el satisfacer el mencionado pedido no entraña necesariamente la adhesión de la Revista a los términos vertidos en la nota que se publica.

Luego de referirse a la campaña emprendida por la Municipalidad —mediante afiches publicitarios y volantes que se fijan en los parabrisas de los coches— destinada a que los dueños de automóviles guarden éstos en garajes durante las horas de la noche, en lugar de dejarlos estacionados en la vía pública, expresa el señor Videla Dorna que si bien la medida es atinada en cuanto se refiere a las calles céntricas o de abundante tránsito, no lo es tanto con relación a calles que no reúnen esas características.

El señor Videla Dorna en su presentación, invita a la Municipalidad a que realice un censo de los automóviles de la ciudad paralelamente con otro cuyo objeto sea establecer la receptividad de los garajes de la misma, lo que permitirá comprobar la imposibilidad del propósito en que la Comuna se halla empeñada.

Por último, opina el autor de la nota que hasta tanto no haya plazas y garajes suficientes, carece de sentido pretender que no haya coches estacionados durante la noche en las calles de Buenos Aires.

La nota comentada lleva la firma de alrededor de cuarenta automovilistas.



\$ 1.275 mensuales

... con ese importe puede pagar la prima de mantenimiento de su seguro de vida cooperativo por \$ 1.000.000.-

Todo funcionario, profesional, industrial, comerciante, ganadero, etc., cuyas entradas superen m\$**n. 40.000.-** mensuales, está en condiciones de pagar ese seguro.

Ese importe debe incorporarse al presupuesto familiar como un GASTO NECESARIO E INDISPENSABLE, para contribuir a la estabilidad de la familia.

ASEGURESE AHORA, recuerde que el que no tiene seguro de vida está en deuda con su familia.

| | |
|---|--------------------|
| Cantidad de Pólizas emitidas al 5-9-63 .. | 26.121 |
| Capitales asegurados a igual fecha | \$ 5.838.430.000.- |
| Siniestros pagados al 5-9-63 | 38.351.722.- |

| PLANES | TOTAL DE ACCION Y CUOTA DE INGRESO INCL. PRIMA DEL 1er. AÑO | PRIMA ANUAL ACTUAL A PARTIR DEL PRIMER VTO. |
|---|---|---|
| 50 000 — | 1.938.— | 700.— |
| 100.000.— | 3.597.— | 1.300.— |
| 200.000.— | 6.935.— | 2.500.— |
| 300.000.— | 10.267.— | 3.700.— |
| 500.000.— | 16.930.— | 6.100.— |
| Edad de admisión de 18 a 55 años. Puede pagarse a plazos. | | |
| Por sumas mayores a \$ 500.000.- edad de admisión 47 años y 6 meses. | | |
| 1 000 000 — | 36 932 — | 15 300 — |
| 1 150 000 — | 42 817 — | 17 550 — |
| La prima anual puede reajustarse anualmente y puede pagarse a plazos. | | |

Inscripto bajo el N° 307 en la Superintendencia de Seguros de la Nación. Personería Jurídica Decreto N° 17.083/57. Dirección de Cooperativas Matricula N° 3988

Sírvanse enviarme folletos

Nombre

Profesión

Edad

Dirección

Localidad T. E.

OPERAMOS EN LA RAMA INCENDIOS CON APRECIABLES REBAJAS

AGENTES DE SEGUROS DE VIDA Y SEGUROS GENERALES

Invítamosle cordialmente a visitarnos para hacerles conocer las condiciones de las pólizas de vida reestructuradas por la Superintendencia de Seguros de la Nación y la solidez financiera de nuestra Cooperativa, que realizó operaciones por un monto de seguros de \$ 5.000.000.000,00.

UNION ARGENTINA Corrientes 712, piso 1º - Capital

CON motivo del "Día del Camino", llevóse a cabo en el A.C.A. una exposición que refleja la obra de la Institución a través de más de 50 años de labor dedicada a la vialidad, al señalamiento caminero y el fomento del turismo.

En la muestra se presentó la historia del señalamiento, desde los orígenes del A.C.A. Pudo también observarse el primer sistema de señales utilizado en el país, adoptado por el Club en 1931. Otros sectores de la exposición exhibieron los primeros planos de orientación que se entregaban a los asociados, fotografías ilustrativas sobre las tareas de señalamiento y señales utilizadas, y gráficos demostrativos del volumen de las obras realizadas en esa materia.

Numerosas fotografías ilustraron a los observadores sobre las tareas de relevamiento y cartografía a través de todo su proceso, que comienza con el levantamiento de las carreteras y concluye con la edición de las publicaciones cartográficas.

Otros paneles de la muestra exhibieron planos, hojas de ruta, cartas de turismo y guías que el A.C.A. edita regularmente, y folletos y afiches sobre educación vial.

Se presentaron también gráficos ilustrativos sobre la actividad del A.C.A. desde 1952 hasta 1962 en materia de relevamiento, señalamiento y publicaciones, que reflejaron con claridad el volumen de las obras realizadas por la Entidad.

En el acto de apertura de la expo-

sición, al que asistieron representantes de organismos oficiales y privados, invitados especiales y la prensa metropolitana, hizo uso de la palabra el vicepresidente del A.C.A., ingeniero Mario L. Negri. Entre otros conceptos, el orador expresó:

"En este acto represento una institución argentina que, casi desde su iniciación, interpretó y realizó en la práctica, en la medida de sus posibilidades, el criterio esencialmente argentinista de promover, estimular y realizar una política de desarrollo vial orgánica y consecuente. Las bien

REALIZOSE UNA MUESTRA SOBRE LA LABOR VIAL

nutridas muestras que se exhiben en esta exposición, documentan la amplitud y vastedad de la tarea cumplida en medio siglo, y dan la pauta exacta del ritmo con que esta Institución trabaja en este campo, cooperando, como debe ser, con las autoridades nacionales, provinciales y municipales para que los caminos se conviertan en rutas de tránsito seguro. Nos sentimos honrados, como dirigentes del

A.C.A., al exhibir esta demostración estimulante de la colaboración que prestamos y podemos prestar siempre a los organismos oficiales. Para justificar ese sentimiento, me basta recordar que, merced a convenios celebrados con la Nación, las provincias y algunas municipalidades, los departamentos especializados de esta institución han colocado 45.000 señales en los caminos del país, desde 1931, conservándolas y repintándolas cuando es necesario; que producimos todos los elementos gráficos requeridos y realizamos campañas sistemáticas de Educación Vial, e inclusive hemos fundado una Escuela de Conducción y Tránsito, que es ejemplar; que realizamos permanentemente, con nuestros propios equipos, el relevamiento de todos los caminos de la República, lo que naturalmente sirve para la

El panel de cartas turísticas de la exposición realizada por el A.C.A. con motivo del "Día del Camino". En la oportunidad se exhibieron numerosas publicaciones cartográficas que el Club edita regularmente.

IGNICION A TRANSISTORES

ALLIGATOR®



MUNDIALMENTE RECONOCIDO COMO EL MAYOR ADELANTO EN EL ENCENDIDO DEL AUTOMOTOR

- Aumenta la Potencia de 8 al 12 %
- Amplificador de 2 Transistores
- Bobina de competición de 30 KV
- Mayor aceleración y velocidad
- Máximo rendimiento en altas revoluciones
- Reduce el consumo 10 %
- Elimina todo deterioro en los platinos
- Elimina el condensador
- Favorece el arranque en frío
- Sistema para todas las marcas
- Se instala en menos de 1 hora

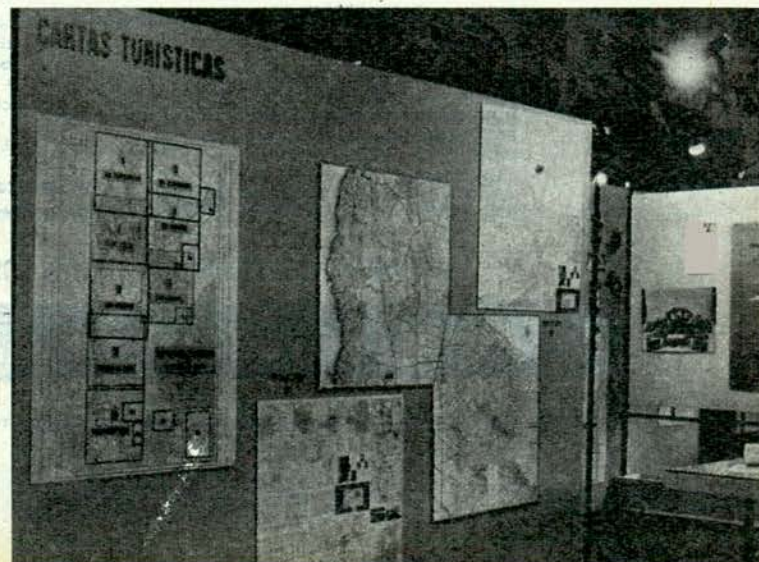


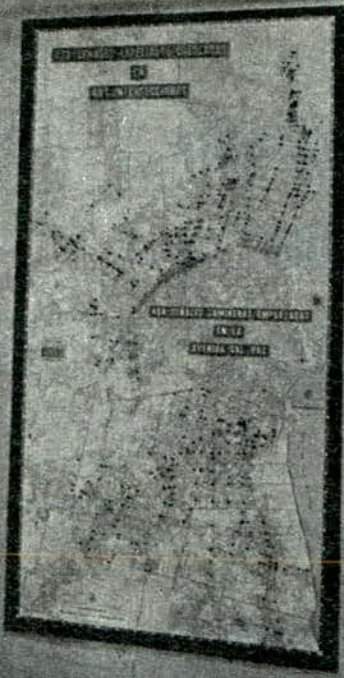
BIM

DIVISION AUTOMOTORES

Casilla de Correo 43, Suc. 27 - T.E. 54-1651 - Buenos Aires
MARCA REGISTRADA - INDUSTRIA ARGENTINA

120 Autoclub





Un aspecto de la muestra sobre temas viales organizada por el Automóvil Club Argentino, en la que se reflejó la labor de la Entidad a través de medio siglo de su existencia.

1963/64 podrían construirse 40.000 confortables casas populares, de modo que, con el aporte suplementario de los interesados, el país, en poco tiempo, resolvería el problema del déficit nacional de viviendas".

Luego el Ing. De Carli afirmó: "Lamentablemente, los caminos no se conservan ni construyen en forma adecuada. Los presupuestos viales son magros. La ejecución vial solamente excede en un 40 % el lapso

1960/63 a lo que se hizo en los primeros años de su desarrollo, o sea hace tres décadas. Y en el período 1942/60 se invirtió menos en caminos que al ponerse en marcha la primera ley vial N° 11.658. El país —expresó finalmente— no saldrá de la lasitud en que vive si no resuelve el gran problema del transporte".

Después de la disertación del ingeniero De Carli, se realizaron proyecciones de diapositivos en colores que ilustraron sobre la labor de la División Cartográfica del A.C.A. y sobre paisajes argentinos.

Al finalizar dichas proyecciones, la concurrencia fue invitada a recorrer los paneles de la muestra.

DEL A.C.A.

confección de los excelentes planos, cartas de turismo, hojas de ruta y otros elementos informativos que produce nuestra dinámica y eficaz División de Cartografía, servida por un personal especializado de 40 técnicos".

Tras las palabras del ingeniero Negri, tuvo lugar una disertación del secretario de Estado de Obras Públicas, ingeniero Luis De Carli, quien analizó diversos aspectos del panorama vial argentino. Dicho funcionario, entre otros conceptos manifestó:

"No puedo resistir el impulso de referirme en esta oportunidad tan propicia a un candente problema nacional: el déficit de los transportes. La inoperancia burocrática y ciertas deformaciones en las conquistas gremiales, han logrado subvertir las leyes técnico-económicas universales convirtiendo el transporte fluvial en el más oneroso después del ferrocarril. El medio de transporte más económico es en nuestro país el vial, contrariamente a lo que ocurre en otros países".

Al hacer referencia al déficit ferroviario, el ingeniero De Carli dijo:

"Cada habitante debe subvenir con \$ 2.000 por año, y una familia de cinco personas debe contribuir a cubrir las pérdidas ferroviarias con casi \$ 1.000 mensuales. Estos valores son promedios y los pagan los habitantes usen o no los ferrocarriles. El déficit anual ferroviario representa una suma mayor que el capital de todos los bancos del país y tres veces superior al de todas las compañías de seguros con más sus reservas técnicas y libres. Con los 40.000 millones que se perderán en el ejercicio

TODO es
Nuevo
NOEL



VUSTE 14

Ahora también:

CARAMELOS SUPERFINOS



ALMENDRA - AVELLANA - NUEZ - SAMBAYON - FRUTAS: ANANA, FRUTILLA, DAMASCO Y NARANJA - CARAMELOS ACIDOS - RELLENOS CON LICOR.

NOEL

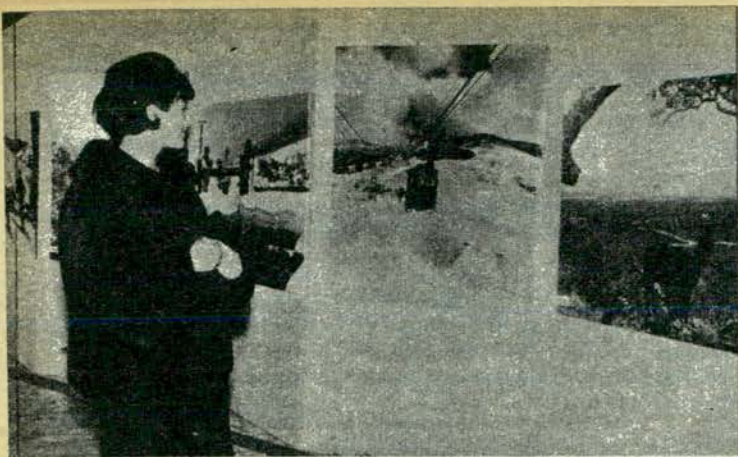
La adquisición de los más modernos equipos alemanes de elaboración le permite ahora a NOEL presentar el más fino surtido de caramelos rellenos, con frutas, ácidos y con licores. Pruébelos, ya están en todas partes para llenar de gozo su paladar!

AHORA MAS QUE NUNCA...

GUIESE POR LA ESTRELLA



NOEL



La señorita María Cristina Guglielmino observa con interés los motivos exhibidos en la exposición fotográfica sobre temas turísticos, realizada en los salones del Alvear Palace Hotel.



Durante la exposición de fotografías organizada por la Dirección Nacional de Turismo, el Sr. Moracio Resta, jefe de Relaciones Públicas, con un grupo de colaboradoras de dicha entidad.

De izquierda a derecha, el Sr. Rodolfo Aguirre, administrador de la Unidad Turística de Chapadmalal, de la Dirección Nacional de Turismo; el Sr. Enrique González Vidal, vocal titular del A.C.A., y el Dr. Raúl Sastre, asesor letrado de la Dirección citada.



REALIZOSE UNA MUESTRA FOTOGRAFICA DE MOTIVOS TURISTICOS

ALCANZO especial realce la Exposición de Fotografías sobre Motivos Turísticos Argentinos, que, organizada por la Dirección Nacional de Turismo, se llevó a cabo en las espaciales instalaciones del Alvear Palace Hotel.

La elevada calidad técnica de las obras exhibidas y la fina sensibilidad revelada por sus autores en la selección de los motivos, fueron factores que imprimieron singular lucimiento a la nutrida muestra.

Al acto inaugural asistieron autoridades nacionales y provinciales, gran número de invitados especiales y representantes del periodismo metropolitano. En la ocasión se exhibieron a la concurrencia varias películas, también sobre temas de turismo.

A BARILOCHE en CARAVANA

CON
COCHE
PILOTO
Y AUXILIO
MECANICO
ACOMPAÑADO

El A.C.A. lo invita a participar, con su propio auto, en las caravanas organizadas a la pintoresca región de los Lagos del Sur.

Alojamiento asegurado y paseos locales.

INTERESANTE: Excursión de 14 Días



2 SALIDAS:

17 de Noviembre

9 de Diciembre

INSCRIPCIONES LIMITADAS

LA DIRECTORA DE UNA ESCUELA AGRADECE UN SERVICIO DEL A.C.A.

LA señora Elba Lía L. de García, directora de la Escuela N° 2 de Saladillo, con motivo de la instalación —a su pedido— de señales indicadoras "Espacio, Escuela" en las inmediaciones de dicho establecimiento de enseñanza, que se encuentra frente a la ruta nacional pavimentada N° 205, ha enviado al delegado del A.C.A., señor D. Julio A. Misch, la carta cuyo texto transcribimos:

"Tengo el agrado de dirigirme al señor Julio Misch, y por su intermedio a las autoridades del A.C.A., al cual tiene el alto honor de representar, haciéndole llegar el agradecimiento del personal docente, Cooperadora, vecinos y el mío propio, al haber prestado su amplio apoyo a la solicitud de colocar las señales indicadoras correspondientes, en la ruta nacional 205.

"Esto pone de manifiesto el interés y la preocupación que pone el A.C.A. en solucionar los problemas que indudablemente afectan y atentan contra la vida de sus semejantes".

AHORA YA HAY ENCENDIDO ELECTRONICO PARA LOS AUTOS

HA despertado mucho interés en la Exposición Automovilística Internacional celebrada recientemente en Ginebra un sistema de encendido electrónico para coches pequeños, desarrollado por una firma británica. ¿Qué objeto tiene tal sistema de encendido? Los actuales sistemas de encendido no sólo tienen que producir un increíble número de chispas por segundo, sino que cada chispa debe estar sincronizada con una exactitud de siete milésimas de segundo en relación con la siguiente. Más aún, la sincronización debe ser susceptible de variación automática. Hasta ahora su desarrollo se mantuvo al mismo ritmo que el progreso de los motores. Pero las velocidades y relaciones de compresión de los motores siguen aumentando, y bien puede llegarse a una etapa en que todo ulterior perfeccionamiento del motor sea restringido por las limitaciones del sistema de encendido.

El máximo régimen de chispa del equipo convencional —unas 400 chispas por segundo— ya es demasiado lento para los motores de alta velocidad de los coches de carrera británicos, que necesitan por lo menos 600 chispas por segundo. Para responder a esta necesidad especial, dicha firma creó su primer sistema de encendido electrónico, que puede pro-

ducir hasta 1.000 chispas por segundo. Como es obvio que las necesidades del automovilista común no son tan agudas, la firma ya ha adaptado el sistema a requerimientos más modestos. Para el automovilista, la ventaja no es menos obvia: puede recorrer más de 40.000 kilómetros sin cambiar sus contactos, cuando actualmente necesita cambiarlos cada 5.000 a 10.000 kilómetros.

La misma empresa presentó en Ginebra otro equipo electrónico para el automóvil familiar. Si bien menos llamativo, está actualmente disponible y es muy útil. Se trata de una luz de estacionamiento automática, que funciona mediante una célula foto eléctrica fijada al parabrisas y activada por las luces de los automóviles que pasan, de modo que ni bien cae la noche la célula enciende las luces de estacionamiento.

Por otra parte, la misma firma británica tiene en estudio distintos proyectos para ampliar las aplicaciones de la electrónica en los automóviles pequeños. Los técnicos dieron en Ginebra abundantes detalles al respecto. Uno de los inventos más promisorios es un limpiaparabrisas con control automático de velocidad, es decir, que regula por sí mismo su velocidad, de acuerdo con las cambiantes necesidades.

Primeros contactos de la industria automotriz uruguayo-argentina

LA Asociación de Fábricas de Automotores recibió en su sede la visita del secretario de la embajada del Uruguay a cargo del Departamento de Estudios Económicos, doctor Guillermo Stewart, quien acompañó a los señores ingeniero Carlos R. Vega Garzón, presidente de la Cámara Nacional de Comercio; doctor José Toscano, presidente de los industriales exportadores y presidente de la Cámara de Motores; don Mario Aishomber Deambrosi, secretario de la misma, y el señor Luis Rodríguez.

También concurren al acto los integrantes de la comisión creada por el gobierno argentino para realizar estudios vinculados con la industria automotriz en los países integrantes de la A.L.A.L.C. Es miembro de esta comisión, en representación de A.F.A., su director general, doctor Juan Alberto Puiggari, quien manifestó su satisfacción por este primer contacto con los industriales del Uruguay —como el ya efectuado con Brasil, Chile y México— que posibilita tratar temas comunes a esta industria en la zona. Este primer contacto, facilitará el arribo a acuerdos de complementación que tiendan a lograr producciones económicamente adecuadas y técnicamente óptimas, con la implícita racionalización y especialización que ello acarrea.

El señor presidente de la entidad, don William A. Mosetti, con efusivas palabras manifestó la satisfacción que experimentaba A.F.A., al recibir en su sede a tan distinguidos dirigentes industriales de la nación hermana.



A TODO MOTOR TRIUNFO!

Miles de automovilistas se han favorecido con los categóricos resultados del REVOLUCIONARIO SISTEMA DE AJUSTE POR REMETALIZACION de las partes vitales del motor.

UNICO EN EL MUNDO CON GARANTIA ESCRITA DE EFICIENCIA

300.000 Kms. de protección a menos

de UN CENTAVO por kilómetro. Actúa inmediatamente de instalado y no requiere reposiciones.

Aplicable a cualquier marca o modelo de motor, nuevo o usado, fijo o móvil.



SENCILLA INSTALACION

Fabricantes y distribuidores para Sudamérica: **DUP MOTOR DE ARGENTINA S.R.L.**
FLORIDA 365 - PISO 1° - BS. AS. - T.E. 49-4086 AL 4088

ZONAS DISPONIBLES PARA DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS EN EL INTERIOR.



AJUSTA SU MOTOR EN FUNCIONAMIENTO

¿SABE USTED CUANTO TIEMPO LLEVA

Guía práctica en la que se establecen los tiempos aproximados de reparación de su coche VALIANT.

Por H. R. C.
Para AUTOCLUB

EN el número anterior de AUTOCLUB comenzamos la publicación de esta serie de notas, en las que consignamos los tiempos necesarios para distintas reparaciones.

Hoy presentamos el VALIANT, publicando sólo la primera parte en este número, dada la extensión de los detalles de reparación.

NOTA: En la tabla que sigue mencionamos solamente el tiempo aproximado que lleva cada reparación, dado que en todo el país no se mantiene el mismo precio de mano de obra especializado; pero para tener una base, digamos que aquél oscila entre ciento cincuenta y doscientos cincuenta pesos m/n. por hora. Al precio así obtenido se debe agregar, por supuesto, el de los repuestos utilizados.

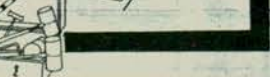
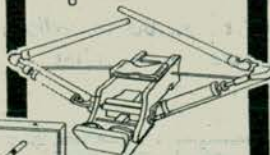
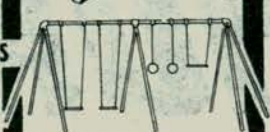
Por razones de espacio, las operaciones a realizar en el coche no se describen en su totalidad; algunas han sido englobadas y otras han sido olvidadas deliberadamente.

JUEGOS INFANTILES

HAMACAS DIVERSAS
TOBOGANES
CALESTITAS
OLAS GIRATORIAS
SUBE Y BAJAS
PORTICOS GIMNASTICOS

APARATOS PARA GIMNASIA
JUEGOS DEPORTIVOS

REMOS HIDRAULICOS
POLEAS, PUCHING DE PIE
ESPALDARES-PARALELAS
ESCALERAS Y
TRAMPOLINES
PARA NATATORIOS
CROQUET - CESTOS



ANTONIO GROMAZ S.R.L.

R. ESCALADA DE SAN MARTIN 2537/39
TEL. 59-6146 - CAP. FEDERAL

Los tiempos dados para ejecutar los trabajos están basados en experiencias actuales y bajo condiciones normales de taller, mediante el uso de equipos modernos, herramientas de servicio y piezas de repuesto legítimas de la marca, siguiendo los procedimientos indicados en el "Manual de Taller" y en los "Boletines de Servicio" de la fábrica, considerando que el vehículo se encuentra en perfecto estado de conservación, no estando sus bulones o tornillos atacados por el óxido.

| Descripción de la operación | Hs. | M. |
|---|-----|----|
| LUBRICACION - MANTENIMIENTO | | |
| Cable de velocímetro. Lubricar | 18 | |
| Rulemanes de rueda. Limpiar empaquetar y ajustar. Incluye: desarmado, limpiado e inspección | 30 | |
| Conjunto de rueda y neumático. Rotar | 30 | |
| Filtro de aceite (elemento). Reemplazar | 18 | |
| Junta universal. Empaquetar bola y muñón. Incluye: desarmado, limpiado e inspección | 30 | |
| Cruceetas y rodillos | 36 | |
| Tubo de ventilación del carter. Limpiar | 18 | |
| Purificador de aire del carburador. Limpiar y reemplazar elemento | 12 | |
| SUSPENSION DELANTERA | | |
| Altura, inclinación del eje, comba y convergencia. Inspeccionar | 24 | |
| Conjunto de suspensión delantera. Reacondicionar: | | |
| Un lado | 2 | 42 |
| Ambos lados | 4 | 12 |
| Puntos de eje. Reemplazar: | | |
| Un lado | 42 | |
| Ambos lados | 1 | 12 |
| Unión esférica de punta de eje. Reemplazar la superior (en el mismo lado) | 24 | |
| Unión esférica de punta. Reemplazar la superior (en el lado opuesto) | 36 | |
| Unión esférica de punta de eje. Reemplazar ambas | 48 | |
| Unión esférica de punta de eje. Reemplazar la superior. Incluye controlar convergencia, limpiar, empaquetar y ajustar rulemanes de rueda: | | |
| Una | 42 | |
| Ambas | 1 | 6 |
| Brazo de suspensión inferior. Reemplazar o reacondicionar: | | |
| Un lado | 36 | |
| Ambos lados | 1 | 6 |
| Brazo de suspensión inferior. Reemplazar o reacondicionar: | | |
| Un lado | 1 | 6 |
| Ambos lados | 2 | 6 |
| Resorte de barra de torsión. Incluye: ajustar la altura del automóvil. Reemplazar: | | |
| Uno | 42 | |
| Ambos | 1 | 6 |
| SopORTE delantero de resorte de barra de torsión. Incluye ajustar la altura del automóvil. Reemplazar: | | |
| Uno | 42 | |
| Ambos | 1 | 6 |
| Bujón y tuerca de ajuste de altura de resorte de barra de torsión. Incluye ajustar la altura del automóvil. Reemplazar: | | |
| Un lado | 24 | |
| Ambos lados | 42 | |
| EJE TRASERO | | |
| Cañonera de eje trasero (solamente). Reemplazar | 4 | 6 |
| Conjunto de cañonera de eje trasero. Desmontar, montar o reemplazar | 1 | 42 |
| Tapa o junta de cañonera de eje trasero. Reemplazar | 18 | |
| Conjunto de diferencial y portagrupo. Reacondicionar (Cañonera de eje trasero desmontada) | 2 | 24 |
| Palier o rulemanes. Reemplazar: | | |
| Uno | 42 | |
| Ambos | 1 | 6 |
| FRENO DE SERVICIO | | |
| Segmento de zapata de freno. Revisar: | | |
| Una delantera | 18 | |
| Todas | 1 | |
| Ajuste de zapatas de freno | 24 | |
| Freno de estacionamiento. Ajustar | 18 | |
| Nivel del líquido en el cilindro maestro. Controlar sistema de freno. Purgar las líneas y agregar líquido | 30 | |
| Sistema de freno. Drenar, enjuagar, llenar nuevamente, purgar líneas y ajustar frenos | 1 | |
| Conjunto de zapatas de freno y segmento. Reemplazar | | |

LA REPARACION DE SU AUTOMOVIL?

| Descripción de la operación | Hs. | M. |
|---|-----|----|
| Uno | 24 | |
| Todos | 1 | 36 |
| Tambor de freno. Desmontar, rectificar, instalar y ajustar freno; | | |
| Uno delantero | 48 | |
| Todos | 3 | 12 |
| Cilindros de rueda. Reemplazar. Incluye: Desmontar ruedas y tambores, montar nuevos cilindros de rueda y conjunto de zapatas y segmentos si es necesario. Montar nuevamente tambores y ruedas, ajustar y purgar frenos. Una rueda | 24 | |
| EMBRAGUE | | |
| Pedal de embrague. Ajustar | 12 | |
| Disco de embrague y/o de presión. Reemplazar y ajustar | 1 | 30 |
| Varillaje de pedal de embrague. Reacondicionar | 1 | |
| Resorte de retroceso de pedal de embrague. Reemplazar | 1 | 18 |
| Transmisión. Reacondicionar | 1 | 48 |
| Volante de motor. Reemplazar | 31 | |
| Buje piloto de embrague. Reemplazar | 1 | 12 |
| SISTEMA DE ENFRIAMIENTO | | |
| Correa. Reemplazar | 12 | |
| Polea de bomba de agua. Reemplazar | 54 | |
| Manguera. Reemplazar: | | |
| Superior | 30 | |
| Inferior | 30 | |
| Manguera. Reemplazar (Derivación de bomba de agua). Incluye: desmontar y montar radiador | 1 | |
| Panel de radiador. Reemplazar | 42 | |
| Termostato. Reemplazar | 18 | |
| Bomba de agua y/o junta. Reemplazar. Incluye: desmontar y montar radiador | 1 | |
| Bomba de agua. Reacondicionar. Incluye: desmontar y montar radiador | 1 | 48 |
| SISTEMA ELECTRICO E INSTRUMENTOS | | |
| Batería. Prueba. Incluye prueba de voltaje de celda. Limpiar y apretar terminales, controlar y agregar agua | 18 | |

| Descripción de la operación | Hs. | M. |
|---|-----|----|
| Soprote de batería. Reemplazar | 24 | |
| Cable de batería a masa. Reemplazar | 12 | |
| Cable de batería a solenoide. Reemplazar | 12 | |
| Dinamo. Probar (en el vehículo) | 12 | |
| Dinamo. Reacondicionar. Incluye: desmontar, desarmar, revisar, reemplazar o reacondicionar piezas. Rebajar la bakelita del colector. Armar, montar y probar | 1 | 18 |
| Dinamo. Reemplazar. Incluye: transferir polea | 24 | |
| Polea de dinamo. Reemplazar | 24 | |
| Escobillas de dinamo. Reemplazar (en el vehículo) | 24 | |
| Regulador de dinamo. Probar y ajustar (en el vehículo) | 30 | |
| Regulador de dinamo. Reemplazar | 18 | |
| Motor de arranque. Reacondicionar. Incluye: desmontar, desarmar, rebajar colector, probar inducido y campo, revisar cojinetes, reemplazar si es necesario, armar y montar motor de arranque | 1 | 54 |
| Motor de arranque. Reacondicionar (desmontado) | 1 | |
| Motor de arranque. Reemplazar | 54 | |
| Interruptor de encendido y arranque. Reemplazar | 30 | |
| Horquilla y/o acoplamiento de motor de arranque. Reemplazar | 1 | 12 |
| Platinos. Reemplazar | 36 | |
| Conjunto del distribuidor. Reacondicionar | 54 | |
| Tubo de control de vacío del distribuidor. Reemplazar | 12 | |
| Tapa del distribuidor. Reemplazar | 12 | |
| Sujetador o grampas del distribuidor. Reemplazar | 24 | |
| Bobina de encendido. Reemplazar | 18 | |
| Cables de bujías. Reemplazar | 18 | |
| Bujías. Reemplazar | 24 | |
| Bocina. Reemplazar. Incluye: desmontar y montar parte central de la rejilla del radiador | 30 | |
| Faros delanteros. Ajustar su posición: | | |
| Dos | 18 | |
| Cuatro | 24 | |
| Unidades selladas de faros delanteros. Reemplazar: | | |
| Uno | 12 | |
| Dos | 18 | |
| Amperímetro y/o manómetro de aceite. Reemplazar. Incluye: desmontar y montar panel de instrumentos .. | 1 | |

(Continuará en el próximo número)

**CAMPEONES
CONSAGRADOS**

CAMPEON

desde 2 a 220 voltios en distintas capacidades

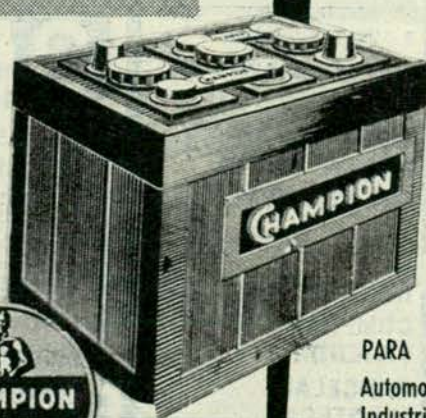
Garantiza su potencia, rendimiento, duración y economía, la única fábrica argentina que elabora todos los elementos constitutivos del acumulador

CHAMPION

**Acumuladores
CHAMPION**



El Campeón
de los
Acumuladores



PARA
Automotores
Industrias
Equipos de Luz
Zorras Eléctricas
Ferrocarriles
Telégrafos
Teléfonos
Radiotelefonía

CHAMPION S. A. Industrial, Comercial, Financiera e Inmobiliaria

CORDOBA 2756

BUENOS AIRES

Tel. 89-1611

EL MISTERIO DEL...

(Viene de la página 27)

de arte, cañerías y hormigón y calzadas flexibles que tenía en mi carpeta, agregé varias fechas y distintas sumas de dinero. Son las cantidades que Vialidad Nacional adeuda a las compañías contratistas, y el tiempo que tienen esas deudas.

Es decir, no son las compañías contratistas las culpables de los atrasos. Ellos les son impuestos por la falta de pagos por parte de Vialidad Nacional, la cual, a su vez, no

puede cumplir sus compromisos porque es acreedora de otras instituciones morosas, según dice, tales como Y.P.F. Pero Y.P.F. tampoco tiene la culpa de ser deudora de Vialidad, porque a su vez es acreedora de los ferrocarriles, cuyo pavoroso déficit es, a la postre, el verdadero responsable de que viajemos muy mal en tren y, al mismo tiempo, no tengamos caminos para andar en automóvil...

En resumen: que de nada vale la prolija planificación de Vialidad Nacional dentro de la increíble falta de planificación general que impera en el conjunto.

Planteadas así las cosas, es evidente que Vialidad Nacional debería adaptarse a la realidad de las cosas, y no sacrificar la comodidad de los habitantes a los utópicos esquemas de proyectos que son teoría pura. ¿Acaso no anunció a principios de este año, con bombos y platillos, que el segundo tramo del Acceso Norte sería habilitado el 25 de mayo? Ahora lo estima para fines de febrero, y a continuación reconoce que recién será abierto siete meses después. Siendo ésta la real situación, las preguntas apuntadas más arriba cobran nueva fuerza. En efecto: ¿es justo que se gasten esfuerzos y dinero en el tramo quinto en vez de terminar de una vez el tramo segundo? ¿No están enterados los técnicos de Vialidad del martirio a que deben someterse los habitantes del país que entran y salen de la Capital por la parte norte, cuyo actual acceso constituye algo absolutamente inconcebible?

Por si lo ignoran, ilustro estas líneas con varias fotografías de los terribles pasos que ahora deben sortearse, y que se evitarían si se habilitaran totalmente los 10 kilómetros del Acceso Norte que ya están construidos, en vez de mantener 4 kilómetros clausurados para que los automovilistas no "molesten" a quienes trabajan en el campamento de la calle Márquez.

Y si en esos 4 kilómetros faltan terminar algunos detalles —como las rampas de subida—, ¿no indica el más elemental sentido común que ellos deberían hacerse inmediatamente, en vez de comenzar puentes en el Kilómetro 23, los cuales, de continuar este ritmo, recién serán cruzados por nuestros nietos?

Más aún; lo lógico y sensato sería suspender los trabajos de los tramos 4º y 5º y aplicar todo el dinero y el esfuerzo a terminar el 3º, dejando atrás los cruces del río Reconquista y de las vías del ferrocarril, en Bancalari. En esa forma las obras quedarían prácticamente conectadas con las rutas 8 y 9, a través de la ruta 202, con lo que el Acceso Norte comenzaría a cumplir de inmediato su importantísima función.

No proceder así es pasarse al otro extremo, es decir, considerar que las bellas planificaciones teóricas son más importantes que las posibles realidades concretas.

Punto final

Sería injusto terminar estas líneas sin repetir el elogio que Vialidad Nacional merece por la esforzada labor que desarrolla, a pesar de los pesares, en todos los ámbitos de la República. Y sin hacer votos porque las nuevas autoridades traten de resolver los inveterados y graves problemas financieros de la repartición, culpables de que no cumpla totalmente los planes viales que tan prolijamente planea y que el país tanto necesita.

**VENGA...
CONSULTENOS
Y SU VIVIENDA
PROPIA ES
UN HECHO con**



Tenemos un plan que se adapta cómodamente a sus posibilidades.

**MENOR PLAZO
ECONOMIA
EN EL PRESTAMO
MENOR CUOTA
SIN REAJUSTE**

Nuestros planes le permiten

**CONSTRUIR
COMPRAR SU
VIVIENDA
CANCELAR
HIPOTECAS
HACER
AMPLIACIONES
REFECCIONAR**

y además

**OBTENER SU
VIVIENDA CON
Y SIN GARAGE**

PIDANOS UN PRODUCTOR A

35-1111

que lo asesorará sobre todo lo relacionado con Ahorro y Préstamo para la Vivienda, o envíenos el siguiente cupón

| | |
|-----------------|------------|
| APELLIDO | |
| NOMBRE | |
| DIRECCION | |
| LOCALIDAD | F. C. |
| DIA | MES |
| | HORA |

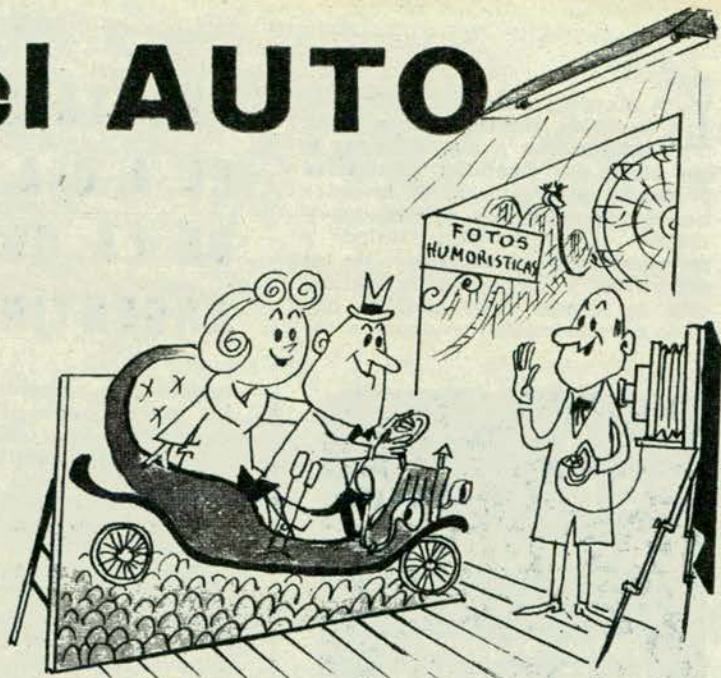
SEGURIDAD
SOCIEDAD ANONIMA (S.A.)

Ahorro y Préstamo para la Vivienda

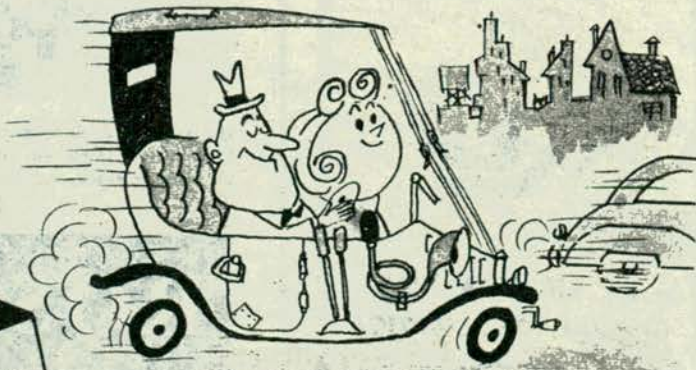
Autorizada por la Superintendencia de Ahorro y Préstamo

TUCUMAN 830 - Tel. 35-1111-1208-1236 - Bs. As.

COSAS del AUTO



—¡Señora, me hubiera dicho que su coche no se podía mojar!..



—¡No te quedes así como un tonto, dale su merecido a ese bruto!

DOMINGO
VILLAFANE

LA Confederación Argentina de Deportes, entidad rectora de 40 federaciones a ella afiliadas y que tiene por finalidad estatutaria propender a la difusión de la práctica de deportes por aficionados y costear la preparación, traslado y permanencia en el extranjero de los deportistas y los gastos de realización de torneos nacionales, ha iniciado un movimiento tendiente a so-

PRESTA SU APOYO MORAL EL A. C. A. A UNA INICIATIVA DE LA CONFEDERACION ARGENTINA DE DEPORTES

lucionar los numerosos inconvenientes que se presentan al deporte "amateur". Para ello, ha declarado en estado de alerta a los deportistas del país e iniciado el "movimiento del deporte", e invita a todas las instituciones argentinas a adherir al mismo.

Entre los considerandos de la comentada resolución de la Confederación Argentina de Deportes, se señala la exigüidad del monto de los últimos subsidios anuales acordados a la Confederación, lo que le impide el normal cumplimiento de sus finalidades; la falta de pago del importe total del subsidio correspondiente a 1962 (de los \$ 10.000.000 acordados sólo se le han entregado \$ 3.500.000), circunstancia ésta que impide a los organismos afiliados a la Confederación el cumplimiento de los compromisos contraídos; el haber negado el Ministerio de Economía subsidio alguno para 1963; a todas esas graves situaciones se agrega el

hecho de que la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires solicita a la entidad deportiva el desalojo del edificio que ocupa, y que comparte con el Comité Olímpico Argentino, 17 federaciones afiliadas y 6 metropolitanas, aparte de la Federación Argentina de Entidades Culturales, Sociales y Deportivas, y la Federación Deportiva Sileciosa Argentina.

La misma resolución destaca la necesidad de una ley orgánica del deporte, "con el objeto de dar al mismo la difusión que reclama dentro de la estructura moderna de los pueblos y cuya realidad se palpa en las naciones rectoras de nuestra civilización".

Por su parte, el Automóvil Club Argentino, correspondiendo a la invitación formulada por la Confederación Argentina de Deportes, en el sentido de apoyar el movimiento iniciado por dicha entidad, resolvió adherir moralmente al mismo y difundir la disposición adoptada, por medio de los órganos periodísticos.

**CITA
CON
LA MODA...**

Todos los jueves a
las 17 horas desfilé
de modelos a un
paso de FLORIDA

**MODAS
SPLENDID**

SARMIENTO 630
T. E. 46-3853 - 46-3943

**LIBRERIA
"EL ATENEO"
EDITORIAL**

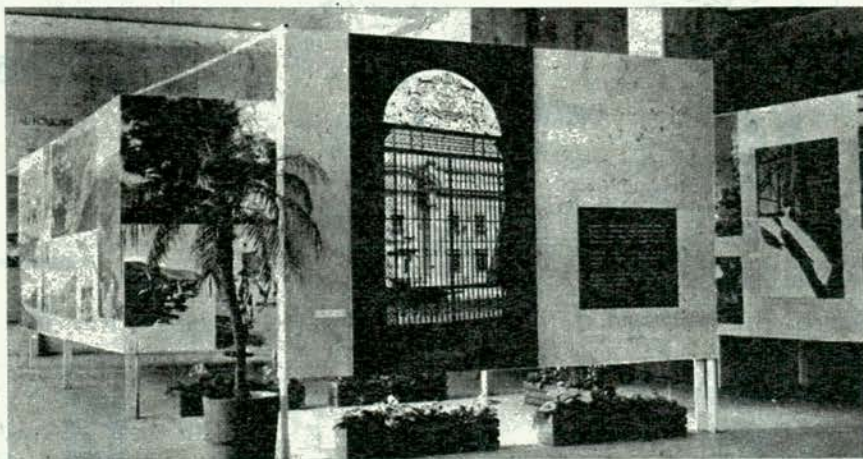


LA LIBRERIA MAS
GRANDE DE AMERICA



FLORIDA 340 - CORDOBA 2099
BUENOS AIRES

EXPOSICION DE FOTOS SOBRE CHILE



Un aspecto de la exposición de fotografías sobre temas chilenos realizada en el A.C.A. La muestra, una de las más importantes que se hayan expuesto en el mundo sobre un mismo tema, se denominó "El Rostro de Chile", y contó con los auspicios de la Embajada de dicho país en el nuestro.

**ROSSI CARUSO
y Cia.**

Artículos de viaje y regionales

Avda. SANTA FE 1544, Capital - T. E. 41-1538/1965

**PRODUCTOS
REGIONALES**

**CASA DE
CATAMARCA**

VENTA DE DULCES
PONCHOS DE VICUÑA
Y ALPACA
HERMOSAS ALFOMBRAS

CALLAO 169
T. E. 40-0956

**AVISOS
PROFESIONALES**

LEONTINA CANO

OBSTETRICA
MATRICULA 00469

CONSULTORIO:
Avda. DE MAYO 1390
7º Piso
T. E. 37-5690

DR. PEDRO BUMASCHNY

Enfermedades de la PIEL

Médico Especialista del
Hospital Israelita
Consultas de 16 a 20

PEDIR HORA

RIVADAVIA 2031 - P. 3º
T. E. 49-0574/0403

DOCTOR ISAAC ALFIE

MEDICO

Comunica que por error no figura
en Guía

ANCHORENA 1472, Dep. A
T. E. 82-1029

COLEGIOS

VIRGEN DE LUJAN

Ideal y único en la Capital Federal
para varones pupilos de 6 a 13 años
Salida semanal - Canchas para
deportes - Pileta de natación
Grandiosa colonia de vacaciones
en Moreno

MEDIOPUPILOS EXTERNOS

T. E. 91-9090/0697/3027
MONTEAGUDO 830, Bs. As.

PODRAN EVITARSE ACCIDENTES AEREOS

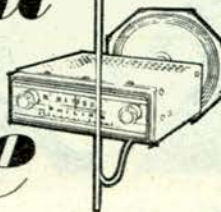
La instalación de asientos catapultables para cada pasajero en los aviones civiles como protección en los casos de accidente ha sido recomendada por el doctor ingeniero H. D. Melzig, del Instituto Alemán de Investigaciones Aéreas y Astronáuticas de Brunswick. A juicio del doctor Melzig podrían de esta manera evitarse la mayor parte de los accidentes mortales en los casos de caídas violentas de aviones. En la mayoría de los casos les sería posible a los pilotos accionar en los últimos segundos el dispositivo que provoca la expulsión de los asientos por el sistema de catapulta. De esta manera, el asiento catapultado descendería con relativa lentitud a tierra colgado de un paracaídas, lo que garantizaría una segura salvación del pasajero, aunque el avión se encontrase a muy poca altura o incluso en tierra. Desde el punto de vista técnico, la instalación de los asientos catapultables no constituiría un problema mayor, pero el precio de cada avión comercial resultaría multiplicado por dos, ya que cada asiento de este tipo vendría a costar unos 22.000 marcos, si bien el precio de los asientos podría reducirse aún mucho fabricándose en serie.

*para
toda
marca
de
coche*

AUTO-RADIO
PHILIPS

totalmente a transistores

Compacto - Bajo consumo -
Gran alcance - Extraordinario
volumen y calidad de sonido -
Puesta en marcha instantánea.



\$750
POR MES

VEA Y OIGA ESTA NUEVA CREACION PHILIPS EN INSTALACION INCLUIDA

| | | |
|---|--|---|
| AUTOROLA de Falcao e Hijos Juan Bautista Alberdi 1275 Capital | CASA GARCIA Rivadavia 6852 J. B. Alberdi 5807 Capital | GARCIA REBON S.A. Rivadavia 8787 Capital |
| BALTAIAN HNOS. Iriarte 2264 Capital | CRESTA Y GONZALEZ Av. Mitre 250 - Avellaneda H. Yrigoyen 625 - Quilmes H. Yrigoyen 8981 Lomas de Zamora | RADIO CONTINENTAL Av. Santa Fe 3557 Capital |
| CASA COLOMBO Av. San Martín 3498 esq. Mitre Florida | FRAVEGA Bmé. Mitre esq. Maipú Corrientes 3883 Rivadavia 6426 Cabildo esq. Mendoza - Capital | TALLERES CABILDO de Mazzola y Ríos Cabildo 4188 Capital |

PHILIPS símbolo universal de confianza



H. NAZAR Y CIA. S. R. L.

Señor automovilista: Si su problema es su trasmisor **HIDROMATIC** o cualquier otro tipo de **CAJA AUTOMATICA**, recuerde que estamos en las mejores condiciones para efectuar cualquier tipo de reparaciones. Consulte cualquier informe técnico. Envíos al interior. Cajas probadas y reguladas. **HECTOR NAZAR Y CIA. S.R.L. Peña 2934, T. E. 82 - 1472.**



LINTERNA MIRALEJOS... el regalo ideal para caza, pesca, automovilismo, etc. Luz alta y baja (alcance 250 m.), \$ 890.—. Por giro o personalmente a **E. CARTASSO, Libertad 1071.**



OR-PEC... revolucionario embellecedor de orejas al **INSTANTE**, y no sale con el agua. ¡Véalo hoy mismo!, en **RAIMUNDA, Libertad 1071.** Envíos al interior contra giro o cheque.



SUPREMA ELEGANCIA

Suprema elegancia, para el verano del automovilista, con los **impecables** ambos realizados con su maestría habitual por **MANEGLIA**. En **Polyester** y lana, 6.200 pesos; y en **dacron americano**, \$ 6.800, todos **SUPERLIVIANOS** e **INARRUGABLES**. El lector los encontrará en **Viamonte 970.**

MANEGLIA

-
-
-
-
-
-

Autoclub

MARAVILLOSO, SENSACIONAL, UNICO!... Con este traje de **neoprene** podrá practicar sin temor al frío su deporte favorito: **esquí acuático, buceo, caza submarino o natación.** En todas las medidas (para señoras, hombres, niños), con todos los accesorios correspondientes: **lunetas, patas de ranas, snorkets, fusiles, tubos, etc.** Todo importado, de la marca **Cressi-Sub**, lo encontrará en **ARTEFA S.R.L., Entre Ríos 1029, Teléfonos: 23-2466, 26-2203. ENVIOS AL INTERIOR** contra giro.



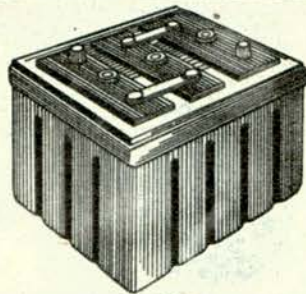
AUTOCLUB sugiere:

Si va usted a viajar por el interior de nuestro país, solicite en el primer piso del **Automóvil Club Argentino**, avenida del Libertador 1850, Capital Federal, las **HOJAS DE RUTA**, mapas e informaciones complementarias que necesite. El **A.C.A.** contribuye así al fomento del turismo y al conocimiento de las bellezas de nuestro suelo.

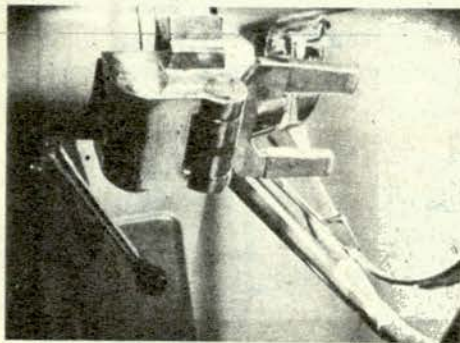
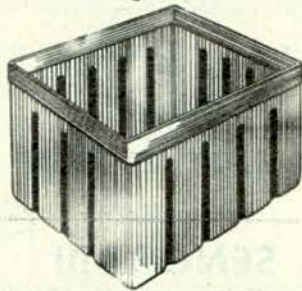


"SUPER-PARRI". La parrilla-mesa. Patente N° 134.450. Plegadiza, graduable y desarmable. Se convierte en una útil mesa para camping. Cómoda para transportar en su automóvil. Fabrica y distribuye **"WACU"**. **El Cano 4048, T. E. 54-5718.** Descuentos especiales a socios del **A.C.A.** **HAY ZONAS DISPONIBLES.**

Sugiere



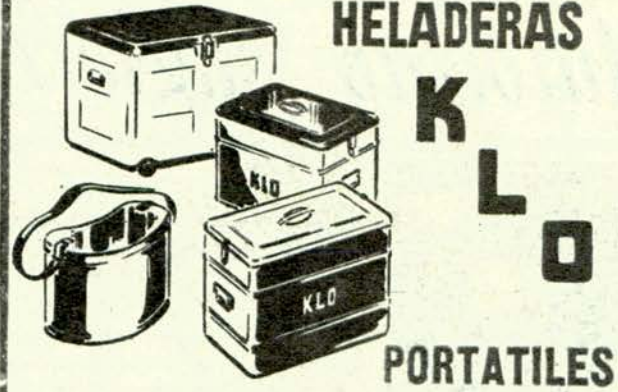
PROT CAR, primera portabatería, plástica, resistente a la acción nociva de los ácidos y el calor del motor. De fácil colocación práctica, moderna, eficaz y económica; se presentan en variedad de colores. Fabricada y distribuida por MOVI S.R.L., Defensa 119, T. E. 33-6511 y 6515.



No permita que roben su coche! Recuerde que TRADE lo coloca en el auto el "SEGURO ANTI-ROBO" a su volante o barra de dirección, cualquiera sea el modelo de su auto. Además, se colocan radios, se

arreglan y se hace cualquier trabajo de CERRAJERIA TRADE, Pueyrredón 2259, T. E. 80-4469.

PRACTICO, MODERNO y ECONOMICO. CANGULAVA simplifica el lavado de su coche. Fabrica CANGURO S. R. L., Thames número 1422/26, T. E. 72-9604.



PARA AUTOMOTORES

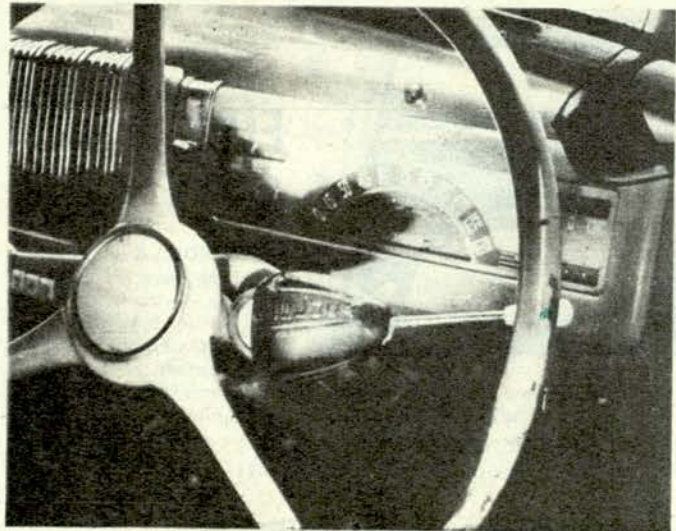
Ciencia y experiencia unidas para producir la más alta calidad al más bajo precio.

Adquiere en todas las casas del ramo.

Fabricantes y Distribuidores

CASA "LA CENTRAL" S. R. L.

WARNES 1396 • Buenos Aires • VIAMONTE 1473



Muy pronto aparecerá el aparato automático de señales de luces para doblar. Vuelve solo al enderezar. No necesita agregado de farolito alguno, los de su coche bastan. No necesita instalación especial, convirtiendo su coche viejo en uno moderno. Perfecto funcionamiento y larga duración.

**FABRICACION Y VENTA
"CASA DE LUCA"**

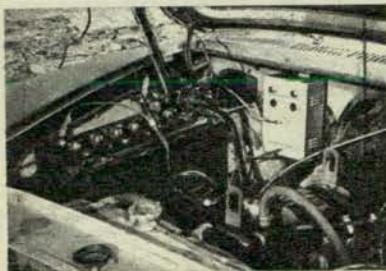
RIO BAMBA 617

Buenos Aires

T. E. 41-3667

Autoclub 131

Autoclub sugiere



Para que cada uno de los automovilistas argentinos no tenga más inconvenientes con el arranque, problemas del encendido y prolongue la vida de su batería,

STIN-SELEN IND. Y COM. pone a su disposición el Micro-Auto-Cargador, Patente Argentina Nº 127.945. Basta conectarlo a una toma de corriente 220 V CA. durante unas horas, y su batería responderá como nueva. Hay modelos de 6 y 12 V. Puede verlo y adquirirlo en las oficinas del fabricante, Cuparaligüe 317, T. E. 66-9104 y 92-0386, o en:

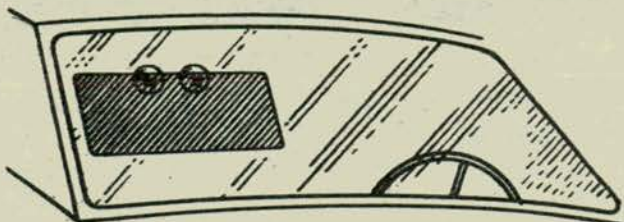
- Gath & Chaves, Sec. Automotores
- Harrods, Sección Automotores
- Rotex S.R.L., Perú 1472
- Calvo & Cía. S. A., Ramón L. Falcón 1633
- Elmer, Piedras 574
- Seoane e Hijos, Rivadavia 8038



FIAT 600 - 750/D

BARANDILLA de metal niquelado para el respaldo trasero. Evita la caída de sus paquetes y le permite tenerlos siempre a su fácil alcance. Se instala en

pocos minutos. Solicítela a su concesionario más cercano o también en "WACU", EL CANO 4048, Capital, T. E. 54-5718, con colocación inmediata.



PARASOL "JUANCHO" protege contra SOL y Encandilamiento. Es de chapa transparente verde o azul y para todo automotor. Se aplica por simple presión de dos **VENTOSAS "JUANCHO"** —sobre las que va montado— en 2 segundos y cualquier posición, en el Parabrisas o Ventanas. Se compra en Estaciones de Servicio, Casas de Accesorios, y POR MAYOR: **Gob. Castro 781**, T. E. 658-0716, HAEDO F. DFS.

ANUNCIE EN

AUTOCLUB

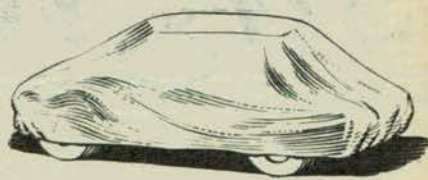
SU EXCEPCIONAL TIRADA Y EL ALTO PODER ADQUISITIVO DE SUS LECTORES SON UNA GARANTIA DE EXCELENTE RESULTADO.

132 Autoclub

TAPAUTO "BRUNO"

LA FUNDA PROTECTORA QUE SU COCHE NECESITA

Confeccionado con las mejores telas del país revestidas con policloruro de vinilo importado. Se coloca en 1 minuto, lo protege de la lluvia, del sol, del polvo, del aire de mar que oxida el cromado. 100 x 100 impermeable.



FABRICADO PARA TODO TIPO DE COCHE EN TELA DE ALGODON PLASTIFICADA:

DESDE
\$ 2.500
Patente
Nº 172.346

Venta: **CENTRAL LONERA
BARTOLOME MITRE 2711
T. E. 87-9666/8481**

SALERNO & Cía.

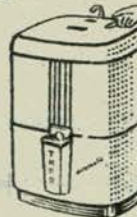
CONCESIONARIOS
DE CAPITAL
Y GFAN BUENOS AIRES DE

Lavarropas Thor

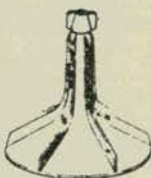
NACIONALES
e IMPORTADOS

SEÑORA!!!

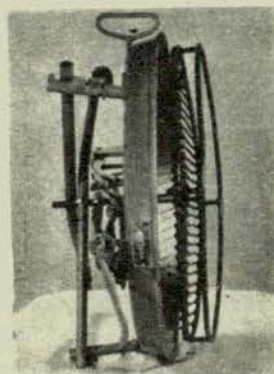
¿Su *Lavarropas* funciona mal? No lo dé a manos inexpertas. Llame al



**SERVICE
AUTORIZADO**
FABRICAMOS
REPUESTOS



Santiago Plaut 3260
Lanús
T. E. 208 - 6411



¿Su mejor compañera? **PARRILLA SPIEDO... GAUCHITA**, la "parrilla" que va en coche... totalmente plegadiza, graduable, higiénica y económica. Ideal para fin de semana, jardín o patio. Alto 73 cm., diámetro, 51. Fabrica y distribuye **"GAUCHITA"**, Chacabuco 380, 5º piso. Zonas disponibles.

CASA DE SAN LUIS

ALFOMBRAS DE CALIDAD
HECHAS A MANO

CASA DE SAN LUIS

Sin intermediarios, de la fábrica de alfombras de la provincia de San Luis.

Bernardo de Irigoyen 224 Cap. Fed. - T.E.38-8694

NUEVAS OBRAS ENRIQUECEN LA BIBLIOTECA DEL A. C. A.

DAMOS a continuación la nómina de libros recientemente incorporados a la Biblioteca del A.C.A., y que se hallan a disposición de los señores asociados para su consulta.

MANUALES DE AUTOMOVILES Y CAMIONES: Hudson Jet, manual de taller; Hudson 1948 al 54, manual de taller; Fiat, 600 D, manual de mantenimiento y repuestos, 1963; Fiat 1500 y 1600, manual de mantenimiento, 1963; Fiat 110, manual de mantenimiento (Sedán Sport, Especial) 1960-62; Fiat, Autobús mod. 306 y 414, manual de mantenimiento, 1962-63; Fiat, Camión mod. 682 N2 y 645 N, manual de mantenimiento, 1962; N.S.U. Prinz-4 y Sport, manual de mantenimiento, 1962; Rastrojero Diesel, manual de mantenimiento, 1963; G.W. Sedán, manual de mantenimiento, 1962; De Soto, manual de taller, años: 1948-53, 1951, 1952, 1953, 1955, 1957, 1958, Supl. 1959-60 y Supl. 1961; Dodge, manual de taller, años 1951-52-53, 1955-56, 1957, 1958. Supl. 1959; Chrysler, manual de taller, años: 1951, 1951-52, 1957, 1958, Supl. 1959-60, Supl. 1961-62; Imperial, manual de taller, años: 1956, Supl. 1958, 1959, Supl. 1960, 1961 y 1962; Ford Taunus 15 M, manual de taller y de repuestos, 1956.

LIBROS TECNICOS: Técnicas Avanzadas de TV. Reparación, Julio Rueda, 1962; Transistores Diodos de

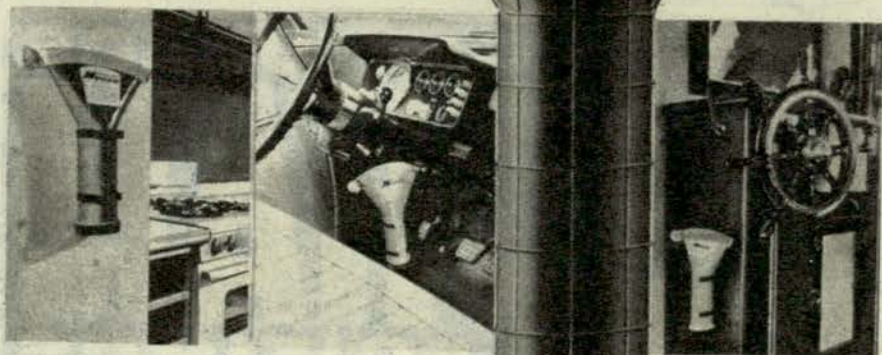
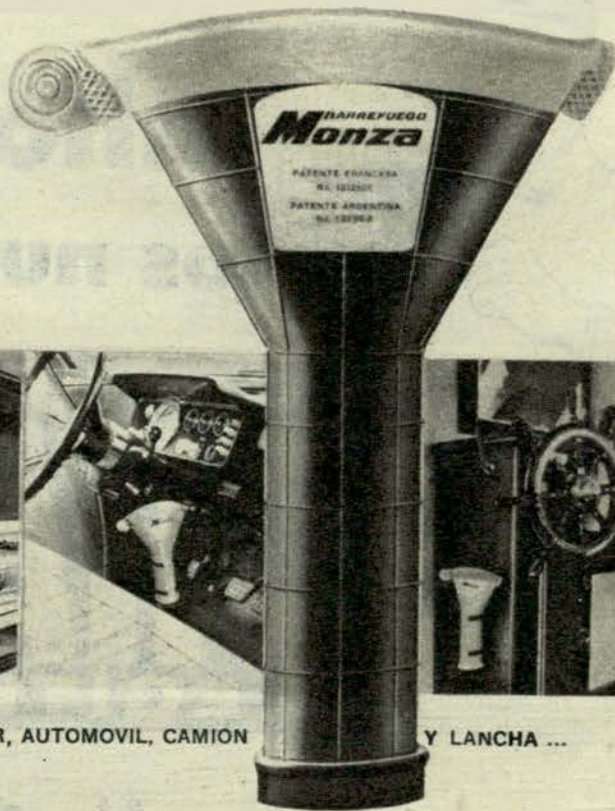
Germanio y Ferritas, F. Nelson 1958; Radio Para Autos, Instalación y Reparación Práctica, Jack Greenfield, 1961; Manual de Automóviles, Manuel Arias Paz 30 ed. 1962; Anuario de Electrónica, ed. Onega, 1963.

TEXTOS DE DERECHO: Derecho Internacional Público, César Díaz Cisneros, 1955, 2 t.; Derecho Internacional Público, L. A. Podestá Costa,

1961, 2 t.; Derecho Penal Argentino, Sebastián Soler, 1961, 5 t.; Tratado Elemental de Derecho Comercial, C. Malagarriga, 1958, 5 t.; Tratado de Derecho Civil Argentino, R. Salvat, 1952 al 62, 13 t.

OTRAS PUBLICACIONES: Diccionario Enciclopédico Salvat, 1962, 12 t.; Universitas Enciclopedia Cultural, Ed. Salvat, 1962, 21 t.; Ulrich Periodical Directory, 1963 (Bibliografías de Publicaciones Periódicas); Uniform Vehicle Code, 1963 (EE. UU.); L'Arte di Guidare, Touring Club Italiano, 1961; Significación Económica de la Industria Automotriz (C.A.F.A.), 1962.

NUEVO



PARA SU HOGAR, AUTOMOVIL, CAMION

Y LANCHA ...

BARREFUEGO Monza

Un éxito de la moderna tecno-química francesa el NUEVO barrefuego MONZA es lo más sencillo, eficaz y práctico en materia de matafuegos.

Utilizando principios radicalmente nuevos basta un simple ademán de su mano para esparcir un polvillo que apaga todo principio de fuego con instantánea eficacia.

- ES DIELECTRICO, NO ATACA LOS METALES
- ATOXICO AUN AL INGERIRSE
- NO NECESITA SERVICE
- NO SE ALTERA CON EL TIEMPO
- NO SE SECA, NI SE OXIDA



es otro producto de **PLASTIFICADORA S.A.I.C.I.**
SAN MARTIN 1141 - T. E. 31-0996 - BUENOS AIRES

RECARGABLE: Ud. mismo puede recondicionar su barrefuego sin complicaciones, utilizando nuestra recarga también importada de Francia.

ADQUIERA su barrefuego y recarga en ferreterías, bazares y estaciones de servicio.



Por una gentileza de "Sábados Circulares", programa que se televisa por Canal 9 "Cadete" y que anima el señor Nicolás Mancera, fueron presentados algunos de los automóviles antiguos que formarán parte de la Sala del A. C. A. en el Museo de Luján, con la participación de los Sres. Raúl Riganti y Antonio Gaudino, sobre una realización de la Oficina de Prensa del Automóvil Club Argentino. En la foto vemos al veterano Raúl Riganti con el conductor del programa.



ESTACIONES ADHERIDAS AL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

TRES ARROYOS: Guillamón, Villador y Cia. S. R. L., Sarmiento y 1810 - T. E. 857 y 1481.
PUNTA ALTA: Jara y Yeyes. Avenida Colón 199 - T. E. 409.
SAN JACINTO (Olavarría): Hernando Hermanos y Cia. S. R. L., Ruta provincial 76, km. 19,5 - T. E. 10.
AYACUCHO: Russo Hermanos - T. E. 160, Avda. P. Solanet y Alm. Brow.
JUNIN: Alfredo O. Di Marco, Saavedra y Lebensohn - T. E. 86.
VILLA CARLOS PAZ (Córdoba): Ragni,

Macullán, Fernández S. R. L., Avda. 9 de Julio 173 - T. E. 90 y 57.
VILLA ELISA: Pagani Hermanos - T. E. 87-152, Cam. Gral. Belgrano kilómetro 15,5.
LOMAS DE ZAMORA: Martínez y Videla - T. E. 243-1268, H. Yrigoyen 8590 esq. Rivera.
LUIS GUILLON (Esteban Echeverría): José Delfino y Cia. Camino de Cintura y Ruta 205, calles Uriburu y Santa Catalina.
LANUS: Bernardo y Gómez - T. E.



ahora
los nuevos

**CARTUCHOS
FRAM
LEGITIMOS**

FRAM
es equipo original
en más de
400
marcas de motores
americanos y europeos.

Filtronic

PARA ACEITE, COMBUSTIBLE Y AIRE DE AUTOMOTORES
 FABRICADOS CON PAPEL ESPECIAL IMPORTADO DE LOS EE.UU. DE A.
 BAJO LICENCIA DE
FRAM CORPORATION de PROVIDENCE R. I., U. S. A.

por **FRAM** ARGENTINA, S.A.

EN SU MODERNISIMA PLANTA INSTALADA EN AVELLANEDA, B. A.

241-1702, Av. Pavón 3702 esq. Caaguazú.
ROQUE PEREZ: Alfredo Albanesi, Ruta 205 km. 133 (C.C. 39).
SALADILLO: Eugenio F. del Campo, Rivadavia y M. Sojo - T. E. 25.
MARCOS PAZ: Mario J. Grand S. A., S/Ruta 200, esq. Moreno - T. E. 97.
MORON: Serrano, Querejeta y Sánchez, Rivadavia y San Martín T. E. 629-7137.
BERISSO: D'Alessandro y García - T. E. 6-1650, Río de Janeiro y Av. Génova.
TIGRE: Santurio y Caro - T. E. 749-0405, Avda. Cazón 997 esq. Chacabuco.
FLORENCIO VARELA: "Chefor S. R. L." - T. E. 205-0140, Avda. San Martín y Bartolomé Mitre.
PERALTA RAMOS (Mar del Plata): Conde y Miller - T. E. 84-301, avenida Martínez de Hoz y 16.
MIRAMAR: Osvaldo Alfonso Villaverde, avenida 9 de Julio y Calle 20.
PINAMAR: Dagoberto Paredi, Camino de Acceso y Avda. Libertador.
VILLA GESELL: "El Sublime S. en C. por A", Avenida 3 y Paseo 111.
VILLA ADELENA: "Demass S. R. L." T. E. 792-6853, avda. Fondo de la Legua y Luis María Drago.
VILLA LINCH: Isidoro Zak - T. E. 757-1364, avenida Gral. Paz y Arias.
CASEROS: Nicolás Santoloya - T. E. 750-4543, M. T. de Alvear 601.
SAN MARTIN: "El Libertador Soc. en C. por Acc" - T. E. 755-2878, avda. del Lib. Gral. San Martín y Pedriel.
LAPRIDA: Armando Monferato - T. E. 28, San Martín y Rivadavia.
CORONEL PRINGLES: "Casa Abalo S. R. L." - T. E. 174, Pellegrini y Dorrego.
DARREGUEIRA: "Casa Lanz S. A. C. y A", Sarmiento 868 - T. E. 18 y 43.
PUAN: Torre Hijos y Cia. S. A., Humberto Iº y Rivadavia.
FIGUE: Matilde L. C. Freysee, San Martín y Sadi Carnot.
TORNQUIST: Mutti y Del Gobbo T. E. 78 - 9 de Julio y Alem.
TARTAGAL (Salta): Muños, Campo y Nasra S. R. L. 20 de Febrero y España.
SAN RAMON DE LA NUEVA GRAN (Salta): Lauandos Hermanos S. R. L., General Pizarro y España - T. E. 28.
QUILMES: Marcos y Parapetti - T. E. 203-0718, H. Yrigoyen esq. Alsina.
MARTINEZ: I. Bentivogli y Dr. R. P. Battellini, "Electra S. R. L." - T. E. 792-7691, avenida Santa Fe 1920.
SAN JUSTO: Ricardo G. Dinari - T. E. 621-1975, Provincias Unidas 2201.
PEHUAIJO: Abel Arrese - T. E. 267, General Mitre y Teniente Zanni.
CARLOS CASARES: Bellante Hermanos - T. E. 108, avenida 9 de Julio e Irigoyen.
BRAGADO: Muñiz y Bonnin - T. E. 70, avenida Rivadavia esq. Balcarce.
ALBERTI: José Muñiz - T. E. 49, Uriburu y 10 de Julio.
25 DE MAYO: B. Yusit e Hijo - T. E. 679, 27 esquina 4.
CHACABUCO: Donadio y Cia. - T. E. 209, 234 y 322, Sarmiento y Rivadavia.
HURLINGHAM: Arturo Ugolini, avenida Vergara esq. E. de Luca.
EL PALOMAR: V. Grasso, F. Abitabile y S. Grasso, Boul. Gral. San Martín 211.
TRELEW: "Villa Italia S. R. L." - T. E. 0042, Villa Italia (Chubut).
CALETA OLIVIA (Santa Cruz): Oramendi y Ossa S. R. L., San Martín y Ruta Nacional Nº 3.
COMODORO RIVADAVIA: Juan de Souza Belchior, Alvear y Dorrego.
RIO GALLEGOS (Santa Cruz): Cayetano Drisaldi, Zapiola y Entre Ríos.
USHUAIA (T. del Fuego): Mateo Karelovich, Maipú 760 (ruta Nº 3).
RIO GRANDE (T. del Fuego): "Comercial Fuego S. A. C. e I.", avenida. San Martín y Rivadavia.
ZAPALA: Toscani y Gambazza - T. E. 85, Pte. Avellaneda y Uriburu.
GENERAL MADARIAGA: Huerto P. Pellegrini.
ALTA GRACIA: Cristóbal Vallejos - T. E. 128, avenida Belgrano 524.
LA CARLOTA: "Tedsyr S. A." - T. E. 10, H. Yrigoyen y Juárez Celman.
SAN CLEMENTE DEL TUYU: Quintana, Ferraro y Cia, calles 18 y 19.
GENERAL PICO: Tamagnone Hermanos y Cia, calles 18 y 19 - T. E. 2421.
RAFAEL CALZADA: Rossi y Lanza, San Martín y 9 de Julio.

RIVADAVIA: (Mendoza): Alberto M. Surballe - T. E. 79, San Isidro 802.

TUPUNGATO: Aristides Santoni e Hijos S. R. L., Belgrano y General Mosconi - T. E. 8.

GENERAL ALVEAR: Francisco Reta Asin, avenida Diagonal C, Pellegrini sin número.

VILLA COLON (Caucete San Juan): Zunino y Cía., J. J. Bustos y Diagonal Sarmiento.

CORONEL DORREGO: Codagnone Hermanos, Boulevard República y 9.

CABILDO: Villar, Tremolo y Scaringi S. R. L., avenida Pringles y Saavedra.

MAYOR BURATOVICH: Lucaioli Hermanos, calles 23 y 14.

MEDANOS: Reali Hermanos - T. E. 18, H. Yrigoyen esq. Bartolomé Mitre.

SAN ANTONIO DE ARECO: Mercante Hermanos S. R. L., Arellano y General Paz. - T. E. 251 y 121.

CASILDA: Victorio A. Volonté y Cía. - T. E. 162, Lisandro de la Torre y 19 de Mayo.

GUATRACHE (La Pampa): R. R. de Sidelnick e Hijos, España y San Luis T. E. 10.

AMERICA: Bernal y Garmendia S. E. p. A., Maipú y Moreno T. E. 90.

BALCARCE: Víctor A. Salandra, calle 16 y 19 - T. E. 406.

CHELECITO: Casa Michel Waidatt S. R. L. - T. E. 44, Joaquín V. González y Domingo de Castro y Bazán.

FORMOSA: José Raúl Nasti, ruta 11, Boud. Pantaleón y 25 de Mayo.

MAR DE AJÓ: Traverso y Cía., Buchardo y avenida Costanera - T. E. 5.

NAVARRO: Juan F. M. Estrada 182 - T. E. 16.

PERGAMINO: Crivelli y Cía., - T. E. 443, avenida Julio A. Roca 102.

PELLEGRINI: Bartomeo Hermanos.

JESUS MARIA: José Leonardo Trettel, Tucumán 430.

SANTA MARIA (Catamarca): Sánchez Hermanos S. R. L. Esquíu y Sarmiento.

GOYA (Corrientes): José A. Corgnali y

A. A. Staccioli, Colón y Agustín P. Justo.

SAN FRANCISCO (Córdoba): av. Lib. Gral. San Martín esq. D. Alighiehi.

CARLOS TEJEDOR: Banfi, Fadini y Duperou - T. E. 162, Dr. Piransola y Tejedor.

TRENQUE LAUQUEN: Petrolauquen S. R. L., ruta nacional Nº 5.

SAN PEDRO DE JUJUY: Francisco Montiel y Cía., - T. E. 62, A. del Valle 221, esq. Bartolomé Mitre.

SALTO: Roberto A. Ruiz y Cía. - T. E. 140, 25 de Mayo y Prof. A. Montes.

BARADERO: A. Alfonsín y Cía. S. R. L. - T. E. 115, avda. Lib. Gral. San Martín y E. Genoud.

MINA CLAVERO: (Gerardo Carlomagno y Cía. - T. E. 38.

ING. JACOBACCI (Río Negro): Matías Calvo S. A., San Martín s/n. T. E. 28.

CASUELAS: Suc. Avelino Cimadevilla, Del Carmen y San Vicente.

TAPALQUE: Organización Bima S. R. L., avenida 9 de Julio y Udaondo.

ESQUEL (Chubut): Saïd y Mahmoud Bestene, Rivadavia esq. Fontana.

PUERTO DESEADO (Santa Cruz): Carlos L. S. Sarchi, Don Bosco y Oneto.

PRESIDENCIA R. SAENZ PENA (Chaco): A. Muñoz y Cía. - T. E. 423, Belgrano esq. Chacabuco.

CORONEL SUAREZ: Alberto Properzi y Cía. Casey y Garibaldi T. E. 649.

MUNRO: Peñaloza Hermanos, Pelliza y Ruta Panamericana.

OLAVARRIA: Althabe y Ballífo - T. E. 909, Lamadrid y General Paz.

CONCEPCION DEL URUGUAY (Entre Ríos): Manuel Luis Piter - T. E. 2266, 9 de Julio y Ugarteche.

VILLA ANGELA (Chaco): Ricardo J. Binaghi - T. E. 128, 25 de Mayo 527.

CHARATA (Chaco): Naum Kohanoff - T. E. 59 y 68, avenida San Martín 711.

MACHAGAY (Chaco): Degregorio Hermanos S. C. C., 25 de Mayo y Uruguay T. E. 124.

URDAPILLETA: García y Cía. - T. E. 18, San Martín y Lavalle.

HENDERSON: Orpamar S. R. L. - T. E. 60, Florida y Sarmiento.

ROJAS: Rodolfo Ipharraguerre S. A., Boulevard E. Helguera.

NUEVAS AUTORIDADES DE LA FILIAL PUNTA ALTA DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Informamos a nuestros lectores que la nueva Comisión Directiva de la Filial Punta Alta, ha quedado constituida como a continuación se indica: **Presidente:** Sr. Antonio S. Cartolano; **Vicepresidente:** Sr. Pedro González Blanco; **Secretario:** Tte. de Navío Luis Angel Ballese; **Tesorero:** Sr. Antonio Alberto Russo; **Vocales titulares:** Sres. Horacio Obiol, Raúl Sandoval, Osorio Lucio Fortes y Mario José Antonio Pierini; **Vocales suplentes:** Sres. Ideal Magin Martín y Francisco Mazzota.

Multiambientes

funcionales

con

MULTIMOBILI

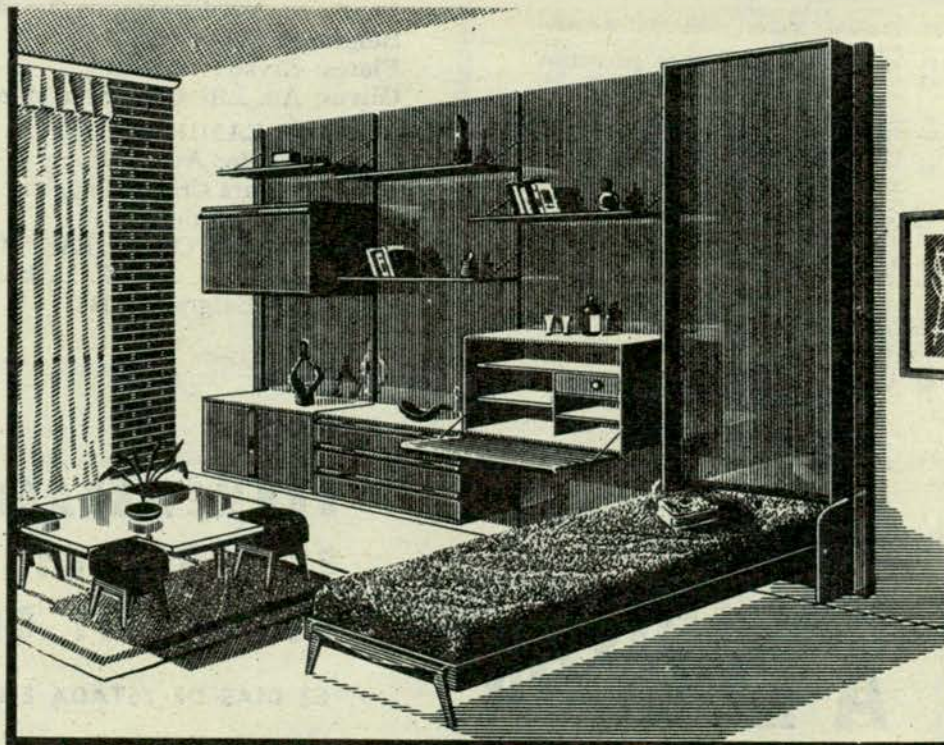
Novedoso sistema de revestimiento, que puede ser aplicado en forma parcial o total. Permite el aprovechamiento integral de los ambientes.

Reduce, varía o incrementa el amoblamiento, a criterio del interesado.

Sus componentes se aplican al revestimiento, utilizando un mínimo de superficie; además éstos, pueden ser adquiridos separadamente.

Su gran calidad y presentación, satisface la exigencia más moderna y futurista.

* Revestimiento de madera conglomerada, enchapada en varios gustos.



MASTANDREA
SANTA FE 4531
Muebles S.R.L.
T. E. 71-7049 y 2499
CAPITAL \$ 1.000.000.-



Atendemos hasta las 20 horas

120 PLANES DE FINANCIACION
PARA TODAS LAS POSIBILIDADES

Publicidad

Autoclub 135

CENTRO Y NORTE

(Viene de la página 69)

mecánico. Gomería. Restaurant. Accesos al circuito Piedra Blanca, Barranca Colorada, Rincón del Este, El Rincón y Cerro de Oro.

6º CIRCUITO MERLO-VILLA DOLORES

Para efectuar el circuito Merlo-Villa Dolores existen dos alternativas: La primera es siguiendo la antigua ruta nacional número 148 por Piedra Blanca y La Paz. La otra es adoptando la ruta provincial Nº 5 en dirección a Santa Rosa y cuatro kilómetros antes de arribar a esta última población doblar a la derecha y seguir por la nueva ruta nacional Nº 148. Este circuito se puede cumplir íntegramente yendo por una ruta y volviendo por la otra. La antigua es sinuosa y cortada por vados, badenes y simples zanjas de riego que atraviesan el camino, pero es más pintoresca y ofrece más recursos. En cambio la Nº 148 de Villa Dolores a su empalme con la ruta provincial Nº 5 y de este punto hasta Merlo no cuenta con ninguna clase de recursos, pero es más directa y rápida.

Saldremos de Merlo por la ruta provincial Nº 1 que llega hasta el arroyo Piedra Blanca, límite provincial de San Luis y Córdoba. A partir del arroyo Piedra Blanca daremos el kilometraje de acuerdo con el registro de nuestro automotor:

- 0 Puente arroyo Piedra Blanca.
- 2 La Ramada, almacén.
- 5 Cruz de Caña. Puesto policial, Almacén.
- 8 Quebracho Ladeado. Almacén.
- 11 Las Chacras. Almacén.
- 14 La Paz. Empalme a Loma Bola y ruta nacional Nº 148 nueva. Nafta. Bar.
- 20 Corralito. Acceso a la ruta nacional Nº 148 nueva.
- 23 Luyaba. Almacén. Puesto policial.
- 27 Travesía. Almacén.
- 33 Entrada a la población. Seguir al frente a Yacanto.
- 38 Yacanto. Taller mecánico. Restaurant.
- 39 San Javier. Combustible. Restaurant.
- 41 Pueblito. Empalme camino de tierra a Villa Dolores.
- 42 Achiras. Caserío.
- 46 Barranca de los Loros. Fuerte pendiente. Vado.
- 51 Villa Las Rosas. Nafta. Almacén. Empalme camino pavimentado a Villa Dolores y Villa Cura Brochero.
- 53 Alto Resbaloso.
- 54 El Valle.
- 56 Las Tapias. Hostería. Almacén.
- 58 Villa La Tacuarita. Almacén.
- 59 Aeródromo de Villa Dolores.
- 62 Almacén. Empalme a Piedra Pintada.
- 62,5 Empalme con ruta nacional Nº 148.
- 63 Policía caminera.
- 66 Villa Dolores. Estación de servicio.

Taller mecánico. Gomería. Restaurant

Regreso a Merlo por la ruta nacional Nº 148

Retornar por la ruta anterior unos tres kilómetros y medio y doblar a la derecha hacia Santa Rosa en San Luis. Demos el kilometraje por el registro de nuestro automotor.

- 0 Villa Dolores.
- 3 Empalme con la ruta nacional Nº 148. Doblar a la derecha.
- 8 Almacén.
- 13 Cruce camino a Luyaba y San Javier.
- 28 Cruce de caminos a Tilquicho y La Paz.
- 30 Almacén.

- 47 Límite provincial Córdoba San Luis.
- 50 Empalme con la ruta provincial puntana Nº 5 a cuatro kilómetros de Santa Rosa. Doblar hacia la izquierda en dirección a Merlo.
- 68 Merlo

7º CIRCUITO A MINA CLAVERO Y VILLA CURA BROCHERO

Desde el kilómetro 51 en Villa Las Rosas, por donde pasa el camino pavimentado entre Villa Dolores y Villa Cura Brochero nos dirigiremos hacia el Norte en dirección a la localidad de Los Pozos. Todo lo anterior figura en los dos recorridos precedentes.

- 51 Las Rosas.
- 53 Las Chacras Vado. Almacén.
- 56 Los Pozos. Nafta Almacén. Acceso al

ESTOS SON LOS NUMEROS TELEFONICOS DEL A.C.A.

A raíz de la errónea publicación en la nueva Guía de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones, de los números telefónicos del Automóvil Club Argentino, indicamos seguidamente la nómina correcta de esas líneas, recomendando conservarla y tenerla a mano para los casos en que sea necesario utilizarla.

| | |
|--|---------|
| A.C.A., Avda. del Libertador 1850 (conmutador) | 83-6061 |
| AUXILIO MECANICO | 83-8242 |
| " " | 83-8514 |
| " " | 83-5141 |
| " " | 83-8777 |
| " " | 80-4431 |
| " " | 71-5190 |
| ALMACENES: Jerónimo Salguero 2731 | 83-2456 |
| COMISION DEPORTIVA AUTOMOVILISTA PASAJES | 83-2039 |

ESTACIONES DE SERVICIO:

| | |
|--|-----------------|
| Avellaneda: Av. Gral. Mitre y Nueve de Julio | 22-1197 |
| Barracas: Av. Montes de Oca 490 | 28-7808 |
| Belgrano: Cabildo 1499 | 76-2478/76-5424 |
| Flores: Rivadavia 6600 | 63-3832 |
| Olivos: Av. Lib. Gral. San Martín 2362 | 791-2121 |

ESTACION CAMINERA:

| | |
|---|----------|
| Don Torcuato: Av. Alvear y Av. Golf | 744-3219 |
| RECREO. Punta Chica: Uruguay y vías del F.N.G.B.M. | 743-0464 |
| PATENTES: Zavaleta 353 | 91-2999 |
| ASESORAMIENTO FALTAS MUNICIPALES DE TRANSITO: José E. Uriburu 552 | 47-8853 |
| TRANSITO: Belgrano 1048 | 37-1576 |

GRAN EXCURSION A EUROPA

CONMEMORACION 60º ANIVERSARIO DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

62 DIAS DE ESTADA EN EUROPA

(Primavera en Holanda - Bélgica - Francia - España - Portugal)

SALIDA: 23 de enero de 1964, (vapor "Federico C")

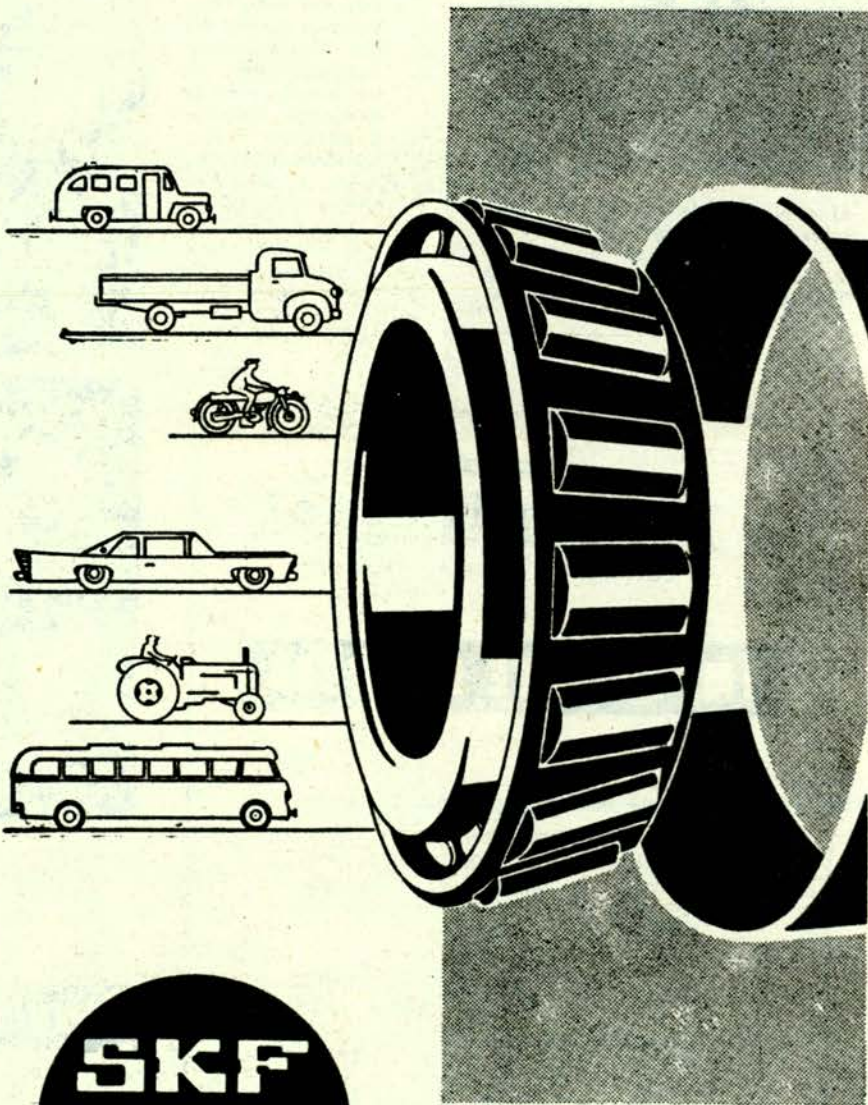
REGRESO: Llegando a Buenos Aires el 20 de abril de 1964, (vapor "Provence").

PRECIO POR PERSONA DESDE US\$ 995.- todo incluido

- dique La Viña a seis kilómetros de camino pavimentado. Hacia la derecha se sigue hacia Los Hornillos.
- 61 Los Hornillos. Almacén. Bar.
 - 62 Sumac Nusta.
 - 65 Caserío.
 - 67 Las Rabonas. Mecánico. Restaurante. Almacén.
 - 68 Camping La Viña.
 - 70 El Tajamar. Mina Eureka. Almacén.
 - 73 La Aguadita.
 - 76 Puente río Chico de Nono.
 - 77 Nono. Taller mecánico. Gomería. Restaurant.
 - 80 Pueblo Arroyo de los Patos. Puente angosto.
 - 85 Almacén.
 - 87 MINA CLAVERO. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino autorizada. Taller mecánico, gomería, restaurant. Camino a Córdoba por la Pampa de Achala.
 - 89 Villa Cura Brochero. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurant. Camino a Córdoba por la Pampa de Poncho.
- 8º REGRESO DE MERLO A SAMPACHO (Camino de la costa) Por ruta provincial Nº 1
- 0 Merlo. Se cuenta con comodidades para el turista y para el automotor.
 - 1 Camino a Santa Rosa y Villa Mercedes.
 - 2 Badenes.
 - 5 Cerro de Oro, caserío.
 - 7 Almacén.
 - 8 Carpintería. Acceso a Colonia de Vacaciones. Almacén. Bar.
 - 11 Los Molles. Almacén y bar. Atención badenes.
 - 12 Caserío. Seis badenes seguidos.
 - 17 Barrio La Cañada. Almacén.
 - 20 Cortaderas. Acceso a Villa Elena. Almacén. Bar. Naita.
 - 21 Puente angosto (precaución) arroyo Cortaderas.
 - 22 Puente arroyo Benítez.
 - 24 Almacén.
 - 25 Arroyo San Miguel. Badén.
 - 26 San Miguel, caserío.
 - 30 Río Seco. Badén.
 - 34 Villa Larca. Almacén. Bar.
 - 35 Serie de badenes.
 - 37 Acceso a Agua Blanca.
 - 39 Acceso a La Aguadita.
 - 41 Papagayos. Almacén. Caminos a Tilarao y La Punilla.
 - 42 Badén del río Papagayos. Se inicia el bosque de palmeras.
 - 46 El Recuerdo. Almacén.
 - 65 Almacén.
 - 68 La Rosita. Puesto policial.
 - 73 Villa del Carmen. Combustibles. Almacén. Acceso a La Suiza.
 - 81 Vado del río Carrizal.
 - 90 Almacén.
 - 96 La Punilla Almacén.
 - 97 Límite provincial San Luis-Córdoba.
 - 107 Achiras. Estación de servicio, almacén. Seguir a la derecha 3 kilómetros hacia la estación Achiras.
 - 110 Paso a nivel, acceso a la estación Achiras. Adoptar el camino de la izquierda hacia Sampacho, que es el mejor de las tres alternativas que existen para viajar hacia la ruta nacional Nº 8 de Río Cuarto a Villa Mercedes.
 - 134 Apeadero ferroviario de Chañaritos.
 - 150 Sampacho, sobre la ruta nacional Nº 8, que nos conducirá hacia Río Cuarto, distante 47 kilómetros.

NUEVO HORARIO DE ATENCION AL PUBLICO EN EL A.C.A.

Informamos a los señores socios que desde el 16 de septiembre próximo pasado el horario que rige para la atención del público en la Administración Central del A.C.A. es de lunes a viernes, de 12 a 19.30 horas.



RODAMIENTOS PARA AUTOMOVILES

D. José Angel Garibotto

Su fallecimiento

Ha sido muy lamentado el deceso, después de una corta dolencia, del señor José Angel Garibotto, vicepresidente del directorio de Champion S. A.

El Sr. Garibotto había nacido el 17 de diciembre de 1917 y, después de graduarse en la escuela de comercio Carlos Pellegrini actuó en la sección Leyes Especiales de la Policía Federal. En 1940 se incorporó a la fábrica de acumuladores Champion, donde desempeñó distintas tareas de responsabilidad hasta incorporarse al directorio, donde actuaba últimamente como vicepresidente.



El presidente del A.C.A. hace entrega de una insignia del Club al señor Dwight Chilles, director de Ventas Interlineales, Agencias y Turismo de Braniff International Airways.

FUE VISITADO EL A.C.A. POR UNA DELEGACION ESTADOUNIDENSE

CON el fin de promover mayores corrientes turísticas desde y hacia los Estados Unidos de Norteamérica, el A.C.A. fue visitado recientemente por representantes y funcionarios de la industria del turismo de dicho país. El presidente del Club, doctor César C. Carman, acompañó a la delegación por las distintas dependencias, interiorizándola en el funcionamiento de cada una de ellas. Al despedirse, los visitantes manifestaron su entusiasmo y viva complacencia por haber conocido una organización argentina que está a la altura de las mejores entidades similares del mundo.

El presidente del A.C.A. recibe el saludo del señor Don Dearing, director del U.S. Travel Service. Aparecen también los miembros de la delegación, señoritas Catherine Hall y Elizabeth O'Donoghue, y los dirigentes del A.C.A., señores Federico Lajud, arquitecto Raúl G. Pasman y Alejandro Giono Giardino.



Un instante de la visita efectuada al A.C.A. por los representantes del turismo norteamericano. El presidente del Club, acompañado por los miembros de la delegación, señoritas Catherine Hall y Patricia Dix y señor Dwight Chilles.

La Continental

COMPAÑIA DE SEGUROS GENERALES

IMPORTANTE EMPRESA

Necesita incorporar en todas las zonas del país personas con cierta preparación para misión de jerarquía, con porvenir interesante. Se seleccionará para futuros Jefes de Equipo.

Se requiere, como mínimo, medio día libre y se prefieren hombres casados, entre 30 y 45 años. Importante poseer movilidad.

Recibirán amplia colaboración inicial.

Dirigirse a: J.V.D. - C.C. 826 - Correo Central Buenos Aires

NO TIRE EL ACEITE USADO

EN NUESTRO CURSO DE TECNICO EN LUBRICACION SE ENSEÑA COMO RECUPERAR EL ACEITE USADO DE LOS MOTORES. Nosotros le enseñaremos cómo se hace y haremos de usted un técnico en LUBRICACION con su correspondiente DIPLOMA. Mandenos su nombre y dirección mencionando esta Revista y le enviaremos todos los datos.

INSTITUTO TÉCNICO - Vedia 1680 - Buenos Aires

Esto es MAGNEFIL ^{M. R.}

FILTRO MAGNETICO PARA ACEITE DE AUTOMOTORES

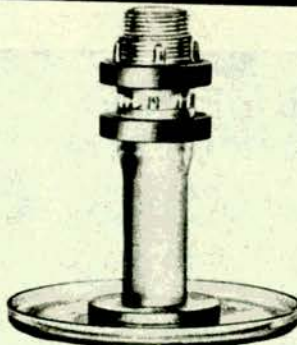
**UNICO EN EL MUNDO
CON COLECTOR MAGNETICO
Y ESPONJA PLASTICA LAVABLE**

El invento más sensacional en el campo automotriz, en escala mundial! Nunca hasta hoy se había logrado obtener un sistema de filtración del lubricante, capaz de detener las partículas metálicas que circulan en suspensión en el aceite, de funesto resultado para la vida útil del automotor a nafta o diesel, por su efecto abrasivo... Partículas que hasta hoy "pasaban", pese a los distintos métodos de filtración en uso: estopa, papel, fieltro, etc...
MAGNEFIL es el único filtro en el mundo que ELIMINA ESAS PARTICULAS METALICAS, porque ES EL UNICO FILTRO EN EL MUNDO CON COLECTOR MAGNETICO.
Por lo tanto, el único que le evitará futuras rectificaciones y reparaciones onerosas.

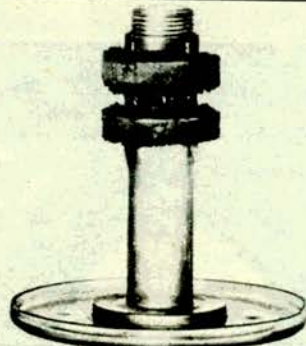
RADIUX S. A.

Patentes:
130.776 - 124.410
122.029
Internacionales
en trámite

• Véalo y adquiéralo en su taller o estación de servicio de confianza. Consulte con su mecánico.



ANTES DE COLOCARSE EN EL MOTOR, ASI APARECE EL COLECTOR MAGNETICO.



ASPECTO QUE PRESENTA CUANDO SE HAN RECORRIDO 1.500 KM.

• No es necesario ser experto en mecánica para comprender la extraordinaria importancia de este filtro, dado que es **EL UNICO EN EL MUNDO** que anula el efecto desgastador de las partículas metálicas en suspensión. MAGNEFIL, por otra parte, ha afrontado durante meses severas y exhaustivas pruebas en L.E.M.I.T. (Laboratorio de Ensayos de Materiales e Investigaciones Tecnológicas) de acuerdo con el C.I.A. (Centro de Investigación Automotriz), dependiente del I.N.T.I. (Instituto Nacional de Tecnología Industrial). En sus manos, señor automovilista, queda el resultado, como surge del Informe N° 419



Tapa inferior



Colector magnético inferior



Colector magnético superior



Separador



Tuerca de sujeción



Arandeja



Guarnición



Cilindro perforado



España plástica lavable



Tapa y cilindro central

SENCILLO - PRACTICO - SE COLOCA EN LAS CARCAZAS COMUNES EN LUGAR DEL ELEMENTO ACTUAL. DURACION ILIMITADA.



CON MAGNEFIL USTED CAMBIARA DE COCHE PERO NO DE FILTRO



MAGNEFIL

Distribuidor exclusivo en toda la República:

COMPACTA S. A. AV. JULIO A. ROCA 610 - 2º PISO - T. E. 30-8633 - Bs. As.

Se necesitan agentes en todo el país.

SAN LUIS...

(Viene de la página 30)

donde Sarmiento fundó su primera escuela. Semilla espiritual que fructificó profusamente, ya que San Luis posee varias escuelas normales, altísimo y seguro índice cultural.

Hemos observado que las ciudades de San Luis se distinguen por una atmósfera de acendrado ritmo y nobles inquietudes. Es que la juventud puntana demuestra tener conciencia clara de su responsabilidad histórica.

Dignos descendientes de Pringles, Pedernera, Lafinur, Llerena, Eleodoro Lobos y tantos otros que honraron a su provincia elevando muy alto el nombre de argentinos, constituyen por su fervor patriótico y su fe nacionalista la más alta esperanza de la patria.

Durante los días que permanecemos en San Luis, pasamos varias veces por la Plaza Pringles, donde la estatua del héroe de Chancay es lección permanente de valor y de civismo. Y una estrofa de la poesía de Julio Picarel —que escuchamos conmovidos en una escuela serrana— se ha vuelto el "leit motiv" de ese recuerdo:

"Sobre la playa de los Pescadores, a dos leguas del puerto de Chancay, se bató un escuadrón de granaderos: Juan Pascual Pringles es su capitán."

Son veinte contra ochenta:

[sorprendidos,

aceptan el combate desigual; luchan como leones acosados frente al abismo del profundo mar; ¡que no sabe rendirse un granadero que tiene a San Martín por general!"]

Esa lección permanente de coraje e hidalguía es, quizás, la clave del carácter caballeresco y valiente de los puntanos.

DESIGNACION DE UN ALTO EJECUTIVO EN GENERAL TIRE

La compañía Neumáticos General Argentina S.A.I.C., ha informado sobre la designación del señor L. Francis Louis para ocupar el cargo de Supervisor General en asuntos financieros de The General Tire International Company, casa matriz de aquella en los Estados Unidos.

El señor Louis es ampliamente conocido en los círculos industriales y comerciales de nuestro país, por haber estado radicado aquí durante un tiempo.

INSPECTOR "ELECTRONICO" DE AVIONES

EN Gran Bretaña se está utilizando un instrumento electrónico de alta velocidad, capaz de verificar los sistemas y circuitos de 1.000 aviones en una hora. Se trata de un equipo de registro de control automático, llamado "Trace-Tape", que se conecta a la instalación eléctrica de los aviones, encargándose por sí solo de hacer una inspección de los circuitos electrónicos completa con gran velocidad y precisión. La instalación eléctrica interior de los modernos aviones de pasajeros y aparatos militares de combate es tan complicada que se necesitan muchas horas para hacer una inspección detallada entre los vuelos.

El "Trace-Tape" realizó automáticamente sus investigaciones, cuyos resultados va comprobando con una información previamente alimentada en una cinta sinfín perforada. Con anterioridad a esto comprueba sus propios sistemas y componentes electrónicos, pasando después a los del avión.

Va comprobando los circuitos uno tras otro. Si el resultado de la inspección de un circuito está de acuerdo con la información de la cinta, pasa automáticamente al siguiente, pero en caso de discrepancia, se vuelven a hacer nuevas comprobaciones hasta localizar el motivo.



ARTEFACTOS SANITARIOS

IDEAL STANDARD

MAXIMA JERARQUIA MUNDIAL EN SANITARIOS

SANART

S. R. L.

Salón Exposición de:

AMUEBLAMIENTOS PARA
BAÑOS Y COCINAS
REVESTIMIENTOS "OPAKGLAS"
Y "SAN LORENZO"
COCINAS Y CALEFONES "DOMEK"

Exposición y Ventas:

AVENIDA BELGRANO 671

Teléfonos: 30-6460 - 3567 - 6721

Rincones Madrileños...

(Viene de la página 51)

de huéspedes, refugio, entre un par de aventuras o rencillas, de aquel capitán Contreras, jugador, espada-chín y mujeriego, a quien Lope le dedicó "Rey sin reino".

Junto al estrado, de intenso sabor morisco, con la tarima y el buen acopio de almohadones en terciopelo carmesí, se halla la biblioteca, el cuarto predilecto, el laboratorio de su alquimia inmortal. Mil quinientos volúmenes, cantidad entonces nada desdeñable, aparecían dispersos en anaqueles y librerías. El poeta, corto en dineros siempre, no los escatimaba para adquirirlos, encontrando en ellos solaz para el gusto, reposo en las fatigas. En un ángulo, la mesa de trabajo: encima, cinco bien cortados pliegos que se colmaban a diario por ambas faces; un quinqué, un tintero, plumas, areñillas y algunos infolios. Sobre los muros, dos retratos: uno, del dueño de casa, sacerdote ya, no desdibujando las canas su natural prestancia juvenil; otro, de Marcela, en hábito de trinitaria decalza, óleo que el progenitor no alcanzó a conocer. Un par de bufetes, y en el ángulo opuesto de la sala, rodeando un gran brasero, varias sillas frailunas para la tertulia cotidiana. La sugestiva atracción del amplio recinto es profundísima. Creemos oír levantarse, en su ámbito venerable, los ecos de las voces de Pérez de Montalbán, Valdivieso, Quintana, Piña, que mezcladas a la del ingenioso sutil de burla rápida, comentan acaeceres políticos, mundanos, de intrigas. Hilvanan agravios, atacan a los enemigos de Lope... No podríamos afirmarlo, pero nos pareció haber oído los nombres de Góngora y Cervantes.

Al salir de la biblioteca, una cartela nos detiene: encierra un pensamiento de Séneca, escogido por el Fénix para norte de su no siempre bien orientada existencia: las alabanzas y censuras del vulgo han de considerarse de modo diferente; no hay que dolerse de éstas, ni alegrarse de aquéllas.

Ya en la calle, nos distraen dos españoles con su charla jugosa, movida. Comentan hechos de actualidad y semejan personajes salidos de una comedia de Lope. Al oírlos, comprendo, súbitamente, por qué no ha entrado el frío letal de los museos en esta casa de Cervantes, 11.

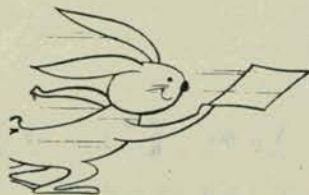
Los conceptos y opiniones vertidos por los colaboradores de AUTOCLUB en sus artículos firmados, no expresan necesariamente el pensamiento de la Dirección de esta revista.

APARECE UN NUEVO FILTRO DE ACEITE DE CARACTERISTICAS TOTALMENTE NUEVAS

El nuevo filtro de aceite MAGNEFIL, con patentes argentinas ya acordadas, Nos. 130.776, 124.419 y 122.029, y patentes diversas internacionales en trámite, posee una esponja plástica lavable, patentada, y un colector magnético central, munido de dos anillos imantados poderosamente, que son los que retienen a su paso las dañinas partículas de metal. El filtro es totalmente desarmable y lavable, lo que equivale a poseer un elemento "0 Km." luego de cada limpieza, y permite comprobar plenamente su trabajo. En síntesis, MAGNEFIL reúne las siguientes características: es magnético, desarmable, lavable, eficiente, práctico, y... resulta realmente "eterno", pues se agrega al motor del coche, camión, etc., **por una sola vez.**

No cabe duda, entonces, de que su aparición constituye una auténtica novedad que no tardará en ampliarse a escala mundial, dado que, efectivamente, en ninguna parte del mundo se utiliza un elemento semejante.

RAPIDA REPRODUCCION



Ahora usted ya no depende de nadie para hacer miles de fotocopias perfectas y al instante! Escritos, documentos, recibos, facturas, cartas, etc., usted mismo puede reproducirlos sin ningún trabajo, obteniendo copias tan nítidas como el original, con el moderno y sensacional "POLYMICRO"

POLYMICRO

EL FOTOCOPIADOR INSTANTANEO QUE AHORRA TIEMPO Y DINERO!



IDEAL PARA ABOGADOS, ARQUITECTOS, ESCRIBANOS, MINISTERIOS, BANCOS, etc.

NEGATIVO ARCHIVABLE!
LAS REPRODUCCIONES TIENEN VALOR LEGAL!
SIN PROBLEMAS TECNICOS! SERVICE PERMANENTE!
USTED FOTOCOPIA EN EL MAYOR SECRETO, SIN CUARTO OSCURO!

ASEGUAMOS ENTREGA DE PAPEL DE INDUSTRIA NACIONAL!

IMPORTADO DE FRANCIA

PIDA UNA DEMOSTRACION HOY MISMO EN SU OFICINA

REPRESENTANTE Y DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

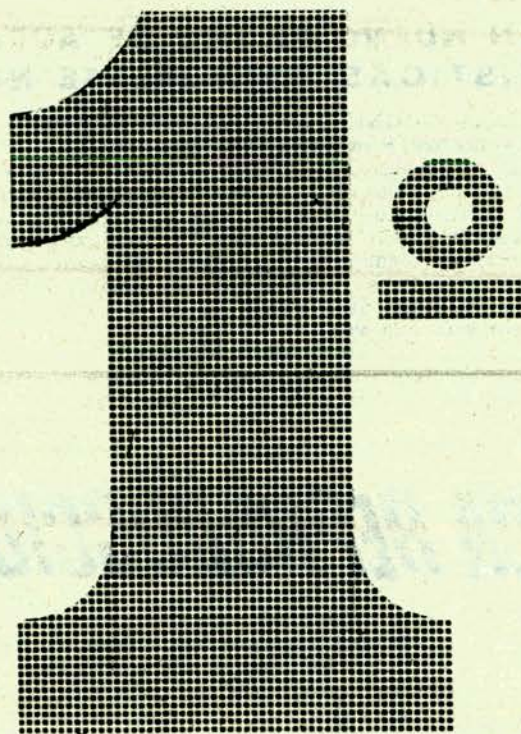
CASA ITURRAT S.A.C. S.

FUNDADA EN 1900

ALSINA 2228 - T. E. 47 - 0021/26 - 47 - 8016 - BS. AS. Y SUCURSALES

AGENTES

DESALVO Hnos. S.A.C.I.F.F.E. SUD DE BOGOTEN - OMNIFER S.R.L. RIVADAVIA 1704 MORDUN DEL GROSSO S.R.L. DIAG. 74 N° 1381 LA PLATA - GIAMBIAGI Y SCHIAVI S.R.L. PARANA 423



**DE NOVIEMBRE
NUEVO PLAZO DE
INCORPORACION**

SEGURO DE VIDA

SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS DEL

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Contratado con la Caja Nacional de Ahorro Postal

- **HASTA 50 AÑOS * SIN REVISACION MEDICA**
- **DE 51 A 65 AÑOS * CON REVISACION MEDICA**

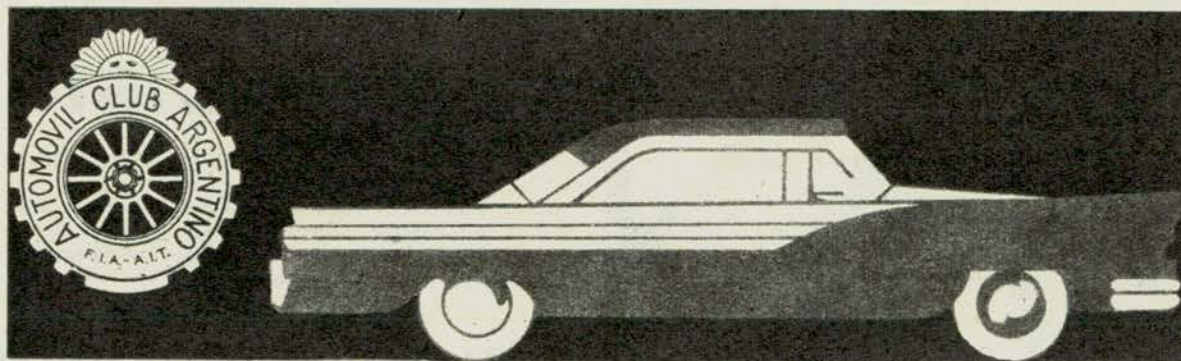
DOBLE INDEMNIZACION POR MUERTE EN ACCIDENTE. INDEMNIZACIONES ADICIONALES POR ACCIDENTE Y BENEFICIO POR INCAPACIDAD TOTAL.

INFORMESE EN LAS REPRESENTACIONES, DEPENDENCIAS PROPIAS, ESTACIONES DE SERVICIO ADHERIDAS EN TODO EL PAIS Y EN CASA CENTRAL, Av. DEL LIBERTADOR 1850 - BUENOS AIRES



MAS DE

55.000



**YA ESTAN SEGUROS
QUE LES CONVIENE**

ASEGURE

UD. TAMBIEN SU VEHICULO EN EL SERVICIO
DE PREVISION PARA SOCIOS DEL

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

INFORMESE EN LAS REPRESENTACIONES, DEPENDEN-
CIAS PROPIAS, ESTACIONES DE SERVICIO ADHERIDAS
EN TODO EL PAIS Y EN CASA CENTRAL, AVENIDA DEL
LIBERTADOR 1850 - BUENOS AIRES



REGIMEN Y NECESIDADES DE GARAGES

El presidente del A.C.A., Dr. César C. Carman, en compañía de los miembros de la Comisión Asesora de Régimen y Necesidades de Garages, la cual está constituida por los señores Héctor Aizpiri (presidente), Francisco José Galli Emery, Juan Carlos Andrés Martínez, Fernando L. Coratella, Carlos María Denna, Eduardo Smith Molina, Abel Saliva, Reynal Abel Bianchi, Angel Martínez (representante de la Asociación de Garagistas ante la mencionada Comisión Asesora), y Ricardo Pedreira Moreira.



MEDICINA E HIGIENE

El presidente del A.C.A., Dr. César C. Carman, departe con algunos miembros de la Comisión Asesora de Medicina e Higiene, la cual está constituida por los señores doctor Walter A. Saborido (presidente), Dr. José Grinstein, doctor Federico Iribarren, Dr. Celestino Jorge Lebrón, doctor Sergio D. Provenzano y profesor Dr. Arnaldo Yodice



LAS COMISIONES

Continuamos con la publicación de las Comisiones Asesoras del A.C.A., tal como comenzáramos a hacerlo en anteriores ediciones de AUTOCLUB. En nuestro próximo número daremos la nómina de todas las Comisiones Asesoras restantes.



REGIMEN DE LA PROPIEDAD DEL AUTOMOTOR

Bajo la presidencia del Dr. Angel Macarrone delibera la Comisión de Régimen de la Propiedad del Automotor, de la cual, además del citado, forman parte los señores Victor Hugo D'Angelo, Dr. Mario A. de Llano, Simón Finkelberg, capitán de fragata Carlos A. Giavedoni, escribano Raúl A. Moneta y doctor Luis M. Stoll.

O. BUSSO Y CIA. S.R.L.

JOYEROS

URUGUAY 1285

Teléfonos: 44-4941
42-9056

¿VIAJA A EUROPA?

URSINI DI ROMA

Empresa argentina le ofrece sus servicios para sus compras en Italia

VIA VITTORIO VENETO 169

Teléfono 464638 — ROMA

BOUTIQUE

bellezza

GALERIA DIONISIO
Locales 7-12

Av. SANTA FE 1641
T. E. 42-7538

BUENOS AIRES



RESTAURANTES Y CONFITERIAS

Con el Dr. César C. Carman, presidente del A.C.A., aparecen algunos de los miembros de la Comisión Asesora de Restaurantes y Confiterías, la cual se halla constituida por el Ing. Abel M. Lissarrague (presidente), la Sra. Maria Irene Gutiérrez de Elia, el Sr. Virgilio D. Gregorini, el Sr. Luis Rafael Pueyrredón, el Sr. César José Rossi y el ingeniero Boris Sternberg.



ESTATUTO, REGLAMENTO Y CONVENIOS LABORALES

La Comisión Asesora de Estatuto, Reglamentos y Convenios Laborales, durante una reunión a la que asiste el presidente del A.C.A., Dr. César C. Carman. Forman parte de dicha Comisión el Dr. Angel Macarrone (presidente), el Dr. José F. Abaca, el Dr. Alejandro J. de Anchorena, el Dr. Fernando A. Iturbe, el Dr. Luis Pandra y el Dr. Emilio Luis Villarroel.



NUEVOS SERVICIOS SOCIALES

La flamante Comisión de Nuevos Servicios Sociales, que se halla formada por los señores Jorge Alvarez Trongé en su carácter de presidente, Dr. Domingo Aráoz, Sergio Depierro, ingeniero Luis Dufaur, Ricardo Casal, doctor Emilio L. Villarroel, Lucilo Del Castillo, doctor Adalberto Reynal O'Connor e Ing. Manuel Augusto Marini.

ASESORAS DEL A.C.A.



CULTURA

El presidente del A.C.A., Dr. César C. Carman, reunido con los miembros de la Comisión Asesora de Cultura, Sr. Alfonso Castellanos Esquiú, Ing. Mario L. Negri, Sr. Sixto Pondal Ríos, Dr. Fernando González Canicova (presidente), Sra. Iris Marga, Dr. Horacio C. Riparola (presidente honorario) y Dr. Emilio Luis Villarroel. Acompañan también a los miembros de la Comisión, el Dr. Manuel Goldstraj, secretario general de AUTOCLUB, y las jóvenes figuras del cine, el teatro y la televisión, señoritas Ana María Gómez Baltasar, Linda Lorena y Ninfa Torres Moyano. La Comisión Asesora de Cultura cuenta asimismo entre sus miembros al Sr. Antonio Jorge, que no aparece en la fotografía.



ESCUELA TÉCNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO

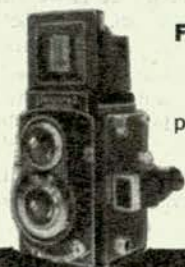
Sesionan los miembros presentes de la Comisión Asesora de la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito, que se halla integrada por los señores Alfonso Castellanos Esquiú (presidente), Ing. Rafael Sierra, Esteban Joaquín de Anchorena, Miguel María Bengolea, Llonto Ignacio Aruj, Luis Franco, Camilo Juan Garrone, Dr. Fernando González Canicova, Agustín Roca, Ricardo Casal, ingeniero Juan P. Camalot e ingeniero Enrique Brane.

GRIENSU a la vista

...después del oculista!



OPTICA Anteojos funcionales con cristales importados, especiales para automovilistas.



FOTOGRAFIA Cámaras, accesorios, películas, copias y ampliaciones, de calidad excepcional.

GRIENSU

FLORIDA 118 y Sucursales
Buenos Aires

MANEJE SIN ACCIDENTES

Pida el **MANUAL DEL CONDUCTOR**, escrito por el técnico automovilista y aviador civil E. Hillcoat.

El Manual del Conductor le enseñará a manejar a la perfección y a prevenirse contra accidentes, además de cómo conservar su auto en perfectas condiciones, ya que con una puntada a tiempo ahorrará miles de pesos en repuestos y mano de obra.

Pídale a Instituto Técnico, calle Vedia 1630, Buenos Aires (precio especial para los socios del A.C.A. m\$N 125, pues el precio es de m\$N 250). Se incluye también un folleto titulado "Cómo economizar aceite y combustible en los motores".

UNA COMITIVA...

(Viene de la página 81)

Filial reiteraron su solicitud de que se proceda a la remodelación de la estación, lo que, estiman, no es excluyente de un plan más ambicioso a realizar en el terreno de propiedad de Y.P.F. sobre la avenida Colón. El Dr. Perramón convino en viajar a Buenos Aires para realizar, en compañía del doctor Carman, las gestiones necesarias para satisfacer la expresada inquietud.

Final de jira

En Mayor Buratovich, la comitiva procedió también al acto inaugural de la Estación Adherida de ese nombre, de la firma Lucaioli Hnos. Concurrieron a la ceremonia el delegado municipal señor Florial Panza, el señor cura párroco, Rvdo. Padre Carlos Cumerlato, el delegado del A.C.A., doctor Juan J. Schena, el señor gerente del Banco Provincia, don Néstor A. Fur, una delegación de escolares con el respectivo cuerpo docente, el señor subcomisario de Policía, don Higinio Nieto. Luego de la bendición de las instalaciones que realizó el padre Cumerlato, habló en nombre del A.C.A. el señor Lucilo del Castillo. El acto se cerró con un vino de honor servido en la confitería local, oportunidad en la que hicieron uso de la palabra el señor Lucaioli, en nombre de la firma Lucaioli Hnos, y el doctor César C. Carman.

Posteriormente, la comitiva se trasladó a la localidad de Médanos, donde se dejó inaugurada la Estación Adherida N° 66, de la firma Reali Hnos. Estuvieron presentes en el acto, el secretario municipal, doctor Eduardo Pieruchi, el señor cura párroco D. Carlos Cumerlato, el delegado del A.C.A., señor Jacobo Kestel, el señor gerente del Banco Provincia, doctor Eduardo Penna, el señor jefe divisional Bahía Blanca de Y.P.F., doctor Ernesto De Barrios, el doctor Heriberto Pochelú y delegaciones de escolares con sus directoras y maestras. Luego de la bendición a cargo del padre Cumerlato, hizo uso de la palabra en nombre del A.C.A. el doctor José Canasi, presidente del Tribunal de Honor. Luego del discurso, los propietarios de la estación ofrecieron un asado criollo, al término del cual la comitiva emprendió el regreso al establecimiento "Tierra Gaucha". El paso por Bahía Blanca, fue útil para verificar la necesidad de un mejor aprovechamiento del terreno lindero a la estación del Club, dado que la incapacidad de sus actuales instalaciones resulta evidente.

DETRAS DEL AUTOMOVIL

(Viene de la página 115)

y es un aparato mucho mejor; en 1920, el llamado telefónico de estación a estación entre cualquiera de las 25 ciudades más importantes del país costaba 6 dólares de una moneda que tenía mayor valor adquisitivo que hoy, y actualmente un llamado a cualquier parte del país, después de las 9 de la noche, cuesta un dólar, y se hace discando directamente...

Los ejemplos son infinitos y su enumeración equivaldría a un inventario de la vida americana. Pero nada de lo que determinó todo ese progreso material —que, de paso, es el requisito indispensable para facilitar y estimular toda otra clase de progreso—, nada de eso fue fácil, ni rápido, ni gratis. Detrás de las fibras artificiales hay años y años de investigaciones y millones y millones de dólares de gastos; lo mismo que detrás de la vacuna Salk y detrás de los plásticos y detrás de la homogeneización de la leche y detrás de las transmisiones del Telstar. Lo mismo que detrás de todo lo que vendrá. Y en todos los casos, todo eso siempre tendrá un mismo origen. Cuando se trate de los automóviles de la GM, podremos descontar que es algo que viene del Centro Técnico, así como siempre podremos descontar, sea lo que sea, que todo lo que agregue progreso a la vida ha nacido en un departamento de investigaciones...

Hoy en día, ya no se inventa nada por casualidad, o, en el mejor de los casos, si dependiéramos de las invenciones casuales, el mundo habría detenido su progreso. Hoy, todo lo nuevo que se agrega a nuestra vida es el fruto de la investigación, y la investigación reclama capacidad, recursos y, bíblicamente, trabajo. En forma más o menos instintiva, el hombre investigó siempre. Pero la investigación se convirtió en un prerrequisito del progreso cuando se comenzó a hacer en gran escala, sistemática y organizadamente tanto con objetivos inmediatos como lejanos, directos e indirectos, prácticos y teóricos. La primera aplicación de este concepto, tal como hoy lo conocemos, se hizo en Detroit, y luego se extendió a todo el país y a todas sus formas de desarrollo; fue un concepto que nació casi al nacer una industria, y por eso hoy es lo más importante que debemos ver detrás del automóvil.

UNA JOVEN ESCRIBE 260 PALABRAS POR MINUTO

En el campeonato mundial de estenografía realizado recientemente en París, la señorita Nicole Hubert, parisiense, conquistó el título de campeona del mundo con 260 palabras por minuto, que se considera el límite de las posibilidades del dictado. En efecto, la señora Petri, que dictaba a las concursantes a razón de 260 palabras por minuto, tuvo que ejercitarse durante 3 años para lograr esa velocidad. Es necesario subrayar que la señorita Hubert no cometió ninguna falta.

VOLANTES y...

(Viene de la página 92)

No es todo llano su recorrido. Hay que subir y bajar cuestras. Entre ellas se destacan las siguientes: Pan de Azúcar, 1.150 metros sobre el nivel del mar; Pampa de Achala, 2.150 metros; Cuesta de Miranda, 1.960 metros; Loma Atravesada, 2.020 metros; Mina Capillita, 3.100 metros; Abra del Infiernillo, 2.916 metros; Tafi del Valle, 1.976 metros; Tiú Mayú, 1.630 metros, y muchas otras que, si bien no suben tanto, exigen al volante y a la máquina enormes esfuerzos.

El comentario previo a la carrera gira, como es fácil suponer, alrededor de lo que pueda ofrecer el desarrollo de la etapa que va de Catamarca a Tucumán, que es la cuarta y que comprende las cuestras más bravas, encabezadas por la de la Mina Capillita. Parecería que allí es donde juegan la suerte el 90 por ciento de los volantes.

Un detalle interesante del reglamento es el que se refiere a las categorías admitidas en esta fórmula de "Turismo mejorado", según el anexo "J".

Formarán la largada, frente al Automóvil Club Argentino, los coches de las siguientes categorías:

"A": hasta 750 cc. de cilindrada; "B": de 700 hasta 850 cc.; "C": de 850 hasta 1150 cc.; "D": de 1150 hasta 1300 cc.; "E": de 1300 hasta 1600 cc.; y "F": para coches de más de 1600 cc. de cilindrada.

Un tema muy discutido fue resuelto favorablemente. En el día de descanso, al final de cada etapa, se concede un tiempo de una hora para arreglo de los coches y se otorga otro plazo de treinta minutos para devolverlos, en cuyo caso por cada minuto o fracción de este último plazo se computará triple —tiempo que se adicionará al de la etapa siguiente.

Se mantiene el sistema del tiempo máximo en cada etapa, es decir, que al tiempo empleado por el ganador de la etapa se adicionará un 50 por ciento más, y la suma de ello dará el tiempo máximo para la llegada.

LA QUIMERA DE ORO

Para los miles de entusiastas a lo largo de la ruta, y para muchos de los que viven más allá de nuestras fronteras, los premios de una gran carrera constituyen la "quimera de oro". También en este clásico certamen el Automóvil Club Argentino abonará, en concepto de premios, la "fabulosa" cantidad total de 5.860.000 pesos!

No hagamos pronósticos. El lector debe pensar que en cada una de las siete categorías habrá por lo menos una docena de volantes ya consagrados — que sueñan con la "quimera de oro"; además de los "tapados", que sorpresivamente derrumban todos los cálculos, los sueños y las "quimeras"...

GUÍA PARA EL AUTOMOVILISTA Y EL TURISTA

AGENCIAS Y AUTOMOVILES

ADOLFO LUNA

ESPECIALIDAD EN COCHES INGLESES

Garantidos - Otorga Créditos

Exposición y Ventas:

Av. CABILDO 1000, Cap.
T. E. 76-3266

Auto Union D.K.W.

SERVICE GARANTIZADO

AUTO UNION DKW

REPUESTOS LEGITIMOS - SERVICE TALLER AUTORIZADO

WILLI RIEDL

SOCIOS A.C.A., DESCUENTOS
CABILDO 476/82 T. E. 772-6482

TALLERES QUINTELA

SERVICE AUTORIZADO



Descuentos a socios del A. C. A.

A. P. CARRANZA 2562 Cap.

(Altura J. G. de Artigas 2400)

T. E. 59-6892



TALLERES SPORT S.R.L.

SERVICE AUTORIZADO
ENGRASE ESPECIALIZADO
CHAPA - PINTURA
REPUESTOS LEGITIMOS
DESCUENTOS SOCIOS A. C. A.
HONDURAS 5857 - T.E. 77-0146
(Altura Juan B. Justo 1500)

RIVARA y Cía. S. R. L.

Concesionario Oficial AUTO UNION
REPUESTOS LEGITIMOS
SERVICE TOTAL

Av. MAIPU 1232 - Vte. López
T. E. 791-3151 y 0713

Borgward

SERVICE GARANTIZADO

T. E. D. M. A. S. R. L.

concesionarios BORGWARD

Talleres de mecánica en general. Línea de repuestos y accesorios para

ISABELLA y camión B. 611

Descuentos especiales a socios del A.C.A.

Constitución 1045 - T.E. 26-0476
REPUESTOS: T. E. 26-0373

Don Allen S.A.

CONCESIONARIO OFICIAL



EXPOSICION y VENTAS:

RODRIGUEZ PEÑA 898 - Cap.

T. E. 41-8875 y 42-3058



EN TOURS. HAY MULTAS CON PREMIO

UNA joven automovilista de Tours, la señorita Denise Brosset, que estaba pagando una multa en la comisaría de su barrio, compró allí un billete de la Lotería Mutualista de la Policía. Convocada una segunda vez por el comisario central, esta joven se enteró que había ganado un SIMCA 1000, cuyas llaves le fueron inmediatamente entregadas.

LANZANI & CHIOTTI

LA CASA DEL AMORTIGUADOR

- FRENOS • TREN DELANTERO • BALANCEADO DE RUEDAS
- DIRECCION • AMORTIGUADORES • ALINEACION DE DIRECCION



Virrey Liniers 227/65 Administración: T. E. 89-2357 Playa de Rep.: T. E. 89- 3224 Talleres: T. E. 89-3582 Torneria

Buick
SERVICE GARANTIZADO

BUICK

Mano de Obra Especializada
y Repuestos Legítimos
RIOJA 936
T. E. 93-0322 y 93-5972

Cadillac
SERVICE GARANTIZADO

AGUIRRE MASTRO y Cía.
SOCIEDAD ANONIMA
Servicio
CADILLAC,
OLDSMOBILE
Y PONTIAC
Repuestos y accesorios legítimos
Austria 2658 - T. E. 83-8310
(a una cuadra del A.C.A.)

Citröen
SERVICE GARANTIZADO

TALLER "PARIS"
CITROEN 2 CV - 4 C
25 años especializados en
CITROEN
JUAN FERNANDEZ
Av. MAIPU 1437 - Vte. LOPFZ
791-7139

SUPER SERVICE
CITROEN
BARTOLOME CRUZ 2345
2 cuadras estación Olivos



CITROEN 2 CV

Mecánica - Suspensión -
Chapa - Pintura - Electricidad
Carburación. Colocamos tubos
de suspensión "RECAMB"
Por mayor y menor - Recibi-
mos unidades en consignación

GAZPIO y ROBLES
RIVADAVIA 9469 - Capital
T. E. 67-7029

TALLER CITROEN 2 CV
SERVICE COMPLETO
Cambio de Aceite - Carburación
Mecánica - Engrase - Electricidad
Encendido - Chapa - Pintura
Descuentos a socios del A.C.A.
TALLER IRUÑA
Neuquén 1020/22 - T. E. 90-2548

De Carlo
SERVICE GARANTIZADO

THIN'S CARS
Service Oficial
Repáre su coche para el Veraneo
SE REPARAN MOTORES DEL
INTERIOR
ENVIAMOS REPUESTOS
CONTRARREEMBOLSO
PREPARAMOS DE CARLO
PARA CARRERA
PIDA INFORMES
QUESADA 1625/27 - T.E. 70-9825
(A 150 m. de Av. L. G. San Martín)

ROTARY MOTORS
Concesionario Oficial
AV. LIBERTADOR 1951
OLIVOS

¿TIENE
PROBLEMAS
EN SU
DE CARLO?

TALLER ESPECIALIZADO
REPUESTOS Y ACCESORIOS
NACIONALES E IMPORTADOS
REPUESTOS ALBERTI
ALBERTI 167

AUTOMOVILES
BOTTAZZINI - PORATELLI S.R.L.
VENTAS Y SERVICIO
ASUNCION 4423 - CAPITAL
T. E. 50-0082

INGENITO Hnos.
SERVICE OFICIAL
DE CARLO
MEDIO AJUSTE DE MOTOR
Con Garantía \$ 7.500
PINTURA GENERAL
Con Garantía desde . \$ 14.500
PRECIOS EXCLUSIVOS
PARA SOCIOS DEL A.C.A.
H. IRIGOYEN 1999
T. E. 795-3676
FLORIDA

Di Tella
SERVICE GARANTIZADO

TALLER B. G. B.
ESPECIALIDAD
DI TELLA 1500
MECANICA GENERAL
AJUSTES DE MOTORES
Descuentos a socios del A.C.A.
MIRALLA 1081
Buenos Aires

**SU COCHE MERECE Y NECESITA NUESTRA DEFENSA
ESPECIAL — NOS ESPECIALIZAMOS EN UNAS Y
DEFENSAS PARA COCHES AMERICANOS**

RADIOS - CALEFACTORES - FAROS
BUSCAHUELLAS - CORTINAS - VISE-
RAS - ALETAS DE VENTILACION -
SOPORTES DE PARAGOLFES - TRABEX

TAPIZADOS - PORTA-EQUIPAJES -
HELADERAS PORTATILES - ALFOM-
BRAS DE GOMA Y TODO LO NECES-
SARIO PARA EL AUTOMOVIL

Descuentos especiales a socios del A.C.A.

JUJUY 51 (Plaza Once) - Buenos Aires — T. E. 87-8269 y 88-2864



EN ZONA NORTE

SERVICE AUTORIZADO
SIAM DI TELLA 1500

CURT HORNBERG y Cía.



Mantenimiento
integral y
Servicio
de emergencia

Línea completa de repuestos

CONESA 4144/48 - T.E. 70-7462
(Alt. Cabildo 4100)

BIMOTOR ARGENTINA

S. A. C. e I.

Concesionarios oficiales

SIAM DI TELLA Automotores S. A.

Service y Venta:

RIOJA 936 - T. E. 93-0322/5972
97-2086

Fiat
SERVICE GARANTIZADO

BELGRANO CAR S.R.L.

CONCESIONARIA



BELGRANO

Acceptamos unidades usadas como
parte de pago.

EXPOSICION Y VENTAS:

Avda. CABILDO 1721/29
T. E. 76-0197

AUMENTA LA POTENCIA SIN CRECER EL CONSUMO

LA serie de camiones y tractores de 8 a 12 ton. de la Commer Cars Ltd. llevará en lo sucesivo motores del Grupo Roetex, de mayor potencia. Desde la creación de esta serie en marzo del año pasado, los vehículos estaban provistos de motores de 105 HP diesel, de doble carrera, tres cilindros y pistón opuesto. Actualmente se ha acondicionado este motor diesel para desarrollar 117 HP al freno, a 2400 r.p.m. Esto supone un aumento de 11,4% en la potencia y de 14,8% en el par motor. El motor de 105 HP usado en un principio se instalará en un nuevo vehículo de 7 ton., provisto del mismo chasis que tiene el camión de 8 toneladas.

El incremento de potencia no implicará un mayor consumo de combustible.

S.V.A. S.A.C.I.F.I.
AUTOMOTORES

CONCESIONARIO



FLORIDA

CASA CENTRAL Y EXPOSICION

AVENIDA CORDOBA 663

T. E. 31-0960

y 32-5365/2903

EXPOSICION Y TALLERES:

AVENIDA PRESIDENTE

FIGUEROA ALCORTA 3472

71-6323/5382 y 72-9346/49/58

FIAT
CONCESIONARIO

AUTOMOVILES

SAAVEDRA S.R.L.

Administración y Ventas:

Cabildo 4407 - T. E. 70-2845 - 4586

TALLER SERVICE

Mecánica - Pintura - Tapizados

Maure 2010 - T.E. 771-1795/1858

JOSE RUSSO
E HIJOS

Taller Especializado

AV. LIBERTADOR 1824

T. E. 791-5290

VICENTE LOPEZ



ITAL-GAR

Servicio Mecánico Especializado en automóviles

FIAT - CISITALIA

Reparaciones en general - Service en el día - Repuestos legítimos
Socios del A.C.A. precios especiales

ALSINA 2585

T. E. 47-3180

LAPRIDA S. A.

CONCESIONARIO
FIAT

LAPRIDA 2150/60

a una cuadra de Avdas.
Las Heras y Pueyrredón
con Taller de Service
en el centro de la ciudad

T. E. 84-0212 - 83-3862

SERVICE MORENO Especialistas

Repuestos - Accesorios

Mecánica - Electricidad

Chapa - Pintura

Ex Mecánicos Fiat Central

Av. CENTENARIO 2140

BECCAR



Ford

SERVICE GARANTIZADO

PIERES

CONCESIONARIOS FORD

FALCON

Entrega inmediata

Permutas - Financiaciones

CALLAO 1701, T.E. 41-7690

Solicite Vendedor

Hansa 1100

SERVICE GARANTIZADO

TALLER
NOEL GIRELLI

AUTOMOTORES

GOLIATH HANSA 1100

Service - Stock de Repuestos

BILLINGHURST 2259 T. E. 82-3543

Señor SOCIO:

Examine detenidamente esta
guía: le resultará beneficiosa.

Concesionario



ONCE

ATENCION MECANICA GENERAL
LINEA REPUESTOS Y ACCESORIOS COMPLETA

ARGENCAR

S.A.C.I.F.I.

ECUADOR 82




T. E. 88-7081 - 6440

ISARD

AUXILIO: T. E. 88-7073

**ISARD ATIENDE SU
SERVICE - MECANICO
COMPLETO**CON AMPLIA GARANTIA
REPUESTOS LEGITIMOS EN

GASCON 1498 Esq. Lavalleja

ISARD**Hudson
SERVICE GARANTIZADO**TALLER MECANICO
DE AUTOS
Especialidad
HUDSON
y Mecánica General
RICARDO R. AVILADescuentos
PENA 2960 T.E. 82-2512**Isard
SERVICE GARANTIZADO****AUTOMOVILES ALBERTO** Venta de ISARD 0 Km. y
usados. CONTROLADOS y
REPARADOS.En nuestros talleres, especializados
en la marca. Balanceadora de ruedas
única en la zona. Y ahora dos
novedades para su ISARD 700.
Paragolpes funcionales de gran
reciura y "VENTILETES" aplicados
en las puertas sobre burletes de goma
como los originales de fábrica.SE COLOCAN EN EL DIA
PIDA TURNOLINEA COMPLETA DE REPUESTOS
Y desde hoy, ALBERTO presta,
SABADOS Y DOMINGOS, SERVICIO
MECANICO a todos los Isaristas.Av. Lib. Gral. San Martín 875
T. E. 797-3984 - Vte. López**Sr. SOCIO:**Examine detenidamente esta
guía: le resultará beneficiosa.**AERMEC S. A.**Taller autorizado
ISARD
F. D. Roosevelt 2696 - T.E. 73-3111
(ex Guanacache) - (Alt. Cabildo 2600)**N.S.U.
SERVICE GARANTIZADO****NSU - REPETTO**Agente oficial y Service
Autorizado de:**NSU MOTORENWERKE
AG NECKARSULM
(ALEMANIA)****IMPORTADOR DIRECTO
DEL****NSU-PRINZ 4**Repuestos y Accesorios. Importación
y Fabricación. Precios Especiales a
Revendedores y Agentes Autorizados.Contamos con los más grandes talleres
propios para service mantenimiento
y reparaciones totales con personal
técnico especializado.ALSINA 2114/28 T. E. 47-1426
Buenos Aires**EN FRANCIA DAN PRESTAMOS
A LOS HOTELEROS**EN 1962, los préstamos acordados a la
industria hotelera de Francia se ele-
varon a 122.670.038 francos.Con estos préstamos, más del 50 por
ciento de los hoteles de Francia pudie-
ron renovar sus instalaciones sanitarias,
telefónicas, material de cocina, etc.El comisariato de turismo concentra
todos sus esfuerzos para que los presta-
mos a los hoteleros de Francia sean aún
mayores en los próximos años.**PRINCE CAR**S.R.L.
CONCESIONARIO
OFICIAL**NSU PRINZ** Línea Completa
Repuestos Legítimos
Importados
Descuentos a miem-
bros de la escudería PRINCE CAR
CONESA 4148 - TALLER
MONROE 2724/28 - T.E. 73-2116
Buenos Aires**Peugeot
SERVICE GARANTIZADO****J. J. CAMACHO**MECANICA DE PRECISION
ESPECIALISTA EN
PEUGEOT 403 - 404

CITROEN 4 cilindros

Agustín Alvarez 735

Altura Avda. L. G. SAN MARTIN 500
T. E. 791-8461 - VICENTE LOPEZ**HELLER Hnos.**SERVICIO AUTORIZADO
PEUGEOTTécnicos Especialistas
Balanceado Electrónico**REPUESTOS LEGITIMOS**
CRAMER 3274/76 T. E. 70-0325

Talleres de MANTENIMIENTO PEUGEOT

MARINO MESSI Y CIA. S.R.L.VENTA DE REPUESTOS LEGITIMOS
Mecánica - Chapa - Pintura - Electricidad
Tapicería - Alineación y Balanceo

SINCLAIR 2963 - 65 TEL. 71-0667 - 1851

SERVICIO



AUTORIZADO

COTO Hnos. y DEL PRADO
S. A. C. I. F. I.



Exposición, Ventas
y Talleres:
Av. FRANCISCO BEIRO 4610
T. E. 50-6273

ARRIGO AVIANI
y Cía. S. R. L.
Servicio Autorizado PEUGEOT



Mecánica - Chapa - Pintura -
Electricidad - Estación de Ser-
vicio - Alineación y Balanceo
Underseal
Cavia 3297 - T. E. 72-4207
Altura Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600

AÈRMEC S. A.



SERVICIO
ESPECIALIZADO
PEUGEOT

F. D. Roosevelt 2696
(ex Guanacache) - (Alt. Cabildo 2600)
T. E. 73-3111

GRAMAR S. A.

MANTENIMIENTO AUTORIZADO

ENGRASE
ALINEACION
BALANCEO
MECANICA
ELECTRICIDAD
CHAPA Y PINTURA



FRAGA 1443 - 54 - 8001
Atención hasta la 24 horas.

GUT-CAR s.c.c.

Servicio Autorizado PEUGEOT

Técnicos especialistas en



PEUGEOT 403 y 404
Av. JUAN B. JUSTO y CAMARGO
T. E. 55-6638

¿Le agrada AUTOCLUB?
En cualquier caso, hága-
nos conocer su opinión
al respecto.

SEGALCO S. A.
SERVICIO AUTORIZADO PEUGEOT



Repuestos Legítimos - Mecánica Especializada

Trabajos bajo control
directo de TECNICOS

GASCON 316
Capital



Renault
SERVICE GARANTIZADO

Service ESPECIALIZADO



- MECANICA
- ELECTRICIDAD
- REPUESTOS
- CHAPA

SALTA 1160
T. E. 23-8913

PREPARE SU RENAULT PARA VIAJAR

SERVICE ESPECIALIZADO

RENAULT
MECANICA
REPUESTOS

Taller
DANY

SABADO
ABIERTO
TODO EL
DIA

COCHABAMBA 2183

Volkswagen
SERVICE GARANTIZADO

TALLER
TONCAR'S



TECNICOS
ESPECIALISTAS EN
VOLKSWAGEN
REPARACIONES EN GENERAL
TRABAJO GARANTIDO
Revisación gratuita para socios del
A.C.A.

FRAGA 1032 - Bs. Aires

DONATO M. M. ORABONA
ESPECIALISTA EN
VOLKSWAGEN



Repuestos Alemanes
Legítimos.
Servicio Integral.

IBERA 1581 - T. E. 701-5287

403 **AGENCIA** **PERU** **404**

CONCESIONARIO
LA SERIEDAD Y RESPONSABILIDAD QUE UD. ESPERABA



Compre su PEUGEOT donde le
brindan el más moderno TALLER
Y SERVICE PROPIO.
MANTENIMIENTO PERMANENTE.

OFICIAL
TECNICOS ESPECIALISTAS - REPUESTOS
Aceptamos unidades usadas
Ajustamos la operación a sus posibilidades.
PERU 470 - VENEZUELA 543 - BOLIVAR 455
T. E. 34-1000 - 4269 - 0995

KNOFF & WAGNER
 SERVICIO TECNICO
 VOLKSWAGEN • MERCEDES - BENZ



CONCESIONARIOS



SERVICIO AUTORIZADO



Representantes exclusivos en la
 Rep. Argentina de los Pistones Marca
 NIVAL - mundialmente conocida.

TALLERES - VENTAS
 ARRIENOS 2631/33 B.S. AIRES
 T. E. 76 - 4141

IMPORTADORES
 REPUESTOS LEGITIMOS

**ACCESORIOS
 Y REPUESTOS**

**ESTABLECIMIENTOS
 TATEOSSIAN HNOS.**



REPUESTOS
 Y ACCESORIOS
**PEUGEOT
 CITROEN**

Importación - Fabricación
 Socios del A.C.A. descuentos especiales

CABELLO 3363/65
 T. E. 71-3952 - 72-3957
 (Altura Las Heras 3400)

Packard

REPUESTOS LEGITIMOS
JOSE ARES y Cía.
 GÜEMES 4151 T. E. 72-0825

MORENO y CIA. S.R.L.
 Repuestos en general
 Rulemanes
 CINTA DE FRENO PEGADA
 COLOCACION EN EL DIA
 Av. MAIPU 1233 VTE. LOPEZ
 T. E. 795-6917

**QUINTELA
 REPUESTOS S.R.L.**



REPUESTOS Y
 ACCESORIOS
 NACIONALES
 E IMPORTADOS



Equipos especiales, asesoramiento
 para competidores, Sport y Turismo.
 Dtos. del 20 % a socios del A.C.A.

ISARD

Avda. J. B. Justo 7700
 T. E. 69-7775 Capital Federal

OPEL
 REPUESTOS LEGITIMOS
 La casa más surtida del
 mundo, en la
 tradicional esquina de
VIAMONTE Y PARANA
**ORIENTACION
 MECANICA**
 S. A.
 VIAMONTE 1505
 T. E. 42-1596

CREAN EN BERLIN UNA
 CATEDRA DE ASTRONAUTICA

EN la Universidad Técnica de Berlín
 será creada la primera cátedra de
 astronáutica de Alemania, proyectándose
 vincular a la misma un Instituto de In-
 vestigaciones Astronáuticas. Titular de
 la misma será probablemente el profes-
 or Sanger.

**LA CASA DE LAS HERRAMIENTAS
 PARA INDUSTRIA MECANICA**



BULONES - MECHAS - SIERRAS
 MACHOS - LLAVES - CALIBRES

ALBERTO PETRELLA
 Contaduría 40 - Lib. 1217
 VIAMONTE 1734 - T. E. 40-5112

DISCO
EMBRAGUE BOULOGNE
 ISARD 700 • DE CARLO 700

De Nuestra Fabricación.
 Reparamos Discos y Placas de
 Embrague.
 Enviamos al interior
 Av. MAIPU 1605 - T.E. 797-1622
 VICENTE LOPEZ

NSU BREMEN S. R. L.
 REPUESTOS ORIGINALES
 PARA AUTOMOTORES NSU



Dto. 10 % a socios del A.C.A.
 Av. MAIPU 3611
 OLIVOS

REPUESTOS PARA
CITROEN



MIGUEL DEVOTO
 e HIJOS
 RIO DE JANEIRO 781/793
 T. E. 88-6145 y 7224

Cerrajería del automóvil

Casa LINARES S.A.
 CERRAJERIA,
 ACCESORIOS Y
 HERRAJES



PARA EL AUTOMOVIL
BULNES 2085 - 83-4875
 BUENOS AIRES

Calleres
ARRIGO AVIANI y Cía. S.R.L.
Automotores

Mecánica - Chapa - Pintura - Electricidad
 Estación de Servicio - Alineación y Balanceo

CAVIA 3297
 (alt. Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600)

T. E. 72-4207 Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533



SERVICIO AUTORIZADO

Cristales de Seguridad



El cristal curvo
de su
AUTOMOVIL
está en

FRUMENTO

S.A.F.I.C.I.
IMPORTADORES

Hnos.

ALVAREZ THOMAS 928/42

T. E. 54-1880 y 55-0446 - Bs. As.

CASA JULIO

IMPORTADORES

CRISTALES DE SEGURIDAD

Para cualquier marca y modelo
de automóvil

Descuentos especiales
a socios del A.C.A.

**AHORA EN SU NUEVO
Y MODERNO LOCAL**

BONPLAND 1443 - T. E. 772-5645

Cerrajería del Automóvil

Francisco San Raimondo y Cia.

Instalaciones de Cristales y
Vidrios para Automóviles
Cristales Inastillables de Seguridad
Cristales Curvados - Colizas y Guías
Las Heras 2927 - T.E. 83-1949

OSVALDO S.R.L.
CRISTALES DE SEGURIDAD

COLOCACION Y VENTA
COLIZAS - PERFILES DE GOMA
ACCESORIOS PARA AUTOMOTORES
Descuentos a socios del A.C.A.

Santos Dumont 4094

T. E. 54-1036

Alt. Corrientes 6500 - Buenos Aires

CROMADOS

MARIO IBERTI y Cia.

REPARACION DE ACCESORIOS



AUSTRIA 2576

T. E. 82-7344 y 83-3824

ELASTICOS

ELASTICOS para AUTOMOTORES
ERNESTO MARTORANI

Idoneidad y seriedad
CONGRESO 2702 - T. E. 73-7165

Fábrica de: **ELASTICOS** para
AUTOMOVILES Y CAMIONES

Soldadura Autógena - Reparaciones -
Reformas - Repuestos en General -
Colocación Inmediata.

ALBERTO H. CARMONA y HNO.
CASTILLO 1060 - T. E. 55-7528
(esq. Juan B. Justo 2000)

ALBINATI & Cia., S.R.L.

Fábrica, Reparación y Colocación de
ELASTICOS
para Automotores.
Repuestos y Accesorios

Av. Corrientes 5964 - T. E. 54-1071

GOMERIAS

GOMERIA PARRAL

- RECAUCHUTAJE INTEGRAL.
- RECAPADOS.
- NEUMATICOS SEMINUEVOS.
- PRECIOS SIN COMPETENCIA
GARANTIZADOS.

PARRAL 601-607

T. E. 90-0754

GOMERIA FILIBERTO

S.R.L.
VENTA DE NEUMATICOS
Y ACCESORIOS

Reparaciones en general
Recauchutajes y Vulcanizaciones
Dto. especial a socios del A.C.A.
ENTRE RIOS 1568 - T. E. 26-6489

GOMERIA

"CARLITOS"

Neumáticos nuevos
y usados

STOCK PERMANENTE EN
TODAS LAS MEDIDAS

Pizarro 5971 esq. Larrazábal

T. E. 64-7800

CASA

PEREZ REY

NEUMATICOS
PARA TODO USO

UGARTECHE 3307

esquina J. F. SEGUI

T. E. 71-4219 y 71-2504

CAPITAL FEDERAL

DE ORTA

Neumáticos - Accesorios -
Lubricantes - Recauchutaje
- Reparaciones en General.

Descuentos a Socios del A. C. A.

DIRECTORIO 4758

T. E. 69-3803

RADIO y ELECTRICIDAD



KOENIGS S.R.L.

RADIOS PARA
AUTOMOVILES

Descuento especial a socios del A.C.A.

FRENCH 2600 T. E. 82-3972

Agentes y Service Autorizado
BLAUPUNKT. AUTOVOX
y MOTOROLA

Auto Radio "OSCAR"

Fabricación - Venta y Reparaciones

CERRITO 776 T. E. 41-0446

Auto Radio NORTE

Especialistas Receptores Europeos
SERVICE AUTORIZADO Y AGENTE
R. C. A. VICTOR - AUTOVOX - MO-
TOROLA - BLAUPUNKT
Ventas - Instalaciones en el día
Av. Maipú 1275 T. E. 797-2809
VICENTE LOPEZ

RECONDICIONAMOS SU MOTOR
IKA EN 48 HORAS, A NUEVO, CON
GARANTIA DE 6 MESES.

Recibimos de cualquier punto del país. Radiografiamos su motor, balanceamos electrónicamente. Todos los motores salen ajustados y aprobados.



Equipo ultra moderno completo. Pri-
mera rectificadora preparada para
MOTOR IKA EN SERIE.

DESCUENTO 10 % A LOS SOCIOS DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

BAUNESS 2940/44 - CAPITAL

T. E. 51-7630

"ALBIJOY"

Cargadores de Baterías
A Selenio - SILICONES
Transformadores para Taller Mecánico
220 V - 6 y 02 V. - Rectificadores para
Cine a Silicones.

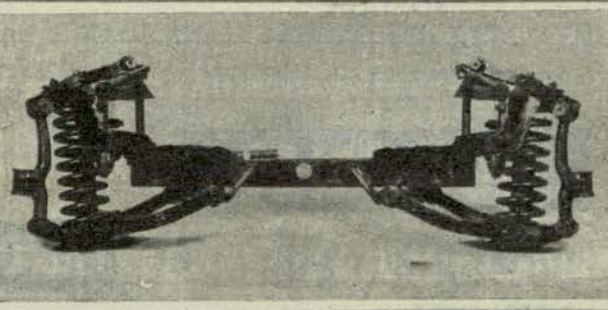
Gral. URQUIZA 59 - 1º 22
T. E. 87-1097

RADIOS PARA TITO AUTOMOVILES

Service Autorizado
BLAUPUNKT - AUTOVOX
10 % descuento a socios del A. C. A.
Colocación en día.
Avenida MAIPU 3145 - OLIVOS
T. E. 795-0864

SUSPENSION

AUTOLANDIA S. R. L.
presenta su **SUSPENSION
INDEPENDIENTE** para
jeep, estanciera y rastro-
jero **DOT - DAL** la cual
mejora sustancialmente la
suspensión de estos ve-
hículos. Sus distribuidores
exclusivos son **AUTO-
LANDIA S. R. L.**, de
Av. Maipú 2170/74, de
Olivos, y sus teléfonos
son 791-2184 y 4511.



SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE

SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE

RIMIR S. R. L.

COLOCACION EN EL ACTO
Especialidad en ABAR
Precios especiales a socios del A.C.A.
AZCUENAGA 1857/59
y Avda. SAN MARTIN 4799
T. E. 84-5373

ANUNCIAR EN **AUTO-
CLUB** ES TOMAR CON-
TACTO CON LA MASA
DE LECTORES DE MA-
YOR PODER ADQUI-
SITIVO DEL PAIS.

• SILENCIADORES • CAÑOS DE ESCAPE

Marlit

SERVICIOS DE COLOCACION
PALIQUE 436/68 - 54-0303
CERVIÑO 3767
HERRERA 582 - T.E. 21-4075

PARA SU

FIAT 1500

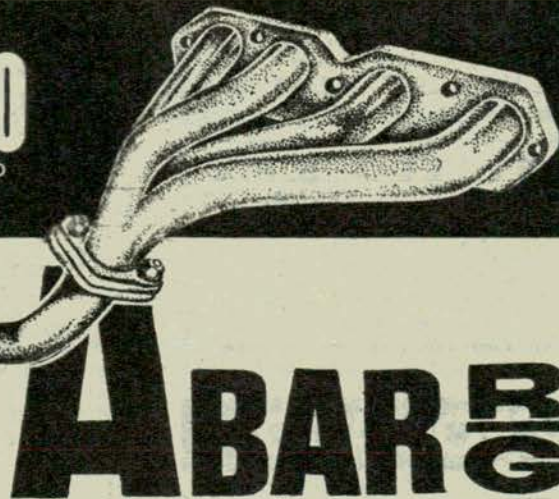
1100 Y 600

PEUGEOT 403 - 04
DE CARLO - D. K. W.

SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE

Inspirados en recientes diseños
europeos, y de perfecto acuer-
do con las especificaciones para
cada marca, los silenciadores y
caños de escape "ABAR RG"
supieron conquistarse la con-

fianza de millares de automo-
vilistas. Deje que nosotros le
reemplacemos estos elementos
de su coche y se convencerá
también de que con "ABAR
RG" es otra cosa!



- MAS PIQUE - MAS RENDIMIENTO
- IMPIDEN RECALENTAMIENTOS
- CON LANA DE VIDRIO
- COLOCACION EN EL DIA - Pedir hora

PRODUCIDOS EXCLUSIVAMENTE POR

CAÑOSSILEN

Fábrica de silenciadores y caños de escape, para
autos y camiones.
Córdoba 5672-74, Bs. As. - T. E. 772-2347

EMPORIO DE MICROCOUPES

S. R. L. - CAPITAL \$ 1.600.000.-

Importación Repuestos y Accesorios
EL MAYOR SURTIDO - LOS MEJORES PRECIOS

B.M.W. 300, 600 y 700. DE
CARLO 600 y 700. HEINKEL.
ISARD 300, 400 y 700.
ISETTA. N.S.U. PRINZ.

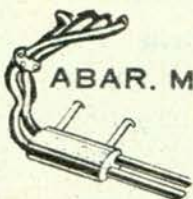
Av. PUEYRREDON 946

T. E. 86-5043

Bonificación a socios del A.C.A.
Descuentos a concesionarios y
agentes. Envíos al interior.
Solicite listas de precios.

BUENOS AIRES

AUMENTE LA POTENCIA DE SU AUTO EVITE CALENTAMIENTO y CONSUMO.



ABAR. M.

Tubos de escape comunes y especiales.
Fiat 600
Peugeot 403 404

MARIO S. R. L.
CERVIÑO 3702 (Esq. Ugarteche)
T. E. 71-5201 Buenos Aires

TABLERO DEL AUTOMOVIL

VELOCIMETROS

ELECTRICIDAD Y CARBURACION
Casa "CUREGIA"
de BALSAMO y FERNANDEZ
Malabia esq. Güemes - T.E. 71-0489

TALLERES MECANICOS

LA ARMONIA

de Manuel y Elías Gutzon. Reacondicionamiento y Venta



DISCOS Y PLACAS DE EMBRAGUE

Rectificación de Campanas y Colocación de CINTAS DE FRENO

Av. OLIVERA 1240
T. E. 67-0234

TALLERES ALMAGRO

MECANICA - CHAPA
PINTURA - TAPICERIA
R. de Janeiro 856, Bs. As.
T. E. 88-4906

ROSMARI

Reparaciones - Colizas - Trabex. -
Cristales - Accesorios - Herrajes.
Descuentos a socios del A.C.A.
DIRECTORIO 3544 - T.E. 611-5947



FABRICA DE SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE

COLCCACION EN EL ACTO

A socios del A.C.A. 15 % de descuento
D. R. COLLOCA y A. HOCH, S.R.L.

GASCON 1389
T. E. 82-6754

Técnica Mecánica "SILVIO"

SERVICE CADILLAC Y OLDSMOBILE

CAJA - HIDRA - MATIC

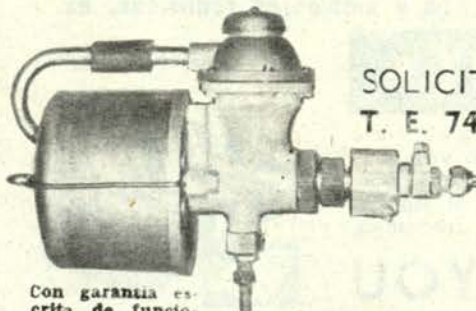
77-7777

CADILLAC
NICARAGUA 5856

OLDSMOBILE
ROSETI 101

¡A 100 Kms. P. H. FRENE EN 20 Mts.!

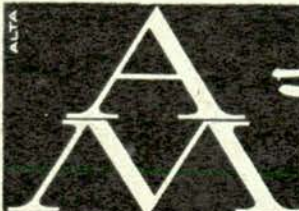
Sr. AUTOMOVILISTA: equipe su auto, Jeep, Estanciera o camioneta con un equipo **FRENO DE POTENCIA AL VACIO** y seguro contra robo "ROSLI", marca registrada, de fácil colocación y 100 x 100 EFECTIVO.



Con garantía escrita de funcionamiento

"ROSLI" un Seguro de Vida en el Pedal de su Freno.

UGARTE 2955 OLIVOS T. E. 740-9450



ADDUCI MOTOR
S. C. P. A.

REPUESTOS Y ACCESORIOS

Isabella R/D y B. 611

BORGWARD

ADQUIERA REPUESTOS LEGITIMOS y obtenga el desc. de socio del A. C. A.

TALLER ESPECIALIZADO - TREN DELANTERO - MECANICA COMPLETA

DIAZ VELEZ 5525 - Tel. 89-1633/1634

SABADOS
ABIERTO 1/2 DIA



TROFEOS Y MEDALLAS

CASA BELLUNI
FRONTLY CIA

Medallas - Platería
Trofeos - Creaciones
TALLERES PROPIOS
CANGALLO 1161, Bs. As.
T. E. 35-1282 - 0562

VARIOS

LABORATORIO FOTOGRAFICO

Precios p/profesionales y aficionados
(blanco y negro, papel doble peso)
6 x 9, \$ 5,50 - 9 x 14, \$ 11
12 x 18, \$ 14 - 7 1/2 x 10, \$ 7,50
10 x 15, \$ 12 - 18 x 24, \$ 28
¡Ampliaciones impecables!
¡Ampliaciones de calidad!
¡Ampliaciones óptimas!

"ARIEL"
CHARLONE 49 - T. E. 772-8684
(Chacarita) - Capital
¡Revelamos y ampliamos color!
¡Envíos al interior!

COTILLON - JUGUETES

CASA MAYORISTA
EDUARDO SIMES Y HNO.
CONSTITUCION 2570
T. E. 91-4922

Ideal para MAR DEL PLATA y ambientes reducidos, es

DOBLELIT

elegante diván convertible en cama camera o en 2 camas se-pa-ra-das, tapizado sobre colchones de goma espuma en telas a su elección. Para evitar imitaciones adquiera el legítimo DOBLELIT, únicamente a sus fabricantes.

Muebles FOR - YOU

CANNING 2325 - CAPITAL
(Se envía al interior)

Como atención especial para la revista AUTOCLUB el transporte de Doblelit a Mar del Plata o alrededores de la Capital, será gratuito.



BATERIAS

Garantía escrita
1 AÑO
por General Motors
Argentina S. A.

SERVICIO INMEDIATO

| | | | | |
|-----|-------|-------|----------|----------|
| 615 | A. R. | 6 V. | 120 AMP. | \$ 1.800 |
| 617 | B. L. | 6 V. | 120 AMP. | „ 2.020 |
| 154 | A. R. | 6 V. | 210 AMP. | „ 3.150 |
| 125 | L. | 6 V. | 120 AMP. | „ 2.350 |
| 55 | G. M. | 12 V. | 65 AMP. | „ 2.220 |
| 62 | D. | 12 V. | 100 AMP. | „ 2.700 |
| 32 | D. | 12 V. | 32 AMP. | „ 1.800 |

Sensacional Batería Delco

FABRICADA PARA COCHES
FIAT 1100 y 600
DE CARLO 700
ISARD Kombi 400 y 700
NSU - HEINKEL - ISETTA

Estos precios son entregando su batería usada

REPUESTOS BEDFORD

HUMBERTO TOGNETTA

Distribuidor Autorizado General Motors Argentina S. A.

NAZCA 667, T. E. 611-5108 - Bs. AIRES 430, T. E. 653-5892
Cap. Fed. (Suc. 6) Ciudadela Sud

CAMPING

EMBARCACIONES DESARMABLES

OHANI

REMO - VELA - MOTOR F.
BORDA

Complete su camping, lleve una embarcación desarmada en el baúl de su automóvil.

PLANES DE FINANCIACION

Disponemos de una amplia línea en artículos de camping. Abierto de martes a domingo, de 14 a 20 horas

AVENIDA LIBERTADOR 807
T.E. 795-0115 - Vte. LOPEZ

GUITARRAS

garantizadas con
90 AÑOS
DE EXPERIENCIA

preferidas por MAESTROS
Y PROFESIONALES

Desde
\$ 268 POR
MES

22 modelos.

Al interior
remitimos
catálogos



ANTIGUA CASA NUÑEZ

SARMIENTO 1573 T. E. 46-7164

CASILLA PORTABLE

"RELAMPAGO"

\$ 6.500.—

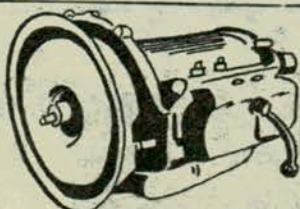
FACIL DE ARMAR

3 x 3 mts.

Ideal para vivienda, fin de semana. Terrazas, patios, obras, cuadrillas, serenos, caseros, depósitos, garajes.

¡ENTREGA EN EL DIA! HAY OTROS
MODELOS

Av. CABILDO 4460 - T. E. 70-0803



AV. MAIPU 1936

AUTOMATIC CENTRO

ESPECIALISTAS EN CAJAS AUTOMATICAS Y DIRECCIONES HIDRAULICAS

CALIBRADO - ASESORAMIENTO - AJUSTE

GARANTIZAMOS TODOS LOS TRABAJOS REALIZADOS

ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

VICENTE LOPEZ

CIUDADELA la puerta
grande de Bs. As.

¡UD. MERECE CUATRO RUEDAS!

VEA A
**AUTOMOTORES
GRAN OESTE**

RIVADAVIA 12392 - Ciudadela
T. E. 653-0444

Y si las debe cambiar
¡TAMBIEN!

AGENCIA CIUDADELA S.R.L.
(Cap. \$ 1.500.000)



MOPAR



Repuestos Legítimos
RIVADAVIA 12068
(Ciudadela)
T. E. 653-0977



FABRICA DE COLECTORES
Para Motores Industriales

GABBA e HIJOS

Ing. AMORETTI 42 - T.E. 653-3896
(Alt. Rivadavia 11800) - Ciudadela

LORENZO BONGIOVANNI

Soldadura Autógena y Eléctrica
TRABAJO GARANTIDO
Precios especiales a socios del A.C.A.
MAIPU 329
CIUDADELA

GOMA OSTENDE

LA MEJOR CALIDAD

PARA

Bujes - Empaquetaduras - Amorti-
guadores - Arandelas - Elásticos
Suspensiones

¡EXIJALA!

ALDO



Ruedas y Discos para
Coche, Camión, Acoplado, etcétera.
Reparación y Venta

PRODUCTOS

RATI

Avda. DIAZ VELEZ 843/45
T. E. 653-0920 (Ramos Mejía)

JUAN CARLOS DI LORENZO

Rectificación de Campanas.
Reparación de Discos y Placas
de Embrague.

Cintas de Freno.



REPUESTOS

DIAZ VELEZ 294 - Ciudadela
T. E. 653-6019

TABLERO DEL AUTOMOTOR

VELOCIMETROS
LIMPIAPARABRISAS
MARCADORES
RIVADAVIA 12302 - T.E. 653-1931
CIUDADELA

WARNES

**Y ADYACENCIAS
A SUS ORDENES**

'EL UNIVERSO'
de GUILLERMO y LUIS MORALES
(ex empleados de "La Universal")
ESPECIALIDAD EN CORONAS
Y PIÑONES

ADAPTACIONES Y REFORMAS
HUMBOLDT 10 T. E. 55-0137
esq. WARNES (Alt. 1200)

**JUNTAS como ninguna
FILTROS como ninguno**

CASA R.I.N.P.A.

A socios del A.C.A. desc. especial
WARNES 1191

Sr. SOCIO:

Examine detenidamente esta
guía: le resultará beneficiosa.

**DIFERENCIALES - MOTORES
SUSPENSIONES - CAJAS**
Todo para Autos y Camiones
REPUESTOS USADOS

"CASA MUNI"

WARNES 1487 T. E. 54-0410

HOTELES

**HOTEL
SHERATON**

RECIENTE INAUGURADO

100 habitaciones con baño privado,
teléf. calefacción y aire acondicionado
BAR AMERICANO - GARDEN GRILL
CHARCAS 742 - T.E. 32-5070/9

TÉRMINO HOTEL

70 apartamentos con baño
privado - Calefacción - Te-
léfonos privados - Amplia
recepción - Aire acondicionado

CASTELLI 61

T. E. 47-3416/1855

Gran Hotel Golden Home

60 APARTAMENTOS CON TELEFONO
Y BAÑO PRIVADO
a 1/c. Av. Lib. Gral. San Martín
entre Callao y Ayacucho

POSADAS 1557

T. E. 42-3471/6

PRINCE HOTEL

Todas las habitaciones con baño,
teléfono y calefacción

NETAMENTE FAMILIAR

ARENALES 1627

T. E. 42-3546 y 60 internos
Bs. As.

9 DE JULIO HOTEL

Frente al Obelisco

Habitaciones con teléfono y baño
privado - Precios módicos

CARLOS PELLEGRINI 521

T. E. 35-1417/3649

DKW AUTO UNION

EXCELSA S. A.

CONCESIONARIA OFICIAL I.A.S.F.A.

VENTAS - SERVICE - REPUESTOS

MEDRANO 786

T. E. 86-5019

PROMENADE HOTEL

Al servicio integral del hombre de empresa.

RESERVAS: T. E. 31-5651 y 31-5751
MARCELO T. de ALVEAR 444
(ex Charcas)
32-5681/85



Embajador HOTEL

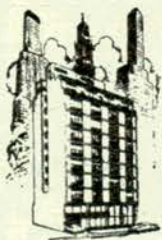
100 HABITACIONES
TODO CONFORT
REFRIGERACION CENTRAL
EXCLUSIVAMENTE FAMILIAR
Carlos Pellegrini 1181/87
Casi esq. SANTA FE - Buenos Aires
Dir. Teleg.: "EMBAHOT"
Tel. 44-0885 - 2739 - 2924
5371 - 6350

HOTEL SUSSEX

- * En la esquina más central de Bs. As.: Florida y Tucumán.
 - * 150 habitaciones lujosamente amuebladas - Baños privados.
 - * Aire acondicionado en todas las habitaciones.
 - * Bar americano y confitería.
- TUCUMAN 572 T. E. 31-4982 al 85
31-4971 al 76

JOUSTEN HOTEL

COCINA INTERNACIONAL
Avda. CORRIENTES 240/80
T. E. 31-9591/98



ITALIA HOTEL ROMANELLI

Unico con garaje propio

RECONQUISTA 647 - T. E. 32-6361
130 Habitaciones - 130 Baños privados - 130 Teléfonos
RESTAURANTE A LA CARTA
Aire Acondicionado - Dirección Telegráfica ROMAHOTELES

HOTEL IMPALA

Habitaciones con:

Baño - Radio - Televisión -
Aire acondicionado individual
GRILL WHISKERIA

LIBERTAD 1215 - Bs. As.

T. E. 42-5107 - 42-5945
42-5190 - 44-9110

HOTEL REGIDOR

HOTEL MODERNO

100 apartamentos con baño, teléfono
y aire acondicionado - American Bar

TUCUMAN 451

T. E. 32-9415/6/7 - 31-4290

LAFAYETTE HOTEL

100 departamentos lujosamente
amueblados. En pleno centro.

RECONQUISTA 546 T. E. 31-9581

NAPOLEON HOTEL

70 habitaciones con baño y teléfono
Situado en las avenidas principales

Av. de Mayo 1365 y Rivadavia 1364
T. E. 37-2031 con 70 internos
Buenos Aires

Gran Hotel San Carlos

100 HABITACIONES AMPLIAS

Bien aireadas, con profusión de luz y
sol. Todas con baño privado - Agua
caliente - Calefacción - Teléfono
Radio - Televisión

En el corazón de Bs. Aires: Sulpacha 39
A un paso de todo. T. E. 40-7021 al 26

WALDORF HOTEL

90 Habitaciones - Teléfono y
Baño privado - Confort

Dir. Teleg. WALDORFTEL
Adherido al A.C.A.

Paraguay 450 T. E. 32-2071/85
BUENOS AIRES

VICTORY HOTEL

60 habitaciones con baño
privado - Aire acondicio-
nado - Teléfonos internos

BAR Y CONFITERIA

MAIPU 880

T. E. 31-1843

BRISTOL HOTEL

124 habitaciones con baño privado

CERRITO 284 y SARMIENTO

T. E. 35-5401/09
Buenos Aires

HOTEL "ELECTRA"

120 Habitaciones.

Atendido por sus dueños.

Su hogar en Buenos Aires.

CANGALLO 1824/26

T. E. 45-5308 - 45-6594

HOTEL EMBAJADOR

Comodidad - Atención - Categoría
Habitaciones con baño privado y te-
léfono - Calefacción central.

ARAOZ 2612 (Alt. Santa Fe 3500)
T. E. 72-2737

HOTEL

Lyon

96 DEPARTAMENTOS
TODO CONFORT, DE 1, 2 Y 3
AMBIENTES - CON HELADERA
Cables LYOTEL
RIO BAMBA 251
T.E. 45-0101 al 09



ASI QUEDARA SU PICK-UP SIAM

POR POCOS PESOS

RURAL O SOBRE CABINA

SOLICITE FOLLETOS Y LISTA DE PRECIOS A VUELTA DE CORREO
CARROZADO DE PICK-UP DE CUALQUIER MARCA Y MODELO
100 UNIDADES EN STOCK.

CARROGERIAS MILAN S.C.A. BRANDSEN 3739 (Alt. Av. Mitre 3600) AVELLANEDA T. E. 207-8103



Dir. Tel. HOTELAYA

RESTAURANTE Y CONFITERIA

RECIENTE INAUGURADO
NETAMENTE FAMILIAR

En el corazón del Barrio Norte
Precio especial a socios del A.C.A.

AYACUCHO 1408

T. E. 84-4467

HOTEL IBERO 1º

para familias
Habitaciones con agua caliente - Ca-
lefacción y baño privado
ECUADOR 1526 - T. E. 82-5353

GRAN HOTEL ARGENTINO

su hogar en Buenos Aires.
160 habitaciones.
160 teléfonos.
Con su gran confort.

CARLOS PELLEGRINI 37
T. E. 35-3071/80

SILVER HOME HOTEL

40 habitaciones con baño privado
y teléfono. - Ambiente familiar.
SUIPACHA 778 - Capital
T. E. 31-4302

VIAMONTE HOTEL

Dirección Telegráfica "VIAMONTEL"
VIAMONTE 833 - T. E. 31-5241/47
Buenos Aires

HOTEL TRES SARGENTOS

Departamentos con baño privado. -
Radio - Televisión - Teléfono - Aire
acondicionado - Agua caliente -
Agua helada - Calefacción.

T. SARGENTOS 345 - T. E. 32-6081

RESTAURANTES

RESTAURANTE EL GALLO DE ORO

Abierto desde
las 21 horas

O'HIGGINS 1725
T. E. 76-1767

CANTINA ITALIANA VIA ROMA

MUSICA Y CANCIONES
BANQUETES Y DESPEDIDAS
C. PELLEGRINI 1020 - T. E. 42-4645

RESTAURANTE ITALIANO GRILL ROOM

TUCUMAN 738



AMERICAN GRILL BAR

T. E. 31 - 9170

RESTAURANT Y BAR

"HISPANO"

SALTA 26

Esq. Rivadavia 1200 - T. E. 38-5325

Platos típicos regionales de España
Mariscos - Pulpo - Percebes Cocido.
Empanada gallega - Bacalao al gusto,
Paella o Valenciana,
Callos, etcétera.

En el Bar no se olvide de saborear
nuestros chatos de manzanillas con
exquisitas Tapas de Callos, caraco-
les, jamón serrano, chorizos
Pamplona, etcétera.

CANTINA

NAPOLI EN BUENOS AIRES

La más Tradicional y Porteña
Especialidad en Mariscos -
Paella y la Gran Picada

PARAGUAY 2599

- Esq. ECUADOR
T. E. 82-4875

Mar del Plata

HOTELES

ASTRO HOTEL

Residencial

BOLIVAR 2373 - T. E. 4-3929
MAR DEL PLATA

a 1 cuadra del A.C.A., a 3 del Casino
y Playas

ABIERTO TODO EL AÑO

Socios del A.C.A. descuento especial

UN PREMIO PARA REPARAR INJUSTICIAS HAN CREADO

TODOS los meses se otorga en Fran-
cia un premio literario titulado
"Rencontre" ("Reencuentro"). Este
premio tiene por objeto reparar la in-
justicia que, según los miembros del
jurado, se ha cometido con algunos li-
bros publicados hace ya muchos años.
Recientemente ha obtenido este
premio el libro titulado: "Les Pin-
cengrain", de Marcel Jouhandeau,
publicado en 1924, es decir, hace
casi 39 años.

AUTO-GRAMA LITERARIO

INSTRUCCIONES. — En base a las referencias llene en primer término los casilleros del cuadro B. Traslade luego las letras encontradas a las ubicaciones correspondientes del cuadro A. En éste se leerá, una vez completado, el párrafo de una obra cuyo autor y título aparecerán en la primera columna vertical del cuadro B.

Referencias: A) El que desmonta los bosques con cuchillos cortos de mucho peso. B) Período de la vida humana desde el nacimiento hasta la adolescencia. C) Los hijos nacidos de un mismo parto; anteojos dobles de teatro. D) Inflorescencia en la que los pedúnculos alcanzan el mismo nivel. E) Prueban una función antes de representarla. F) Hojas con partes redondeadas y salientes. G) Transporte mecánico o animal de mercancías. H) Adj. y pron. demost. fem. y plural. I) Nabab, gobernador

de provincia en la India. J) Representación en una nación extranjera; mensaje, comisión. K) Alhajas de iglesia. L) Arquitecto versado en la edificación de ciudades. M) Que vale mucho (fem.). N) Encerrar en bultos cualquier mercancía. Ñ) Agrupación de numerosas estrellas (pl.). O) Dícese de la unión en la que se comete pecado carnal entre parientes próximos. P) Peces marinos de forma aplanada. Q) Individuos de un pueblo indígena de América del Norte. R) Presidente argentino.

SOLUCION del AUTO - GRAMA LITERARIO del número anterior:

CUADRO B: A) armiño; B) máquina; C) adhesión; D) dique; E) opaco; F) numen; G) empeño; H) radicha; I) vicuña; J) oboe; K) sueldo; L) estaño; M) rayado; N) elote; Ñ) negro; O) idioma; P) dedillo; Q) alhelíes; R) dentellar.

CUADRO A: He desdeñado todo lo pequeño / y tranquilo, enigmático, risueño, / paso la vida mía / hilando la hebra de oro de mi ensueño / en la rueca de mi melancolía. - (Amado Nervo: "Serenidad". I, Primera página.)

CUADRO B

| | | | | | | | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| A | 55 | 4 | 17 | 26 | 144 | 111 | 124 | 94 | 152 | |
| B | 14 | 48 | 107 | 141 | 127 | 98 | 44 | 156 | | |
| C | 33 | 1 | 46 | 139 | 74 | 116 | 136 | | | |
| D | 108 | 153 | 92 | 36 | 148 | 87 | | | | |
| E | 10 | 2 | 142 | 85 | 106 | 93 | 134 | | | |
| F | 43 | 49 | 5 | 61 | 32 | 130 | 145 | 60 | 16 | |
| G | 113 | 118 | 19 | 132 | 50 | 67 | 110 | 24 | | |
| H | 8 | 77 | 102 | 122 | 3 | 64 | 96 | 37 | | |
| I | 83 | 97 | 13 | 63 | 86 | 18 | | | | |
| J | 21 | 115 | 28 | 103 | 88 | 146 | 9 | 52 | | |
| K | 140 | 6 | 22 | 31 | 75 | 138 | 91 | 119 | | |
| L | 41 | 20 | 95 | 54 | 39 | 65 | 123 | 101 | 56 | |
| M | 137 | 149 | 11 | 84 | 114 | 40 | 154 | | | |
| N | 60 | 143 | 70 | 27 | 120 | 133 | 126 | 23 | 105 | 151 |
| Ñ | 155 | 99 | 53 | 78 | 90 | 15 | 157 | 42 | 51 | |
| O | 29 | 129 | 7 | 112 | 45 | 72 | 59 | 47 | 57 | 76 |
| P | 131 | 128 | 62 | 66 | 121 | 135 | 104 | 89 | 80 | |
| Q | 73 | 68 | 34 | 58 | 82 | 109 | 25 | 38 | 150 | |
| R | 12 | 125 | 81 | 117 | 147 | 71 | 100 | 79 | 35 | 30 |

CUADRO A

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|-----|----|-----|-----|-----|-----|-----|---|--|--|--|
| 1 | C | 2 | E | | 3 | H | 4 | A | | 5 | F | 6 | K | 7 | O | 8 | H | | 9 | J | 10 | E | | 11 | M | 12 | R | 13 | I | 14 | B | 15 | Ñ | 16 | F | | | | | | |
| | | 17 | A | 18 | I | 19 | G | 20 | L | 21 | J | 22 | K | 23 | N | 24 | G | 25 | Q | | 26 | A | 27 | N | 28 | J | 29 | O | 30 | R | | 31 | K | 32 | F | 33 | C | | | | |
| 34 | Q | | | 35 | R | 36 | D | | | 37 | H | 38 | Q | 39 | L | 40 | M | 41 | L | 42 | Ñ | 43 | F | 44 | B | 45 | O | 46 | C | 47 | O | | 48 | B | 49 | F | | | | | |
| 50 | G | 51 | Ñ | 52 | J | 53 | Ñ | 54 | L | | | 55 | A | 56 | L | 57 | O | | 58 | 59 | O | 60 | N | | 61 | F | 62 | P | 63 | I | | 64 | H | 65 | L | | | | | | |
| 66 | P | 67 | G | 68 | Q | 69 | F | | | 70 | N | 71 | R | 72 | O | 73 | Q | 74 | C | 75 | K | 76 | O | | 77 | H | 78 | Ñ | 79 | R | | 80 | P | 81 | R | | | | | | |
| 82 | Q | 83 | J | 84 | M | 85 | E | | | 86 | I | 87 | D | 88 | J | 89 | P | | 90 | Ñ | 91 | K | | 92 | D | 93 | E | 94 | A | 95 | L | 96 | H | | 97 | I | | | | | |
| 98 | B | 99 | Ñ | 100 | R | 101 | L | 102 | H | 103 | J | 104 | P | 105 | N | | | 106 | E | | 107 | B | 108 | D | 109 | Q | 110 | G | 111 | A | 112 | O | | 113 | G | 114 | M | | | | |
| 115 | J | 116 | C | | | 117 | R | 118 | G | 119 | K | | | 120 | N | 121 | P | 122 | H | | 123 | L | 124 | A | | | 125 | R | 126 | N | 127 | B | | 128 | P | 129 | O | | | | |
| | | 130 | F | 131 | P | 132 | G | 133 | N | 134 | E | 135 | P | 136 | C | | | 137 | M | 138 | K | 139 | C | 140 | K | 141 | B | 142 | E | | 143 | N | 144 | A | 145 | F | 146 | J | | | |
| 147 | R | 148 | D | 149 | M | 150 | Q | | | 151 | N | 152 | A | 153 | D | 154 | M | 155 | Ñ | 156 | B | 157 | Ñ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

LA SOLUCION se publicará en el próximo número de AUTOCLUB.

Correo Argentino Central (B) Sucursal 61
 Franqueo pagado
 Concesión 4938
 Tarifa reducida
 Concesión 208

NUEVO RAMBLER*

LA NUEVA LINEA DE LA CALIDAD

Rambler es la marca que define todas las virtudes imaginables en un automóvil: pureza de estilo, precisión mecánica, máximo confort, seguridad de buena marcha, potencia, pique, maniobrabilidad.

Haciendo honor al bien ganado prestigio de su marca, aquí están los Nuevos Rambler. En ellos, las ventajas alcanzan un nivel culminante. Son aún más elegantes, aún más amplios, aún más cómodos.

¡Siga la Nueva Línea de la Calidad! ¡Conozca los Nuevos Rambler que se exhiben, a partir de hoy, en el Concesionario de su zona!



CLASSIC CUSTOM



CROSS COUNTRY



PREMIADO POR SU NOVEDOSO DISEÑO Y SU EXCEPCIONAL CALIDAD. La famosa revista *Motor Trend* ha consagrado al NUEVO RAMBLER como **EL AUTOMOVIL DEL AÑO** en los Estados Unidos.

- NUEVA Y HERMOSA LINEA
- VIDRIOS CURVOS
- MAYOR DISTANCIA ENTRE EJES
- NUEVOS COLORES
- NUEVOS TAPIZADOS
- NUEVA CONSTRUCCION UNITARIA AVANZADA
- MOTOR SOSTENIDO EN TRES PUNTOS
- NUEVAS MANIJAS A BOTON EN LAS PUERTAS

Y ESPECIALMENTE EN EL AMBASSADOR

- Dirección de potencia
- Frenos de potencia
- Vidrios autodeslizantes
- Apoya-cabeza ajustable y desmontable
- Nuevos asientos delanteros reclinables

Y muchos otros detalles mecánicos, de belleza y confort, que Ud. puede apreciar visitando al Concesionario IKA más cercano.

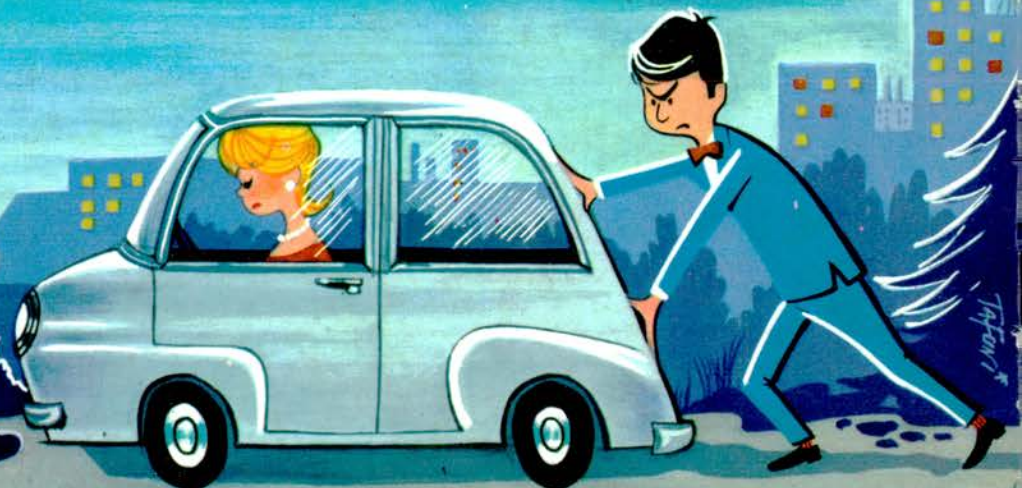
AMBASSADOR 990

LLEGUE A DESTINO CON **LEYDEN,**



LEYDEN tiene para cada automotor una **BOBINA** especial de rendimiento superior.

Usa **LEYDEN** o empuja



LEYDEN ELECTROMECHANICA

SOCIEDAD ANONIMA, INDUSTRIAL, COMERCIAL Y FINANCIERA

SAN JUAN 2746/50 • T.E. 97-4006 • BUENOS AIRES